

# VIVARO

Manual de utilizare





---

# Conținut

Introducere .....	2
Pe scurt .....	6
Cheile, portierele și geamurile .....	21
Scaunele, sistemele de siguranță .....	47
Depozitarea .....	76
Instrumentele și comenzile .....	87
Sistem de iluminare .....	113
Control climatizare .....	121
Conducerea și utilizarea autovehiculului .....	137
Îngrijirea autovehiculului .....	175
Reparația și întreținerea .....	217
Date tehnice .....	222
Informații pentru client .....	236
Index alfabetic .....	244

## Introducere

Combustibil

Denumire

Ulei de motor

Tip

Vâscozitate

Presiune în anvelope

Dimensiuni anvelope

Față

Spate

Anvelope de vară

Anvelope de iarnă

Greutăți

Clasificarea autoturismului în funcție de greutatea totală

- Masa proprie, model standard

= Încărcare

## Date specifice autovehiculului

Vă rugăm să treceți datele autovehiculului la pagina anterioară pentru a le avea la îndemână. Aceste informații sunt disponibile în capitolele „Service și întreținere” și „Date tehnice”, precum și pe plăcuța de identificare.

## Introducere

Autovehiculul dumneavoastră a fost proiectat ca o îmbinare a tehnologiilor de ultimă oră, siguranței, grijii față de mediul înconjurător și economicității.

Manualul de utilizare vă furnizează informațiile necesare care să vă asigure o conducere sigură și eficientă a autovehiculului.

Asigurați-vă că pasagerii sunt conștienți de posibilele riscuri de accidentare și rănire care pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare a autovehiculului.

Respectați întotdeauna cu strictețe reglementările în vigoare în țările în care călătoriți. Aceste reglementări

pot conține informații diferite față de cele prezentate în acest manual de utilizare.

Ignorarea descrierii din acest manual vă poate afecta garanția.

În cazul în care prezentul Manual de utilizare vă indică să vă adresați unui atelier service, vă recomandăm să apelați la Partenerul Opel.

Toți Partenerii Opel oferă servicii de înaltă calitate, la prețuri rezonabile. Tehnicienii experimentați instruiți de Opel lucrează conform instrucțiunilor procedurilor Opel.

Pachetul de documentație destinat clientului va fi păstrat permanent la îndemână, în mașină.

## Utilizarea prezentului manual

- Acest manual descrie toate dotările opționale și funcțiile disponibile pentru acest model. **Este posibil ca anumite descrieri, inclusiv cele pentru afișaj și funcțiile de meniu, să nu se regăsească la autovehiculul dumneavoastră, datorită**


**variantei de model, specificațiilor din țara respectivă, echipamentelor speciale sau accesoriilor.**

- Secțiunea „Scurtă prezentare” vă oferă o primă prezentare generală.
- Cuprinsul de la începutul manualului și din cadrul fiecărui capitol vă indică modul de structurare a informațiilor.
- Indexul vă permite să căutați informații specifice.
- Manualul de utilizare se referă la autovehiculele cu volan pe partea stângă. Utilizarea autovehiculelor cu volan pe partea dreaptă este similară.
- Manualul de utilizare folosește destinația din fabrică a motoarelor. Denumirile comerciale aferente se regăsesc în capitolul „Date tehnice”.
- Indicațiile legate de direcție din descrieri, de exemplu la dreapta sau la stânga, în față sau în spate, sunt în raport de sensul de deplasare.

- Este posibil ca ecranul de afișaj al autovehiculului să nu fie compatibil cu limba utilizată de dumneavoastră.
- Mesajele de pe afișaj și etichetele interioare sunt scrise cu caractere **aldine**.

## Pericole, avertizări și atenționări

### Pericol

Textul marcat  **Pericol** oferă informații referitoare la riscuri mortale. Nerespectarea acestor informații poate pune în pericol viața.



### Avertisment

Textul marcat  **Avertisment** oferă informații referitoare la riscuri de accidentare sau rănire. Nerespectarea acestor informații poate duce la răniri.

### Atenție

Textul marcat **Atenție** oferă informații referitoare la posibilitatea avarierii autovehiculului. Nerespectarea acestor informații poate duce la avariarea autovehiculului.

## Simboluri

Referințele la pagini sunt marcate cu .  înseamnă „consultați pagina”.

Referințele la pagini și intrările din index se referă la titlurile subliniate din secțiunea cuprins.

Vă dorim să petreceți multe ore plăcute la volanul autoturismului dumneavoastră.

**Adam Opel GmbH**





## Pe scurt

### Informații preliminare referitoare la conducere


#### Deblocarea autovehiculului

##### Deblocarea cu telecomanda



Apăsați  pentru deblocarea portierei șoferului. Apăsați  din nou pentru a debloca întregul autovehicul.

Deschideți portierele trăgând de mânere.

Apăsați ; se deblochează doar spațiul de încărcare.

Telecomanda radio ⇨ 22.

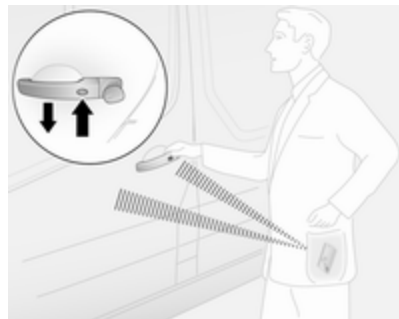
Sistemul de închidere centralizată ⇨ 26.

Portbagajul ⇨ 36.

Deblocarea cu ajutorul cheii manuale  
⇨ 26.




## Deblocarea cu ajutorul cheii electronice



Apăsați butonul de pe orice mâner exterior al portierei atunci când cheia electronică se află în raza zonei de detectare (aprox. un metru de la portierele față sau portbagaj) și trageți mânerul pentru a deschide portiera.

- sau -

Apăsați butonul cheii electronice  pentru a debloca toate portierele și portbagajul.

Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.

## Reglarea scaunelor

### Reglare longitudinală



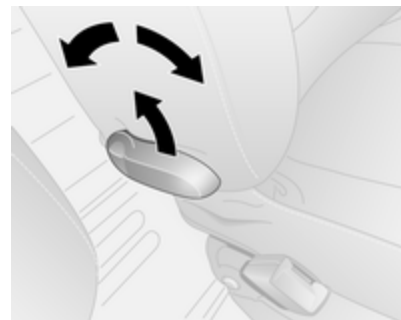
Trageți maneta de deblocare, glisați scaunul, eliberați maneta.

Încercați să deplasați scaunul înapoi și înainte pentru a vă asigura că este blocat pe poziție.

Poziția scaunului ⇨ 48.

Reglarea scaunelor ⇨ 49.

## Înclinarea spătarelor

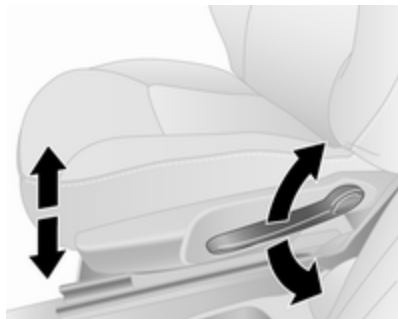


Trageți maneta, reglați înclinarea și eliberați maneta. Spătarul se va fixa în poziție. Nu vă sprijiniți de spătar în timp ce îl reglați.

Poziția scaunului ⇨ 48.

Reglarea scaunelor ⇨ 49.

## Înălțimea scaunului



Acționarea repetată a manetei:

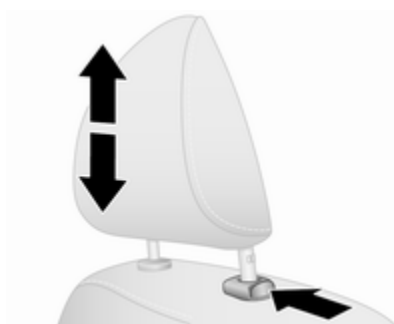
în sus : scaun mai sus

în jos : scaun mai jos

Poziția scaunului ⇨ 48.

Reglarea scaunelor ⇨ 49.

## Reglarea tetierelor



Apăsați butonul de deblocare, reglați pe înălțime, apoi fixați în poziție.

Tetierele ⇨ 47.

## Centura de siguranță



Trageți centura de siguranță din retractor și fixați-o în cataramă. Centura de siguranță trebuie să nu fie răsucită și să fie așezată ferm pe lângă corp. Spătarele nu trebuie să fie înclinate excesiv spre înapoi (maximum la circa 25°).

Pentru a decupla centura de siguranță, apăsați butonul roșu al cataramei.

Poziția scaunului ⇨ 48.

Centurile de siguranță ⇨ 57.

Sistemul airbag ⇨ 62.

## Reglarea oglinzilor retrovizoare

### Oglinda retrovizoare interioară



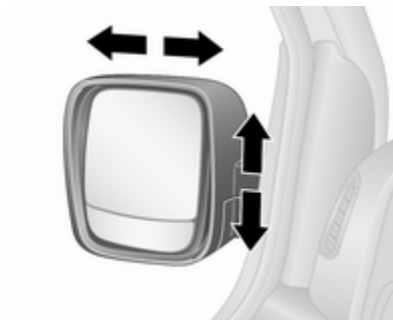
Pentru reglarea oglinzii, deplasați carcasa oglinzii în direcția dorită.

Oglindă retrovizoare interioară, oglindă panoramică ⇨ 42.

Oglindă interioară cu funcție automată anti-orbire ⇨ 43.

### Oglinzile retrovizoare exterioare

#### Reglarea manuală



Rotiți oglinda în direcția necesară.

Oglinzile retrovizoare inferioare nu sunt reglabile.

Oglinzile exterioare ⇨ 41.

### Reglarea electrică



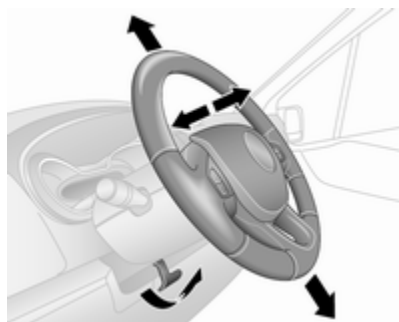
Selectați oglinda retrovizoare exterioară relevantă și reglați-o. Oglinzi exterioare convexe ⇨ 41.

Reglarea electrică ⇨ 41.

Rabaterea oglinzilor exterioare ⇨ 42.

Oglinzile retrovizoare exterioare încălzite ⇨ 42.

## Reglarea volanului



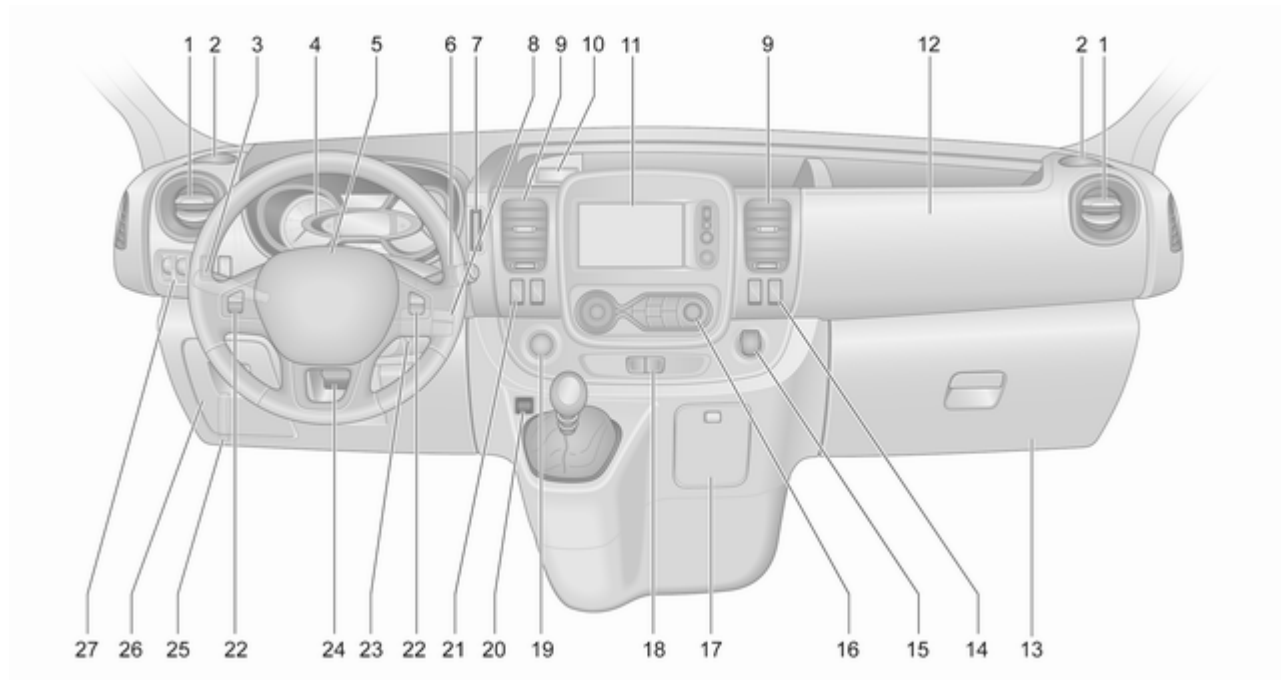
Deblocați maneta, reglați volanul, apoi fixați în poziție maneta și asigurați-vă că s-a blocat complet.

Nu reglați volanul decât dacă autovehiculul este staționar și sistemul de blocare a volanului este dezactivat.

Sistemul airbag ⇨ 62.

Pozițiile contactului ⇨ 140.

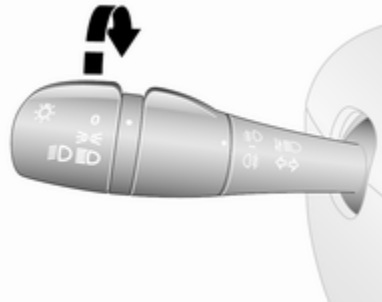
## Prezentare generală a panoului de bord



- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>1</b> Fantele de ventilație laterale ..... 134</p> <p><b>2</b> Scrumiera ..... 93</p> <p>    Suportul pentru pahare ..... 78</p> <p><b>3</b> Comutatorul de lumini ..... 113</p> <p>    Lampa de ceață spate ..... 117</p> <p>    Proiectoarele de ceață ..... 116</p> <p>    Luminile de însoțire la ieșirea din autovehicul ..... 120</p> <p>    Semnalizarea virajelor și a schimbării benzii de rulare .. 116</p> <p>    Lămpile de poziție laterale .. 113</p> <p>    Semnalizarea cu farurile, faza scurtă și faza lungă ..... 114</p> <p><b>4</b> Instrumentele de bord ..... 94</p> <p>    Centru de informații pentru șofer ..... 107</p> <p>    Computerul de bord ..... 110</p> <p><b>5</b> Claxonul ..... 88</p> <p>    Airbagul șoferului ..... 65</p> | <p><b>6</b> Sistemul ștergătorului de parbriz, spălătorului de parbriz ..... 89</p> <p>    Ștergătorul de lunetă, sistemul de spălare a lunetei ..... 90</p> <p>    Computerul de bord ..... 110</p> <p><b>7</b> Cititorul de card pentru sistemul cu cheie electronică ..... 24</p> <p><b>8</b> Comenzile de pe coloana de direcție ..... 88</p> <p><b>9</b> Fantele de ventilație centrale ..... 134</p> <p><b>10</b> Priză de alimentare ..... 92</p> <p>    Bricheta ..... 93</p> <p>    Compartimentul pentru monede, fanta USB ..... 76</p> <p><b>11</b> Afișajul pentru informații ..... 107</p> <p><b>12</b> Airbagul frontal pentru pasagerul din față ..... 65</p> <p><b>13</b> Torpedoul ..... 77</p> | <p><b>14</b> Oglizile retrovizoare exterioare încălzite ..... 42</p> <p>    Luneta încălzită ..... 45</p> <p>    Controlul vitezei de ralanti .. 143</p> <p><b>15</b> Priză de alimentare ..... 92</p> <p>    Bricheta ..... 93</p> <p><b>16</b> Sistemul de climatizare ..... 121</p> <p>    Sistemul electronic de climatizare ..... 123</p> <p><b>17</b> Scrumiera ..... 93</p> <p>    Suportul pentru pahare ..... 78</p> <p><b>18</b> Luminile de avarie ..... 116</p> <p>    Sistemul de închidere centralizată ..... 26</p> <p><b>19</b> Buton de alimentare pentru sistemul cu cheie electronică ..... 140</p> <p><b>20</b> Buton eco pentru modul economie de combustibil .... 138</p> <p><b>21</b> Sistemul de oprire-pornire .. 144</p> <p>    Control viteză de croazieră și limitator de viteză ..... 162</p> |
|---|--|--|

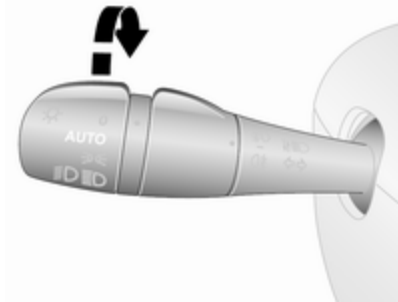
22	Comenzile de pe volan .....	88
	Sistemul de control al vitezei de croazieră .....	162
23	Contactul cu sistem de blocare a volanului .....	140
24	Reglarea volanului .....	88
25	Maneta de deblocare a capotei .....	177
26	Cutia cu siguranțe .....	194
27	Sistemul ultrasonic de asistență la parcare .....	165
	Programul electronic de stabilitate (ESP®Plus) .....	160
	Sistemul de control al tracțiunii (TC) .....	159
	Reglarea fasciculului farurilor .....	115
	Controlul iluminării panoului de bord .....	117
	Sistemul auxiliar de încălzire .....	127
	Limitator de viteză .....	165

## Luminile exterioare



Rotiți comutatorul de lumini exterioare:

- O** : dezactivat
- ☞☞** : lămpile de poziție laterale
- ☞☞☞** : faruri



Autovehicule cu sistem de control automat al luminilor:

**AUTO** : sistemul de control automat al luminilor: luminile exterioare se aprind și se sting automat în funcție de condițiile de lumină exterioară.

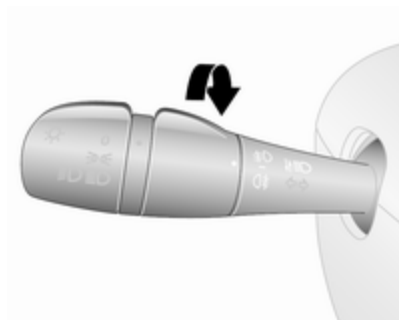
Sistemul de iluminare ⇨ 113.

Sistemul de control automat al luminilor ⇨ 114.

Dispozitiv de avertizare faruri ⇨ 109.

Farurile adaptive ⇨ 116.

## Luminile de ceață față și spate



Rotiți comutatorul de lumini interioare

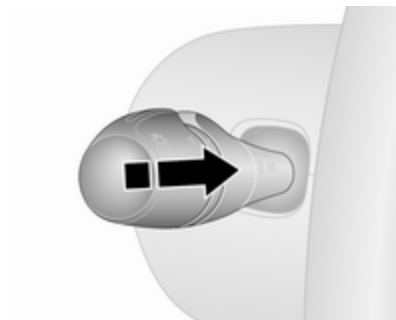
☞ : proiectoare de ceață

☞ : lampă de ceață spate

Proiectoarele de ceață ⇨ 116.

Lampa de ceață spate ⇨ 117.

## Semnalizarea cu farurile, faza lungă și faza scurtă



semnalizarea : trageți maneta  
cu farurile

fază lungă : împingeți maneta

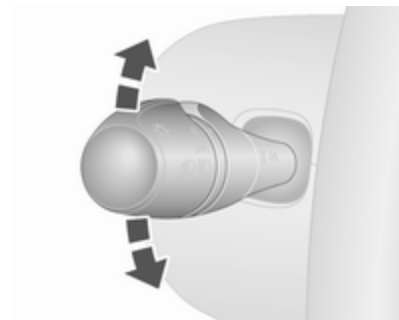
faza scurtă : împingeți sau  
trageți maneta

Sistemul de control automat al  
luminilor ⇨ 114.

Faza lungă ⇨ 114.

Semnalizarea cu farurile ⇨ 114.

## Semnalizarea virajelor și a schimbării benzii de rulare



maneta în sus : semnalizare la  
dreapta


maneta în jos : semnalizare la  
stânga

Semnalizarea virajelor și a schimbării  
benzii de rulare ⇨ 116.



## Luminile de avarie



Se activează prin apăsarea butonului .

Luminile de avarie ⇨ 116.

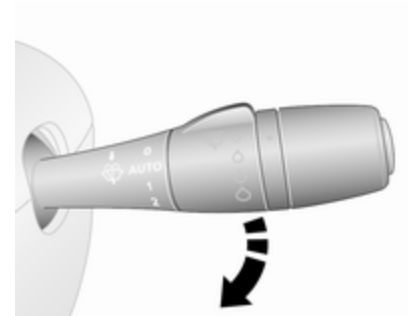
## Claxonul




Apăsați pe .

## Sistemele de spălare și ștergere

### Ștergătoarele de parbriz

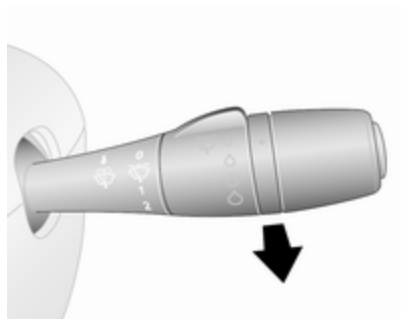


- 0** : dezactivat
- AUTO** sau  : ștergere temporizată sau ștergere automată cu senzor de ploaie
- 1** : lent
- 2** : rapid

Ștergătoarele de parbriz ⇨ 89.

Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor ⇨ 185.

## Spălătorul de parbriz

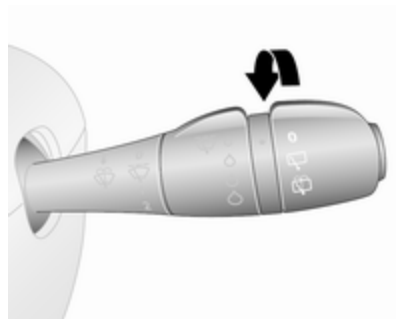


Trageți maneta.

Spălătorul de parbriz ⇨ 89.

Lichidul de spălare ⇨ 181.

## Sistemul de spălare și ștergere a lunetei



Rotiți maneta:

○ : dezactivat

☐ : ștergător

☐ : spălător


Ștergătorul/ spălătorul de lunetă  
⇨ 90.

Lichidul de spălare ⇨ 181.

## Control climatizare


### Luneta încălzită



Încălzirea este activată prin apăsarea .

Luneta încălzită ⇨ 45.

### Oglinzile retrovizoare exterioare încălzite



Apăsarea  activează de asemenea oglinzile retrovizoare exterioare încălzite.

Oglinzile retrovizoare exterioare încălzite ⇨ 42.

## Dezaburirea și degivrarea geamurilor

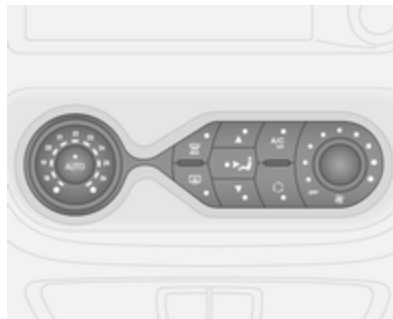
### Sistemul de climatizare







- Butonul pentru reglarea distribuției aerului în poziția .
- Setează selectorul de temperatură în poziția cald la maximum.
- Setează turația ventilatorului la nivelul maxim.
- Răcirea **A/C** activată.
- Luneta încălzită  activată.

Sistemul de control al climatizării  
 121.

### Sistemul electronic de climatizare



- Apăsăți . LED-ul se aprinde în buton atunci când este activat.
- Temperatura, distribuția aerului și răcirea sunt reglate automat, iar ventilatorul funcționează la turația maximă.
- Porniți încălzirea lunetei   
 45.

Sistemul electronic de climatizare  
 123.

## Transmisia

### Transmisia manuală



Marșarierul: cu autovehiculul staționar, așteptați trei secunde după apăsarea pedalei de ambreiaj și apoi trageți în sus inelul de pe maneta selectorului de viteze și selectați treapta marșarier.

Dacă treapta respectivă nu este cuplată, aduceți schimbătorul de viteze la punctul neutru, eliberați și apăsați din nou pedala de ambreiaj; selectați din nou treapta de viteză.

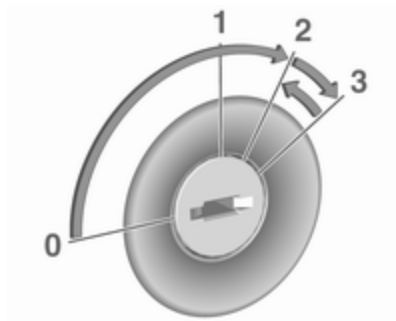
Transmisia manuală  156.


## Demararea

### Verificați înainte de a demara

- Starea anvelopelor și presiunea în anvelope ⇨ 199, ⇨ 235.
- Nivelul uleiului de motor și nivelurile lichidelor ⇨ 178.
- Dacă toate geamurile, oglinzile, lămpile exterioare și plăcuțele de înmatriculare sunt curate și în stare de funcționare.
- Poziționarea corectă a scaunelor, centurilor de siguranță și oglinzilor retrovizoare ⇨ 41, ⇨ 48, ⇨ 58.
- Verificați funcționarea frânelor la viteză redusă, în special dacă acestea sunt ude.

### Pornirea motorului cu cheia



- Rotiți cheia în poziția 1.
- Mișcați puțin volanul pentru a-l debloca.
- Acționați pedala de ambreiaj și de frână.
- Nu acționați pedala de accelerație.
- Motoarele Diesel: rotiți cheia la poziția 2 pentru preîncălzire și așteptați până când lampa de control  se stinge din blocul instrumentelor de bord.
- Rotiți cheia în poziția 3 și eliberați.

Pornirea motorului ⇨ 142.

## Pornirea motorului cu butonul de alimentare



Cheia electronică trebuie să se afle în interiorul autovehiculului, fie în cititorul de card, fie în habitaclul față.

- Mișcați puțin volanul pentru a-l debloca.
- Acționați pedala de ambreiaj și de frână.
- Nu acționați pedala de accelerație.
- Apăsăți **START/STOP** și eliberați.
- Motorul pornește cu o scurtă întârziere.


Butonul de alimentare ⇨ 140.

## Sistemul de oprire-pornire



Dacă autovehiculul rulează cu o viteză scăzută sau este staționar și anumite condiții sunt împlinite, activați funcția Oprere automată după cum urmează:

- Apăsăți pedala de ambreiaj.
- Deplasați maneta selectorului de viteze la punctul neutru.
- Eliberați pedala de ambreiaj.

Este indicată o oprire automată atunci când  luminează pe blocul instrumentelor de bord ⇨ 106.

Pentru a reporni motorul, apăsați pedala de ambreiaj din nou.


Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

## Parcare

### ⚠ Avertisment

- Nu parcați autovehiculul pe o suprafață ușor inflamabilă. Temperatura ridicată a sistemului de eșapament poate aprinde această suprafață.
- Trageți întotdeauna frâna de mână fără a apăsa butonul de eliberare. Dacă parcați pe un drum înclinat, acționați la maximum frâna de mână. Pentru a reduce forța de acționare, apăsați simultan și pedala de frână.
- Opriiți motorul.
- Dacă autovehiculul se află pe o suprafață orizontală sau pe o pantă în sus, cuplați treapta întâi de viteze. Pe un drum în rampă, poziționați roțile din față spre partea opusă a bordurii.  
Dacă autovehiculul se află pe o pantă în jos, cuplați treapta de viteze marșarier. Poziționați roțile din față spre bordură.

- Închideți geamurile.
- Scoateți cheia din contact. Rotiți volanul până când simțiți că se blochează.

- Blocați accesul în autovehicul apăsând  de pe telecomandă ⇨ 26.

Activați sistemul de blocare antifurt ⇨ 37 și sistemul de alarmă antifurt ⇨ 39.

- Ventilatorul de răcire a motorului poate rămâne în funcțiune și după oprirea motorului ⇨ 177.

### Atenție

După funcționarea la turații ridicate sau cu sarcini mari, mențineți motorul la turații reduse sau la ralanti pentru aproximativ 30 de secunde, înaintea decuplării contactului pentru a proteja turbocompresorul.

Cheile, încuietorile ⇨ 21.

Parcarea autovehiculului pentru perioade îndelungate ⇨ 176.

## Cheile, portierele și geamurile

<b>Cheile, încuietorile</b> .....	<b>21</b>
Cheile .....	21
Cartela Car Pass .....	22
Telecomanda radio .....	22
Sistemul cu cheie electronică ....	24
Încuietorile portierelor .....	26
Sistemul de închidere centralizată .....	26
Blocarea automată .....	32
Încuietorile de siguranță pentru copii .....	32
<b>Portierele</b> .....	<b>33</b>
Portieră culisantă .....	33
Portierele din spate .....	33
Portbagajul .....	36
<b>Securitatea autovehiculului</b> .....	<b>37</b>
Sistemul de blocare antifurt .....	37
Sistemul de alarmă antifurt .....	39
Sistemul antidemaraj .....	40
<b>Oglinzile retrovizoare exterioare</b> ..	<b>41</b>
Oglinzile convexe .....	41
Reglarea manuală .....	41
Reglarea electrică .....	41

Oglinzile rabatabile .....	42
Oglinzile încălzite .....	42
<b>Oglinzile interioare</b> .....	<b>42</b>
Funcția manuală anti-orbire .....	42
Funcția automată anti-orbire ....	43
<b>Geamurile</b> .....	<b>43</b>
Parbrizul .....	43
Geamurile acționate electric .....	44
Geamurile din spate .....	45
Luneta încălzită .....	45
Parasolarele .....	45

## Cheile, încuietorile

### Cheile

#### Atenție

Nu fixați elemente grele sau voluminoase la cheia de contact.

### Cheile de rezervă

Codul cheii este specificat pe cheie sau pe eticheta detașabilă.

Codul cheii trebuie precizat atunci când se comandă cheie de rezervă, acesta făcând parte din sistemul de imobilizare.

În cazul în care trebuie înlocuită cheia electronică, autovehiculul trebuie dus la un atelier.

Încuietorile ⇨ 214.

Telecomanda radio ⇨ 22.

Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.

Sistemul de închidere centralizată ⇨ 26.

Pornirea motorului ⇨ 142.

## Cartela Car Pass

Cartela Car Pass conține date relevante pentru siguranța autovehiculului, impunându-se de aceea păstrarea acesteia într-un loc sigur.

Când autovehiculul este dus la un atelier service, datele autovehiculului sunt necesare pentru executarea anumitor operațiuni.

## Telecomanda radio



Aceasta este folosită pentru a acționa:

- sistemul de închidere centralizată ⇨ 26
- portbagajul ⇨ 36
- sistemul de blocare antifurt ⇨ 37
- sistemul de alarmă antifurt ⇨ 39

Telecomanda are o rază de acțiune de aproximativ cinci metri. Această rază de acțiune poate fi afectată de influențe externe. Luminile de avarie confirmă acționarea telecomenzii.

Vă rugăm să utilizați telecomanda cu grijă, protejați-o de umezeală și temperaturi ridicate și evitați folosirea inutilă a acesteia.

În funcție de model, autovehiculul poate folosi o telecomandă cu 2 butoane sau cu 3 butoane sau o cheie electronică, ce include funcționalitatea telecomenzii.

Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.

## Defecțiuni

În cazul în care sistemul de închidere centralizată nu poate fi activat prin intermediul telecomenzii, cauzele pot ține de:

- Intervalul este depășit.
- Tensiunea bateriei este prea scăzută.
- Acționarea frecventă, repetată, a telecomenzii în afara ariei de acoperire, ce va necesita reprogramarea sa de către un atelier service.
- Supraîncărcarea sistemului de închidere centralizată prin utilizarea la intervale foarte scurte duce la întreruperea pentru scurt timp a alimentării cu energie electrică.
- Interferența cu unde radio de putere mai mare provenind din alte surse.

Funcționarea cheii manuale ⇨ 26.

## Înlocuirea bateriei telecomenzii

Înlocuiți bateria imediat ce aria de acoperire a telecomenzii se reduce.





Bateriile nu vor fi eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acestea vor fi eliminate prin intermediul unui centru adecvat de reciclare.

### Telecomandă cu 2 butoane și 3 butoane



Scoateți șurubul și deschideți compartimentul bateriei introducând o monedă în fantă și rotind moneda.



Înlocuiți bateria (baterie tip CR 2016), respectând poziția de instalare.

Reatașați ambele jumătăți ale capacului asigurându-vă că s-au fixat corect.

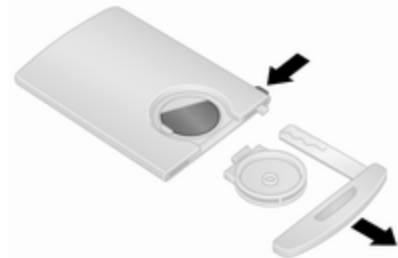
Reașezați șurubul și strângeți-l.

#### Cheia electronică

Înlocuirea bateriei este indicată printr-un mesaj în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 108.

#### Notă

Într-o situație de urgență, autovehiculul poate fi încă încuiat/descuiat cu ajutorul cheii manuale pentru situații de urgență din carcasa cheii electronice ⇨ 24.



Mențineți apăsat butonul pentru deblocare de pe laterala cheii electronice și trageți pentru a scoate cheia manuală pentru situații de urgență din partea superioară. Desfaceți din cleme capacul bateriei, situat în partea din spate a cheii electronice, apoi apăsați o parte a bateriei pentru a elibera și demonta bateria.

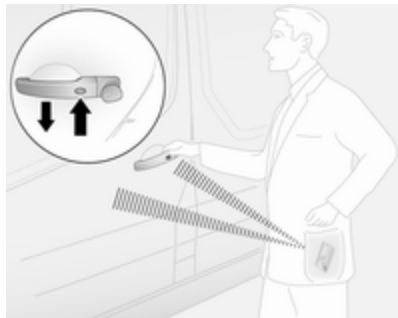
Înlocuiți bateria (baterie tip CR 2016), respectând poziția de instalare.

Fixați la loc capacul bateriei și reintroduceți cheia manuală pentru situații de urgență.

### Sincronizarea cheii electronice

Apăsați orice buton de pe cheia electronică de patru ori în raza zonei de detectare (aprox. un metru) de la portierele față sau portbagaj. Cheia electronică va fi sincronizată la cuplarea contactului.

### Sistemul cu cheie electronică



Permite executarea handsfree a următoarelor funcții:

- sistemul de închidere centralizată ⇨ 26
- portbagajul ⇨ 36

- cuplarea contactului și pornirea motorului ⇨ 140
- sistemul de blocare antifurt ⇨ 37
- sistemul de alarmă antifurt ⇨ 39

Trebuie doar ca șoferul să poarte asupra sa cheia electronică.

#### Notă

Luați întotdeauna cu dvs. cheia atunci când ieșiți din autovehicul.

Lăsarea cheii electronice în cititorul de carduri este indicată printr-un semnal de avertizare ⇨ 109 și un mesaj pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 108 la deschiderea portierei șoferului.

În plus, cheia electronică include funcționalitatea telecomenzii ⇨ 22 și a luminilor de acces ⇨ 120.

Pentru acționarea handsfree, cheia electronică trebuie să se afle în exteriorul autovehiculului, pe o rază de aprox. un metru față de portierele față sau portbagaj. Distanța de operare pentru butoanele cheii

electronice pot fi restricționate prin influențe externe. Luminile de avarie confirmă acționarea telecomenzii.

Utilizați telecomanda cu grijă, protejați-o de umezeală și temperaturi ridicate și evitați folosirea inutilă a acesteia.

#### Notă

Nu așezați cheia electronică în portbagaj în timpul deplasării autovehiculului, deoarece acesta se află în afara zonei de detectare (indicată de un semnal sonor de avertizare la viteze mici ⇨ 109 și un mesaj pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 108).

#### Notă


În cazul în care cheia electronică este păstrată în habitaculul față și apare un mesaj pe Centrul de informații pentru șofer (posibil însoțit de un semnal de avertizare), care indică faptul că cheia este în afara zonei de recepție, vă recomandăm să introduceți cheia electronică în cititorul de carduri.

**Notă**

În cazul în care cheia electronică nu este detectată în compartimentul pasagerilor din față după deschiderea și închiderea unei portiere cu motorul în funcțiune, apare un mesaj în Centrul cu informații pentru șofer (însoțit de un semnal sonor de avertizare la depășirea unei anumite viteze), indicând că se află în afara razei de recepție.

Aceasta vă ajută să evitați, de exemplu condusul după coborârea din autovehicul a unui pasager care deține cheia electronică.

Mesajul dispăre la detectarea din nou a cheii electronice.

Funcționarea handsfree este dezactivată automat la acționarea butoanelor cheii electronice sau a apăsării butonului pentru închiderea centralizată  ⇨ 26. Pentru reactivarea funcționării handsfree, reporniți motorul.

Butonul de alimentare ⇨ 140.

**Înlocuirea bateriei cheii electronice**

Dacă sistemul nu mai funcționează corespunzător sau dacă aria de acoperire scade, înlocuiți imediat bateria. Înlocuirea bateriei este indicată printr-un mesaj în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 108.

Înlocuirea bateriei, vezi Telecomanda radio ⇨ 22.

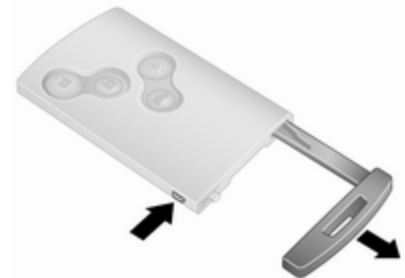
**Defecțiuni**

Dacă sistemul de închidere centralizată nu funcționează sau motorul nu poate fi pornit, cauza poate fi una din următoarele:

- defecțiune la cheia electronică
- cheia electronică în afara ariei de recepție
- bateria este descărcată
- supraîncărcarea sistemului de închidere centralizată prin utilizare la intervale foarte scurte,

ce duce la întreruperea pentru scurt timp a alimentării cu energie electrică

- interferențe cu unde radio de putere mai mare, provenite de la alte surse

**Cheia manuală de urgență**

Mențineți apăsat butonul pentru deblocare de pe laterala cheii electronice și trageți pentru a scoate cheia manuală pentru situații de urgență din partea superioară.

Blocați sau deblocați manual portierele rotind cheia în încuietoare.

După utilizare, reintroduceți cheia manuală de urgență în carcasa cheii electronice.

## Încuietorile portierelor

### Încuietoare de siguranță antifurt



Pentru prevenirea deschiderii din exterior a portierelor, deschideți portiera șoferului și cuplați încuietoarea de siguranță antifurt.

Cu ajutorul unei unelte adecvate, rotiți comutatorul încuietorii portierei în poziția blocată. Portierele/hayonul nu pot fi deschise din exterior.

Încuietoarea de siguranță antifurt rămâne cuplată și după deblocarea autovehiculului de la telecomandă. Portierele / hayonul pot fi deschise numai din interior sau cu ajutorul cheii manuale.

#### Notă

În funcție de versiune, este posibil ca hayonul să rămână descuiat când este cuplată încuietoarea de siguranță antifurt.

Pentru decuplare, rotiți comutatorul în poziția deblocată.

### Blocare manuală a portierei din spate



Răsuciți spre dreapta comutatorul de blocare pentru a bloca portiera din stânga spate, din interiorul portbagajului. Pentru a decupla încuietoarea, răsuciți spre stânga comutatorul.

Portierele din spate ⇨ 33.

## Sistemul de închidere centralizată

Blochează și deblochează portierele față, portierele culisante laterale și portbagajul.

Cu ajutorul telecomenzii cu 3 butoane, portierele față și portbagajul/portierele culisante laterale (unde există în dotare) pot fi deblocate și blocate separat.

Din motive de siguranță, autovehiculul nu poate fi încuiat cu cheia în contact.

#### Notă

Dacă nu este deschisă nicio portieră timp de aprox. două minute după descuierea autovehiculului, autovehiculul se încuie din nou automat.

Închide portierele și spațiul de încărcare. În cazul în care portierele nu sunt închise în mod corespunzător, sistemul de închidere centralizată nu va funcționa.

Consultați „Funcționarea cheii manuale”, mai jos, pentru informații suplimentare.




### Funcționarea telecomenzii

Funcționarea sistemului de închidere centralizată cu telecomanda este confirmată de luminile de avarie. Luminile de avarie clipesc o dată pentru a indica deblocarea autovehiculului și de două ori pentru a indica blocarea autovehiculului.

#### Deblocarea cu telecomanda cu 2 butoane







În funcție de model și configurație:

- Mențineți apăsat  pentru a debloca toate portierele și portbagajul.  
- sau -
- Apăsați o dată  pentru a debloca portiera șoferului, apoi apăsați de două ori butonul  pentru a debloca toate portierele și portbagajul.

#### Deblocarea cu telecomanda cu 3 butoane




În funcție de model și configurație:

- Mențineți apăsat  pentru a debloca toate portierele și portbagajul.  
- sau -
- Apăsați o dată  pentru a debloca portiera șoferului, apoi apăsați de două ori butonul  pentru a debloca toate portierele și portbagajul.  
- sau -
- Apăsați o dată  pentru a debloca toate portierele și portbagajul.

### Blocarea cu telecomanda cu 2 butoane





Apăsați : Toate portierele și portbagajul sunt blocate.


### Blocarea cu telecomanda cu 3 butoane



Apăsați : Toate portierele și portbagajul sunt blocate.


#### Notă


Dacă există în dotare, monitorizarea de alarmă a habitaculului  39 se dezactivează prin menținerea apăsată a  (dezactivarea este confirmată printr-un semnal sonor).

Dacă acest lucru este efectuat neintenționat, deblocați din nou portierele și apăsați scurt  pentru a bloca autovehiculul.

### Blocarea și deblocarea portbagajului cu telecomanda cu 2 butoane




În funcție de model și configurație, apăsați  o dată sau de două ori pentru a debloca portbagajul (și portierele culisante laterale).

Apăsați  pentru a bloca portbagajul (și, în funcție de versiune, portierele laterale culisante).

### Blocarea și deblocarea portbagajului cu telecomanda cu 3 butoane



Apăsați  pentru a bloca sau debloca portbagajul (și, în funcție de versiune, portierele laterale culisante).

### Funcționarea sistemului cu cheie electronică



Pentru acționarea handsfree, cheia electronică trebuie să se afle în exteriorul autovehiculului, pe o rază de aprox. un metru față de portierele față sau portbagaj.

#### Notă

Nu există buton pentru funcționarea handsfree în mânerul exterior al portierei laterale culisante.

În interiorul autovehiculului nu trebuie să rămână nicio cheie electronică, de asemenea în zonele de detectare nu trebuie să existe chei electronice

suplimentare, altfel funcționarea handsfree a sistemului de închidere centralizată nu va opera.

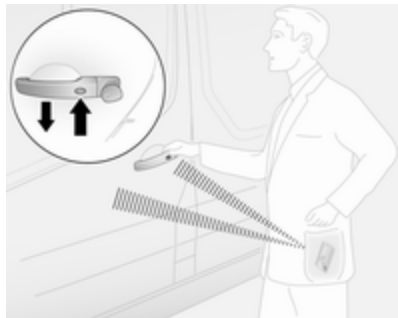
Funcționarea sistemului de închidere centralizată cu cheia electronică este confirmată de luminile de avarie. Luminile de avarie clipeșc o dată pentru a indica deblocarea autovehiculului și de două ori pentru a indica blocarea autovehiculului.

La blocare, dacă o portieră este deschisă sau este închisă incorect, sistemul de închidere centralizată se va bloca și debloca în succesiune rapidă fără ca luminile de avarie să se aprindă intermitent.

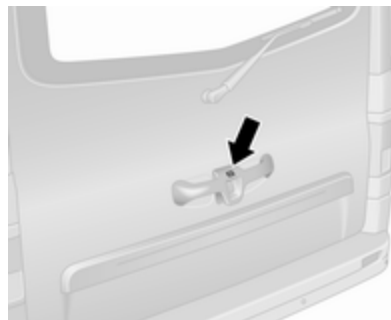
#### Pericol

Nu lăsați niciodată o cheie electronică în interiorul autovehiculului atunci când în acesta rămân copii sau animale pentru a evita acționarea neintenționată a geamurilor, portierelor sau a motorului. Pericol de rănire soldată cu decesul.

### Deblocarea cu cheia electronică - funcționarea handsfree



Apăsăți butonul de pe oricare dintre mânerurile portierelor față pentru deblocare, apoi trageți mânerul pentru deschidere.




Pentru portierele spate / hayon, apăsați butonul de pe mânerul exterior pentru deblocare, apoi trageți mânerul pentru a deschide.

Autovehiculul se deblochează numai dacă au trecut cel puțin trei secunde de la blocarea cu ajutorul funcționării handsfree.

Funcționarea handsfree este dezactivată automat la acționarea butoanelor cheii electronice. Pentru reactivarea funcționării handsfree, reporniți motorul.

### Deblocarea cu ajutorul butoanelor cheii electronice



Apăsăți  pentru a debloca toate portierele și portbagajul.

### Blocarea cu cheia electronică - funcționarea handsfree

Apăsăți butonul de pe orice mâner exterior al portierei. Toate portierele și portbagajul sunt blocate.


Autovehiculul se blochează numai dacă au trecut cel puțin trei secunde de la deblocarea cu ajutorul funcționării handsfree.



Funcționarea handsfree este dezactivată automat la acționarea butoanelor cheii electronice. Pentru reactivarea funcționării handsfree, reporniți motorul.

### Blocarea cu ajutorul butoanelor cheii electronice



Apăsați  pentru a bloca toate portierele și portbagajul.

### Blocarea și deblocarea portbagajului cu cheia electronică - funcționarea handsfree

Apăsați butonul de pe mânerul exterior al portierei pentru a bloca sau debloca portierele din spate/hayonul


(și portierele culisante laterale) când cheia electronică se află în raza zonei de detecție (aprox. un metru).

Portierele din spate/hayonul (și portierele culisante laterale) se blochează/deblochează numai dacă au trecut cel puțin trei secunde de la ultima apăsare a butonului.

Funcționarea handsfree este dezactivată automat la acționarea butoanelor cheii electronice. Pentru reactivarea funcționării handsfree, reporniți motorul.

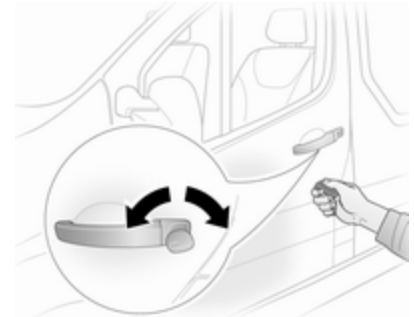
### Blocarea și deblocarea portbagajului cu butoanele cheii electronice



Apăsați  pentru a bloca / debloca portierele din spate/hayonul (și portierele culisante laterale).

Sistemul cu cheia electronică ⇨ 24.

### Funcționarea cheii manuale



Blocați sau deblocați manual portierele rotind cheia în încuietoare.


#### Notă

Dacă bateria din cheia electronică trebuie înlocuită, autovehiculul poate fi încuiat/descuiat în continuare cu ajutorul cheii manuale de urgență din carcasa cheii electronice ⇨ 24.


### Butonul pentru închiderea centralizată

Blochează sau deblochează din habitacul portierele și portbagajul.




Apăsați  pentru a bloca autovehiculul. Activarea este indicată de ledul din buton. La închiderea oricărei portiere deschise, portiera se blochează automat.

Apăsați din nou  pentru a debloca autovehiculul.

Dacă autovehiculul se deplasează cu portbagajul deschis, portierele din față (și portierele culisante laterale) pot fi totuși blocate. Cu aprinderea activată, mențineți apăsat butonul 

pentru aprox. cinci secunde. La închiderea portierelor din spate / hayonului, acestea se blochează automat.

Blocare automată ⇨ 32.

Funcționarea handsfree este dezactivată automat la apăsarea . Pentru reactivarea funcționării handsfree, reporniți motorul.


Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.

### Blocarea automată


#### Blocarea automată după plecare

Acest element de siguranță poate fi configurat să blocheze automat portierele și spațiul de încărcare imediat ce autovehiculul este pus în mișcare.

#### Activarea

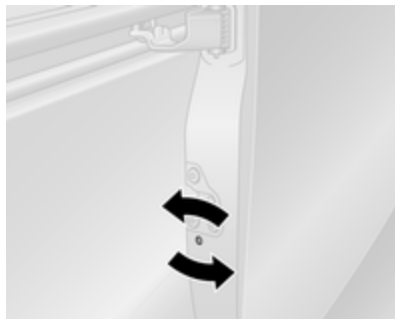
Cu motorul în funcțiune, apăsați și mențineți apăsat butonul  de pe comutatorul de închidere centralizată timp de aproximativ cinci secunde. Un semnal sonor va confirma activarea.

### Dezactivarea

Cu motorul în funcțiune, apăsați și mențineți apăsat butonul  de pe comutatorul de închidere centralizată timp de aproximativ cinci secunde. Un semnal sonor va confirma dezactivarea.

Butonul pentru închiderea centralizată ⇨ 26.

### Încuietorile de siguranță pentru copii



Încuietoarea de siguranță pentru copii a portierei glisante laterale este amplasată pe marginea din spate a acesteia.

Pentru prevenirea deschiderii din interior a portierei culisante laterale, deschideți portiera și cuplați încuietoarea de siguranță pentru copii.

### ⚠️ Avertisment

Utilizați încuietorile de siguranță pentru copii atunci când scaunele spate sunt ocupate de copii pentru a preveni deschiderea neintenționată din interior.

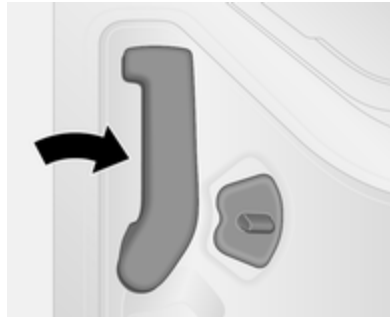
Cu ajutorul unei unelte adecvate, răsuciți butonul încuietorii de siguranță pentru copii a portierei culisante laterale în poziția blocată; portiera nu poate fi deschisă din interior.

Încuietoarea de siguranță pentru copii rămâne cuplată și după deblocarea autovehiculului de la telecomandă. Portiera poate fi deschisă numai din exterior.

Pentru decuplare, rotiți comutatorul încuietorii de siguranță pentru copii în poziția deblocată.

## Portierele

### Portieră culisantă



Deschideți și închideți ușa culisantă numai când autovehiculul staționează, cu frâna de mână aplicată.

Trageți mânerul către spate pentru a debloca și deschide din interior.

Portiera poate fi blocată din interiorul autovehiculului cu butonul interior de blocare.

Sistemul de închidere centralizată ⇨ 26.

### ⚠️ Avertisment

Manifestați atenție la operarea portierei laterale glisante. Pericol de rănire.

Asigurați-vă că nu se prinde nimic în timpul acționării și că nu se găsește nimeni în zona de deplasare.

Dacă autovehiculul este parcat pe o pantă, portierele culisante deschise se pot deplasa accidental datorită greutateii lor.

Închideți portierele culisante înainte de a porni.

### Portierele din spate

Portierele spate pot fi deschise numai când autovehiculul este deblocat.

Sistem de închidere centralizată, funcționarea cheii manuale ⇨ 26.

Pentru a deschide portiera din stânga spate, trageți de mânerul exterior.

Din interior, portiera se deschide trăgând de mânerul interior.



Portiera din dreapta spate se eliberează de la mâner.

### **⚠️ Avertisment**

Lămpile din spate pot fi mascate dacă ușile din spate sunt deschise și vehiculul este parcat pe marginea drumului.

Atenționați-i pe ceilalți participanți la trafic asupra vehiculului, utilizând un triunghi de avertizare sau alt echipament specificat în reglementările privind traficul rutier.

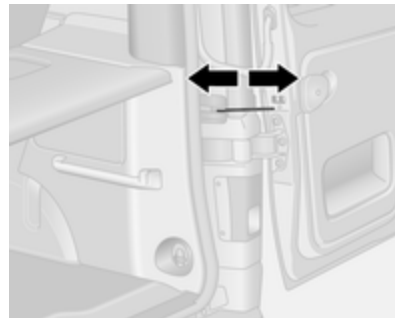


Portierele sunt reținute la un unghi de 90° prin ancore de fixare. Pentru a deschide portierele la 180° sau mai mult, trageți de mânerul de eliberare ale portierelor și deschideți-le în poziția dorită.

### **⚠️ Avertisment**

Verificați ca ușile care se deschid larg să fie asigurate când sunt deschise de tot.

Ușile deschise pot fi închise de vânt!



La închiderea portierelor, asigurați fiecare ancoră de fixare cu piedica de pe rama portierei.

Închideți întotdeauna portiera din dreapta înaintea celei din stânga. Încuietorile portierelor ⇨ 26.

Sistemul de închidere centralizată ⇨ 26.

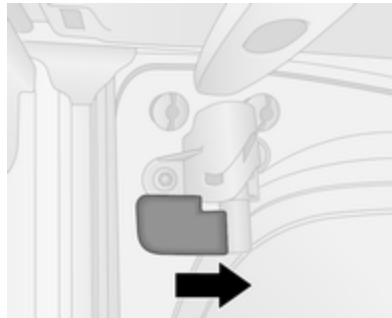
## Conducusul cu portbagajul deschis



Numai în cazuri excepționale, pentru a conduce cu portiera din dreapta spate deschisă, de ex. dacă trebuie transportate obiecte lungi, deschideți portiera din stânga, urmată de portiera din dreapta spate, apoi închideți portiera din stânga spate.

### Notă

Nu folosiți portiera din stânga spate pentru a menține pe poziție obiecte. Dacă este posibil, fixați obiectele cu chingile de amarare atașate de inelele de amarare ⇨ 82.



Cuplați închizătoarea interioară în carcasa sa, răsucind spre dreapta mânerul către poziția încuiată. Portiera este fixată cu bolțuri și nu poate fi deschisă din exterior.

### Notă

Placa de înmatriculare este vizibilă și luminată corect numai dacă portierele spate sunt închise.

Decuplați închizătoarea, răsucind mânerul spre stânga, pentru a face posibilă deschiderea portierei.

## Atenție

Asigurați-vă întotdeauna că încărcătura autovehiculului este fixată în siguranță în timpul deplasării cu portbagajul deschis.

Pentru informații suplimentare, consultați „Instrucțiuni referitoare la încărcare” ⇨ 85.

Respectați întotdeauna reglementările locale sau naționale.

## ⚠ Pericol

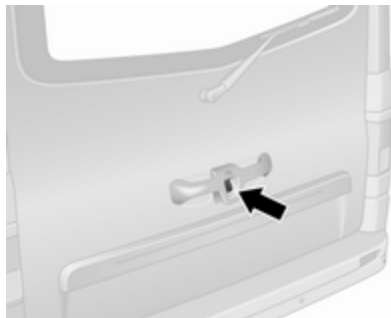
Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon, un gaz toxic inodor și incolor, a cărui inhalare poate fi fatală.

Când conduceți cu hayonul deschis, gazele de eșapament pot pătrunde în autovehicul. Deschideți geamurile.

## Portbagajul

### Hayonul

#### Deschiderea



După deblocare, apăsați butonul hayonului și ridicați-l până la poziția complet deschisă.

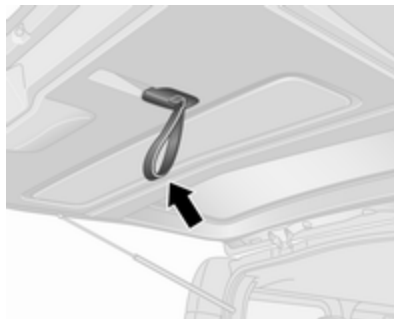
Hayonul poate fi deschis și din interiorul autovehiculului prin acționarea manetei de eliberare a hayonului.

#### Notă

În zonele cu climat foarte rece, asistența la deschidere oferită de telescoapele hidraulice ale hayonului poate fi redusă.

Sistemul de închidere centralizată  
⇨ 26.

#### Închiderea



Coborați hayonul folosind chinga interioară.

### Atenție

Așezați degetele prin chingă înainte de a trage, pentru a evita avariarea chingii.

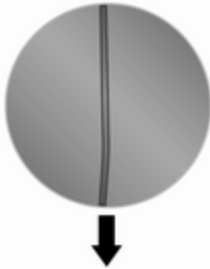
Eliberați chinga la coborârea hayonului și împingeți hayonul pentru a îl închide complet.

Sistemul de închidere centralizată  
⇨ 26.

**Deschiderea de urgență a hayonului din interiorul autovehiculului**



În funcție de model, ridicați cu o pârghie capacul din interiorul hayonului.



Apoi apucați firul din metal și trageți-l în jos pentru deblocare. Împingeți hayonul pentru a-l deschide.

### Indicații generale pentru acționarea hayonului

#### **⚠ Pericol**

Nu conduceți cu hayonul deschis sau întredeschis, de exemplu atunci când transportați obiecte voluminoase, deoarece gazele de

eșapament toxice pot pătrunde în habitacul, acestea neputând fi văzute sau mirosite. Aceste gaze pot provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.

#### **Atenție**

Înainte de a deschide hayonul, verificați obstacolele de deasupra capului, cum ar fi ușa garajului, pentru a evita deteriorarea hayonului.

La deschiderea hayonului, asigurați-vă că există suficient spațiu de deschidere, atât deasupra (minimum 2,15 metri), cât și în spate.

#### **Notă**

Instalarea anumitor accesorii grele pe hayon poate afecta funcția acestuia de a rămâne deschis.

## Securitatea autovehiculului

### Sistemul de blocare antifurt

#### **⚠ Avertisment**

Nu folosiți sistemul dacă în autovehicul se află persoane! Portierele nu pot fi deblocate din interior.

Sistemul interblochează toate portierele și portbagajul.

Toate portierele și portbagajul trebuie să fie închise, altfel sistemul nu poate fi activat.

#### **Notă**

Sistemul de blocare antifurt nu poate fi activat când luminile de avarie sau luminile laterale sunt aprinse.

Activarea și dezactivarea nu sunt posibile de la butonul pentru închiderea centralizată.

Sistemul de închidere centralizată  
↪ 26.

### Funcționarea telecomenzii cu 2 butoane și 3 butoane

Această acțiune este confirmată de clipirea de cinci ori a luminilor de avarii.

#### Activarea




Apăsați  de două ori.

- sau -

Rotiți cheia manuală în broasca portierei șoferului spre înapoi de două ori.

#### Dezactivarea

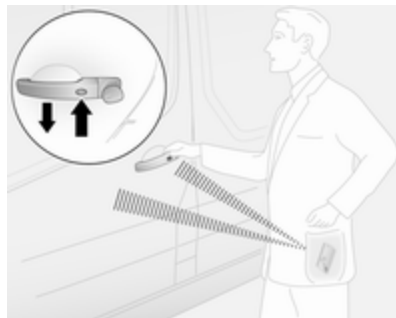
Deblocați portierele prin apăsarea  de pe telecomandă sau prin răsucirea cheii manuale în încuietoarea portierei șoferului către partea din față a autovehiculului.

### Funcționarea sistemului cu cheie electronică

Funcționarea este confirmată prin luminile de avarie.

#### Activarea

Pentru acționarea handsfree, cheia electronică trebuie să se afle în exteriorul autovehiculului, pe o rază de aprox. un metru față de portierele față sau portbagaj.



Apăsați de două ori butonul de pe orice mâner exterior al portierei.


- sau -




Apăsați  de două ori.



**Dezactivarea**

Deblocați portierele prin apăsarea butonului de pe orice mâner exterior al portierei sau apăsați .

Funcționarea handsfree este dezactivată automat la acționarea butoanelor cheii electronice (sau a apăsării butonului pentru închiderea centralizată ). Pentru reactivarea funcționării handsfree, reporniți motorul.

Sistemul de închidere centralizată ⇨ 26.

Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.

**Sistemul de alarmă antifurt**

Sistemul de alarmă antifurt funcționează în strânsă legătură cu sistemul de blocare antifurt ⇨ 26.

Acesta monitorizează:

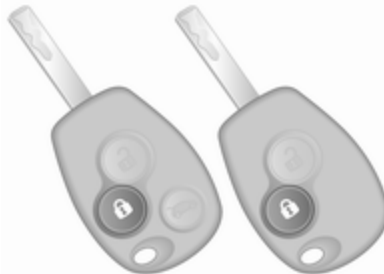
- portiere, portier spate/hayon, capotă
- habitacul
- portbagajul


- contactul
- întreruperea alimentării electrice a alarmei

**Activarea**

Toate portierele și capota trebuie să fie închise.

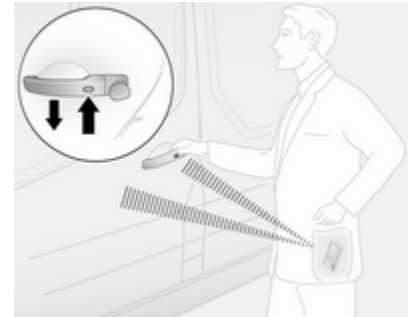
Lămpile de avarie clipesc pentru a confirma activarea. Dacă lămpile de avarie nu clipesc atunci când sunt activate, înseamnă că o portieră sau capota nu este complet închisă.

**Telecomandă cu 2 butoane și 3 butoane**

Apăsați  pentru a activa sistemul de alarmă antifurt.

**Cheia electronică**


Pentru acționarea handsfree, cheia electronică trebuie să se afle în exteriorul autovehiculului, pe o rază de aprox. un metru față de portierele față sau portbagaj.



Apăsați butonul de pe orice mâner exterior al portierei.


- sau -



Apăsați  pentru a activa sistemul de alarmă antifurt.

Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.

### Dezactivarea

Deblocarea autovehiculului (cu  sau butonul oricărui mâner exterior al portierei) sau pornirea contactului dezactivează sistemul de alarmă antifurt. Lămpile de avarie clipeșc pentru a confirma dezactivarea.


Sistemul nu este dezactivat la deblocarea cu cheia a ușii șoferului sau cu butonul pentru închidere centralizată din habitaclu.

### Notă

Dacă alarma a fost declanșată, deblocarea autovehiculului cu cheia nu va opri alarma. Pentru a opri sirena, cuplați contactul. Luminile de avarie nu vor clipi la dezactivare dacă alarma a fost deconectată.

### Activarea fără monitorizarea habitacului

Dezactivați monitorizarea habitacului atunci când, de exemplu sunt lăsate animale în interiorul autovehiculului, sau dacă sistemul auxiliar de încălzire a fost setat pentru pornirea la o oră prestabilită sau pentru pornirea de la telecomandă ⇨ 127.

Mențineți apăsat  de pe telecomandă sau cheia electronică; pentru confirmare se va auzi un semnal sonor.

Starea va fi păstrată până la deblocarea portierelor.

### Alarma

Când este declanșată, alarma emite semnale sonore prin intermediul unui dispozitiv acustic cu baterie separată,

și concomitent vor clipi luminile de avarie. Numărul și durata semnalelor de alarmă sunt stabilite prin lege.

În cazul în care este deconectată bateria sau sursa de alimentare electrică a autovehiculului, sirena de alarmă va suna. Dacă bateria autovehiculului trebuie să fie deconectată, dezactivați mai întâi sistemul de alarmă antifurt.

Pentru a opri sirena de alarmă (dacă este declanșată) și a dezactiva sistemul de alarmă antifurt, reconectați bateria și deblocați autovehiculul sau cuplați contactul.

### Sistemul antidemaraj

Sistemul antidemaraj face parte din contactul de aprindere și verifică dacă autovehiculul poate fi pornit în timpul utilizării cheii.

Sistemul antidemaraj se activează în mod automat la scoaterea cheii din contact și de asemenea atunci când cheia rămâne în contact și motorul este oprit.

Dacă motorul nu poate fi pornit, decuplați contactul și scoateți cheia, așteptați aproximativ două secunde și apoi repetați tentativa de pornire. Dacă tentativa de pornire rămâne fără succes, încercați să porniți motorul folosind cheia de rezervă și apelați la un atelier service.

#### Notă

Etichetele de identificare prin frecvență radio (RFID) pot produce interferențe cu cheia. Nu o așezați lângă cheia la pornirea autovehiculului.

#### Notă

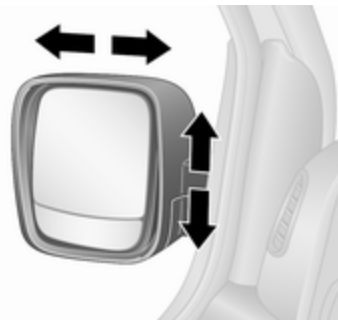
Sistemul antidemaraj nu blochează portierele. De aceea, după părăsirea autovehiculului, trebuie să blocați accesul în acesta și să activați sistemul de alarmă antifurt ⇨ 26, ⇨ 39.

## Oglinzile retrovizoare exterioare

### Oglinzile convexe

Oglinzile retrovizoare exterioare convexe includ o zonă asferică și reduc unghiurile moarte. Forma oglinzii face ca obiectele să pară mai mici, ceea ce afectează capacitatea de estimare a distanțelor.

### Reglarea manuală



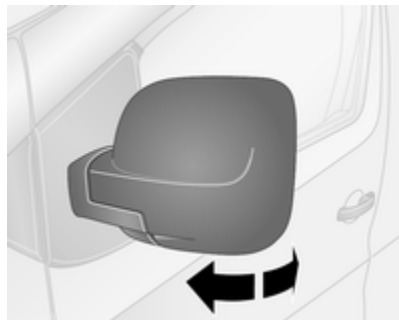
Reglați oglinzile prin rotirea în direcția necesară.

### Reglarea electrică



Selectați oglinda exterioară respectivă rotind butonul spre stânga sau spre dreapta, apoi pivotați butonul pentru a regla oglinda. În poziția centrală nu este selectată nicio oglindă.

## Oglinzile rabatabile



Pentru siguranța pietonilor, oglinzile retrovizoare exterioare se vor rabata în direcția de mers din poziția obișnuită a acestora dacă sunt lovite cu suficientă forță. Repoziționați oglinzile retrovizoare apăsând ușor pe carcasa acestora.


## Poziția de parcare

Oglinzile retrovizoare exterioare se pot plia prin apăsarea ușoară pe marginea exterioară a carcasei, de ex., în cazul unei parcări într-un spațiu redus.

În funcție de versiune, oglinzile retrovizoare exterioare se pot rabata automat la poziția de parcare la blocarea autovehiculului. Pentru informații suplimentare, consultați manualul sistemului Infotainment.

## Oglinzile încălzite



Se activează prin apăsarea butonului . Activarea este indicată de ledul din buton.

Încălzirea funcționează cu motorul mergând. Este oprită automat după scurt timp.

Sistemul de control al climatizării  
 ⇨ 121.

## Oglinzile interioare

### Funcția manuală anti-orbire



Pentru reducerea efectului de orbire, reglați pârghia din partea inferioară a carcasei oglinzii retrovizoare.

## Oglindă panoramică



În funcție de autovehicul, o oglindă mare, convexă este amplasată în parasolarul pasagerului din față, ceea ce ajută la creșterea vizibilității și la reducerea unghiului mort.

## Funcția automată anti-orbire



Efectul de orbire datorat reflexiei luminii farurilor vehiculelor din spate în oglinda retrovizoare pe timpul nopții este redus automat.

## Geamurile

### Parbrizul

#### Parbriz antitermic

Parbrizul antitermic are un strat de protecție care reflectă radiațiile solare. De asemenea semnalele de date, de ex. de la stațiile vamale, ar putea fi reflectate.



Suprafețele marcate ale parbrizului nu sunt acoperite de stratul de protecție. Dispozitivele pentru înregistrarea electronică a datelor și

plata taxelor trebuie fixate pe aceste suprafețe. În caz contrar, pot avea loc înregistrări eronate.

### Autocolante pentru parbriz

Nu lipiți autocolante, cum ar fi cele pentru taxa de drum sau altele similare pe parbriz, în zona oglinzii interioare.

### Înlocuirea parbrizului

#### Atenție

Dacă autovehiculul are un senzor pentru camera frontală pentru sistemele de asistență a șoferului, este foarte important ca orice înlocuire a parbrizului să fie realizată corect conform specificațiilor Opel. În caz contrar, este posibil ca aceste sisteme să nu funcționeze corect și să existe riscul de comportamente neașteptate și/sau mesaje din partea acestor sisteme.

### Geamurile acționate electric

#### ⚠ Avertisment

Aveți grijă la acționarea electrică a geamurilor. Risc de accidentare, în special în cazul copiilor.

Supravegheați cu atenție geamurile în timpul închiderii. Asigurați-vă că nu sunt prinse obiecte în timpul cursei de închidere a geamurilor.

Cuplați contactul pentru a acționa geamurile.



Acționați butonul pentru geamul respectiv apăsând pentru deschidere și trăgând pentru închidere.

Pentru acționarea în trepte: Apăsați sau trageți scurt butonul.

Pentru deschiderea sau închiderea automată: Apăsați sau trageți mai lung butonul. Geamul se ridică sau coboară automat, având funcția de siguranță activată. Pentru a opri deplasarea, acționați încă o dată butonul în același sens.

În cazul acționării dificile datorate gheții sau altor obstacole, acționați comutatorul basculant aferent geamului respectiv de câteva ori până la închiderea geamului.

### Funcția de siguranță

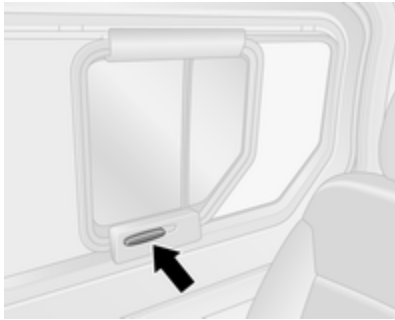
Dacă geamul întâmpină rezistență în timpul închiderii automate, este imediat oprit și deschis din nou.

### Suprasolicitare

Dacă geamul este acționat repetat la intervale scurte de timp, funcționarea acestuia este dezactivată pentru o perioadă.

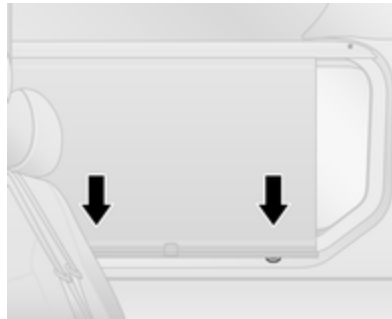
## Geamurile din spate

### Geamurile laterale glisante



Pentru deschidere sau închidere, eliberați mai întâi geamul, apăsând în jos partea din față a mânerului până când ajunge în poziția verticală, apoi glisați geamul.

## Parasolarul




În funcție de autovehicul, un parasolar poate fi integrat în capacul geamului.

Pentru a-l închide, trageți în jos mânerul și blocați opritoarele din partea inferioară.

Pentru a deschide, decuplați din opritoare trăgând parasolarul către dumneavoastră și ghidându-l în sus.

## Luneta încălzită



Se activează prin apăsarea butonului . Activarea este indicată de ledul din buton.

Sistemul de încălzire funcționează când motorul este pornit și se dezactivează în mod automat după câteva minute.

Sistemul de control al climatizării  
 ⇨ 121.

## Parasolarele

Puteți preveni efectul de orbire prin rabatarea și rotirea parasolarelor în poziția dorită.

Parasolarele sunt dotate cu oglinzi de curtoazie și suport pentru bilet pe partea din spate.

Capacele oglinzilor trebuie să fie închise în timpul mersului.

Oglinda panoramică ⇨ 42.



## Scaunele, sistemele de siguranță

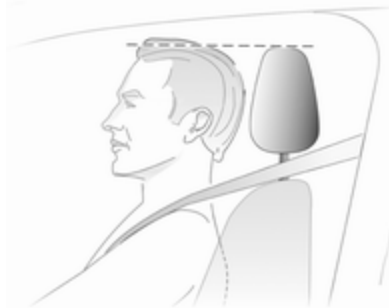
<b>Tetierele</b> .....	<b>47</b>
<b>Scaunele față</b> .....	<b>48</b>
Poziția scaunului .....	48
Reglarea scaunelor .....	49
Rabaterea scaunelor .....	51
Cotiera .....	51
Încălzirea .....	52
<b>Scaunele spate</b> .....	<b>52</b>
<b>Centurile de siguranță</b> .....	<b>57</b>
Centura de siguranță cu fixare în 3 puncte .....	58
<b>Sistemul airbag</b> .....	<b>62</b>
Sistemul de airbaguri frontale ....	65
Sistemul de airbaguri laterale ....	66
Sistemul de airbaguri pentru protecția capului .....	66
Dezactivarea airbagurilor .....	67
<b>Scaunele pentru copii</b> .....	<b>68</b>
Scaune pentru copii .....	68
Locuri de instalare a scaunelor pentru copii .....	71

## Tetierele

### Poziția

#### ⚠ Avertisment

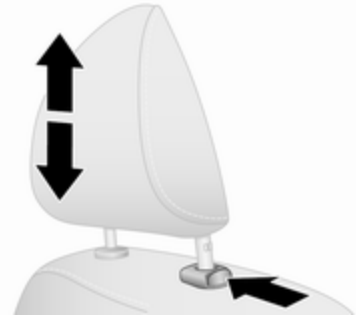
Conduceți numai cu tetiera reglată în poziție corespunzătoare.



Marginea superioară a tetierei trebuie să se afle la nivelul părții superioare a capului ocupantului. Dacă acest lucru nu este posibil, atunci tetierele vor fi reglate la înălțimea maximă pentru

persoanele foarte înalte, și la înălțimea minimă pentru persoanele foarte scunde.

### Reglarea



Pentru ridicare, trageți în sus tetiera și cuplați-o.

Pentru coborâre, apăsați butonul de deblocare, reglați pe înălțime și fixați în poziție.



Tetierele scaunelor spate pot fi de asemenea rabatate în față.

#### Notă

Accesorii omologate pot fi atașate de tetiera scaunului pasagerului din față numai dacă acesta nu este ocupat.

#### Demontarea

De ex., atunci când utilizați un scaun pentru copii ⇨ 68.

Mai întâi basculați spre înainte spătarul, apoi trageți în sus tetiera în poziția sa superioară. Apăsăți butonul de deblocare și trageți în sus tetiera pentru a o scoate.

Depozitați tetierele în siguranță în portbagaj.

Dacă scaunul este ocupat, nu conduceți cu tetierele scoase.

#### Instalarea

Mai întâi rabatați spre în față spătarul, apoi introduceți tije tetierei în orificiile acestora.

Coborâți tetiera cât mai mult posibil, apoi ridicați tetiera (apăsăți butonul de eliberare mai întâi dacă este necesar) până la cuplarea în siguranță în poziția dorită.

## Scaunele față

### Poziția scaunului

#### ⚠ Avertisment

Conduceți numai cu scaunul reglat corespunzător.

#### ⚠ Pericol

Nu vă așezați la o distanță mai mică de 25 cm de volan pentru a permite declanșarea airbagului în condiții de siguranță.

#### ⚠ Avertisment

Nu reglați niciodată scaunele în timpul conducerii, deoarece acestea se pot deplasa pe neașteptate.

### ⚠️ Avertisment

Nu depozitați niciodată obiecte nefixate sub scaune.

Compartimentul de depozitare de sub scaun, cutia de depozitare ⇨ 79.



- Așezați-vă cu spatele cât mai aproape de spătar. Reglați distanța scaunului față de pedale astfel încât picioarele să fie ușor flexate atunci când apăsați pedalele. Glisați scaunul pasagerului față înapoi cât mai mult posibil.

- Reglați pe înălțime scaunul astfel încât să aveți un câmp de vizibilitate suficient în toate direcțiile și asupra tuturor instrumentelor de bord. Se recomandă o distanță de cel puțin o palmă între cap și cadrul plafonului. Coapsele trebuie să fie așezate lejer pe perna scaunului, fără să fie presate pe aceasta.
- Așezați-vă cu umerii cât mai aproape de spătar. Reglați înclinarea spătarului astfel încât să puteți apuca volanul cu brațele ușor flexate. Atunci când roțiți volanul, mențineți contactul umerilor cu spătarul. Nu înclinați prea mult spătarul în spate. Vă recomandăm un unghi maxim de înclinare de circa 25°.
- Reglați scaunul și volanul astfel încât încheietura mâinii să se sprijine pe partea superioară a volanului, în timp ce brațul este complet extins, iar umerii se sprijină pe spătar.
- Reglați volanul ⇨ 88.
- Reglați tetiera ⇨ 47.

- Reglați pe înălțime centura de siguranță ⇨ 58.
- Reglați suportul lombar astfel încât acesta să sprijine în mod natural coloana vertebrală ⇨ 49.

## Reglarea scaunelor

Conduceți doar cu scaunele și spătarele cuplate.

### Reglare longitudinală



Trageți maneta de deblocare, glisați scaunul, apoi eliberați maneta.

Încercați să deplasați scaunul înapoi și înainte pentru a vă asigura că este blocat pe poziție.

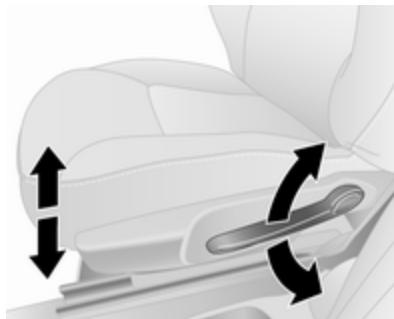
### Înclinarea spătarului



Trageți maneta, reglați înclinarea și eliberați maneta. Spătarul se va fixa în poziție cu un declic.

Nu vă sprijiniți de spătar în timp ce îl reglați.

### Înălțimea scaunului

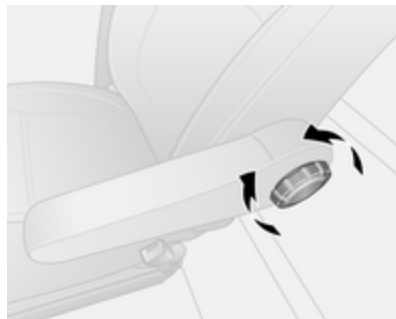


Acționarea repetată a manetei:

în sus : scaun mai sus

în jos : scaun mai jos

### Suportul lombar



Utilizând roțița manuală, reglați suportul lombar potrivit preferințelor dumneavoastră personale.

Rotiți roțița manuală pentru a mări sau micșora suportul.

## Rabatarea scaunelor

### Rabatarea scaunului central al banchetei pentru pasagerii din față



Trageți maneta de deblocare, rabatați spătarul complet în față, apoi eliberați maneta. Spătarul se va fixa în poziție cu un declic.

#### Notă

Atunci când scaunul este în poziția cea mai ridicată, apăsați tetierele în jos înainte de a rabata spătarul.

Verificați dacă nu sunt obiecte care să împiedice rabatarea scaunului, de ex., parasolarul ⇨ 45, suportul pentru pahare ⇨ 78.

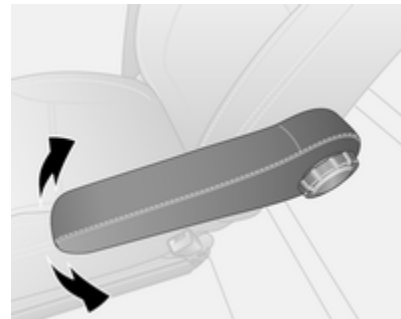
Pentru revenire, trageți maneta de deblocare, ridicați spătarul și apoi eliberați maneta. Spătarul se va fixa în poziție cu un declic.

#### ⚠ Avertisment

Atunci când scaunul pasagerului din față este rabatat, sistemul airbagului pentru pasagerul din față trebuie dezactivat.

Dezactivarea airbagurilor ⇨ 67.


## Cotiera



Ridicați sau coborâți cotiera după cum este necesar.

## Încălzirea



Apăsați  pentru scaunul respectiv în timp ce motorul funcționează; LED-ul din comutator se aprinde. Apăsați celălalt capăt al comutatorului basculant pentru a dezactiva încălzirea în scaune.

Încălzirea scaunelor este controlată termostatic și se va întrerupe în mod automat când temperatura scaunului este suficient de ridicată.

Nu se recomandă utilizarea prelungită pentru persoanele cu piele sensibilă.

## Scaunele spate

În funcție de autovehicul, pot fi prevăzute scaune spate în cel de-al 2-lea rând și al 3-lea rând.

### Accesul la scaunele din spate



Pentru facilitarea accesului la scaunele celui de-al 3-lea rând (dacă există în dotare), deschideți portiera culisantă laterală și apăsați în jos maneta de eliberare de pe scaunul rabatabil pentru acces de pe cel de-al 2-lea rând și rabatați în sus spătarul scaunului. Dacă este necesar, decuplați centurile de siguranță din cataramele lor.

### ⚠ Avertisment

Asigurați-vă că spătarul revine în poziția sa corectă și cataramele centurii de siguranță sunt fixate corect.

Cuplarea și decuplarea centurii de siguranță ⇨ 58.

Portieră culisantă ⇨ 33.

### Perna scaunului



În funcție de versiune, perna scaunului poate fi reglată într-una din cele cinci poziții, trăgând chinga

situată în partea din față a scaunului și glisând ușor scaunul culisant înainte sau înapoi.

Depozitarea sub scaune ⇨ 79.

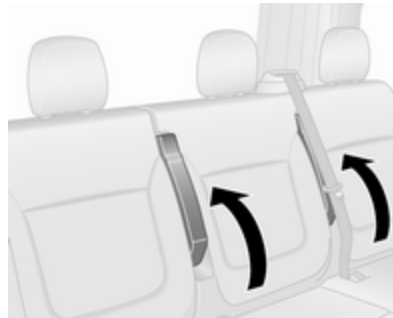
### Rabatarea și demontarea scaunelor spate

#### ⚠ Avertisment

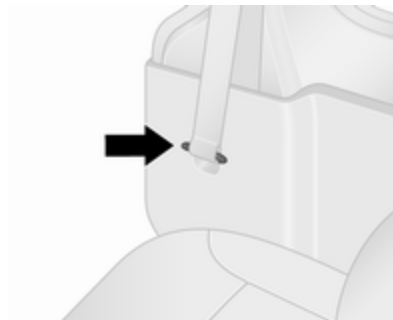
Când scaunele spate sunt rabatate sau demontate, nu apropiați mâinile și picioarele de zona de deplasare.

Nu reglați niciodată scaunele în timpul conducerii, deoarece acestea se pot deplasa pe neașteptate.

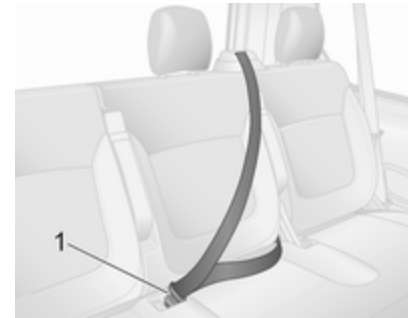
Asigurați-vă că scaunele spate și spătarele sunt complet cuplate înainte de ocuparea scaunelor spate.



Înainte de a rabata sau demonta scaunele din spate, ridicați cotierele în poziție verticală maximă.



Înainte de a rabata sau demonta scaunele spate, mai întâi eliberați centurile de siguranță ale scaunelor laterale din cataramă și depozitați clemele metalice în carcasa lor.



Pentru scaunul central spate, introduceți clema metalică în catarama 1.

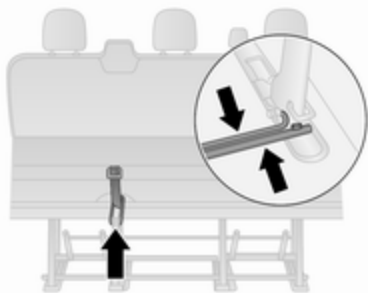
#### Scaune spate rabatabile

La unele variante, zona portbagajului poate fi suplimentată prin rabatarea scaunelor spate din cel de-al 3-lea rând (dacă există în dotare).

**⚠ Avertisment**

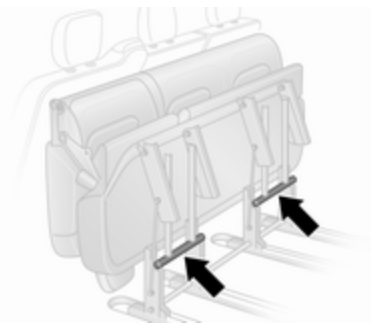
La rabatarea scaunelor, fiți atenți la piesele mobile. Asigurați-vă că scaunul complet rabatat este fixat.

Dacă este necesar, demontați tetierele ⇨ 47.



Trageți chinga de degajare și rabatați spătarul pe scaun.

Țineți barele de blocare și aduceți-le împreună simultan.



Ridicați și rabatați spre înainte ansamblul scaunului până se cuplează în poziția rabatată înainte.

Apăsați partea superioară a scaunului și blocați-o pe poziție prin apăsarea manetelor de blocare (marcate cu săgeată). Asigurați-vă că scaunul este cuplat în siguranță.

**Atenție**

Din motive de siguranță, nu așezați sarcini pe scaunele spate care sunt rabatate.

Când readuceți ansamblul scaunului în poziția sa inițială, trageți barele de blocare, coborâți cu grijă ansamblul scaunului și asigurați-vă că manetele de blocare sunt corect amplasate și fixate.

**Notă**

Înainte de montarea scaunului, asigurați-vă că punctele de ancorare sunt curate. Acestea nu ar trebui să prezinte urme de nisip sau de orice alte elemente care pot împiedica blocarea în siguranță a scaunului.

Ridicați spătarul și, dacă este necesar, montați tetierele.

**Demontarea scaunelor spate**

La unele variante, zona portbagajului poate fi suplimentată prin demontarea scaunelor spate din cel de-al 2-lea rând și cel de-al 3-lea rând (dacă există în dotare).

**⚠ Avertisment**

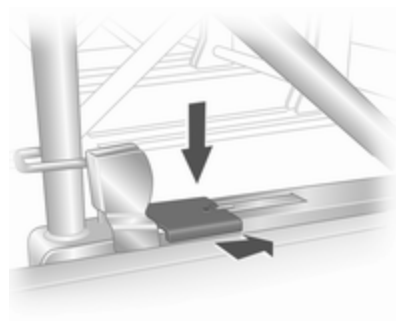
Nu demontați niciodată scaunele spate în timpul conducerii, deoarece acestea se pot deplasa pe neașteptate.



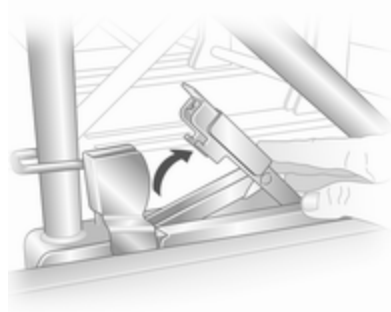
### ⚠️ Avertisment

Scaunele demontabile sunt grele!  
Nu încercați să le demontați fără ajutor.

Dacă este necesar, demontați tetierele ⇨ 47.



Eliberați scaunul apăsând și făcând să gliseze spre înainte clemele de blocare situate în stânga și dreapta suporturilor scaunului.

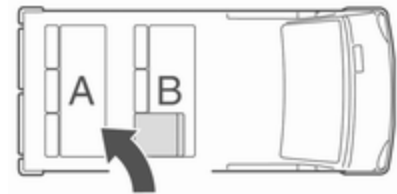


Ridicați clemele de blocare, apoi deplasați scaunul până în spate pentru a-l desface din punctele de ancorare spate din podea.

Ridicați unitatea scaunului, apoi deplasați-o din nou către spate pentru a o desface din punctele de ancorare din față din podea. Acum unitatea scaunului poate fi scoasă prin ridicare.

Scaunele trebuie demontate numai prin portiera culisantă laterală (nu prin portierele spate / hayon). Scaunele din cel de-al 2-lea rând trebuie demontate de la autovehicul înainte de scaunele din cel de-al 3-lea rând.

### Montarea scaunelor spate



La reinstalarea scaunelor, asigurați-vă că rândul cu scaunul rabatabil de acces **B** este corect poziționat, în fața rândului de scaune fixe **A**.

Scaunele trebuie introduse numai prin portiera culisantă laterală (nu prin portierele spate / hayon). Scaunele din cel de-al 3-lea rând trebuie introduse în autovehicul înainte de scaunele din cel de-al 2-lea rând.

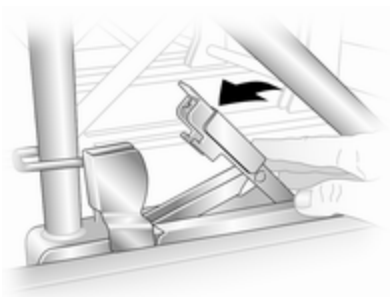
**Atenție**

Scaunele din rândurile al 2-lea și al 3-lea nu sunt interschimbabile și trebuie montate înapoi în pozițiile lor originale.

**Notă**

Înainte de montarea scaunului, asigurați-vă că punctele de ancorare sunt curate. Acestea nu ar trebui să prezinte urme de nisip sau de orice alte elemente care pot împiedica blocarea în siguranță a scaunului.

Poziționați scaunul peste punctele de ancorare față, apoi apăsați scaunul până când stă pe punctele de ancorare spate.



Coborâți clemele de blocare și apăsați-le până sunt blocate în siguranță pe poziție. Asigurați-vă că elementele de marcare vizuale de pe clemele de blocare sunt corect aliniate.

**⚠ Avertisment**

La montarea scaunelor, verificați dacă scaunele sunt fixate corespunzător în ancorele de fixare și sunt cuplate complet piedicile de fixare.

Adresați-vă unui atelier dacă scaunele nu pot fi fixate pe poziție în siguranță.

## Centurile de siguranță



Centurile de siguranță se blochează în cazul accelerării sau decelerării bruște a autovehiculului, reținând ocupanții în scaune. Astfel, riscul de rănire se reduce considerabil.

### ⚠ Avertisment

Fixați-vă centura de siguranță înaintea fiecărei călătorii.

În eventualitatea unui accident, persoanele care nu poartă centuri de siguranță periclitează atât integritatea fizică și viața celorlalți ocupanți, cât și pe cea proprie.

Centurile de siguranță sunt destinate utilizării de către o singură persoană.

Scaunele pentru copii ⇨ 68.


Verificați periodic integritatea și funcționalitatea tuturor componentelor sistemului centurilor de siguranță.

Solicitați înlocuirea componentelor deteriorate. După un accident, înlocuiți centurile de siguranță și dispozitivele de pretensionare a centurilor care s-au declanșat.

### Notă

Asigurați-vă că centurile nu sunt deteriorate sau prinse de obiecte tăioase. Preveniți pătrunderea murdăriei în dispozitivele de retractare a centurilor de siguranță.

## Lampa de avertizare centură de siguranță

În funcție de versiune, ambele scaune față pot fi prevăzute cu o lampă de avertizare centură de siguranță, indicată de lampa de control  de pe consola de acoperiș ⇨ 101.

## Limitatoare de sarcină ale centurilor de siguranță



La scaunele din față, presiunea exercitată asupra corpului este redusă prin eliberarea graduală a centurii de siguranță în timpul unei coliziuni.

## Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță

În cazul unei coliziuni frontale sau posterioare de o anumită gravitate, centurile de siguranță frontale se strâng.

**⚠️ Avertisment**

Manipularea incorectă (de exemplu la scoaterea sau fixarea centurilor) poate declanșa dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță cu riscul accidentării.

Decuplarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță este indicată prin luminarea continuă a lămpii de control   101.

După declanșare, dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță trebuie înlocuite la un atelier service autorizat. Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță se pot declanșa o singură dată.

**Notă**

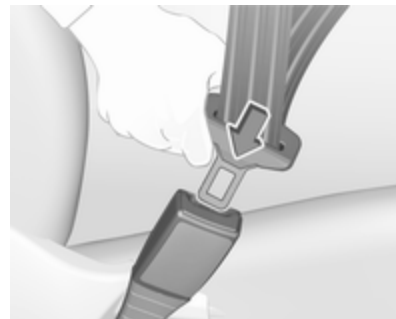
Nu atașați sau așezați accesorii sau alte obiecte în zona de declanșare a dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță. Nu modificați componentele dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță, deoarece aceasta poate

conduce la anularea permisului de operare a autovehiculului dumneavoastră.

**Centura de siguranță cu fixare în 3 puncte****Centurile de siguranță ale scaunelor față****Cuplarea**

Extrageți centura din retractor, ghidați-o peste corp cu grijă, fără a o răsuci, și cuplați clema de fixare în cataramă.

Tensionați frecvent centura transversală în timpul mersului trăgând de centura diagonală.

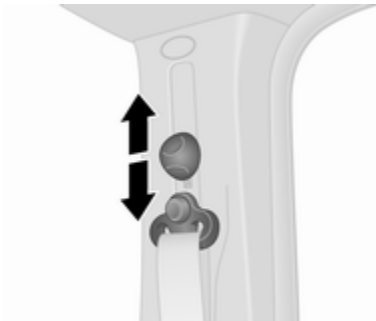


Hainele largi sau voluminoase împiedică centura să fie fixată corespunzător. Nu așezați obiecte, precum genți sau telefoane mobile, între centura de siguranță și corpul dumneavoastră.

**⚠️ Avertisment**

Centura de siguranță nu trebuie să treacă peste obiecte dure sau fragile aflate în buzunarele hainelor.

Lampa de avertizare centură de siguranță  101.

**Reglarea pe înălțime**

Culisați în sus sau în jos butonul de reglare pentru a ajunge în poziția dorită:

- Extindeți ușor centura de siguranță.
- Basculați în jos dispozitivul de reglare pentru a dezactiva, apoi glisați în jos reglarea pe înălțime sau apăsați în sus reglarea pe înălțime, fără dispozitivul de reglare a basculării.



Reglați centura de siguranță pe înălțime, astfel încât aceasta să treacă peste umăr. Centura de siguranță nu trebuie să treacă peste gât sau peste braț.

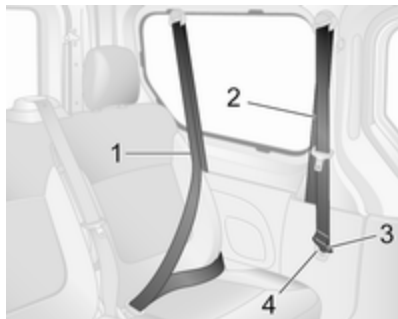
**⚠️ Avertisment**

Nu reglați în timpul rulării.

**Decuplarea**

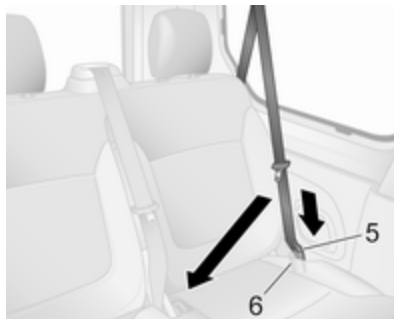
Pentru a decupla centura de siguranță, apăsați butonul roșu al cataramei. Centura de siguranță va fi retrasă în mod automat.

### Centurile de siguranță pentru locurile din spate



Pentru scaunele din rândul al doilea, folosiți întotdeauna centurile scaunelor celor mai din față **2** (amplasate în spatele celui de-al doilea rând de scaune). Când nu se folosesc centurile de siguranță ale scaunelor din rândul al doilea **2**, așezați clema metalică **3** în carcasa sa **4** pentru a evita avariarea autovehiculului.

Pentru scaunele din rândul al treilea (vezi ilustrația), folosiți întotdeauna centurile de siguranță poziționate cel mai în spate **1** (amplasate în spatele celui de-al treilea rând de scaune).



Înainte de a fixa centura de siguranță a scaunului lateral din spate, asigurați-vă mai întâi că clema metalică inferioară **5** este complet cuplată în catarama sa **6**.

Apoi ghidați centura peste zona șoldurilor și umăr (nu o răsuciți) și introduceți clema metalică superioară în catarama adecvată.

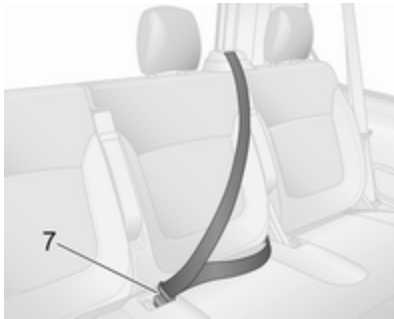
Consultați „Centuri de siguranță ale scaunelor față” de mai sus pentru cuplare și decuplare.

### ⚠️ Avertisment

Centura de siguranță nu va fi eficientă în cazul unui accident decât dacă atât clema metalică inferioară și cea superioară sunt fixate corect.

La decuplarea centurii de siguranță, întotdeauna eliberați clema metalică superioară din cataramă înainte de a scoate clema inferioară.

Scoateți din cataramă plăcuțele de încuiere înainte de a scoate scaunele din autovehicul sau pentru a facilita accesul la scaunele spate.

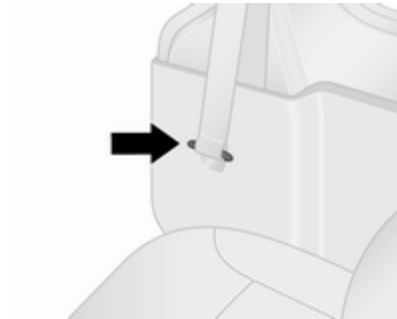


Pentru scaunul central din spate, retrageți centura din retractor, ghidați-o nerăsucită peste corp și cuplați clema metalică în cataramă 7.

### **⚠️ Avertisment**

Asigurați-vă că scaunele spate și spătarele sunt complet cuplate înainte de ocuparea scaunelor spate.

Scaunele din spate ⇨ 52.



Pentru a evita avarierea autovehiculului, depozitați întotdeauna clemele metalice ale centurilor de siguranță spate în carcasa acestora, dacă există în dotare.

Pentru scaunul central spate, introduceți clema metalică în catarama adecvată atunci când scaunul nu este ocupat.

### **Utilizarea centurii de siguranță de către femeile însărcinate**



### **⚠️ Avertisment**

Centura transversală trebuie poziționată cât mai jos posibil peste pelvis, pentru a se preveni exercitarea de presiune asupra abdomenului.

## Sistemul airbag

Sistemul airbag constă dintr-o serie de sisteme individuale, în funcție de nivelul de echipare.

La declanșare, airbagurile se umflă într-un interval de ordinul milisecundelor. Acestea se dezumflă de asemenea rapid, astfel încât adesea nici nu sunt sesizate în timpul coliziunii.

### ⚠️ Avertisment

Sistemul airbag se activează în mod exploziv, reparațiile trebuie realizate numai de către personal calificat.

### ⚠️ Avertisment

Adăugarea accesoriilor care schimbă șasiul autovehiculului, sistemul barei de protecție, înălțimea, tabla în partea din față sau laterală poate împiedica funcționarea corectă a sistemului airbag. Funcționarea sistemului

airbag poate fi de asemenea afectată de schimbarea oricăror părți ale următoarelor: scaune față, centuri de siguranță, modul de sesizare și diagnostic airbag, volan, tablou de bord, etanșări interioare ale portierelor, inclusiv difuzoare, oricare dintre modulele airbag, capitonaj plafon sau stâlp, senzori față, senzori de impact lateral sau cablaj airbag.

### Notă

Unitățile electronice de comandă ale sistemelor airbag și dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță se află în consola centrală. Nu amplasați obiecte magnetice în zona respectivă.

Nu fixați niciun obiect pe capacele airbagurilor și nu le acoperiți cu alte materiale. Apelați la un atelier pentru a înlocui capacele avariate.

Fiecare airbag se declanșează o singură dată. Apelați la un atelier service pentru înlocuirea airbagurilor declanșate. În plus, poate fi necesară înlocuirea volanului, a panoului de bord, a unor

părți din capitonaj, a chederelor portierelor, a mânerelor și scaunelor.

Nu modificați componentele sistemului airbag, deoarece aceasta poate conduce la invalidarea permisului de operare a autovehiculului.

Lampa de control  pentru sistemul airbag ⇨ 101.

## Scaunele pentru copii pe scaunul pasagerului din față cu sistem airbag

Avertizare în conformitate cu ECE R94.02:





**EN:** NEVER use a rear-facing child restraint system on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur.

**DE:** Nach hinten gerichtete Kindersitze NIEMALS auf einem Sitz verwenden, der durch einen davor befindlichen AKTIVEN AIRBAG geschützt ist, da dies den TOD oder SCHWERE VERLETZUNGEN DES KINDES zur Folge haben kann.

**FR:** NE JAMAIS utiliser un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur un siège protégé par un COUSSIN GONFLABLE ACTIF placé devant lui, sous peine d'infliger des BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES à l'ENFANT.

**ES:** NUNCA utilice un sistema de retención infantil orientado hacia atrás en un asiento protegido por un AIRBAG FRONTAL ACTIVO. Peligro de MUERTE o LESIONES GRAVES para el NIÑO.

**RU:** ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать детское удерживающее устройство лицом назад на сиденье автомобиля,

оборудованном фронтальной подушкой безопасности, если ПОДУШКА НЕ ОТКЛЮЧЕНА! Это может привести к СМЕРТИ или СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ РЕБЕНКА.

**NL:** Gebruik NOOIT een achterwaarts gericht kinderzitje op een stoel met een ACTIEVE AIRBAG ervoor, om DODELIJK of ERNSTIG LETSEL van het KIND te voorkomen.

**DA:** Brug ALDRIG en bagudvendt autostol på et forsæde med AKTIV AIRBAG, BARNET kan komme i LIVSFARE eller komme ALVORLIGT TIL SKADE.

**SV:** Använd ALDRIG en bakåtvänd barnstol på ett säte som skyddas med en framförvarande AKTIV AIRBAG. DÖDSFALL eller ALLVARLIGA SKADOR kan drabba BARNET.

**FI:** ÄLÄ KOSKAAN sijoita taaksepäin suunnattua lasten turvaistuinta istuimelle, jonka edessä on AKTIIVINEN TURVATYYNYY, LAPSI VOI KUOLLA tai VAMMAUTUA VAKAVASTI.

**NO:** Bakovervendt barnesikringsutstyr må ALDRI brukes på et sete med AKTIV KOLLISJONSPUTE foran, da det kan føre til at BARNET utsettes for LIVSFARE og fare for ALVORLIGE SKADER.

**PT:** NUNCA use um sistema de retenção para crianças voltado para trás num banco protegido com um AIRBAG ACTIVO na frente do mesmo, poderá ocorrer a PERDA DE VIDA ou FERIMENTOS GRAVES na CRIANÇA.

**IT:** Non usare mai un sistema di sicurezza per bambini rivolto all'indietro su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO di fronte ad esso: pericolo di MORTE o LESIONI GRAVI per il BAMBINO!

**EL:** ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα ασφαλείας με φορά προς τα πίσω σε κάθισμα που προστατεύεται από μετωπικό ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, διότι το παιδί μπορεί να υποστεί ΘΑΝΑΣΙΜΟ ή ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

**PL:** NIE WOLNO montować fotelika dziecięcego zwróconego tyłem do kierunku jazdy na fotelu, przed którym znajduje się WŁĄCZONA PODUSZKA POWIETRZNA. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną ŚMIERCI lub POWAŻNYCH OBRAŻEŃ u DZIECKA.

**TR:** Arkaya bakan bir çocuk emniyet sistemini KESİNLİKLE öünde bir AKTİF HAVA YASTIĞI ile korunmakta olan bir koltukta kullanmayınız. ÇOCUK ÖLEBİLİR veya AĞIR ŞEKİLDE YARALANABİLİR.

**UK:** НИКОЛИ не використовуйте систему безпеки для дітей, що встановлюється обличчям назад, на сидінні з УВІМКНЕНОЮ ПОДУШКОЮ БЕЗПЕКИ, інакше це може призвести до СМЕРТІ чи СЕРІОЗНОГО ТРАВМУВАННЯ ДИТИНИ.

**HU:** SOHA ne használjon hátrafelé néző biztonsági gyerekülést előlről AKTÍV LÉGZSÁKKAL védett ülésen, mert a GYERMEK HALÁLÁT vagy KOMOLY SÉRÜLÉSÉT okozhatja.

**HR:** NIKADA nemojte koristiti sustav zadržavanja za djecu okrenut prema natrag na sjedalu s AKTIVNIM ZRAČNIM JASTUKOM ispred njega, to bi moglo dovesti do SMRTI ili OZBILJNIH OZLJEDA za DIJETE.

**SL:** NIKOLI ne nameščajte otroškega varnostnega sedeža, obrnjenega v nasprotni smeri vožnje, na sedež z AKTIVNO ČELNO ZRAČNO BLAZINO, saj pri tem obstaja nevarnost RESNIH ali SMRTNIH POŠKODB za OTROKA.

**SR:** NIKADA ne koristiti bezbednosni sistem za decu u kome su deca okrenuta unazad na sedištu sa AKTIVNIM VAZDUŠNIM JASTUKOM ispred sedišta zato što DETE može da NASTRADA ili da se TEŠKO POVREDI.

**MK:** НИКОГАШ не користете детско седиште свртено наназад на седиште заштитено со АКТИВНО ВОЗДУШНО ПЕРНИЧЕ пред него, зато што детето може ДА ЗАГИНЕ или да биде ТЕШКО ПОВРЕДЕНО.

**BG:** НИКОГА не използвайте детска седалка, гледаща назад, върху седалка, която е защитена

чрез АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА пред нея - може да се стигне до СМЪРТ или СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ на ДЕТЕТО.

**RO:** Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copil îndreptat spre partea din spate a mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața sa; acest lucru poate duce la DECESUL sau VĂTĂMAREA GRAVĂ a COPILULUI.

**CS:** NIKDY nepoužívejte dětský zádržný systém instalovaný proti směru jízdy na sedadle, které je chráněno před sedadlem AKTIVNÍM AIRBAGEM. Mohlo by dojít k VÁŽNĚMU PORANĚNÍ nebo ÚMRTÍ DÍTĚTE.

**SK:** NIKDY nepoužívajte detskú sedačku otočenú vzad na sedadle chránenom AKTÍVNÝM AIRBAGOM, pretože môže dôjsť k SMRTI alebo VÁŽNYM ZRANENIAM DIEŤAŤA.

**LT:** JOKIU BŪDU nemontuokite atgal atgręžtos vaiko tvirtinimo sistemos sėdynėje, prieš kurią įrengta AKTYVI ORO PAGALVĖ, nes VAIKAS GALI ŽŪTI arba RIMTAI SUSIŽALOTI.

**LV:** NEKĀDĀ GADĪJUMĀ neizmantojiet uz aizmuguri vērstu bērnu sēdekļi sēdvietā, kas tiek aizsargāta ar tās priekšā uzstādītu AKTĪVU DROŠĪBAS SPILVENU, jo pretējā gadījumā BĒRNS var gūt SMAGAS TRAUMAS vai IET BOJĀ.

**ET:** ĀRGE kasutage tahapoole suunatud lapseturvaistet istmel, mille ees on AKTIIVSE TURVAPADJAGA kaitstud iste, sest see võib põhjustada LAPSE SURMA või TÕSISE VIGASTUSE.

**MT:** QATT tuża tražzin għat-tfal li jħares lejn in-naħa ta' wara fuq sit protett b' AIRBAG ATTIV quddiemu; dan jista' jikkawża l-MEWT jew ĠRIEHI SERJI lit-TFAL.

**GA:** Ná húsáid srian sábháilteachta linbh cúil RIAMH ar shuíochán a bhfuil mála aeir ag feidhmiú os a chomhair. Tá baol BÁIS nó GORTÚ DONA don PHÁISTE ag baint leis.

Suplimentar față de avertizarea impusă de ECE R94.02, din motive de siguranță, un scaun pentru copii orientat cu fața în direcția de deplasare trebuie folosit numai

conform instrucțiunilor și restricțiilor din tabelele Locuri de instalare a scaunelor pentru copii ⇨ 71.

Eticheta airbagului se află parasolarul pasagerului față.

### ⚠ Pericol

Nu utilizați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față care este prevăzut cu un airbag activ.

Dezactivarea airbagurilor ⇨ 67.

## Sistemul de airbaguri frontale

Sistemul airbag frontal este alcătuit dintr-un airbag încorporat în volan și unul încorporat în tabloul de bord pe partea dinspre pasager a panoului de bord. Acestea sunt identificate prin cuvântul **AIRBAG**.

Sistemul de airbaguri frontale se declanșează în cazul unui accident de o anumită gravitate. Contactul trebuie să fie cuplat.

Airbagurile umflate amortizează impactul, reducând astfel considerabil riscul de rănire în zona toracelui și a capului pentru ocupanții scaunelor din față.

### ⚠ Avertisment

Protecția optimă este asigurată numai atunci când scaunul se află în poziție corespunzătoare.

Poziția scaunului ⇨ 48.

Mențineți liberă zona de expansiune a airbagurilor.

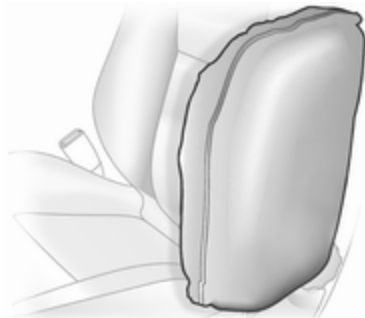
Fixați corect și cuplați bine centura de siguranță. Numai astfel airbagul va putea să vă protejeze.

## Sistemul de airbaguri laterale



Sistemul airbag lateral este alcătuit din câte un airbag încorporat în spătarele scaunelor din față. Acestea sunt identificate prin cuvântul **AIRBAG**.

Sistemul de airbaguri laterale se declanșează în cazul unui accident de o anumită gravitate. Contactul trebuie să fie cuplat.



Airbagurile umflate amortizează impactul, reducând astfel considerabil riscul de rănire în partea superioară a corpului și în zona pelvisului, în cazul unei coliziuni laterale.

### **⚠ Avertisment**

Mențineți liberă zona de expansiune a airbagurilor.

### **Notă**

Utilizați exclusiv huse omologate pentru scaunele autovehiculului dumneavoastră. Aveți grijă să nu acoperiți airbagurile.

## Sistemul de airbaguri pentru protecția capului



Sistemul airbag la nivelul capului constă dintr-un airbag încorporat în capitonajul plafonului, pe ambele laturi. Acestea sunt identificate prin cuvântul **AIRBAG** de pe capitonajul din dreptul capului.

Sistemul de airbaguri la nivelul capului se declanșează în cazul unui impact lateral de o anumită gravitate. Contactul trebuie să fie cuplat.

Airbagurile umflate amortizează impactul, reducând astfel considerabil riscul de rănire la cap, în cazul unei coliziuni laterale.

### ⚠️ Avertisment

Mențineți liberă zona de expansiune a airbagurilor.

Cârligele de pe mânerele din plafon se vor folosi în exclusivitate pentru articole ușoare de îmbrăcăminte, fără umerase. Nu păstrați niciun obiect în aceste articole de îmbrăcăminte.

### Dezactivarea airbagurilor

Sistemul airbag pentru pasagerul din față trebuie dezactivat dacă va fi montat un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față în conformitate cu instrucțiunile din tabelele Locuri de instalare a scaunelor pentru copii ⇨ 71.

Dispozitivele de tensionare a centurilor de siguranță și toate celelalte sisteme de airbaguri rămân active.

În funcție de autovehicul, există o avertizare pe eticheta airbagului, amplasată pe parasolarul

pasagerului din față. Consultați „Sistemul airbag” pentru mai multe informații ⇨ 62.



Sistemul airbag frontal pentru pasagerul din față poate fi dezactivat cu un comutator aflat în partea dreaptă a panoului de bord. Deschideți portiera pasagerului față pentru acces la buton.

Apăsați butonul și rotiți-l pentru a alege poziția:



☒ OFF : sistemul airbag al scaunului pasagerului din față este dezactivat și nu se va declanșa în cazul unei coliziuni. Lampa de control ☒ OFF luminează continuu în consola acoperișului ⇨ 98, ⇨ 102 și apare un mesaj corespunzător în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.



☒ ON : sistemul airbag al pasagerului din față este activat.





### ⚠️ Pericol

Dezactivați airbagul pasagerului numai dacă folosiți un scaun pentru copii în conformitate cu instrucțiunile și restricțiile din tabelul ⇨ 71.


În caz contrar, există un pericol de accidentare mortală pentru o persoană când airbagul pasagerului din față este dezactivat.

Dacă lampa de control  ON se aprinde după cuplarea contactului, iar lampa de control  OFF nu se aprinde, sistemul airbag al pasagerului din față se va umfla în cazul unei coliziuni.

Dacă ambele lămpi de control  ON și  OFF se aprind simultan, există o defecțiune de sistem. Starea sistemului nu poate fi identificată, de aceea, pe locul pasagerului din față nu se va așeza nicio persoană. Contactați imediat un atelier service autorizat.

Dacă lampa de control  103 se aprinde împreună cu  101, acest lucru indică o defecțiune în cadrul sistemului. Este posibil ca poziția comutatorului să fi fost schimbată în mod accidental când contactul era cuplat. Decuplați și cuplați contactul din nou și reseați poziția comutatorului. Dacă  și  rămân în continuare aprinse, apelați la asistența unui atelier service.


Modificați starea numai când autovehiculul este oprit și contactul decuplat. Starea se păstrează până la următoarea modificare.

Lampa de control pentru dezactivarea airbagului  102.

## Scaunele pentru copii

### Scaune pentru copii

#### Pericol

Dacă folosiți un scaun pentru copii montat cu spatele la direcția de deplasare, montat pe scaunul pasagerului din față, sistemul airbag pentru scaunul pasagerului din față trebuie dezactivat. Aceasta se aplică de asemenea anumitor scaune pentru copii montate cu fața la direcția de deplasare, conform indicațiilor din tabelul  71.

Dezactivarea airbagurilor  67.

Etichetă airbag  62.

Vă recomandăm scaunele pentru copii proiectate special pentru acest tip de autovehicule. Pentru informații suplimentare, contactați atelierul service local.

Atunci când se utilizează un sistem de reținere pentru copii, respectați următoarele instrucțiuni de utilizare și

instalare, precum și pe cele furnizate de producătorul sistemului de reținere pentru copii.

Respectați întotdeauna reglementările locale sau naționale. În unele țări, este interzisă instalarea scaunelor pentru copii pe anumite scaune.

Scaunele pentru copii pot fi fixate cu:

- Centura de siguranță cu fixare în 3 puncte
- Suporturi ISOFIX
- Top-Tether

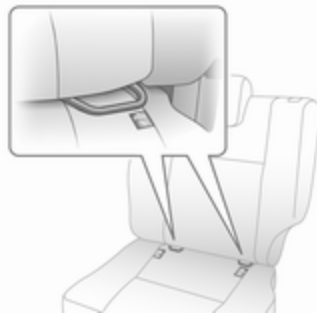
### Centura de siguranță cu fixare în 3 puncte

Scaunele pentru copii pot fi fixate cu ajutorul unei centuri de siguranță cu fixare în 3 puncte ⇨ 58.

În funcție de dimensiunea scaunelor pentru copii folosite și a variantei modelului, scaunele pentru copii pot fi fixate pe anumite scaune spate de pe al 2-lea și al 3-lea rând ⇨ 71.

### Suporturi ISOFIX

Ancorele ISOFIX sunt marcate cu logoul ISOFIX sau cu un simbol pe șezutul scaunului.



Fixați sistemele de reținere pentru copii ISOFIX omologate pentru autovehicul de ISOFIX suportii de ancorare.

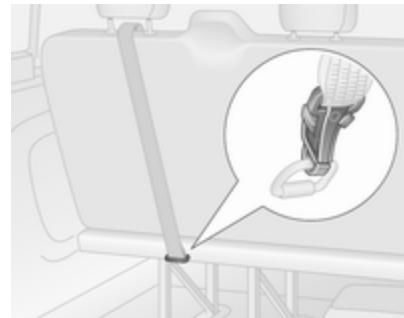
La utilizarea ISOFIXancorelor pentru montarea scaunului, se pot utiliza sisteme aprobate de scaune universale pentru copii ISOFIX.

O bandă Top-Tether trebuie folosită suplimentar față de suporturile de montare ISOFIX.

Pozițiile locațiilor de montare permise pentru scaunul pentru copii ISOFIX sunt marcate în tabele prin +, IL și IUF.

### Ancorele superioare

Ancorele superioare sunt amplasate pe partea din spate a scaunului.



În plus față de suporturile de montare ISOFIX, atașați chinga din partea superioară de ancorele superioare. Chinga trebuie să treacă printre cele două tije de ghidare ale tetierei.

Pozițiile de instalare a scaunelor pentru copii ISOFIX tip universal sunt marcate în tabel cu IUF ⇨ 71.

**Selectarea scaunului adecvat**

Bancheta din spate este locația cea mai confortabilă pentru fixarea unui sistem de reținere pentru copii.

Copiii trebuie poziționați cu spatele la sensul de mers atunci când acest lucru este posibil. Astfel, coloana vertebrală a copilului, care este încă fragilă, va fi supusă unei tensionări minime în cazul unui accident.

Sunt adecvate sistemele de reținere conforme cu reglementările în vigoare ale UN ECE. Verificați legislația și reglementările locale pentru utilizarea obligatorie a sistemelor de scaune pentru copii.

Verificați dacă scaunul de copil pe care îl veți instala este compatibil cu acest autovehicul.

Verificați dacă locul de instalare a sistemului de reținere pentru copii în autovehicul este adecvat, vezi tabelele următoare.

Nu lăsați copii să intre sau să iasă din autovehicul decât pe partea opusă celei dinspre trafic.

Când scaunul de copil nu este folosit, fixați-l cu o centură de siguranță sau scoateți-l din mașină.

**Notă**

Nu lipiți autocolante pe scaunele pentru copii și nu le acoperiți cu alte materiale.

Un scaun pentru copii supus șocului în cazul unui accident trebuie înlocuit.

Dispozitive de blocare pentru siguranța copiilor ⇨ 32.

Sistemul de închidere centralizată ⇨ 26.



## Locuri de instalare a scaunelor pentru copii

### Opțiuni permise pentru instalarea unui scaun pentru copii

#### Scaunele față - Van

Clasa de gabarit și de vârstă	Un singur scaun al pasagerului din față <sup>1</sup>		Scaun dublu al pasagerului din față dezactivat sau fără airbag		
	airbag activat	dezactivat sau fără airbag	airbag activat	central	lateral
Grupa 0: până la 10 kg	X	U	X	X	U
Grupa 0+: până la 13 kg					
Grupa I: 9 - 18 kg	X	U	X	X	U
Grupa II: 15 la 25 kg					
Grupa III: 22 la 36 kg	X	U	X	X	U

<sup>1</sup> : Scaune pentru copii orientate cu fața către direcția de deplasare: Demontați tetiera ⇨ 47. Glisați scaunul spre înapoi cât mai mult posibil. Reglați înălțimea scaunului la cea mai înaltă poziție. Unghiul de înclinare maxim al spătarului este de 25°. Reglarea scaunelor ⇨ 49.

## 72 Scaunele, sistemele de siguranță

### Scaune față - Combi, cabină dublă

Clasa de gabarit și de vârstă	Un singur scaun al pasagerului din față <sup>1</sup>		Scaun dublu al pasagerului din față		
	airbag activat	dezactivat sau fără airbag	airbag activat	dezactivat sau fără airbag central	lateral
Grupa 0: până la 10 kg	X	U	X	X	U
Grupa 0+: până la 13 kg	X	U <sup>2</sup>	X	X	U <sup>2</sup>
Grupa I: 9 - 18 kg	X	X	X	X	X
Grupa II: 15 la 25 kg	X	X	X	X	X
Grupa III: 22 la 36 kg	X	X	X	X	X

<sup>1</sup> : Dacă este reglabil, glisați scaunul cât mai în spate posibil și reglați înălțimea scaunului în cea mai înaltă poziție a sa. Unghiul de înclinare maxim al spătarului este de 25°. Reglarea scaunelor ⇨ 49.

<sup>2</sup> : Scaunele pentru copii orientate cu spatele către direcția de deplasare numai pentru această clasă de gabarit și de vârstă.

### Scaune spate - Combi, cabină dublă

Clasa de gabarit și de vârstă	Scaunele din rândul al doilea <sup>1</sup>	Scaunele din rândul al treilea
Grupa 0: până la 10 kg	U	U
Grupa 0+: până la 13 kg	U <sup>2</sup>	U <sup>2</sup>
Grupa I: 9 - 18 kg	U <sup>2</sup>	U <sup>2</sup>
Grupa II: 15 la 25 kg	U <sup>2</sup>	U <sup>2</sup>
Grupa III: 22 la 36 kg	U <sup>2</sup>	U <sup>2</sup>

- <sup>1</sup> : Dacă este necesar, glisați scaunul față reglabil spre înainte pentru a monta un scaun pentru copii pe aceste scaune. Este posibil să nu existe suficient spațiu pentru montarea anumitor scaune pentru copii la autovehiculele prevăzute cu scaune față fixe.
- <sup>2</sup> : Scaune pentru copii orientate cu fața către direcția de deplasare: Demontați tetiera ⇨ 47 înainte de montarea scaunului pentru copii. Scaunul din față, în această poziție de montare, nu trebuie să fie deplasat mai mult de jumătate spre spate pe șinele sale. Unghiul de înclinare maxim al spătarului este de 25°. Reglarea scaunelor ⇨ 49.
- U : Adecvat pentru scaune pentru copii, din categoria universal, utilizate pentru această grupă de gabarit și de vârstă, împreună cu centuri de siguranță cu fixare în trei puncte.
- X : Poziția scaunului nu este adecvată pentru copii din această grupă de gabarit și de vârstă.

### Opțiuni permise pentru instalarea unui scaun ISOFIX pentru copii

Grupă de gabarit	Dimensiune grupă	Dispozitivul de ancorare	Scaunele față	Scaunele din rândul al doilea <sup>1</sup>			Scaunele din rândul al treilea
				Central	Lateral		
					autovehicule cu un singur scaun al pasagerului	autovehicule cu scaun dublu al pasagerului	
Grupa 0: până la 10 kg	E	ISO/R1	X	X	IL	IL	X
Grupa 0+: până la 13 kg	E	ISO/R1	X	X	IL	IL	X
	D	ISO/R2	X	X	IL	X	X
	C	ISO/R3	X	X	IL	X	X

Grupă de gabarit	Dimensiune grupă	Dispozitivul de ancorare	Scaunele față	Scaunele din rândul al doilea <sup>1</sup>			Scaunele din rândul al treilea
				Central	Lateral		
					autovehicule cu un singur scaun al pasagerului	autovehicule cu scaun dublu al pasagerului	
<b>Grupa I: 9 - 18 kg</b>	D	ISO/R2	X	X	IL	X	X
	C	ISO/R3	X	X	IL	X	X
	B	ISO/F2	X	X	IL, IUF <sup>2</sup>	IL, IUF <sup>2</sup>	X
	B1	ISO/F2X	X	X	IL, IUF <sup>2</sup>	IL, IUF <sup>2</sup>	X
	A	ISO/F3	X	X	IL, IUF <sup>2</sup>	IL, IUF <sup>2</sup>	X
<b>Grupa II: 15 la 25 kg</b>			X	X	IL, IUF <sup>2</sup>	IL, IUF <sup>2</sup>	X
<b>Grupa III: 22 la 36 kg</b>			X	X	IL, IUF <sup>2</sup>	IL, IUF <sup>2</sup>	X

<sup>1</sup> : Dacă este necesar, glisați scaunul față reglabil spre înainte pentru a monta un scaun pentru copii pe aceste scaune. Este posibil să nu existe suficient spațiu pentru montarea scaunului pentru copii la autovehiculele prevăzute cu scaune față fixe.

<sup>2</sup> : Scaune pentru copii orientate cu fața către direcția de deplasare: Demontați tetiera ⇨ 47 înainte de montarea scaunului pentru copii. Scaunul din față, în această poziție de montare, nu trebuie să fie deplasat mai mult de jumătate spre spate pe șinele sale. Unghiul de înclinare maxim al spătarului este de 25°. Reglarea scaunelor ⇨ 49.

IUF : Adecvat pentru scaune ISOFIX pentru copii orientate cu fața la sensul de mers din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de gabarit.

X : Nu există niciun scaun ISOFIX pentru copii omologat pentru această grupă de greutate.

IL : Adecvat pentru scaune speciale ISOFIX pentru copii, de tip „specific pentru autovehicul”, „restricționat” sau „semi-universal”. Scaunul ISOFIX pentru copii trebuie să fie omologat special pentru tipul respectiv de autovehicul.

**Clasă de mărime ISOFIX și dispozitiv scaun**

- A - ISO/F3 : Sistem de reținere pentru copii orientat cu fața la sensul de mers, pentru copii mari din grupa de gabarit 9 – 18 kg.
- B - ISO/F2 : Sistem de reținere pentru copii orientat cu fața la sensul de mers, pentru copii mai mici din grupa de gabarit 9 – 18 kg.
- B1 - ISO/F2X : Sistem de reținere pentru copii orientat cu fața la sensul de mers, pentru copii mai mici din grupa de gabarit 9 – 18 kg.
- C - ISO/R3 : Scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers, pentru copii mari din grupa de gabarit de până la 18 kg.
- D - ISO/R2 : Scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers, pentru copii mai mici din grupa de gabarit de până la 18 kg.
- E - ISO/R1 : Sistem de reținere pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers, pentru copii de vârstă fragedă din clasa de gabarit de până la 13 kg.

## Depozitarea

### Compartimentele de depozitare . . 76

Compartimentul de depozitare din panoul de bord .....	76
Torpedoul .....	77
Suporturile pentru pahare .....	78
Depozitarea în partea din față ...	78
Compartimentul de depozitare din panoul portierei .....	79
Compartimentul de depozitare de sub scaun .....	79
Compartimentul de depozitare din partea superioară a cabinei .....	81

### Portbagajul .....

Copertina portbagajului .....	82
Inelele de amarare .....	82
Plasa de protecție .....	83
Grila portbagajului .....	84
Triunghiul reflectorizant .....	85
Trusa de prim-ajutor .....	85

### Sistemul portbagaj de acoperiș ... 85

Portbagajul de acoperiș .....	85
-------------------------------	----

### Instrucțiuni referitoare la

încărcare .....	85
-----------------	----

## Compartimentele de depozitare

### ⚠ Avertisment

Nu depozitați obiecte grele sau ascuțite în compartimentele de depozitare. În caz contrar, capacul compartimentului de depozitare se poate deschide, iar ocupanții autovehiculului pot fi răniți de obiectele proiectate în cazul unui eveniment de frânare bruscă, al unei schimbări bruște a direcției sau al unui accident.

### Compartimentul de depozitare din panoul de bord

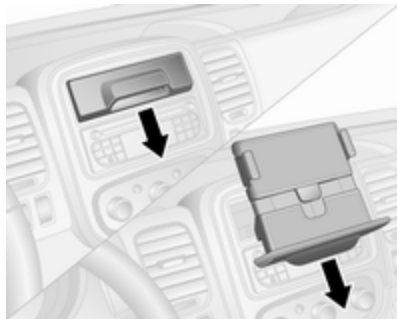
În panoul de bord sunt amplasate compartimente de depozitare, buzunare și tăvițe.



Un suport de monede poate fi amplasat pe panoul de bord.



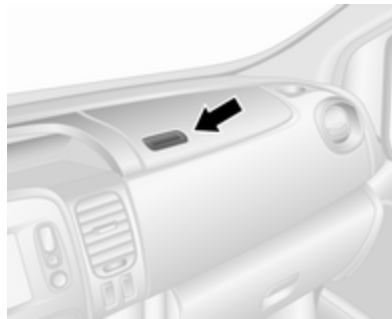
Un suport pentru telefon poate fi amplasat pe panoul de bord.



Un suport pentru tabletă poate fi amplasat pe panoul de bord.

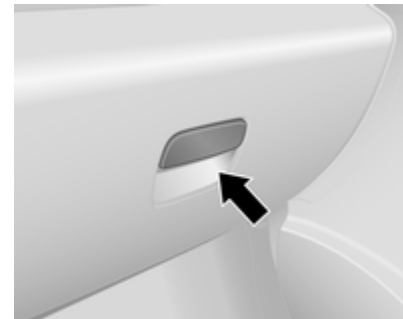
Pentru a folosi suportul pentru tabletă, trageți complet către dvs. mânerul. Răsuciți suportul și apăsați-l complet spre interior. Dacă este necesar, coborâți baza suportului pentru a îl extinde.

Pentru a o fixa la loc, trageți complet către dvs. suportul pentru tabletă, ridicați-l până când devine orizontal și apăsați-l complet.



În funcție de versiune, tava amplasată în partea superioară a panoului de bord ar putea fi prevăzută cu capac.

## Torpedoul



Trageți de mâner pentru a-l deschide.

În funcție de versiune, torpedoul poate fi prevăzut cu o lampă care se aprinde la deschiderea torpedoului și cu o încuietore.

Torpedoul trebuie să fie închis în timpul deplasării.

## Suporturile pentru pahare



Suporturile pentru pahare sunt amplasate la ambele capete ale panoului de bord, central, în panoul de bord și, în funcție de versiune, de asemenea în buzunarele portierelor și în zona scaunelor spate.

Suporturi suplimentare pentru pahare se găsesc pe partea din spate a scaunului spate central, care este rabatat ⇨ 78, ⇨ 52.

Suportul de pahare poate fi utilizat și ca suport pentru scrumiera portabilă. Scoateți scrumiera portabilă pentru a folosi suporturile pentru pahare.

Scrumierele ⇨ 93.

## Depozitarea în partea din față

Cârligele pentru haine sunt amplasate în peretele despărțitor al cabinei și pe mânerile de prindere de pe tapițeria acoperișului.

## Spătarul central rabatabil

Spătarul scaunului central față, atunci când este rabatat complet înainte, are un compartiment de depozitare, un suport pentru pahar și o tăviță pentru documente.

Rabaterea scaunelor ⇨ 51.

### ⚠ Avertisment

Atunci când scaunul pasagerului din centru față este rabatat, sistemul airbagului pentru pasagerul din față trebuie dezactivat.

Dezactivarea airbagurilor ⇨ 67.

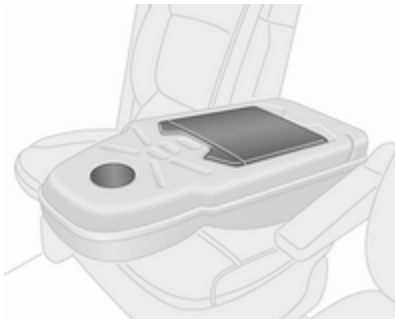
Închideți suportul pentru pahare din panoul de bord înainte de a rabata spătarul.



Apăsați butonul (cu săgeată) din partea din spate a spătarului pentru a debloca tăvița de documente și a accesa compartimentele de depozitare.

Pentru a monta tăvița pentru documente, introduceți capătul final într-una dintre fantele de lângă suportul de pahar.





Tăvița pentru documente trebuie întotdeauna readusă în poziția sa inițială înainte de a ridica spătarul scaunului.



Asigurați obiectele cu o curea, dacă este cazul.

Atunci când compartimentul de depozitare este închis, un cablu de încărcare poate fi tras de la un articol din compartimentul de depozitare prin față, de ex., pentru a conecta dispozitive la o priză de curent.

Prizele de curent ⇨ 92.

### Compartimentul de depozitare din panoul portierei

Buzunarele portierei față și spate conțin suporturi pentru sticle și, în funcție de versiune, un suport pentru pahare sau scrumiere.

### Compartimentul de depozitare de sub scaun

La unele variante, sub scaunul față se poate găsi o cutie de depozitare. Pentru a o scoate, trageți de cutia de depozitare.

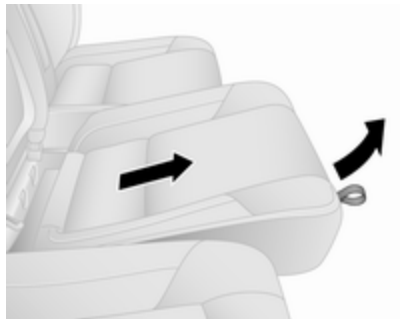
De asemenea, bancheta poate avea un compartiment de depozitare în partea inferioară din față a scaunului.



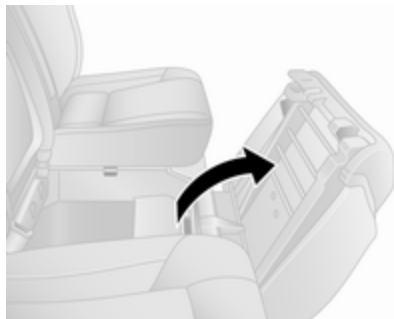
Utilizând chingile de pe pernele scaunelor pentru pasageri, trageți în față perna pentru a avea acces la compartimentul de depozitare de sub perna scaunului.

### Cabină dublă - Compartimentul de depozitare de sub scaun

În funcție de versiune, banchetele conțin cutii de depozitare demontabile sub unele dintre pernele scaunelor.

**Deschiderea**

Pentru a avea acces la cutia de depozitare, mai întâi eliberați perna scaunului apucând chinga amplasată la marginea din față a pernei și trăgând perna în sus, apoi glisați ușor spre înainte perna scaunului.



Apoi trageți în sus partea din spate a pernei scaunului pentru a o desface.

**Demontarea**

Cutia de depozitare poate fi și aceasta demontată când perna scaunului este desfăcută. Trageți în sus pentru a demonta inelul de fixare din interiorul cutiei, apoi glisați cutia de sub scaun.

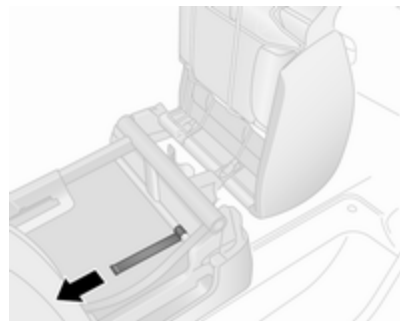
Înlocuiți cutia de depozitare când nu o folosiți.

**Închiderea**

Pentru a închide: rabatați șezutul scaunului, împingeți-l ușor înspre spate, apoi apăsați partea din față a șezutului pentru a o fixa.

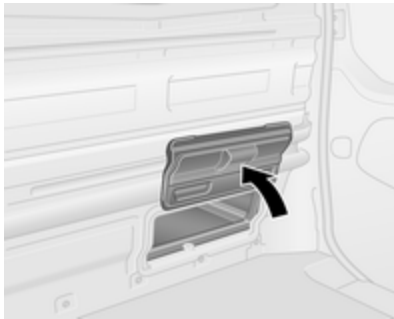
La rabatare, tragerea chingii vă permite, de asemenea, să reglați poziția șezutului scaunului în funcție de preferințele personale.

Reglarea scaunului ⇨ 49, Scaune spate ⇨ 52.

**Posibilitatea de trecere a încărcăturii**

Pentru a permite depozitarea articolelor lungi sub scaunele din spate (numai pe partea pasagerului din față), fantele ornamentale inferioare pot fi deschise.

Mai întâi, trageți de chinga șezutului scaunului pasagerului din față pentru a ridica scaunul, apoi înclinați fantele din față înspre interior trăgând de urechea din spatele scaunului (observați ilustrația).

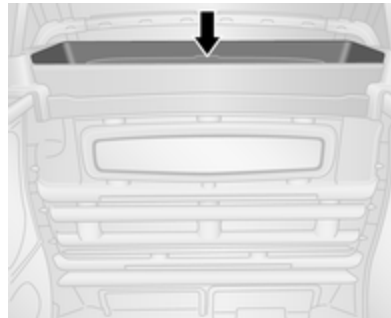


Ridicați manual fanta spate; aceasta rămâne fixată în poziție deschisă cu ajutorul unor magneți.

### ⚠ Avertisment

Pasagerii nu trebuie să utilizeze scaunul atunci când transportă obiecte sub acesta, atunci când clapetele ornamentale inferioare sunt deschise.

### Compartimentul de depozitare din partea superioară a cabinei



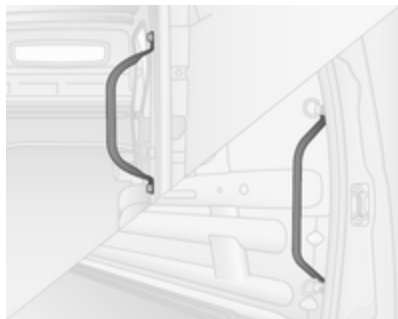
Greutatea totală în acest compartiment nu trebuie să depășească 35 kg.

## Portbagajul

Nu fixați sau agățați obiecte de lonjeroanele superioare sau inferioare de pe oricare parte a portbagajului.

### ⚠ Avertisment

Asigurați-vă întotdeauna că încărcătura autovehiculului este depozitată în siguranță. În caz contrar, obiectele neasigurate pot fi proiectate prin habitacul, putând provoca rănirea ocupanților sau deteriorarea încărcăturii sau a autovehiculului.



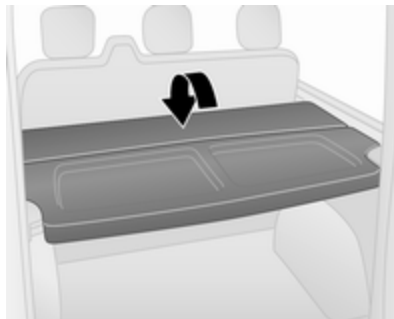
Folosiți mânerele pentru apucare amplasate lângă portierele spate și cele culisante, pentru ajutor la intrarea și ieșirea din portbagaj.

## Copertina portbagajului

### Raftul pentru pachete din spate

Nu așezați obiecte excesiv de grele sau cu muchii tăioase pe raftul pentru pachete din spate.

Sarcina maximă permisibilă este de 50 kg.



Raftul pentru pachete din spate poate fi montat în două poziții, de exemplu, în poziția superioară sau în poziția inferioară.

De asemenea, raftul pentru pachete din spate poate fi rabatată, permițând o mai mare flexibilitate în portbagaj.

### Demontarea

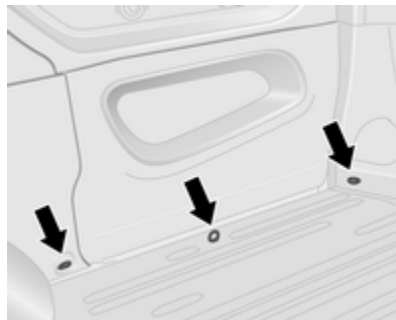
Pentru demontare, deblocați raftul pentru bagaje din elementele sale de fixare de pe ambele părți.

Dacă scaunele spate ⇨ 52 sunt rabatate, demontați raftul pentru pachete din spate și depozitați-l orizontal, în fața scaunelor spate rabatate.

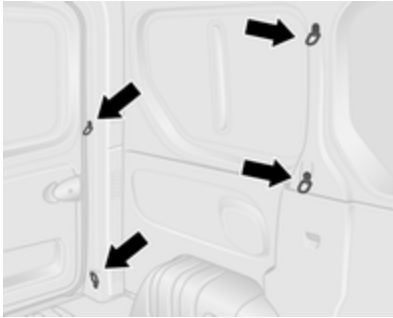
### Montarea

Montați la loc raftul pentru pachete prin cuplarea în elementele de fixare de pe ambele părți.

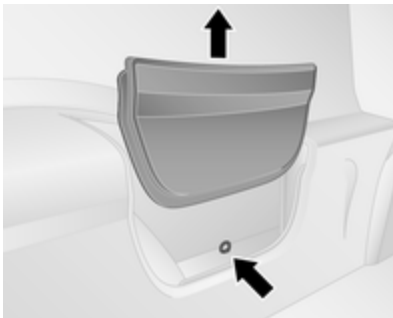
### Inelele de amarare



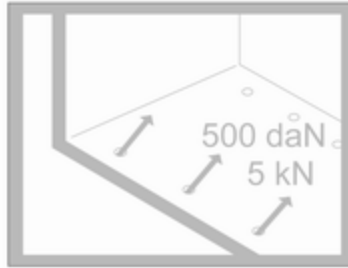
Cârligele de amarare sunt montate în podeaua portbagajului pentru a facilita fixarea încărcăturii împotriva alunecării cu ajutorul curelelor de fixare sau cu plasa pentru bagaje.



Inelele de amarare pot fi amplasate pe podeaua autovehiculului și / sau pe peretele lateral. Numărul și locația inelelor de amarare poate varia în funcție de autovehicul.



În funcție de autovehicul, inelele de amarare pot fi amplasate în spatele unui capitonaj din peretele lateral. Pentru accesarea inelului de amarare, demontați capitonajul trăgându-l în sus și așezați-l într-unul din buzunarele de depozitare din spate.



Forța maximă aplicată asupra cârligelor de amarare nu trebuie să depășească 500 daN/5 kN/5.000 N.

În funcție de țară, forța maximă poate fi indicată pe o etichetă.

### Notă

Specificațiile de pe etichetă au întotdeauna prioritate față de cele din acest manual.

Instrucțiuni referitoare la încărcare  
 ⇨ 85.

### Plasa de protecție

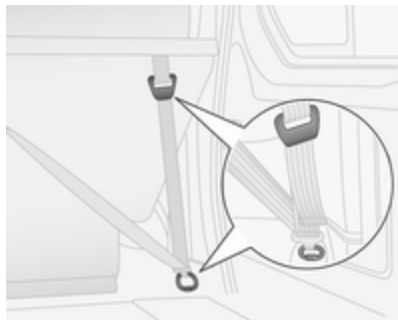
În spatele scaunelor față sau scaunelor spate poate fi instalată o plasă de protecție.

Nu transportați pasageri în spatele plasei de protecție.

### Montarea



Eliberați capacele din capitonajul acoperișului (cu ajutorul unei șurubelnițe plate) pentru a avea acces la elementele de montaj, apoi introduceți tijele plasei portbagajului în locașurile de montare din stânga și dreapta și fixați-le.

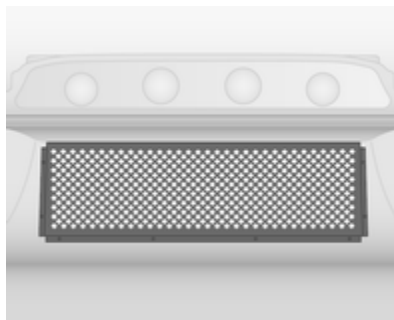


Fixați chingile la inelele de amarare din spatele scaunelor, apoi tensionați chingile.

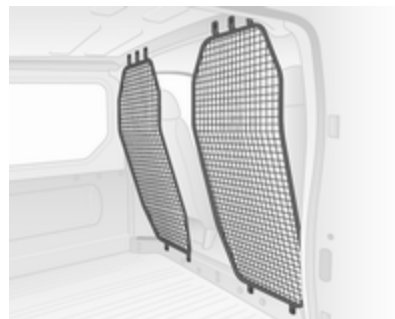
### Demontarea

Detensionați chingile și desfaceți din cârlige chingile de la inelele de amarare. Demontați tijele plasei din locurile lor de montare și închideți capacele.

### Grila portbagajului



Autovehiculele cu un geam în peretele despărțitor al cabinei pot include un grilaj metalic pe partea compartimentului de încărcare.



În funcție de autovehicul, autovehiculele fără perete despărțitor al cabinei pot include plase de reținere în spatele scaunelor față.



Autovehiculele combi pot include o plasă de reținere în spatele scaunelor din rândul al doilea.

#### **Notă**

Grilajul plasa sau asigură protecție împotriva proiectării obiectelor din portbagaj în cazul frânării bruște, a schimbării bruște a direcției sau al unui accident.

Instrucțiuni referitoare la încărcare ⇨ 85.

### **Triunghiul reflectorizant**

Triunghiul reflectorizant poate fi ținut în spațiul de sub scaune.

Depozitarea sub scaune ⇨ 79.

### **Trusa de prim-ajutor**

Trusa de prim ajutor poate fi ținută în spațiul de sub scaune.

Depozitarea sub scaune ⇨ 79.

## **Sistemul portbagaj de acoperiș**

### **Portbagajul de acoperiș**

Din motive de siguranță și pentru a se preveni deteriorarea acoperișului, se recomandă utilizarea sistemului omologat de portbagaj de acoperiș. Pentru informații suplimentare, contactați atelierul service local.

Respectați instrucțiunile de instalare și demontați portbagajul de acoperiș când nu este utilizat.

#### **Notă**

Dacă sunt montate anvelope de dimensiunea 215/60 R17 C, adresați-vă unui atelier înainte de a monta șinele de plafon.

Consultați „Instrucțiuni referitoare la încărcare” de mai jos pentru informații suplimentare.

## **Instrucțiuni referitoare la încărcare**

- Obiectele grele trebuie distribuite uniform și așezate cât mai în față posibil în compartimentul de încărcare. Dacă este necesar ca obiectele să fie stivuite unele peste altele, cele grele vor fi așezate la bază.
- Fixați obiectele cu chingile de amarare atașate de inelele de amarare ⇨ 82.
- Asigurați obiectele mobile din portbagaj împotriva alunecării.
- Atunci când transportați obiecte în portbagaj, spătarele scaunelor din spate nu trebuie să fie înclinate spre înainte.
- Încărcătura nu trebuie să depășească marginea superioară a spătarelor.
- Nu puneți obiecte pe panoul de bord.
- Încărcătura nu trebuie să obstrucționeze acționarea pedalelor, a manetei frânei de

mână și a selectorului de viteze și să nu limiteze libertatea de mișcare a șoferului. Nu așezați în interiorul autovehiculului obiecte neasigurate.

- Nu conduceți cu portbagajul deschis. În plus, placa de înmatriculare este vizibilă și luminată corect numai dacă portierele sunt închise.

### Avertisment

Asigurați-vă întotdeauna că încărcătura autovehiculului este depozitată în siguranță. În caz contrar, obiectele neasigurate pot fi proiectate prin habitacul, putând provoca rănirea ocupanților sau deteriorarea încărcăturii sau a autovehiculului.

- Sarcina utilă este diferența dintre masa totală maximă autorizată (conform plăcuței de identificare ⇨ 223) și masa proprie CE a autovehiculului.

Pentru calcularea sarcinii utile, introduceți datele aferente autovehiculului dumneavoastră

în tabelul Masele de la începutul acestui manual.

Masa proprie CE a autovehiculului include valorile estimate pentru greutatea șoferului (68 kg), bagaje (7 kg) și toate lichidele (rezervorul de combustibil 90 % plin).

Echipamentele opționale și accesoriile măresc masa proprie a autovehiculului.

- Conducerea cu portbagaj de acoperiș mărește sensibilitatea la vântul lateral și are un efect dăunător asupra manevrabilității autovehiculului, având drept rezultat ridicarea centrului de greutate. Distribuți încărcătura uniform și asigurați-o corespunzător cu ajutorul chingilor de ancorare. Reglați presiunea în anvelope în concordanță cu încărcarea autovehiculului. Verificați și restrângeți frecvent chingile.

Nu depășiți viteza de 120 km/h.

Sarcina permisă pe acoperiș este de 200 kg pentru variantele de înălțime a acoperișului H1 și

150 kg pe variantele de înălțime a acoperișului H2 (exclue conversiile cabinei Platform). Sarcina pe portbagajul posterior reprezintă masa portbagajului plus încărcătura utilă.



## Instrumentele și comenzile

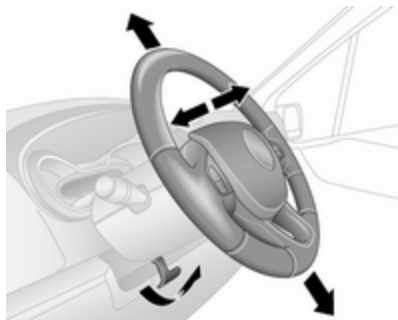
<b>Comenzile</b> .....	<b>88</b>
Reglarea volanului .....	88
Comenzile de pe volan .....	88
Claxonul .....	88
Comenzile de pe coloana de direcție .....	88
Ștergătoarele/ spălătorul de parbriz .....	89
Ștergătorul/ spălătorul de lunetă .....	90
Temperatura exterioară .....	91
Ceasul .....	91
Prizele de curent .....	92
Bricheta .....	93
Scrumieră .....	93
<b>Lămpile de avertizare, aparatele de măsură și indicatoarele</b> .....	<b>94</b>
Blocul instrumentelor de bord .....	94
Vitezometrul .....	94
Contorul de kilometraj .....	95
Contorul de parcurs .....	95
Turometrul .....	95
Indicatorul de nivel combustibil .....	95

Indicatorul economiei de combustibil .....	97
Afișajul de service .....	97
Lămpile de control .....	98
Semnalizarea direcției .....	101
Lampa de avertizare centură de siguranță .....	101
Sistemele airbag și dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță .....	101
Dezactivarea airbagurilor .....	102
Sistemul de încărcare .....	102
Lampa de control defecțiuni .....	102
Scadență verificare service autovehicul .....	103
Oprirea motorului .....	103
Sistemul de frânare .....	103
Sistemul antiblocare frâne (ABS) .....	103
Schimbarea într-o treaptă superioară de viteze .....	104
Programul electronic de stabilitate .....	104
Programul de control electronic al stabilității oprit .....	104
Temperatura lichidului de răcire a motorului .....	104
Preîncălzirea .....	104
AdBlue .....	104

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope .....	105
Presiunea uleiului de motor .....	105
Modul economie de combustibil .....	106
Nivel scăzut al combustibilului .....	106
Sistem oprire-pornire .....	106
Luminile exterioare .....	106
Faza lungă .....	106
Proiectoarele de ceață .....	106
Lampa de ceață spate .....	106
Controlul vitezei de croazieră .....	106
Tahograful .....	107
Portieră deschisă .....	107
<b>Afișajul pentru informații</b> .....	<b>107</b>
Centru de informații pentru șofer .....	107
Afișaj pentru informații .....	107
<b>Mesajele autovehiculului</b> .....	<b>108</b>
Semnalele de avertizare .....	109
Nivel ulei de motor .....	109
<b>Computerul de bord</b> .....	<b>110</b>
<b>Tahograful</b> .....	<b>112</b>

## Comenzile

### Reglarea volanului



Deblocați maneta, reglați volanul, apoi fixați în poziție maneta și asigurați-vă că s-a blocat complet.

Nu reglați volanul decât dacă autovehiculul este staționar și sistemul de blocare a volanului este dezactivat.

### Comenzile de pe volan



Controlul vitezei de croazieră și limitatorul de viteză pot fi acționate cu butoanele de pe volan.

Control viteză de croazieră și limitator de viteză ⇨ 162.

### Claxonul



Apăsați pe .

Claxonul va suna indiferent de poziția contactului.

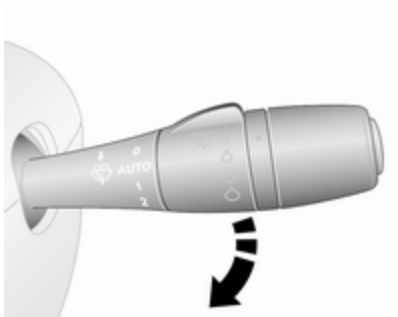
### Comenzile de pe coloana de direcție


Sistemul Infotainment și telefonul mobil conectat pot fi operate prin intermediul coloanei de direcție.

Informații suplimentare sunt disponibile în manualul Infotainment.

## Ștergătoarele/ spălătorul de parbriz

### Ștergătoarele de parbriz

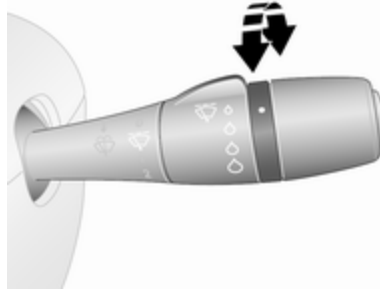


- 0** : dezactivat  
**AUTO** sau  : ștergere temporizată sau ștergere automată cu senzor de ploaie  
**1** : lent  
**2** : rapid

Nu utilizați ștergătoarele pe parbrizul înghețat.

Dezactivați ștergătoarele în spălătorii auto.

### Intervalul de ștergere reglabil



Maneta ștergătoarelor în poziția **AUTO** sau .

Răsuciți butonul rotativ de reglare pentru setarea intervalului de ștergere dorit:

- interval scurt : răsuciți în sus butonul rotativ  
 interval lung : răsuciți în sus butonul în jos

### Ștergere automată cu senzor de ploaie

Maneta ștergătoarelor în poziția **AUTO** sau .

Senzorii de ploaie detectează cantitatea de apă de pe parbriz și reglează automat frecvența de lucru ștergătoarelor de parbriz.

Ștergerea automată va trebuie reselectată la fiecare decuplare a contactului.

### Sensibilitatea reglabilă a senzorului de ploaie

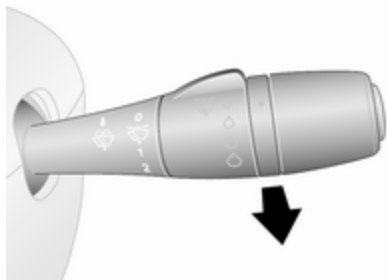
Răsuciți roțița dispozitivului de ajustare pentru reglarea sensibilității:

- sensibilitate mică : răsuciți în sus butonul rotativ  
 sensibilitate mare : răsuciți în sus butonul în jos



Senzorul de ploaie este amplasat în parbriz. Păstrați suprafața senzorului neacoperită de praf, murdărie sau gheață.

### Spălătorul de parbriz



Trageți maneta. Lichidul de spălare este pulverizat pe parbriz.

- mișcare scurtă : ștergătorul parcurge o cursă  
 acționare lungă : ștergătoarele vor efectua câteva curse

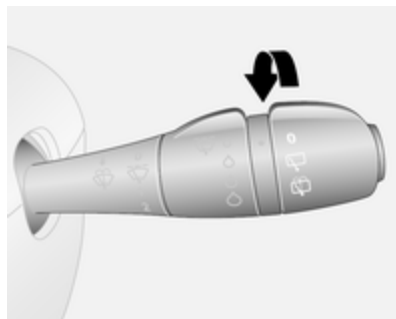
### Poziția de întreținere

În funcție de versiune, maneta ștergătorului de parbriz poate fi prevăzută cu o poziție de întreținere pentru a facilita înlocuirea lamei ștergătorului.

Înainte de înlocuirea lamelelor ștergătorului, porniți contactul, apoi deplasați maneta ștergătorului în jos, până la capăt; ștergătorul se oprește într-o poziție la distanță de capotă.

Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor ⇨ 185.

### Ștergătorul/ spălătorul de lunetă



Rotiți maneta:

- : dezactivat
- ☐ : funcționare ștergătoare
- ☐ : lichidul de spălare este pulverizat pe lunetă

Ștergătorul de lunetă este activat în mod automat când ștergătoarele de parbriz sunt în funcțiune și este selectată treapta de marșarier.

## Temperatura exterioară



Scăderea temperaturii este indicată imediat iar creșterea temperaturii, cu o scurtă întârziere.

Dacă temperatura exterioară scade la 3 °C, °C clipește pe Centrul de informații pentru șofer ca avertisment pentru drumuri cu polei. Va continua să clipească până când temperatura crește peste 3 °C.

### Avertisment

Suprafața carosabilului poate fi deja acoperită cu polei, chiar dacă afișajul arată câteva grade peste 0 °C.

## Ceasul

În funcție de autovehicul, ora curentă poate fi afișată în afișajul central pentru informații și / în Centrul de informații pentru șofer.

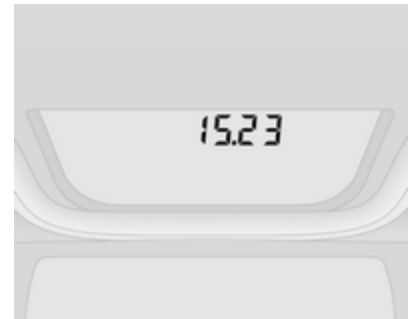
### Afișajul pentru informații:



Orele și minutele pot fi reglate apăsând butoanele relevante aflate de-a lungul afișajului sau butoanele sistemului Infotainment.

Pentru informații suplimentare, consultați manualul sistemului Infotainment.

### Centru de informații pentru șofer:



Afișează funcția de reglare a ceasului prin apăsarea repetată a butonului de la capătul manetei ștergătoarelor.

Apăsați din nou și mențineți apăsat butonul timp de aproximativ cinci secunde:

- ora clipește
- apăsați în mod repetat butonul pentru a modifica ora
- așteptați aprox. cinci secunde pentru a seta ora
- minutele clipeșc
- apăsați în mod repetat butonul pentru a modifica minutele
- așteptați aprox. cinci secunde pentru a seta minutele

Centru de informații pentru șofer  
 ⇨ 107.

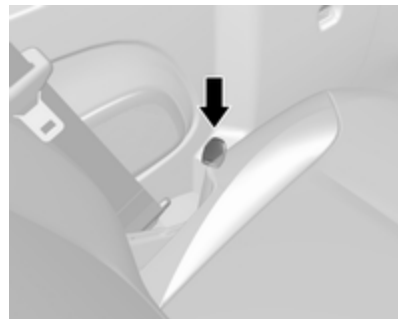
## Prizele de curent



O priză de curent de 12 V este amplasată pe panoul de bord. Rabatați capacul în sus.



În funcție de autovehicul, o priză de curent poate fi amplasată în partea din spate a autovehiculului.



O priză suplimentară poate fi amplasată de-a lungul muchiei exterioare a banchetei.

Conectarea accesoriilor electrice în timp ce motorul este oprit va duce la descărcarea bateriei autovehiculului. Nu depășiți consumul maxim de putere de 120 W.

**⚠ Pericol**

Pentru a evita riscul de incendiu, dacă se folosesc simultan mai multe prize de curent, consumul total al accesoriilor conectate nu trebuie să depășească 180 W.

Când contactul este decuplat, priza pentru accesorii poate fi dezactivată. Mai mult, priza de curent poate fi dezactivată în caz de tensiune scăzută a bateriei.

Accesoriile electrice conectate trebuie să respecte cerințele de compatibilitate electromagnetică stipulate de standardul DIN VDE 40 839.

**Atenție**

Nu conectați nicio sursă de curent suplimentară, de exemplu dispozitive de încărcare electrică sau baterii.

Nu deteriorați prizele utilizând fișe necorespunzătoare.

**Mufă USB**

În unitatea Infotainment (sau pe panoul de bord) există un port USB pentru conectarea surselor audio externe și pentru încărcarea dispozitivelor.

**Notă**

Prizele trebuie menținute în permanență curate și uscate.

Priză AUX, fantă card SD - consultați manualul pentru sistemul Infotainment.

**Bricheta**

Bricheta se află pe panoul de bord. Apăsați bricheta. Se decuplează în mod automat atunci când elementul de aprindere s-a încălzit. Scoateți bricheta.

**Scrumieră****Atenție**

A se folosi numai pentru scrum și nu pentru materiale inflamabile.

### Scrumiera detașabilă



Container scrumieră pentru utilizare mobilă în mașină. Pentru utilizare, deschideți capacul.

Scrumierele pot fi amplasate în suporturile pentru pahare de la ambele capete ale panoului de bord, central, în panoul de bord și, în funcție de versiune, în buzunarele portierelor sau în zona scaunelor spate.

Suporturile pentru pahare ⇨ 78.

### Lămpile de avertizare, aparatele de măsură și indicatoarele

#### Blocul instrumentelor de bord

La anumite versiuni, indicatoarele instrumentelor de bord se rotesc scurt până în poziția finală la cuplarea contactului.

#### Vitezometrul



Arată viteza autovehiculului.

#### Limitator de viteză

Viteza maximă poate fi limitată de un limitator de viteză. Această dotare este semnalată prin aplicarea pe panoul de bord a unei etichete de atenționare.

O avertizare sonoră va suna pentru zece secunde la fiecare 40 de secunde dacă autovehiculul depășește puțin limita setată.

#### Notă

În anumite condiții (de ex., în pante înclinate), viteza autovehiculului poate depăși limita setată.

Limitator de viteză ⇨ 165.

Sistemul de control al vitezei de croazieră ⇨ 162.



## Contorul de kilometraj



Afișează distanța înregistrată.

## Contorul de parcurs

Contorul de parcurs apare sub contorul de kilometraj din Centrul de informații pentru șofer și afișează distanța parcursă de la ultima resetare.

Pentru resetare, cu contorul de parcurs afișat, mențineți apăsat câteva secunde butonul din capătul manetei ștergătoarelor, cu contactul cuplat. Afișajul va clipi și valoarea se va reseta la 0.

Centru de informații pentru șofer  
 ⇨ 107.

## Turometrul



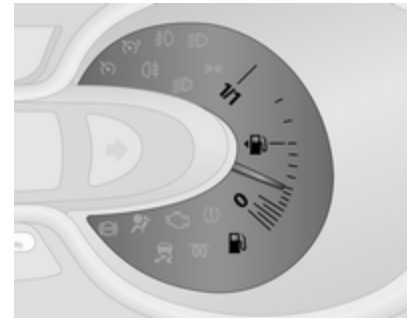
Afișează turația motorului.

Dacă este posibil, conduceți în oricare viteză la limita de jos a turației.

### Atenție


Dacă indicatorul se află în zona galbenă de avertizare, turația maximă admisă a motorului este depășită. Motorul este în pericol.

## Indicatorul de nivel combustibil



Afișează nivelul de combustibil din rezervor.

Săgeata indică partea autovehiculului pe care este amplasată clapeta rezervorului de combustibil.

Lampa de control  se aprinde de asemenea în blocul instrumentelor de bord ⇨ 98 când nivelul combustibilului este scăzut (o autonomie de aproximativ 50 km): alimentați imediat cu combustibil ⇨ 171.

Nu lăsați niciodată rezervorul să se golească complet.

Aerisirea sistemului de alimentare cu motorină ↻ 184.

### Notă

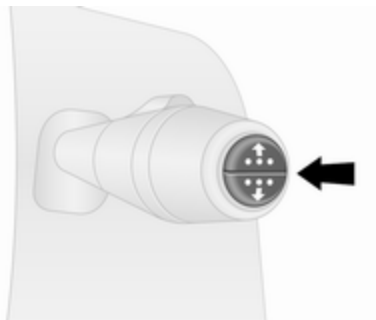
Pentru a garanta corectitudinea afișării nivelului combustibilului, contactul trebuie decuplat înainte de alimentarea cu combustibil. Evitați alimentările minore cu combustibil (de exemplu, sub cinci litri) pentru a garanta citiri exacte.

Datorită combustibilului aflat în rezervor, cantitatea de completare poate fi mai mică decât cea specificată cu privire la capacitatea rezervorului.

### Indicator de nivel AdBlue



Procentul de AdBlue rămas poate fi prezentat în Centrul de informații pentru șofer ↻ 107.



Apăsați repetat butonul de la capătul manetei ștergătorului până când se afișează meniul 'Procentul de AdBlue rămas'.

### Avertizări de nivel

Dacă nivelul de AdBlue scade sub o anumită valoare, o avertizare de nivel va fi afișată la Centrul de informații pentru șofer ↻ 107. În plus, lampa de control ↻ 104 luminează continuu împreună cu un semnal de avertizare.

Completați rezervorul de AdBlue cât mai curând posibil.

AdBlue ↻ 149.

## Indicatorul economiei de combustibil



În funcție de versiune, indicatorul economiei de combustibil (sau indicatorul stilului de condus) asigură calculul instantaneu al eficienței combustibilului pe baza stilului curent de condus.

Indicatorul folosește culori pentru a indica eficiența curentă a combustibilului:

- Verde : se obține economia optimă de combustibil
- Galben : stil de condus prea agresiv
- Portocaliu : cea mai puțin eficientă economie de combustibil

Indicatorul economiei de combustibil este activat implicit.


În funcție de versiune, indicatorul economiei de combustibil (sau indicatorul stilului de condus) poate fi dezactivat prin intermediul sistemului Infotainment. Consultați manualul sistemului Infotainment pentru informații suplimentare.

## Afișajul de service

Când contactul este cuplat, distanța rămasă de parcurs până la următorul service scadent poate fi afișată scurt în Centrul de informații pentru șofer. Pe baza condițiilor de mers, intervalul indicat pentru revizie poate varia considerabil.

Afișajul cu "distanța până la service" poate fi prezentat de asemenea prin apăsarea butonului de la capătul manetei ștergătorului timp de aprox. cinci secunde.

Când distanța rămasă până la următoarea revizie este mai mică de 1500 km sau o lună, în Centrul de informații pentru șofer apare un mesaj.

Când distanța ajunge la 0 km sau data de service este scadentă, lampa de control  se aprinde în grupul de instrumente sau, respectiv, în Centrul de informații pentru șofer și apare un mesaj corespunzător în Centrul de informații pentru șofer.

Autovehiculul necesită service. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

## Resetarea afișajului de service

După o revizie, afișajul de service trebuie resetat:


Selectați afișajul "distanța înainte de service" din Centrul de informații pentru șofer prin apăsarea repetată pe capătul manetei ștergătorului, apoi mențineți apăsat butonul timp de

aprox. zece secunde până la afișarea continuă a "distanței înainte de service", adică afișajul nu mai luminează intermitent.

La unele autovehicule, poate fi necesară menținerea apăsată a butonului de două ori. În acest caz, procedați după cum urmează:

După selectarea afișajului "distanța înainte de service", mențineți apăsat butonul timp de aprox.

zece secunde până când pe afișaj luminează intermitent "distanța înainte de service". Apoi țineți apăsat butonul din nou timp de aproximativ zece secunde pentru a reseta intervalul de service.

Dacă lampa de control  nu se stinge de pe blocul instrumentelor de bord, conduceți minim 15 km apoi decuplați contactul pentru cel puțin un minut înainte de a repeta procedura.

Computerul de bord ⇨ 110.

Centru de informații pentru șofer ⇨ 107.

Informațiile de service ⇨ 217.

## Lămpile de control

Lămpile de control descrise în continuare nu sunt prezente în dotarea tuturor autovehiculelor. Descrierea se referă la toate versiunile de instrumente.

Poziția lămpilor de control poate varia în funcție de echipamentul din dotarea autovehiculului.

La cuplarea contactului, majoritatea lămpilor de control se vor aprinde scurt pentru efectuarea unei autoverificări.

Semnificația culorilor lămpilor de control:

- roșu : pericol, memento important
- galben : avertisment, informare, defecțiune
- verde : confirmare activare
- albastru : confirmare activare
- alb : confirmare activare





## Lămpile de control din grupul de instrumente


























## Lămpile de control din consola de acoperiș





## Prezentare generală

-  Semnalizarea direcției  
⇨ 101
-  Lampa de avertizare centură de siguranță ⇨ 101
-  Sistemele airbag și dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță ⇨ 101
-  Activarea airbagurilor ⇨ 102

-  Dezactivarea airbagurilor ⇨ 102
-  Sistemul de încărcare ⇨ 102
-  Lampa de control defecțiuni ⇨ 102
-  Scadență verificare service autovehicul ⇨ 103
- STOP Oprirea motorului ⇨ 103
-  Sistemul de frânare ⇨ 103
-  Sistemul antiblocare frâne (ABS) ⇨ 103
-  Schimbarea într-o treaptă superioară de viteze, schimbarea într-o treaptă inferioară de viteze ⇨ 104
-  Programul electronic de stabilitate ⇨ 104
-  Programul electronic de stabilitate oprit ⇨ 104
-  Temperatura lichidului de răcire a motorului ⇨ 104
-  Preîncălzirea ⇨ 104
-  AdBlue ⇨ 104

-  Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope ⇨ 105
-  Presiunea uleiului de motor ⇨ 105
- ECO** Modul economie de combustibil ⇨ 106
-  Nivel scăzut al combustibilului ⇨ 106
-  Oprire automată (Sistemul de oprire-pornire) ⇨ 106
-  Oprire automată inhibată (Sistemul de oprire-pornire) ⇨ 106
-  Luminile exterioare ⇨ 106
-  Luminile exterioare ⇨ 106
-  Fază lungă ⇨ 106
-  Proiectoarele de ceață ⇨ 106
-  Lampa de ceață spate ⇨ 106
-  Controlul vitezei de croazieră ⇨ 106

-  Limitatorul de viteză al sistemului de control al vitezei de croazieră ⇨ 106
- T** Tahograful ⇨ 107
-  Portieră deschisă ⇨ 107

## Semnalizarea direcției

⇨ clipește în verde.

Clipește dacă sunt activate lămpile de semnalizare sau luminile de avarie.

Clipire rapidă: defecțiune a unui bec de semnalizare sau a siguranței corespunzătoare.


Când lămpile de semnalizare sunt activate, se aude un semnal de avertizare.


Înlocuirea becurilor ⇨ 186.

Siguranțele fuzibile ⇨ 192.

Lămpile de semnalizare ⇨ 116.


## Lampa de avertizare centură de siguranță

 luminează sau clipește în roșu.

Dacă centura de siguranță nu este prinsă, lampa de control  va clipi când viteza autovehiculului va depăși 16 km/h. Se va auzi și un semnal sonor de avertizare timp de maximum două minute.

Dacă se fixează centura de siguranță, se stinge lampa de control.

### Notă

Obiectele grele de pe scaunele din față pot provoca aprinderea lămpii de control . Îndepărtați obiectul de pe scaun sau fixați centura de siguranță.

### Avertisment

Fixați-vă centura de siguranță înaintea fiecărei călătorii.

În eventualitatea unui accident, persoanele care nu poartă centuri de siguranță periclitează atât integritatea fizică și viața celorlalți ocupanți, cât și pe cea proprie.


Centurile de siguranță cu fixare în 3 puncte ⇨ 58.

## Sistemele airbag și dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță

 se aprinde în galben.

Se aprinde la scurt timp la cuplarea contactului.

Dacă nu se aprinde sau luminează în timpul conducerii, există o defecțiune la centurile de siguranță sau la airbaguri. Este posibil ca dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță sau airbagurile să nu se declanșeze în caz de accident.

Declanșarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță sau a airbagurilor este indicată de iluminarea continuă a .

### Avertisment

Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru remedierea cauzei defecțiunii.

Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță ⇨ 57.

Sistemul airbag ⇨ 62.

### Dezactivarea airbagurilor



⊗ ON (ACTIVAT) se aprinde în galben.

Airbagul frontal al pasagerului din față este activat.

⊗ OFF (DEZACTIVAT) se aprinde în galben.

Airbagul frontal al pasagerului din față este dezactivat ⇨ 67.

Dacă ambele lămpi de control ⊗ ON și ⊗ OFF se aprind simultan, există o defecțiune de sistem. Starea sistemului nu poate fi identificată, de aceea, pe locul pasagerului din față nu se va așeza nicio persoană. Contactați imediat un atelier service autorizat.

Dacă luminează în combinație cu  sau cu , solicitați ajutorul unui atelier service.

### Pericol

Risc de accidentare fatală pentru un copil instalat într-un scaun pentru copii când airbagul pasagerului din față este activat.

Risc de accidentare fatală pentru un adult când airbagul pasagerului din față este dezactivat.

Sistemul airbag ⇨ 62.

Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță ⇨ 57.


Dezactivarea airbagurilor ⇨ 67.

### Sistemul de încărcare

 se aprinde în roșu.


Se aprinde la scurt timp la cuplarea contactului.

### Este aprinsă în timpul funcționării motorului

Dacă lampa de control  se aprinde când funcționează motorul (împreună cu lampa de control STOP și cu un semnal sonor): opriți autovehiculul, opriți motorul.

Bateria autovehiculului nu se încarcă. Răcirea motorului poate fi întreruptă. Alimentarea la blocul servofrânei poate fi întreruptă. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

### Lampa de control defecțiuni

 se aprinde sau clipește în culoare galbenă.

Se aprinde la scurt timp la cuplarea contactului.

### Este aprinsă în timpul funcționării motorului


Defecțiune în sistemul de control al emisiilor. Este posibil ca limitele admise ale emisiilor de noxe să fi fost depășite. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

### Se aprinde în timpul funcționării motorului

Există o defecțiune ce poate duce la avarierea catalizatorului. Reduceți apăsarea asupra pedalei de accelerație până când lampa nu mai clipește. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.



## Scadență verificare service autovehicul

 se aprinde în culoarea galbenă.




Se aprinde la scurt timp la cuplarea contactului.

Se poate aprinde împreună cu alte lămpi de control și un mesaj corespunzător din Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

## Oprirea motorului

 se aprinde în roșu.

Se aprinde la scurt timp la cuplarea contactului.

Se aprinde împreună cu alte lămpi de control (de ex., , , ) și), însoțit de un semnal sonor și un mesaj corespunzător pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107: opriți motorul imediat și solicitați asistență din partea unui atelier.

## Sistemul de frânare



 se aprinde în roșu.

Se aprinde după cuplarea contactului dacă se aplică frâna de mână ⇨ 157 și se stinge la eliberarea frânei de mână.

Se aprinde când frâna de mână este eliberată, dacă nivelul lichidului de frână este prea scăzut ⇨ 181.

### Avertisment


Opriiți autovehiculul. Nu continuați călătoria. Apelați la un atelier service autorizat.



Dacă  se aprinde împreună cu lampa de control  și cu un semnal de avertizare, sistemul de frânare are o defecțiune. Un mesaj corespunzător va apărea de asemenea pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.





Sistemul de frânare ⇨ 156.

## Sistemul antiblocare frâne (ABS)

 se aprinde în galben.

Se aprinde pentru scurt timp după cuplarea contactului. Sistemul este gata de funcționare când  se stinge.

Dacă lampa de control  nu se stinge după câteva secunde sau se aprinde în timpul mersului, există o defecțiune la sistemul ABS. Lampa de control  se poate de asemenea aprinde în grupul de instrumente odată cu un mesaj corespunzător din Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107. Sistemul de frânare va funcționa în continuare, dar fără a beneficia de reglarea oferită de sistemul ABS.

Dacă lămpile de control , ,  și  se aprind, sistemul de frânare are o defecțiune. Un mesaj corespunzător va apărea pe Centrul de informații pentru șofer. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

Sistemul antiblocare frâne (ABS) ⇨ 157.

## Schimbarea într-o treaptă superioară de viteze

⚙️ sau ⚙️ se aprinde.

Atunci când lampa este aprinsă, se recomandă schimbarea treptei de viteză în vederea îmbunătățirii economiei de combustibil.

## Programul electronic de stabilitate

ESP® se aprinde sau clipește în galben.

Se aprinde la scurt timp la cuplarea contactului.

## Clipirea în timpul mersului

Sistemul este cuplat activ. Puterea motorului se poate reduce și autovehiculul poate fi frânat automat într-o mică măsură.

## Este aprinsă în timpul mersului

Sistemul nu este disponibil. Un mesaj corespunzător va apărea pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.

ESP®Plus ⇨ 160.

Sistemul de control al tracțiunii  
⇨ 159.

## Programul de control electronic al stabilității oprit

ESP® se aprinde în verde.

Dacă ESP®Plus a fost dezactivat de la butonul ESP din tabloul de bord, lampa de control ESP se aprinde, iar un mesaj corespunzător se afișează în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.

ESP®Plus ⇨ 160.

Sistemul de control al tracțiunii  
⇨ 159.

## Temperatura lichidului de răcire a motorului

Temperatura se aprinde în albastru sau roșu.

Se aprinde scurt în roșu la cuplarea contactului, apoi se schimbă în albastru.

## Este aprinsă în roșu în timpul funcționării motorului

Opriiți autovehiculul și motorul.

## Atenție

Temperatura lichidului de răcire este prea ridicată.

Verificați nivelul lichidului de răcire  
⇨ 180.

Dacă este suficient lichid de răcire, consultați un atelier service.

Lampa de control trebuie să fie albastră înainte de a continua deplasarea.

## Preîncălzirea


Preîncălzirea se aprinde în galben.

Preîncălzirea este activată. Se activează doar dacă temperatura exterioară este scăzută.


## AdBlue

AdBlue se aprinde în galben.

Nivelul de AdBlue este scăzut. Completați cu AdBlue cât mai curând posibil pentru a evita împiedicarea pornirii motorului.

Se aprinde împreună cu lampa de control  pentru a indica o defecțiune a sistemului sau ca o avertizare că pornirea motorului ar putea să nu fie posibilă după o anumită distanță.

Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.


Un mesaj corespunzător va apărea pe Centrul de informații pentru șofer  107.

Procentul de AdBlue rămas poate fi de asemenea verificat prin apăsarea repetată a butonului de la capătul manetei ștergătorului.

Computerul de bord  110.

AdBlue  149.



## Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope

 se aprinde sau clipește în galben.

Se aprinde la scurt timp la cuplarea contactului.



### Se aprinde

Pierdere de presiune din anvelope. Opriți imediat și verificați presiunea în anvelope.

Lampa de control  se aprinde împreună cu STOP  103 și pe Centrul de informații pentru șofer apare un mesaj corespunzător atunci când se detectează o pană sau o anvelopă foarte dezumflată.

### Clipește

Defecțiuni în sistem. După o întârziere, lampa de control rămâne aprinsă. Apelați la un atelier service autorizat.

Lampa de control  se aprinde împreună cu  103 și pe Centrul de informații pentru șofer apare un mesaj corespunzător atunci când se montează o anvelopă fără senzor de presiune (de ex. roată de rezervă).


Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope  200.

## Presiunea uleiului de motor

 se aprinde în roșu.

Se aprinde la scurt timp la cuplarea contactului.

## Este aprinsă în timpul funcționării motorului

Dacă lampa de control  se aprinde când funcționează motorul (împreună cu lampa de control STOP și cu un semnal sonor): opriți autovehiculul, opriți motorul.

### Atenție

Lubrifierea motorului poate fi întreruptă. Acest lucru poate duce la avariarea motorului și / sau la blocarea roților de tracțiune.

1. Apăsăți pedala de ambreiaj.
2. Selectați poziția neutră (sau aduceți maneta selectorului de viteze în poziția N).
3. Ieșiți din trafic imediat ce este posibil, fără a stânjeni circulația celorlalte autovehicule.
4. Decuplați contactul.

**⚠ Avertisment**

Când motorul este oprit, acționarea volanului și a pedalei de frână necesită o forță considerabil mai mare.

Nu scoateți cheia din contact decât când autovehiculul staționează, în caz contrar, sistemul de blocare a volanului se poate activa pe neașteptate.

Verificați nivelul de ulei înainte de a apela la asistența unui atelier service ⇨ 178.

**Modul economie de combustibil**

ECO se aprinde în vedre când este activat modul ECO pentru a reduce consumul de combustibil.

Modul ECO, conducerea economică ⇨ 138.

**Nivel scăzut al combustibilului**

 se aprinde în galben.


Se aprinde la scurt timp la cuplarea contactului.


Se aprinde atunci când nivelul de combustibil din rezervor este scăzut (o autonomie de aproximativ 50 km); realimentați imediat ⇨ 171.

Catalizatorul ⇨ 149.

Aerisirea sistemului de alimentare cu motorină ⇨ 184.

**Sistem oprire-pornire**

 se aprinde când motorul este în oprire automată.

 se aprinde când oprirea automată este inhibată când nu sunt îndeplinite anumite condiții.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

**Luminile exterioare**

 se aprinde în verde.

Aprins când sunt aprinse farurile.

 se aprinde în verde.

Aprins când sunt aprinse lămpile de poziție laterale.

Sistemul de iluminare ⇨ 113.

**Faza lungă**

 luminează albastru.

Lampa se aprinde când este aprinsă faza lungă sau în cursul semnalizării cu farurile ⇨ 114.

**Proiectorul de ceață**

 se aprinde în verde.


Se aprinde când farurile de ceață sunt în funcțiune ⇨ 116.


**Lampa de ceață spate**


 se aprinde în galben.

Se aprinde când lămpile de ceață spate sunt în funcțiune ⇨ 117.

**Controlul vitezei de croazieră**


 se aprinde în verde sau în galben.

 se aprinde în verde când este memorată o anumită viteză.

 se aprinde în verde când sistemul este activat.

### Limitator de viteză

 se aprinde în galben.

 se aprinde în galben când sistemul este activat.

Control viteză de croazieră și limitator de viteză ⇨ 162.

### Tahograful

T se aprinde atunci când există o defecțiune ⇨ 112.

### Portieră deschisă

 se aprinde în roșu.

Se aprinde când o portieră nu este complet închisă.

Un mesaj corespunzător va apărea de asemenea pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.

### Afișajul pentru informații

#### Centru de informații pentru șofer




În funcție de configurația autovehiculului, pe afișaj apar următoarele elemente:

- temperatura exterioară ⇨ 91
- ceasul ⇨ 91
- contorul de kilometraj ⇨ 95
- contorul de parcurs ⇨ 95
- afișajul de service ⇨ 97
- mesajele autovehiculului ⇨ 108
- computerul de bord ⇨ 110

### Afișaj pentru informații



Afișajul central din sistemul Infotainment afișează ora (și / sau temperatura exterioară, în funcție de versiune) și informațiile sistemului Infotainment.

Pentru activarea sistemului Infotainment, apăsați . Ca alternativă, sistemul pornește automat la cuplarea contactului.

În funcție de sistem, sistemul Infotainment este acționat prin intermediul butoanelor și al butoanelor rotative de pe fața sistemului Infotainment, al comenzilor de pe coloana de direcție


și al sistemului de recunoaștere vocală (dacă este disponibil) sau prin intermediul afișajului tactil.

### Funcționarea de la ecranul tactil

Realizați selecțiile adecvate din meniurile și opțiunile disponibile atingând cu degetul ecranul afișajului.

Pentru informații suplimentare, consultați manualul sistemului Infotainment.


## Mesajele autovehiculului


Mesajele sunt afișate în Centrul de informații pentru șofer și pot fi însoțite de iluminarea lămpii indicatoare  sau STOP din grupul de instrumente.

### Mesaje de informare

Mesajele cu informații referitoare, de ex. la condițiile de pornire a motorului, sistemul oprire-pornire, aplicarea frânei de mână, închiderea centralizată, blocarea volanului etc. furnizează starea curentă a anumitor funcții ale autovehiculului, precum și instrucțiunile de folosire.

### Mesaje de defecțiuni

Mesajele de defecțiuni referitoare, de ex. la filtrele de combustibil, airbaguri, emisii de evacuare etc. sunt afișate împreună cu lampa de control . Conduceți cu atenție și solicitați asistență din partea unui atelier cât mai curând posibil.

Pentru a șterge mesajele de defecțiuni, de ex. „**VERIFICARE INECȚIE**” de pe afișaj, apăsați butonul de la capătul manetei ștergătoarelor. După câteva secunde, este posibil ca mesajul să dispară automat iar lampa  să rămână aprinsă. Defecțiunea va fi apoi memorată în sistemul de bord.

### Mesaje de avertizare

Mesajele de avertizare referitoare, de ex. la defecțiunile motorului, bateriei sau ale sistemului de frânare sunt afișate cu lampa de control STOP și pot fi însoțite de un semnal sonor. Opriți imediat motorul și apelați la un atelier service pentru asistență.

Mesajele de avertizare, de ex. „**DEFECȚIUNE LA ÎNCĂRCAREA BATERIEI**” dispar automat de pe afișaj atunci când cauza defecțiunii a fost remediată.

### Mesajele referitoare la economia de combustibil

Mesajele referitoare la economia de combustibil transmit sfaturi pentru îmbunătățirea eficienței utilizării

combustibilului. Călătoriile pot fi salvate în memoria sistemului, dându-vă posibilitatea să comparați performanțele.

Consultați manualul sistemului Infotainment pentru informații suplimentare.

Clasificarea economiei de combustibil ⇨ 110.

## Semnalele de avertizare

La un moment dat se va auzi un singur semnal de avertizare.

Un mesaj corespunzător poate de asemenea apărea în Centrul de informații pentru șofer, când se aude un semnal sonor.

### Când este pornit motorul sau în timpul mersului:

- Dacă centura de siguranță nu este fixată ⇨ 57.
- Dacă funcția de parcare asistată detectează un obiect ⇨ 165.
- Dacă viteza autovehiculului depășește scurt o limită prestabilită ⇨ 162, ⇨ 165.

- Dacă o portieră sau capota nu sunt corect închise când autovehiculul depășește o anumită viteză.
- În timpul activării și dezactivării monitorizării alarmei pentru înclinarea autovehiculului ⇨ 39.
- Dacă există o defecțiune la sistemul de frânare ⇨ 103.
- Dacă bateria autovehiculului nu se încarcă ⇨ 102.
- Dacă lubrifierea motorului este întreruptă ⇨ 105.
- Dacă trebuie adăugat AdBlue sau este prezentă o defecțiune ⇨ 149.
- Dacă cheia electronică se află în afara zonei de detectare.  
Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.  
Butonul de alimentare ⇨ 140.

### Când autovehiculul este parcat și / sau portiera șoferului este deschisă:

- Dacă cheia a fost lăsată în contact.
- Dacă cheia electronică a fost lăsată în cititorul de carduri.  
Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.  
Butonul de alimentare ⇨ 140.
- Dacă autovehiculul este în Oprire automată.  
Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.
- Dacă luminile exterioare sunt aprinse ⇨ 113.

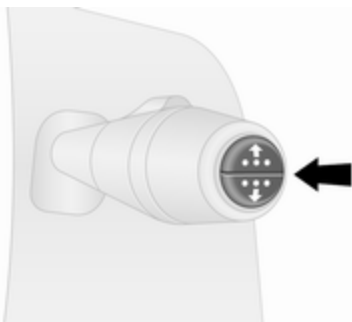
### Nivel ulei de motor

Dacă se atinge nivelul minim al uleiului de motor, un mesaj se afișează în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107 timp de 30 de secunde, după pornirea motorului.

Verificați nivelul uleiului ⇨ 178.

## Computerul de bord

Computerul de bord asigură informații cu privire la datele despre conducere, acestea fiind înregistrate permanent și evaluate electronic.



În funcție de autovehicul, următoarele funcții pot fi selectate prin apăsarea repetată a butonului de pe capătul manetei ștergătoarelor:

- combustibilul consumat
- consumul mediu
- consumul instantaneu
- autonomie
- distanța parcursă

- viteza medie
- procentul de AdBlue rămas  
↻ 149
- distanța de parcurs înainte de service  
↻ 97
- ceasul  
↻ 91
- temperatura exterioră  
↻ 91
- controlul vitezei de croazieră și viteza memorată a limitatorului de viteză  
↻ 162
- clasificarea economiei de combustibil (ecoScoring)
- mesajele de defecțiune și informaționale
- contorul de kilometraj  
↻ 95
- contorul de parcurs  
↻ 95

### Combustibilul consumat

Afișează consumul de combustibil de la ultima resetare a contorului.

Măsurătoarea poate reîncepe oricând prin menținerea apăsată a butonului.

### Consumul mediu

Valoarea este afișată după ce ați condus 400 metri.

Consumul mediu este afișat luându-se în considerare distanța parcursă și consumul de combustibil de la ultima resetare.

Măsurarea poate fi reluată în orice moment.


### Consumul instantaneu

Valoarea este afișată după atingerea unei viteze de 30 km/h.

### Autonomia

Valoarea este afișată după ce ați condus 400 metri.

Distanța se calculează în funcție de cantitatea curentă de combustibil din rezervor și consumul mediu de la ultima resetare.

Distanța nu se va afișa dacă lampa de control  este aprinsă în grupul de instrumente  
↻ 106.



## Distanța călătoriei

Afișează distanța parcursă de la ultima resetare.

Măsurarea poate fi reluată în orice moment.

## Viteza medie

Valoarea este afișată după ce ați condus 400 metri.

Este afișată viteza medie de la ultima resetare.

Măsurarea poate fi reluată în orice moment.

Opririle în timpul călătoriei cu decuplarea contactului nu sunt luate în calcul.

## Resetarea informațiilor computerului de bord

Pentru a reseta computerul de bord, selectați una din funcțiile sale și mențineți apăsat butonul din capătul manetei ștergătorului.

Pot fi resetate următoarele informații ale computerului de bord:

- combustibilul consumat
- consumul mediu

- distanța parcursă
- viteza medie

Computerul de bord se va reseta automat când este depășită valoarea maximă a oricărui parametru.

## Clasificarea economiei de combustibil (ecoScoring)

Dacă există în dotare, o clasificare de 0 până la 100 este prezentată în Afișajul pentru informații pentru a ajuta la evaluarea eficienței combustibilului, pe baza stilului dvs. de condus.

Clasificările mai înalte indică o economie mai bună de combustibil.

Sfaturi pentru îmbunătățirea economiei de combustibil sunt de asemenea date pe Afișajul pentru informații. Călătoriile pot fi salvate în memoria sistemului, dându-vă posibilitatea să comparați performanțele. Consultați manualul sistemului Infotainment pentru informații suplimentare.

Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

## Înregistrarea călătoriei

La oprirea motorului, afișajul pentru informații poate prezenta o înregistrare a ultimei călătorii.

Se afișează următoarele informații:

- consumul mediu de combustibil
- consumul total de combustibil
- contorul de parcurs
- economie de combustibil în km

## Unitatea de măsură

Pentru a modifica unitatea de măsură pentru durata unei călătorii:

### Autovehicule cu buton de alimentare:

Cu aprinderea decuplată, mențineți apăsat simultan butonul de la capătul manetei ștergătorului și apăsați butonul de alimentare ⇨ 140; afișajul central clipește timp de aproximativ zece secunde, până când se afișează noua unitate. Eliberați butonul de la capătul manetei ștergătorului atunci când afișajul se oprește din clipit.

### Autovehicule fără buton de alimentare:

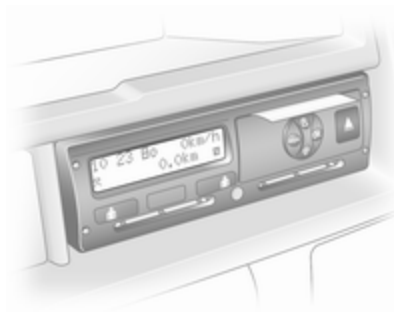
Cu aprinderea decuplată, mențineți apăsat simultan butonul de la capătul manetei ștergătorului și cuplați contactul; afișajul central clipește timp de aproximativ zece secunde, până când se afișează noua unitate. Eliberați butonul de la capătul manetei ștergătorului atunci când afișajul se oprește din clipit.

Atunci când motorul este oprit, computerul de bord revine automat la unitatea de măsură inițială.

### Înteruperea alimentării electrice

Dacă sursa de alimentare este deconectată sau tensiunea bateriei autovehiculului este prea scăzută, valorile memorate în computerul de bord se vor pierde.

## Tahograful



Tahograful se utilizează conform instrucțiunilor de utilizare livrate împreună cu autovehiculul. Respectați instrucțiunile de utilizare.

În funcție de echipament, tahograful poate fi fixat într-o consolă amplasată deasupra sistemului Infotainment din panoul de bord.

### Notă

Când este montat un tahograf, distanța totală parcursă poate fi prezentată numai pe tahograf și nu pe contorul de kilometraj din afișajul cu instrumente.

Contorul de kilometraj ⇨ 95.

Lampa de control T ⇨ 107 se aprinde în blocul instrumentelor de bord în eventualitatea unei defecțiuni. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

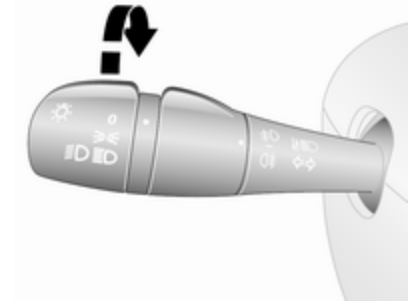
## Sistem de iluminare

<b>Luminile exterioare</b> .....	<b>113</b>
Comutatorul de lumini .....	113
Sistemul de control automat al luminilor .....	114
Faza lungă .....	114
Semnalizarea cu farurile .....	114
Reglarea fasciculului farurilor . .	115
Farurile când conduceți în afara țării .....	115
Utilizarea luminilor de poziție pe timp de zi .....	115
Farurile adaptive .....	116
Luminile de avarie .....	116
Semnalizarea virajelor și a schimbării benzii de rulare .....	116
Proiectoarele de ceață .....	116
Lămpile de ceață spate .....	117
Lămpile de marșarier .....	117
Lentilele farurilor aburite .....	117
<b>Iluminarea interioară</b> .....	<b>117</b>
Controlul iluminării panoului de bord .....	117
Luminile interioare .....	118
Iluminarea portbagajului .....	119
Lămpile de lectură .....	119
Iluminarea torpedoului .....	119

<b>Caracteristici ale sistemului de iluminare</b> .....	<b>120</b>
Luminile de acces .....	120
Luminile de însoțire la ieșirea din autovehicul .....	120
Protecția împotriva descărcării bateriei .....	120

## Luminile exterioare

### Comutatorul de lumini



Răsuciți comutatorul din exterior:

- O** : dezactivat
- ☞☜** : lămpile de poziție laterale
- ☞☜☞☜** : faruri

Lampa de control pentru faza lungă  
**☞☜☞☜** ☞ 106.

Lampa de control pentru faza scurtă  
**☞☜☞☜** ☞ 106.

#### Notă

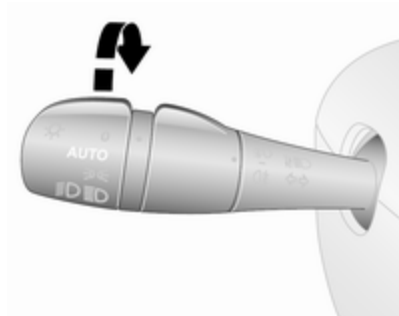
Dacă farurile au fost pornite manual, se va auzi un semnal de avertizare la oprirea motorului și la

deschiderea portierei șoferului, ca memento că luminile sunt aprinse încă.

### Blocurile optice spate

Lămpile de poziție din spate sunt aprinse împreună cu faza scurtă și lămpile de poziție laterale.

### Sistemul de control automat al luminilor



**AUTO** : sistemul de control automat al luminilor

Când funcția de control automat al luminilor este activată și motorul este pornit, sistemul comută între luminile de circulație pe timp de zi și faruri în funcție de condițiile de iluminare exterioare.

Din motive de siguranță, se recomandă să aveți activată funcția sistemului de control automat al luminilor.

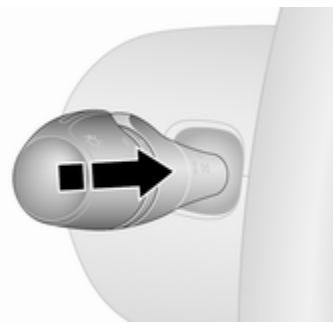
### Activarea automată a farurilor

În condiții de lumină slabă, farurile se aprind.

În plus, farurile se aprind dacă ștergătoarele de parbriz, odată pornite, sunt lăsate să facă mai multe curse.

Funcția lumini pe timp de zi ⇨ 115.

### Faza lungă



Pentru a comuta din faza scurtă în faza lungă, împingeți maneta.

Pentru a reveni la faza scurtă, împingeți din nou maneta sau trageți de aceasta.

### Semnalizarea cu farurile


Pentru a activa semnalizarea cu farurile, trageți de manetă.

## Reglarea fasciculului farurilor

### Reglare manuală a fasciculului farurilor



Adaptați fasciculul farului astfel încât să fie adecvat încărcăturii autoturismului, pentru a împiedica orbirea celor care circulă din sens opus.

Rotiți butonul rotativ  în poziția necesară:

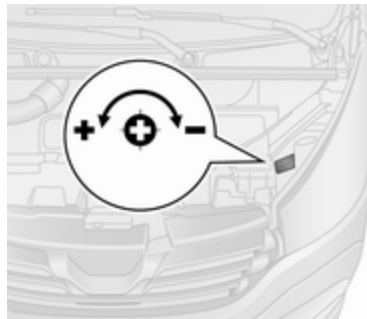
- 0 : Fără încărcătură
- 4 : Încărcat la sarcina maximă admisă


## Farurile când conduceți în afara țării

Faza scurtă asimetrică mărește câmpul de vizibilitate pe marginea carosabilului dinspre partea pasagerului.



Totuși, atunci când circulați în țări în care traficul se desfășoară pe cealaltă parte a carosabilului, reglați farurile pentru a preveni orbirea celor ce circulă din sens opus.

### Reglarea



Deschideți capota  177 și identificați marcajul (prezentat în ilustrație) de lângă fiecare far.

Pentru fiecare far:


Cu o șurubelniță, rotiți șurubul cu o  $\frac{1}{4}$  de tură către simbolul  pentru a coborî fasciculul sau către simbolul  pentru a urca fasciculul.

Atunci când este cazul, asigurați-vă că fasciculele farurilor revin la poziția lor inițială.

## Utilizarea luminilor de poziție pe timp de zi

Utilizarea luminilor de poziție pe timp de zi mărește vizibilitatea autovehiculului în timpul zilei. Acestea pot fi activate automat când funcționează motorul.

Dacă este necesar, luminile pe timp de zi pot fi dezactivate prin intermediul sistemului Infotainment. Pentru informații suplimentare, consultați manualul sistemului Infotainment.

Sistemul de control automat al luminilor  114.

## Farurile adaptive

### Farul adaptiv

Cu faza scurtă aprinsă, în funcție de unghiul de viraj, viteza autovehiculului și treapta de viteză selectată la virare, lumina proiectoarelor de ceață se va aprinde de asemenea, pentru a lumina virajul șoselei pe partea respectivă.

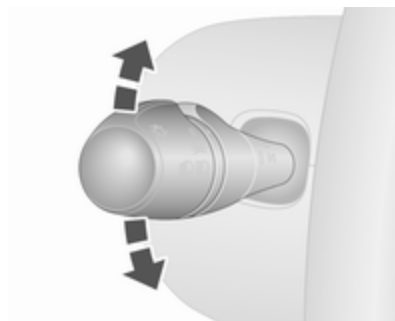
### Luminile de avarie



Se activează prin apăsarea butonului ▲.

În cazul frânării bruște, luminile de avarie se pot aprinde automat. Dezactivați prin apăsarea ▲.

## Semnalizarea virajelor și a schimbării benzii de rulare



- maneta în sus : semnalizare la dreapta
- maneta în jos : semnalizare la stânga

La deplasarea manetei se poate simți un punct de rezistență.

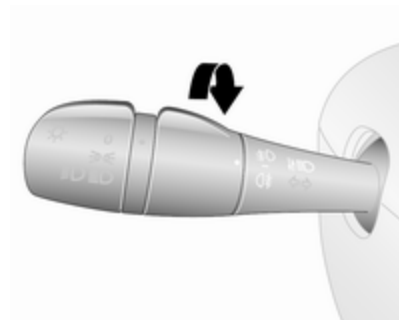
Clipirea constantă este activată atunci când maneta este deplasată dincolo de punctul de rezistență.

Aceasta este dezactivată la deplasarea volanului în direcția opusă sau maneta este deplasată manual înapoi în poziția sa neutră.

Activați clipirea temporară ținând maneta chiar înainte de punctul de rezistență. Lămpile de semnalizare a schimbării direcției vor clipi intermitent până la eliberarea manetei.

Pentru activarea a trei clipiri, loviți scurt maneta fără a trece de punctul de rezistență.



## Proiectoarele de ceață



Răsuciți comutatorul interior în poziția ; lampa de control  se aprinde în blocul instrumentelor de bord.

Proiectoarele de ceață frontale vor funcționa numai când sunt cuplate farurile și contactul.

### Lămpile de ceață spate

Răsuciți comutatorul interior în poziția ; lampa de control  se aprinde în blocul instrumentelor de bord.

Lămpile de ceață spate se aprind în combinație cu luminile de ceață față și vor funcționa când este cuplat contactul și sunt activate farurile.

### Lămpile de marșarier

Lămpile de marșarier se aprind când se cuplează contactul și treapta de marșarier.

### Lentilele farurilor aburite

Interiorul lentilelor farurilor se poate aburi ușor în condiții de umezeală și frig, ploaie sau după spălare. Condensul dispare repede de la sine; pentru a accelera procesul, aprindeți luminile exterioare.


## Iluminarea interioară

### Controlul iluminării panoului de bord



Puterea următoarelor lumini se poate regla când luminile exterioare sunt aprinse:

- iluminarea panoului de bord
- afișajul pentru informații
- comutatoarele iluminate și elemente de acționare.

Rotiți butonul rozetă  până când se obține iluminarea dorită.

## Luminile interioare

### Lumini de curtoazie

În timpul intrării și ieșirii din autovehicul, în funcție de poziția comutatorului, luminile de curtoazie față și spate se aprind automat, împreună cu luminile din praguri, apoi se sting după un interval de timp.

### Plafonierele din față



Acționați întrerupătorul electric basculant:

apăsați **O** : dezactivat  
 în poziția : conectare și  
 centrală deconectare  
 automată  
 apăsați **☞** : activat

Cu comutatorul basculant în poziție centrală, lampa funcționează ca lumină de curtoazie și se aprinde la deschiderea portierelor din față.

La închiderea portierelor față, lumina de curtoazie se stinge după un timp.

### Plafoniera din spate

Illuminarea superioară a portbagajului poate fi setată să se aprindă la deschiderea portierelor laterale sau spate sau poate fi aprinsă în mod continuu.



Acționați întrerupătorul electric basculant:

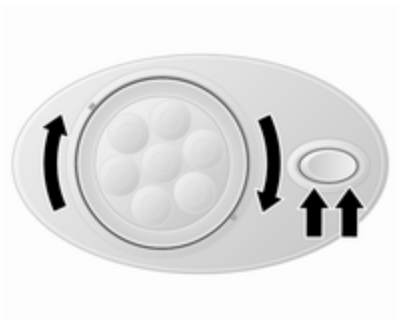
apăsați **O** : dezactivat  
 în poziția : conectare și  
 centrală deconectare  
 automată  
 apăsați **☞** : activat

Cu comutatorul basculant în poziție centrală, lampa funcționează ca lumină de curtoazie și se aprinde la deschiderea portierelor laterale sau din spate.

La închiderea portierelor, lumina de curtoazie se stinge după un timp.



### Spoturile cu LED



În funcție de autovehicul, pot fi prezente spoturi LED reglabile, care includ și un întrerupător basculant.

### Luminile banchetei

În funcție de autovehicul, luminile banchetei se aprind la deschiderea portierei laterale culisante.

### Lumini scaunele spate



În funcție de autovehicul, pot fi disponibile lumini pentru scaunele din spate.

Aceste lumini sunt acționate prin apăsarea comutatorului corespunzător fiecăreia dintre ele.

### Iluminarea portbagajului

Luminile inferioare ale portbagajului se aprind la deschiderea portbagajului.

### Lămpile de lectură

#### Lampa de lectură din față



Acționați întrerupătorul electric basculant:

apăsați **O** : dezactivat

apăsați **↗** : activat

#### Iluminarea torpedoului

Lumina din torpedou se aprinde la deschiderea torpedoului.

## Caracteristici ale sistemului de iluminare

### Luminile de acces

#### Lumina de întâmpinare


Iluminatul autovehiculului este activat scurt timp pentru a facilita localizarea acestuia pe întuneric.

#### Funcționarea telecomenzii

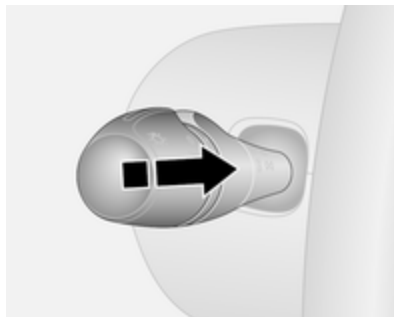
Luminile se aprind la deblocarea autovehiculului cu telecomanda.

#### Funcționarea sistemului cu cheie electronică



Apăsați . Apăsați din nou, pentru deconectare.

### Luminile de însoțire la ieșirea din autovehicul




Dacă există în dotare, farurile se aprind pentru aproximativ 30 de secunde după ce autovehiculul este parcat și sistemul activat.

#### Activarea

1. Stingeți luminile (poziția **O**).
2. Decuplați contactul.
3. Scoateți cheia din contact.

4. Deschideți portiera șoferului.
5. Trageți maneta de semnalizare către volan.

Un mesaj corespunzător poate apărea de asemenea pe Centrul de informații pentru șofer  107.

Această acțiune poate fi repetată de maxim patru ori, pe o durată maximă de două minute.

Iluminarea este oprită imediat prin decuplarea contactului sau rotirea comutatorului de lumini.

### Protecția împotriva descărcării bateriei

Pentru a preveni descărcarea bateriei autovehiculului când motorul este oprit, unele lumini interioare se pot stinge automat după un timp.

## Control climatizare

<b>Sistemele de climatizare</b> .....	121
Sistemul de încălzire și ventilație .....	121
Sistem de aer condiționat .....	122
Sistemul electronic de climatizare .....	123
Sistemul de încălzire spate .....	125
Sistem de climatizare pentru zona din spate .....	126
Sistemul auxiliar de încălzire ...	127
<b>Fantele de ventilație</b> .....	134
Fantele de ventilație reglabile ..	134
Fantele de ventilație fixe .....	135
Răcitorul torpedoului .....	135
<b>Întreținerea</b> .....	135
Admisia aerului .....	135
Filtrul de polen .....	135
Funcționarea normală a sistemului de aer condiționat ..	135
Service .....	135

## Sistemele de climatizare

### Sistemul de încălzire și ventilație



Comenzile pentru:

- temperatura
- turația ventilatorului
- distribuție aer

Luneta încălzită   45.

### Temperatura






roșu : aer cald  
albastru : aer rece

Încălzirea nu va fi pe deplin funcțională înainte ca motorul să atingă temperatura normală de regim.

### Turația ventilatorului


Reglați fluxul de aer prin reglarea ventilatorului la turația dorită.



### Distribuție aer

-  : spre zona capului
-  : spre zona capului și zona picioarelor
-  : spre zona picioarelor
-  : spre parbriz, geamurile laterale din față și zona picioarelor
-  : spre parbriz și geamurile laterale din față

Sunt posibile reglări intermediare.

### Dezaburirea și degivrarea geamurilor

- Setați selectorul de temperatură în poziția cald la maximum.
- Setați turația ventilatorului la nivelul maxim.
- Setați selectorul pentru distribuția fluxului de aer în poziția .

- Activați dispozitivul de încălzire a lunetei .
- Deschideți fantele de ventilație laterale după dorință și direcționați fluxul de aer către geamurile portierelor.
- Pentru încălzirea simultană a zonei picioarelor, aduceți selectorul pentru distribuția fluxului de aer în poziția .

Luneta încălzită ⇨ 45.

### Sistem de aer condiționat

Suplimentar față de sistemul de încălzire și ventilație, sistemul de aer condiționat are comenzi pentru:

**A/C** : răcirea

 : recircularea aerului

Scaune cu încălzire ⇨ 52.

### Răcirea (A/C)



Apăsăți **A/C** pentru a activa răcirea. Activarea este indicată de aprinderea LED-ului din buton. Răcirea funcționează numai când motorul este în funcțiune și ventilatorul sistemului de climatizare este pornit.

Apăsăți din nou **A/C** pentru a dezactiva răcirea.

Compresorul sistemului de aer condiționat răcește și elimină umiditatea din aerul admis (îl usucă) atunci când temperatura exterioară depășește un nivel specificat. De aceea se poate forma condens, acesta fiind eliminat sub autovehicul.

Dacă nu este necesară răcirea sau uscarea aerului, opriți sistemul de răcire pentru a economisi combustibil. Răcirea activată poate inhiba o oprire automată.


Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.


#### Notă

Performanța sistemului de climatizare este redusă dacă este activat modul ECO ⇨ 138.

### Sistemul de recirculare a aerului





Apăsăți  pentru a activa modul de recirculare a aerului. Activarea este indicată de aprinderea LED-ului din buton.

Apăsați din nou  pentru a dezactiva modul de recirculare a aerului.



### Avertisment

Funcționarea în modul de recirculare a aerului reduce fluxul de aer admis în habitacul. Funcționarea sistemului fără funcția de răcire cauzează creșterea umidității aerului din interior, iar geamurile se pot aburi dinspre interior. Calitatea aerului din interior se deteriorează, ceea ce poate cauza somnolența pasagerilor.


În condiții de aer ambiant cald și foarte umed, parbrizul ar putea să se aburească dinspre exterior, atunci când este orientat un flux de aer rece către acesta. Dacă parbrizul se aburește dinspre exterior, activați ștergătorul de parbriz și evitați să utilizați setările pentru distribuția aerului  și .



### Răcirea maximă

Deschideți pentru scurt timp geamurile astfel încât aerul fierbinte să fie eliminat rapid.

- Răcirea **A/C** activată.
- Sistemul de recirculare a aerului  activat.
- Setări selectorul pentru distribuția fluxului de aer în poziția .
- Setări selectorul de temperatură în poziția rece la maximum.
- Setări turația ventilatorului la nivelul maxim.
- Deschideți toate fantele de ventilație.

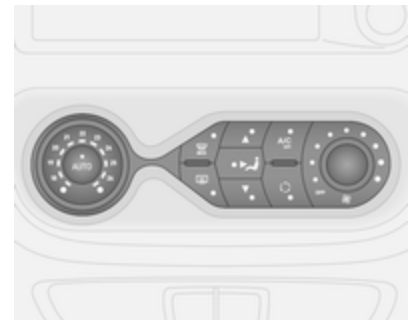
### Dezaburirea și degivrarea geamurilor

- Setări selectorul de temperatură în poziția cald la maximum.
- Setări turația ventilatorului la nivelul maxim.
- Setări selectorul pentru distribuția fluxului de aer în poziția .

- Porniți răcirea **A/C**.
- Activați dispozitivul de încălzire a lunetei .
- Deschideți fantele de ventilație laterale după dorință și direcționați fluxul de aer către geamurile portierelor.
- Pentru încălzirea simultană a zonei picioarelor, aduceți selectorul pentru distribuția fluxului de aer în poziția .




Luneta încălzită  45.

### Sistemul electronic de climatizare



Comenzile pentru:

- distribuție aer
- temperatura
- turația ventilatorului

**AUTO** : modul automat  
 **MAX** : dezaburirea și degivrarea  
 : luneta încălzită  
**A/C OFF** : oprire aer condiționat  
 : modul manual de recirculare a aerului

Luneta încălzită  ⇨ 45.

Scaune cu încălzire ⇨ 52.

Temperatura preselectată este menținută automat la o valoare constantă. În modul Automat, turația ventilatorului și distribuția fluxului de aer reglează automat fluxul de aer.

Sistemul poate fi adaptat manual prin intermediul butoanelor pentru distribuția fluxului de aer și turația ventilatorului.

Sistemul electronic de climatizare este complet funcțional numai cu motorul pornit.

## Modul automat AUTO

Setările de bază pentru confort maxim:

- Cuplați ventilatorul.
- Apăsați **AUTO**; turația ventilatorului, distribuția aerului, răcirea și recircularea aerului sunt reglate automat.
- Reglați temperatura dorită.
- Deschideți toate fantele de ventilație.

Pentru a opri sistemul electronic de climatizare, opriți ventilatorul.



## Preselectarea temperaturii

Temperaturile pot fi setate la nivelul dorit.

Dacă s-a setat temperatura minimă, sistemul de climatizare funcționează la răcire maximă.



Dacă s-a setat temperatura maximă, sistemul de control climă funcționează la încălzire maximă.


## Dezaburirea și degivrarea geamurilor

- Apăsați  **MAX**: LED-ul se aprinde în buton atunci când este activat.
- Temperatura, distribuția aerului și răcirea sunt reglate automat, iar ventilatorul funcționează la turație maximă.
- Porniți încălzirea lunetei  ⇨ 45.

Pentru a reveni la modul Automat: apăsați  **MAX** sau **AUTO**.

### Notă

Dacă  **MAX** este apăsat în timp ce motorul este pornit, oprirea automată va fi inhibată până când butonul  **MAX** este apăsat din nou.

Dacă butonul  **MAX** este apăsat în timp ce motorul este în intervalul oprire automată, motorul va reporni în mod automat.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

## Setări manuale

Schimbarea manuală a oricăror setări va dezactiva modul Automat:

## Turația ventilatorului ⚙

Reglați manual fluxul de aer prin reglarea ventilatorului la turația dorită.

Dacă ventilatorul este oprit, sistemul de aer condiționat nu va funcționa.

## Distribuție aer ↻

Apăsați butonul adecvat pentru reglarea dorită, LED-ul se aprinde în buton când este activat.

- ▲ : spre parbriz și geamurile laterale din față
- ↻ : spre zona capului
- ▼ : spre zona picioarelor

Combi-națiunile setărilor sunt posibile prin apăsarea a două butoane până la aprinderea ambelor LED-uri.

Pentru a reveni la modul automat: Apăsați butonul **AUTO**.

## Răcirea A/C

Compresorul sistemului de aer condiționat răcește și elimină umiditatea din aerul admis (îl usucă) atunci când temperatura exterioară

depășește un nivel specificat. De aceea se poate forma condens, acesta fiind eliminat sub autovehicul.

### Notă

Performanța sistemului de climatizare este redusă dacă este activat modul ECO ⇨ 138.

Dacă nu se solicită răcire sau uscare, apăsați **A/C OFF** pentru a oprit sistemul de răcire, economisind combustibil. O lampă LED se aprinde în buton.

Pentru a reveni la modul automat: Apăsați butonul **AUTO**.

## Modul de recirculare a aerului ⌚

Activați sau dezactivați modul de recirculare manuală cu ajutorul ⌚. LED-ul se aprinde în buton când a fost activat.

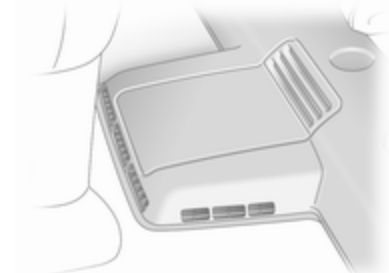
### ⚠ Avertisment

Funcționarea în modul de recirculare a aerului reduce fluxul de aer admis în habitacul. Funcționarea sistemului fără funcția de răcire cauzează

creșterea umidității aerului din interior, iar geamurile se pot aburi dinspre interior. Calitatea aerului din interior se deteriorează, ceea ce poate cauza somnolență pasagerilor.

Pentru a reveni la modul automat: Apăsați butonul **AUTO**.

## Sistemul de încălzire spate





Ventilatorul de încălzire a părții din spate a habitaculului direcționează fluxul de aer în spatele habitaculului prin intermediul fanțelor de ventilație din spate.



Debitul aerului este determinat de ventilator. Temperatura aerului este controlată utilizând butonul de temperatură de pe panoul de bord.



Pentru a acționa ventilatorul sistemului de încălzire, apăsați  pentru activarea acestuia. Ventilatorul sistemului de încălzire este activat dacă nici lampa LED a butonului și nici lampa LED a elementului de comandă a ventilatorului de pe acoperiș nu sunt aprinse.

Setați ventilatorul sistemului de încălzire  să regleze volumul de aer încălzit distribuit în interiorul compartimentului pentru pasageri din spate.

### Sistem de climatizare pentru zona din spate

Sistemul de aer condiționat spate este activat în combinație cu sistemul de aer condiționat al părții din față a habitacului.

### Comutatorul ventilatorului de condiționare a aerului spate




Ventilatorul de condiționare a aerului spate dirijează fluxul de aer către partea din spate a habitacului, prin fantele de ventilație din spate. Debitul aerului este determinat de ventilator.

Pentru a permite distribuirea de aer răcit și dezumidificat (uscat):


Apăsați **A/C OFF** pentru a porni sistemul de climatizare. Sistemul este în funcțiune dacă lampa LED a butonului nu este aprinsă.





Apăsați  pentru a activa ventilatorul sistemului de climatizare pentru zona din spate. Ventilatorul este activat dacă nici lampa LED a butonului și nici lampa LED a elementului de comandă a ventilatorului de pe acoperiș nu sunt aprinse.



Setați ventilatorul  să regleze volumul de aer răcit distribuit în interiorul compartimentului pentru pasageri din spate.

## Sistemul auxiliar de încălzire


### Sistemul de încălzire pentru lichidul de răcire

Încălzitorul de lichid de răcire, care funcționează cu combustibil și este independent de motor, asigură o încălzire rapidă a lichidului de răcire a

motorului pentru a permite încălzirea interiorului autovehiculului fără a pune în funcțiune motorul.

### Avertisment

Nu operați sistemul atunci când alimentați cu combustibil, când se produce praf sau vapori inflamabili sau în spații închise (de ex., într-un garaj).

Înainte de a porni sau programa pornirea sistemului, reglați sistemul de climatizare al autovehiculului în modul încălzire, reglați distribuția aerului în poziția  și porniți ventilatorul.

Oprii atunci când nu mai este necesar. Încălzirea se oprește automat după timpul de funcționare programat. De asemenea, dacă nivelul combustibilului din rezervor coboară prea jos, sistemul de încălzire se va opri.

În timpul funcționării, se utilizează tensiune de la baterie. Prin urmare, timpul de mers trebuie să fie cel puțin egal cu timpul de încălzire. În cazul

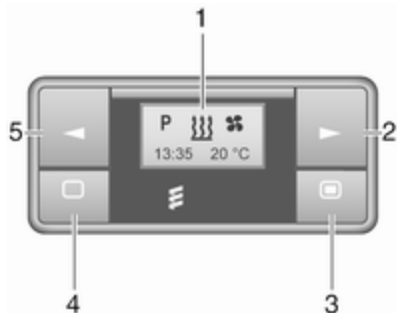
unor deplasări scurte, verificați periodic bateria autovehiculului și reîncărcați-o dacă este necesar.




Pentru a garanta performanța eficientă, operați încălzitorul auxiliar pentru un interval scurt o dată pe lună.

### Unitățile de comandă

Programatorul de timp sau unitatea telecomenzii pornește și oprește sistemul; unitățile se utilizează la programarea de timpi de pornire specifici.





### Temporizator (Tip A)



- 1 **Afișaj** : Afișează valoarea presetată, ora curentă sau ora presetată, temperatura, ,  și 
- 2 **▶** : Ajustează valorile la valoarea superioară
- 3 **■** : Apăsare lungă: pornește sistemul de încălzire, apăsare scurtă: pornește afișajul sau confirmă selecția
- 4 **□** : Apăsare lungă: oprește sistemul de încălzire, apăsare scurtă: pornește afișajul sau ieșire din meniu
- 5 **◀** : Ajustează valorile la valoarea inferioară

### Telecomandă (Tip A)



- 1 **Afișaj** : Afișează valoarea presetată, ora curentă sau ora presetată, temperatura, , ,  și 
- 2 **■** : Apăsare lungă: pornește sistemul de încălzire, apăsare scurtă: pornește afișajul sau confirmă selecția
- 3 **▶** : Ajustează valorile la valoarea superioară

- 4  : Apăsare lungă: oprește sistemul de încălzire, apăsare scurtă: pornește afișajul sau ieșire din meniu
- 5 ◀ : Ajustează valorile la valoarea inferioară

Dacă nu se apasă niciun buton timp de zece secunde, afișajul se oprește automat.

#### Afișarea defecțiunilor pe telecomandă (tip A)

- INIT** : detectare automată - așteptați până la încheierea detectării automate
- NO SIGNAL** : lipsă semnal - verificați siguranța sistemului de încălzire
- ⌵ : semnal slab - deplasați-vă mai aproape
- 🔋 : baterie descărcată - înlocuiți bateria
- ⚡ : defecțiune sistem de încălzire - adresați-vă atelierului
- Add, AddE** : sistemul se află în modul memorizare

#### Memorare telecomandă (Tip A)

Dacă bateria autovehiculului este reconectată, LED-ul din butonul tabloului de bord se aprinde, iar sistemul configurează automat meniul telecomenzii. Dacă LED-ul clipește, selectați **Add** sau **AddE** și confirmați.



De asemenea, pot fi configurate telecomenzi suplimentare. Apăsăți butonul până când LED-ul clipește, porniți telecomanda, selectați **Add** și confirmați.


**AddE** configurează în mod exclusiv unitatea telecomenzii curente și blochează toate unitățile configurate anterior. **Add** configurează până la patru telecomenzi, dar numai o singură telecomandă poate opera sistemul la un moment dat.

#### Telecomandă (Tip B)



- 1 **Afișaj** : Afișează valoarea presetată, ora curentă sau ora presetată, temperatura, ⌵, 🔋, ⚡ și ✖
- 2 ▶ : Ajustează valorile la valoarea superioară
- 3 **DEZACTIVAT** : Opreți sistemul de încălzire sau apăsați simultan ⚡ și **DEZACTIVAT** pentru a confirma selecția

4  : Porniți sistemul de încălzire sau apăsați simultan  și **DEZACTIVAT** pentru a confirma selecția

5  : Ajustează valorile la valoarea inferioară


Dacă nu se apasă niciun buton timp de 30 secunde, afișajul se oprește automat.

### Avertisment


Atunci când alimentați cu combustibil, opriți telecomanda și încălzitorul!

Telecomanda are o rază maximă de acțiune de 1000 metri. Raza de acțiune poate fi redusă de condițiile de mediu și pe măsură ce bateria se descarcă.

### Afișarea defecțiunilor pe telecomandă (tip B)

 : semnal slab - schimbați poziția

**FAIL** : eroare în timpul transmisiei semnalului - deplasați-vă mai aproape sau verificați siguranța sistemului de încălzire

 : baterie descărcată - înlocuiți bateria

### Memorare telecomandă (Tip B)

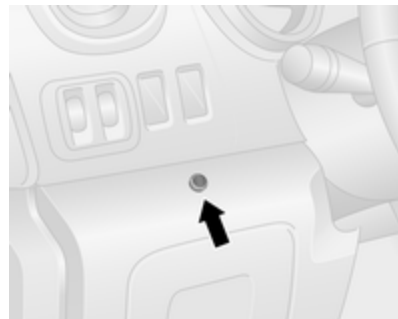
Pot fi de asemenea configurate maximum patru telecomenzi suplimentare. În timpul proceselor suplimentare de memorare, întotdeauna va fi șters cel mai vechi emițător.

Scoateți siguranța radiatorului pentru cinci secunde, apoi montați la loc siguranța. În interval de - șase secunde, apăsați **OFF (dezactivat)** timp de o secundă. Memorarea s-a încheiat.

Dacă telecomanda nu a fost folosită o perioadă lungă, apăsați butonul **OFF (dezactivat)** de șase ori, la intervale

de două secunde, apoi mențineți-l apăsat încă două secunde, apoi apăsați două minute.

### Comandă manuală



În funcție de versiune, sistemul auxiliar de încălzire poate fi activat pe ultima durată sau pe durata implicită de 30 de minute sau poate fi întrerupt imediat cu ajutorul butonului din partea inferioară a panoului de bord, lângă volan.

LED-ul din buton confirmă funcționarea.

### Înlocuirea bateriei

Înlocuiți bateria când raza de acțiune a telecomenzii s-a redus sau când simbolul pentru încărcarea bateriei clipește.

Deschideți capacul și înlocuiți bateria (Tip A: CR 2430, Tip B: 2CR 11108 sau echivalent), asigurându-vă că noua baterie este corect montată cu partea pozitivă (+) orientată către bornele pozitive. Fixați la loc capacul.



Eliminați bateriile vechi în conformitate cu reglementările de mediu.







Bateriile nu vor fi eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acestea vor fi eliminate prin intermediul unui centru adecvat de reciclare.

### Funcționare (Tip A)



#### Încălzirea



Selectați  din bara de meniu și apăsați  pentru a confirma. Durata predeterminată pentru încălzire, de ex., **L 30**, clipește pe afișaj. Setarea din fabricație este de 30 de minute.



Reglați durata încălzirii cu ajutorul  sau  și confirmați. Valoarea poate fi setată într-un interval de la zece la 120 de minute. Din cauza consumului de curent electric, notați durata încălzirii.

Pentru a opri, selectați din nou  din bara de meniu și apăsați .

#### Ventilația






Selectați  din bara de meniu și apăsați  pentru a confirma.

Reglați durata ventilației cu ajutorul  sau  și confirmați. Valoarea poate fi setată într-un interval de la zece la 120 de minute. Din cauza consumului de curent electric, notați durata încălzirii.

Pentru a opri, selectați din nou  din bara de meniu și apăsați .

### Programarea P

Pot fi programate până la trei timpi de plecare preselectați, pentru o zi sau pentru o săptămână.

- Selectați **P** din bara de meniu și apăsați  pentru a confirma.
- Selectați numărul dorit din memoria preselectată **P1**, **P2** sau **P3** și confirmați.
- Selectați  și confirmați.
- Selectați ziua sau grupul de zile și confirmați.
- Selectați ora și confirmați.
- Selectați minutele și confirmați.
- Selectați  sau  confirmați.
- Selectați ECO sau HIGH confirmați.
- Selectați durata și confirmați.
- Apăsați  pentru a ieși.

Repețați procedura pentru programarea celorlalte numere ale memoriei preselectate dacă este necesar.

Pentru activarea unui număr presetat al memoriei, selectați **P1**, **P2** sau **P3**, apoi selectați On și confirmați.

Când este activat un program, **P** și **⏸** vor fi afișate împreună.

Pentru dezactivarea unei memorii presetate, selectați **P1**, **P2** sau **P3**, apoi selectați **Off** și confirmați.

Încălzirea se va opri automat după cinci minute după timpul de plecare programat.

#### Notă

Sistemul telecomenzii are un senzor de temperatură care calculează timpul de funcționare în funcție de temperatura mediului ambiant și de nivelul dorit de încălzire (ECO sau HIGH). Sistemul pornește automat pentru un interval cuprins între cinci și 60 de minute înainte de timpul programat de plecare.

#### Setarea orei și a zilei ☺

Dacă bateria autovehiculului este deconectată sau dacă tensiunea este prea scăzută, unitatea va trebui resetată.

- Selectați **⏸** din bara de meniu și confirmați.
- Selectați ☺ din bara de meniu și confirmați.

- Reglați folosind **◀** sau **▶** pentru a schimba ora și confirmați.
- Reglați folosind **◀** sau **▶** pentru a schimba minutele și confirmați.
- Apăsați  pentru a ieși.
- Selectați **⏸** din bara de meniu și confirmați.
- Selectați **Mo** din bara de meniu și confirmați.
- Reglați folosind **◀** sau **▶** pentru a schimba ziua și confirmați.
- Apăsați  pentru a ieși.

#### Nivelul de încălzire

Nivelul preferat de încălzire pentru timpul programat de plecare poate fi setat fie la nivelul ECO, fie la nivelul HIGH.

- Selectați **⏸** din bara de meniu și confirmați.
- Selectați **ECO** sau **HIGH** confirmați.
- Apăsați  pentru a ieși.

#### Funcționare (Tip B)

##### Încălzire **⏸** sau Ventilare **⚡**

Selectați modul de funcționare **⏸** sau **⚡** dacă este necesar.

- Apăsați **▶** de trei ori.
- Apăsați simultan **⏸** și **OFF**, **⏸** sau **⚡** luminează intermitent.
- Reglați cu ajutorul **◀** sau **▶** pentru a selecta **⏸** sau **⚡**.
- Apăsați simultan **⏸** și **OFF** pentru a confirma.

Pentru activare, apăsați **⏸** timp de o secundă. Se afișează durata prestabilită de încălzire, de ex. **30**. Setarea din fabricație este de 30 de minute.

Durata încălzirii poate fi setată în trepte de zece minute. Din cauza consumului de curent electric, notați durata încălzirii.

- Apăsați **▶** de patru ori.
- Apăsați simultan **⏸** și **OFF**, **⏸** / **⚡** luminează intermitent.

- Reglați cu ajutorul ◀ sau ▶ pentru a selecta durata dorită a încălzirii.
- Apăsați simultan **⏏** și **OFF** pentru a confirma.

Pentru dezactivare, apăsați din nou **OFF**.

### Programarea ☉

Sistemul calculează durata de funcționare a sistemului de încălzire, în funcție de temperatura din interiorul autovehiculului.

- Apăsați ◀ de două ori.
- Apăsați simultan **⏏** și **OFF**, ☉ / luminează intermitent.
- Reglați cu ajutorul ◀ sau ▶ pentru a selecta ora plecării.
- Apăsați simultan **⏏** și **OFF** pentru a confirma.

Pentru activare, apăsați **⏏** timp de o secundă, se afișează **HTM**.

Încălzirea se oprește automat după ora de plecare programată sau poate fi dezactivată manual.

- Apăsați ◀ de două ori.
- Apăsați **OFF** timp de o secundă, **HTM** se stinge.

### Setare oră

Dacă bateria autovehiculului este deconectată sau dacă tensiunea este prea scăzută, timpul va trebui resetat.

- Apăsați o dată ▶.
- Apăsați simultan **⏏** și **OFF**, ☉ / luminează intermitent.
- Reglați cu ajutorul ◀ sau ▶ pentru a seta ora.
- Apăsați simultan **⏏** și **OFF** pentru a confirma.

### Nivelul de încălzire

Nivelul preferat de încălzire pentru timpii programați de plecare poate fi setat între C1 și C5.

- Apăsați ◀ de trei ori.
- Apăsați simultan **⏏** și **OFF**, **⏏** / luminează intermitent.
- Reglați cu ajutorul ◀ sau ▶ pentru a seta nivelul de încălzire.
- Apăsați simultan **⏏** și **OFF** pentru a confirma.

Pentru a afișa temperatura în habitacul, apăsați de două ori ▶.

## Fantele de ventilație

### Fantele de ventilație reglabile

Pentru a preveni înghețarea evaporatorului datorită absenței ventilației, cel puțin una dintre fantele de ventilație trebuie să fie deschisă când funcția de răcire a aerului este activă.

#### **⚠️ Avertisment**

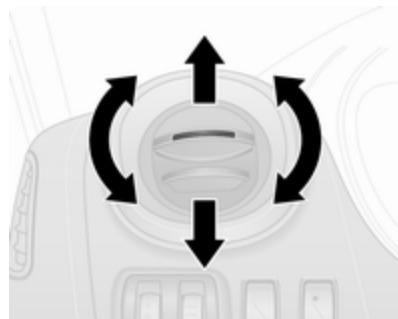
Nu agățați niciun obiect de fantele de ventilație. Pericol de deteriorare și rănire în cazul unui accident.

### Fantele de ventilație centrale



Pentru a deschide sau închide fantele de ventilație centrale și a direcționa fluxul de aer, basculați lamelele în sus sau în jos și răsuciți roțița de reglare către stânga sau dreapta.

### Fantele de ventilație laterale



Pentru a deschide sau închide fantele de ventilație laterale, basculați lamelele în sus sau în jos.

Direcționați fluxul de aer prin rotirea fantelor.

În funcție de poziția butonului de reglare a temperaturii, aerul va fi dirijat în autovehicul prin aceste fante de ventilație laterale.

### Fantele de ventilație din spate

În funcție de autovehicul, habitaculul spate poate fi prevăzut cu fante de ventilație suplimentare.



## Fantele de ventilație fixe

Fantele de ventilație suplimentare sunt amplasate sub parbriz și geamurile portierelor, în spațiul de la picioare și, în funcție de autovehicul, în habitacul spate.

## Răcitorul torpedoului

Sistemul de aer condiționat poate răci de asemenea și conținutul torpedoului.

## Întreținerea

### Admisia aerului

Fanta de admisie a aerului dintre capotă și parbriz trebuie menținută curată pentru a permite admisia aerului. Îndepărtați praful, frunzele sau zăpada.

### Filtrul de polen

Filtrul de polen reține praful, funinginea, polenul și sporii din aerul ce intră în habitacul prin fantele de admisie.

#### Notă

Filtrul de polen este prevăzut numai la autovehiculele cu sistem de aer condiționat.

## Funcționarea normală a sistemului de aer condiționat

Pentru a asigura permanența funcționării eficiente, sistemul de răcire trebuie pornit lunar timp de câteva minute, indiferent de vreme și anotimp. Funcționarea cu răcire nu este posibilă la temperaturi exterioare prea scăzute.

## Service

Pentru a se asigura performanțe optime de răcire, se recomandă ca după scurgerea a trei ani de la înmatricularea autovehiculului, sistemul de climatizare să fie verificat anual, verificarea incluzând:

- proba funcțională și proba sub presiune
- funcționalitatea încălzirii
- verificarea etanșeității
- verificarea curelelor de transmisie

- curățarea condensatorului și purjarea evaporatorului
- verificarea performanțelor

**Notă**

Refrigerentul R-134a conține gaze fluorurate cu efect de seră, cu un potențial de încălzire globală de 1430.

Sistemul de climatizare pentru zona din față conține 0,58 kg și are un nivel de CO<sub>2</sub> echivalent cu 0,83 tone, sistemul de climatizare pentru zona din față și cea din spate conține 0,88 kg și are un nivel de CO<sub>2</sub> echivalent cu 1,26 tone.

În funcție de autovehicul, informațiile referitoare la refrigerentul din instalația de aer condiționat apar pe o etichetă amplasată în compartimentul motorului.

# Conducerea și utilizarea autovehiculului

<b>Sfaturi pentru conducere</b> .....	<b>138</b>
Conducerea economică .....	138
Păstrarea controlului asupra autovehiculului .....	138
Direcția .....	139
<b>Pornirea și utilizarea autovehi- culului</b> .....	<b>139</b>
Rodajul autovehiculului nou ...	139
Pozițiile comutatorului de contact .....	140
Butonul de alimentare .....	140
Pornirea motorului .....	142
Controlul vitezei de ralanti .....	143
Oprirea autovehiculului .....	143
Deplasarea inerțială .....	144
Sistemul de oprire-pornire .....	144
Parcare .....	147
<b>Sistemul de evacuare al moto- rului</b> .....	<b>148</b>
Filtrul de particule pentru motor diesel .....	148

Catalizatorul .....	149
AdBlue .....	149
<b>Transmisia manuală</b> .....	<b>156</b>
<b>Frânele</b> .....	<b>156</b>
Sistemul antiblocare frâne .....	157
Frâna de mână .....	157
Sistemul de asistență la frânare .....	158
Sistemul de asistență la pornirea în rampă .....	158
<b>Sistemele de suport în condu- cere</b> .....	<b>159</b>
Sistemul de control al tracțiunii	159
Programul electronic de stabilitate .....	160
<b>Sistemele de asistență pentru șofer</b> .....	<b>162</b>
Controlul vitezei de croazieră ..	162
Limitatorul de viteză .....	165
Sistemul de asistență la parcare .....	165
Camera video retrovizoare .....	168
<b>Combustibilul</b> .....	<b>170</b>
Combustibilul pentru motoarele diesel .....	170
Alimentarea cu combustibil .....	171
Consumul de combustibil - Emisiile de CO <sub>2</sub> .....	172

<b>Cârligul de tractare</b> .....	<b>173</b>
Informații generale .....	173
Caracteristici de conducere și sugestii referitoare la tractare ..	173
Tractarea unei remorci .....	173
Sistemul de asistență la stabilizarea remorcii .....	174

## Sfaturi pentru conducere

### Conducerea economică

#### Modul ECO

Modul ECO este o funcție care optimizează consumul de combustibil. Afectează puterea și cuplul motorului, accelerația, indicația schimbării treptei de viteze, încălzirea, instalația de climatizare și consumatorii electrice.

#### Activarea



Apăsăți **ECO**. Lampa de control **ECO** luminează continuu în grupul de instrumente când este activat.

#### Notă

Folosirea modului ECO poate afecta performanța sistemului de climatizare  
 ⇨ 121.



În timpul condusului, este posibilă dezactivarea temporară a modului ECO, de ex. pentru creșterea performanțelor motorului, prin apăsarea cu fermitate a pedalei de accelerație.

Modul ECO este reactivat la reducerea presiunii pe pedala de accelerație.

#### Dezactivarea

Apăsăți din nou butonul **ECO**. Lampa de control **ECO** se stinge în grupul de instrumente.

### Păstrarea controlului asupra autovehiculului

#### Nu rulați fără ca motorul să fie pornit (cu excepția intervalului opririi automate)

Multe sisteme sunt nefuncționale în această situație (de exemplu servofrâna, servodirecția). Conducerea în această manieră reprezintă un pericol pentru dumneavoastră și pentru ceilalți. Toate sistemele funcționează în timpul unei Opriri automate, dar poate exista o reducere controlată a sistemului de asistență la servodirecție, iar viteza autovehiculului este redusă. Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

## Pedalele

Pentru a asigura cursa nestingerită a pedalei, nu amplasați covorașe în zona pedalelor.

Folosiți numai covorașe care se potrivesc corect și fin fixate prin elemente de prindere pe partea șoferului.

## Coborârea pantelor

La coborârea pantelor, cuplați o treaptă de viteză care să asigure o presiune de frânare suficientă.

## Direcția

Dacă se pierde servodirecția datorită opririlor motorului sau datorită unei defecțiuni a sistemului, autovehiculul poate fi condus, dar poate necesita un efort mai mare.

### Atenție

Autovehiculele prevăzute cu servodirecție hidraulică:

Dacă volanul este răsucit până când ajunge la capăt de cursă și este menținut în poziție mai mult de 15 secunde, pot avea loc avarii la sistemul de servodirecție și se poate ajunge la pierderea servodirecției.

## Pornirea și utilizarea autovehiculului

### Rodajul autovehiculului nou

La primele călătorii și după ce au fost montate plăcuțe de frână noi, nu frânați dur dacă nu este necesar.

La prima deplasare cu autovehiculul, este posibilă apariția fumului provenind de la ceara și uleiul care se evaporă din sistemul de evacuare. După efectuarea primei deplasări, parcați autovehiculul în aer liber pentru o perioadă scurtă și evitați inhalarea fumului degajat.

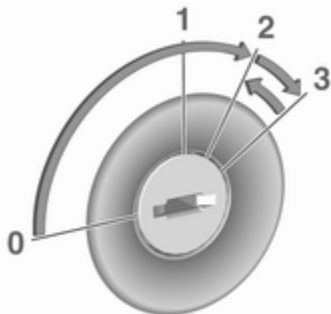
În cursul perioadei de rodaj, consumurile de combustibil și ulei de motor pot fi mai mari, iar procesul de curățare a filtrului de particule diesel poate surveni mai frecvent. Oprirea automată poate fi inhibată pentru a permite încărcarea bateriei autovehiculului.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

Filtrul de particule pentru motor diesel ⇨ 148.

## Pozițiile comutatorului de contact

Răsuciți cheia:



- 0** : contact decuplat: Unele funcții rămân active până la scoaterea cheii sau deschiderea portierei șoferului în cazul în care contactul a fost cuplat anterior
- 1** : modul de alimentare Accesorii: Blocarea volanului este eliberată, iar unele funcții electrice sunt funcționale, contactul este oprit

- 2** : contactul este cuplat, motorul diesel se preîncălzește. Lămpile de control se aprind și cele mai multe funcții electrice pot fi utilizate
- 3** : pornirea motorului: Eliberați cheia după ce începe procedura de pornire

### Sistemul de blocare volan

Scoateți cheia din contact și răsuciți volanul până când se cuplează.

#### ⚠ Pericol

Nu scoateți cheia din contact în timpul mersului deoarece acest lucru va bloca volanul.

## Butonul de alimentare



Cheia electronică trebuie să se afle în interiorul autovehiculului, fie în cititorul de card, fie în habitaclul față.

Dacă cheia electronică nu se află în interiorul autovehiculului, pe Centrul de informații pentru șofer apare un mesaj corespunzător ⇨ 107.

### Notă

Nu așezați cheia electronică în portbagaj în timpul deplasării autovehiculului, deoarece acesta se află în afara zonei de detectare (indicată de un semnal sonor de

avertizare la viteze mici ⇨ 109 și un mesaj pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 108).

### Notă

În cazul în care cheia electronică este păstrată în habitaclul față și apare un mesaj pe Centrul de informații pentru șofer (posibil însoțit de un semnal de avertizare), care indică faptul că cheia este în afara zonei de recepție, vă recomandăm să introduceți cheia electronică în cititorul de carduri.

Unele funcții, de ex. sistemul Infotainment, sunt disponibile pentru a fi utilizate imediat ce intrați în autovehicul.

### Modul de funcționare Accesorii

Apăsați **START/STOP** fără a acționa pedala de ambreiaj sau frână pentru a face posibilă acționarea altor funcții electrice.

Aceste funcții se sting automat după un timp.

### Pornirea motorului

Acționați ambreiajul și pedala de frână și apăsați **START/STOP**. Eliberați butonul după începerea procedurii de start.

Dacă este cuplată o treaptă de viteze, motorul poate fi pornit numai prin acționarea pedalei de ambreiaj și apăsarea butonului **START/STOP**.

În unele cazuri, poate fi necesară deplasarea ușoară a volanului în timp ce apăsați **START/STOP** pentru a elibera blocarea volanului. Un mesaj corespunzător va apărea pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.

La temperaturi exterioare foarte scăzute (de ex. sub -10 °C), mențineți apăsată pedala ambreiajului în timp ce apăsați **START/STOP**, până la pornirea motorului.

Dacă una din condițiile de pornire nu se aplică, pe Centrul de informații pentru șofer apare un mesaj corespunzător ⇨ 107.

Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

### Oprirea motorului

Cheia electronică trebuie să se afle în interiorul autovehiculului, fie în cititorul de card, fie în habitaclul față.

Cu autovehiculul staționar, apăsați **START/STOP** pentru a opri motorul. Blocarea volanului este cuplată la deschiderea portierei șoferului și blocarea autovehiculului.

Dacă nu se detectează cheia electronică, pe Centrul de informații pentru șofer apare un mesaj corespunzător ⇨ 107. În acest caz, apăsați butonul **START/STOP** timp de două secunde pentru a opri motorul.

Sistemul de închidere centralizată ⇨ 26.

### Curentul reținut deconectat

Apăsați **START/STOP** pentru mai mult de două secunde; motorul este oprit, în timp ce unele funcții, de ex. sistemul Infotainment, sunt disponibile pentru utilizare timp de aprox. 10 minute.

Aceste funcții își întrerup funcționarea la deschiderea portierei șoferului și blocarea autovehiculului.

### Notă

Luată întotdeauna cu dvs. cheia atunci când ieșiți din autovehicul.

Lăsarea cheii electronice în cititorul de carduri este indicată printr-un semnal de avertizare ⇨ 109 și un mesaj pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 108 la deschiderea portierei șoferului.

### **⚠ Pericol**

Nu lăsați niciodată o cheie electronică în interiorul autovehiculului atunci când în acesta rămân copii sau animale pentru a evita acționarea neintenționată a geamurilor, portierelor sau a motorului. Pericol de rănire soldată cu decesul.

### Defecțiuni

Dacă motorul nu poate fi pornit, cauza poate fi una din următoarele:

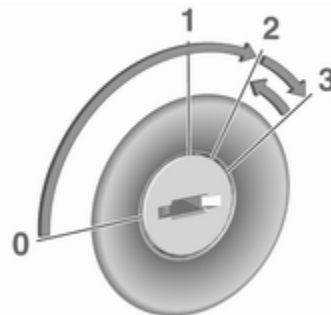
- Defecțiune la cheia electronică.
- Cheia electronică în afara ariei de recepție.
- Bateria descărcată.
- Suprasolicitarea sistemului de închidere centralizată prin utilizare la intervale foarte scurte duce la întreruperea pentru scurt timp a alimentării cu energie electrică.
- Interferența cu unde radio de putere mai mare provenind din alte surse.

Înlocuirea bateriei ⇨ 22.

Sistemul de închidere centralizată ⇨ 26.


Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.

### Pornirea motorului



Transmisia manuală: acționați ambreiajul.

Nu accelerați.

Motoarele Diesel: rotiți cheia la poziția 2 pentru preîncălzire până când lampa de control  se stinge din blocul instrumentelor de bord ⇨ 104.

Rotiți cheia în poziția 3 și eliberați.

Turația crescută a motorului scade în mod automat la turația normală de ralanti, pe măsură ce temperatura motorului crește.



Încercările de pornire nu trebuie să fie mai lungi de 15 secunde. Dacă motorul nu pornește, așteptați 15 secunde înainte de repetarea procedurii de pornire. Dacă este necesar, apăsați pedala de accelerație înainte de repetarea procedurii de pornire.

Înainte de a reporni sau a opri motorul, readuceți cheia de contact în poziția 0.

În timpul unei opriri automate, motorul poate fi pornit prin apăsarea pedalei de ambreiaj.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

### Încălzirea motorului turbo


La pornire, cuplul motor disponibil poate fi limitat pentru un interval scurt de timp, în special atunci când temperatura motorului este scăzută. Limitarea permite sistemului de lubrifiere să ofere protecție completă motorului.

## Controlul vitezei de ralanti



Pentru a crește viteza de ralanti apăsați butonul. După câteva secunde, funcția va fi activată.

Funcția va fi dezactivată când:

- Pedala de ambreiaj este apăsată.
- Pedala de accelerație este apăsată.
- Viteza autovehiculului depășește 0 km/h.
- Lampa de control  sau STOP SE aprinde în grupul de instrumente.

Pentru a crește sau descrește viteza ridicată de ralanti, apăsați la un atelier service.

### Notă

Când este activată funcția de ralanti rapid, sistemul de oprire-pornire este dezactivat automat.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

## Oprirea autovehiculului

### Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil

Dacă autovehiculul rămâne fără combustibil, sistemul de alimentare cu combustibil este întrerupt și trebuie resetat după realimentare. Ar putea fi afișat și un mesaj de avertizare corespunzător în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.

### Pericol

Dacă puteți simți miros de combustibil în autovehicul sau dacă este prezentă o scurgere de combustibil, duceți autovehiculul la un atelier service pentru

remedierea imediată. Nu resetați sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil pentru a evita riscul unui incendiu.

### Resetarea cu cheia cu telecomandă / cheia manuală

Pentru resetarea sistemului de întrerupere a alimentării cu combustibil și pentru activarea conducerii autovehiculului:

1. Rotiți cheia de contact în poziția **2** ⇨ 140.
2. Așteptați câteva minute pentru a permite resetarea sistemului de alimentare cu combustibil.
3. Răsuciți cheia în poziția **3** pentru a porni motorul.

Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.

### Resetarea cu sistem cu cheie electronică

Pentru resetarea sistemului de întrerupere a alimentării cu combustibil și pentru activarea conducerii autovehiculului:

1. Introduceți cheia electronică în cititorul de carduri ⇨ 140.
2. Apăsați **START/STOP** fără a apăsa nicio pedală.
3. Așteptați câteva minute pentru a permite resetarea sistemului de alimentare cu combustibil.

Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.

Sistemul cu cheie electronică ⇨ 24.

Butonul de alimentare ⇨ 140.

Alimentarea cu combustibil ⇨ 171.

### Deplasarea inerțială

Alimentarea cu combustibil este decuplată automat în cursul deplasării inerțiale, de ex. atunci când autovehiculul este condus cu o treaptă de viteze cuplată, dar fără acționarea pedalei de accelerație.

În funcție de condițiile de condus, se poate dezactiva deplasarea inerțială.


### Sistemul de oprire-pornire

Sistemul de oprire-pornire ajută la economisirea combustibilului și la reducerea emisiilor de gaze de eșapament. Atunci când condițiile permit acest lucru, sistemul oprește motorul imediat ce autovehiculul ajunge la o viteză scăzută sau este staționar, de ex. la semafor sau într-un ambuteiaj. Acesta repornește motorul automat imediat ce pedala de ambreiaj este apăsată.

Un senzor al bateriei autovehiculului asigură operarea funcției de oprire automată numai atunci când bateria autovehiculului este suficient de încărcată pentru o repornire.


### Activarea


Sistemul de oprire-pornire este disponibil imediat ce motorul este pornit, autovehiculul demarează, iar condițiile enumerate în acest capitol sunt îndeplinite.

În cazul în care nu sunt îndeplinite condițiile de mai jos, se interzice Oprirea automată, iar lampa de control  se aprinde în blocul instrumentelor de bord ⇨ 106.

## Dezactivarea




Dezactivați manual sistemul oprire-pornire prin apăsarea . LED-ul din buton se aprinde pentru a indica dezactivarea și pe Centrul de informații pentru șofer apare un mesaj corespunzător ⇨ 107.

În cazul dezactivării manuale, este posibilă reactivarea sistemului de oprire-pornire prin apăsarea din nou a ; LED-ul din buton se stinge, iar

un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer. Sistemul este reactivat automat la următoarea cuplare a contactului. Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

### Notă

Când este activată funcția de ralanti rapid, sistemul de oprire-pornire este dezactivat automat și nu poate fi reactivat prin apăsarea . LED-ul din buton se aprinde pentru a indica dezactivarea, iar pe Centrul de informații pentru șofer poate apărea un mesaj corespunzător ⇨ 107.

Controlul vitezei de ralanti ⇨ 143.

În funcție de versiune, dacă portiera șoferului este deschisă sau centura de siguranță a șoferului nu este fixată, sistemul de oprire-pornire este dezactivat, iar motorul este oprit. Reporniți motorul prin apăsarea **START/STOP**.

Butonul de alimentare ⇨ 140.


## Autostop

Dacă autovehiculul rulează cu o viteză scăzută sau este staționar, activați funcția oprire automată după cum urmează:

- apăsați pedala de ambreiaj
- deplasați maneta selectorului de viteze la punctul neutru
- eliberați pedala de ambreiaj

Motorul se va opri în timp ce contactul va rămâne cuplat, dacă condițiile necesare sunt îndeplinite.



Este indicată o oprire automată atunci când  luminează pe blocul instrumentelor de bord ⇨ 106.

În timpul unei opriri automate, performanța încălzirii și a frânei vor fi menținute. Cu toate acestea, sistemul de asistență la frânare nu este disponibil ⇨ 158.

### Atenție

Direcția servoasistată poate fi redusă în timpul unei Opriri automate.

Dacă ieșiți din autovehicul în timp ce motorul este în Oprire automată, se va auzi un semnal de avertizare și se va afișa un mesaj "IGNITION OFF (CONTACT DECUPLAT)" pe Centrul de informații pentru șofer, ca memento că motorul este în standby și nu a fost oprit.

### Condițiile pentru oprirea automată

Sistemul de oprire-pornire verifică dacă se îndeplinește fiecare dintre condițiile următoare, în caz contrar oprirea automată va fi inhibată, iar lampa de control (A) se va aprinde în blocul instrumentelor de bord:

- sistemul de oprire-pornire nu este dezactivat manual
- capota este complet închisă
- portiera șoferului este închisă sau centura de siguranță a șoferului este fixată
- bateria autovehiculului este suficient de încărcată și în stare bună
- motorul este încălzit
- temperatura lichidului de răcire a motorului nu este prea ridicată
- temperatura exterioară nu este nici prea ridicată, nici prea scăzută (de ex. sub 0 °C sau peste 30 °C)
- funcția de degivrare nu este activată
- sistemul de climatizare nu inhibă o oprire automată
- vacuumul de frână este suficient
- funcția de autocurățare a filtrului de particule pentru motorul diesel nu este activă ⇨ 148
- sistemele de suport în conducere: Sistemul antiblocare frâne (ABS) ⇨ 157, Sistemul de

control al tracțiunii (TC) ⇨ 159 și Programul electronic de stabilitate (ESP®Plus) ⇨ 160 nu sunt cuplate activ

- autovehiculul s-a deplasat de la ultima oprire automată

Altfel, sistemul de oprire automată va fi inhibat.

Anumite setări ale sistemului de climatizare pot inhiba și o oprire automată. Pentru informații suplimentare, consultați capitolul „Controlul climatizării” ⇨ 123.

Imediat după conducerea autovehiculului pe autostradă, oprirea automată poate fi inhibată.

Rodajul autovehiculului nou ⇨ 139.

### Funcția de protecție împotriva descărcării bateriei autovehiculului

Pentru a asigura reporniri eficiente ale motorului, au fost implementate mai multe funcții de protecție împotriva descărcării bateriei ca parte a sistemului de oprire-pornire.


## Repornirea motorului de către șofer


Apăsați pedala de ambreiaj pentru a reporni motorul.

### Notă

Dacă este selectată orice treaptă de viteză, pedala de ambreiaj trebuie apăsată complet pentru a reporni motorul.

Dacă motorul nu repornește de prima dată, apăsați din nou complet pedala de ambreiaj.

Ca alternativă, apăsați butonul  pentru a reporni motorul în timpul opririi automate.

Lampa de control  ⇨ 106 se stinge din blocul instrumentelor de bord la repornirea motorului.

## Repornirea motorului de către sistemul de oprire-pornire

Pentru a permite o repornire automată, maneta selectorului de viteze trebuie să fie în poziția neutră.

În cazul în care una din condițiile de mai jos se produc în timpul unei opriri automate, motorul va fi repornit automat de către sistemul de oprire-pornire:


- bateria autovehiculului este descărcată
- temperatura exterioară este prea ridicată sau prea scăzută (de ex. sub 0 °C sau peste 30 °C)
- funcția de degivrare este activată ⇨ 123
- vacuumul de frână nu este suficient
- pedala de frână este acționată repetat
- autovehiculul începe să se deplaseze

Ar putea fi imposibilă repornirea automată a motorului dacă sunt deschise o portieră sau capota.

Dacă un accesoriu electric, de exemplu, un CD player portabil, este conectat la priza de curent, o scurtă cădere de tensiune poate fi observată în timpul repornirii motorului.

Dacă sistemul Infotainment este activ, sonorul audio poate fi redus sau întrerupt scurt în timpul repornirii.

## Defecțiuni

Dacă apare o defecțiune la sistemul oprire-pornire, LED-ul din  se aprinde, iar în Centrul de informații pentru șofer apare un mesaj corespunzător ⇨ 107. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

Semnalele de avertizare ⇨ 109.


## Parcare

### Avertisment

- Nu parcați autovehiculul pe o suprafață ușor inflamabilă. Temperatura ridicată a sistemului de eșapament poate aprinde această suprafață.
- Trageți întotdeauna frâna de mână fără a apăsa butonul de eliberare. Dacă parcați pe un

drum înclinat, acționați la maximum frâna de mână. Pentru a reduce forța de acționare, apăsați simultan și pedala de frână.

- Opriți motorul.
- Dacă autovehiculul se află pe o suprafață orizontală sau pe o pantă în sus, cuplați treapta întâi de viteze. Pe un drum în rampă, poziționați roțile din față spre partea opusă a bordurii. Dacă autovehiculul se află pe o pantă în jos, cuplați treapta de viteze marșarier. Poziționați roțile din față spre bordură.
- Închideți geamurile.
- Scoateți cheia din contact. Rotiți volanul până când simțiți că se blochează.

- Blocați accesul în autovehicul apăsând  de pe telecomandă ⇨ 26.

Activați sistemul de alarmă antifurt ⇨ 39.

- Ventilatorul de răcire a motorului poate rămâne în funcțiune și după oprirea motorului ⇨ 177.

### Atenție

După funcționarea la turații ridicate sau cu sarcini mari, mențineți motorul la turații reduse sau la ralanti pentru aproximativ 30 de secunde, înaintea decuplării contactului pentru a proteja turbocompresorul.

Conservarea autovehiculului ⇨ 176.

## Sistemul de evacuare al motorului

### Pericol

Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon, un gaz toxic inodor și incolor, a cărui inhalare poate fi fatală.

Dacă în habitaclu pătrund gaze de eșapament, deschideți geamurile. Apelați la un atelier service pentru remedierea cauzei defecțiunii.



Evitați să conduceți cu hayonul deschis, în caz contrar gazele de eșapament putând pătrunde în autovehicul.

## Filtrul de particule pentru motor diesel

Filtrul de particule diesel elimină particulele dăunătoare de funingine din gazele de eșapament. Sistemul include o funcție de autocurățare care este executată automat în timpul mersului, fără avizarea șoferului.

Filtrul este curățat prin arderea periodică a particulelor de funingine la temperaturi foarte înalte. Acest proces se produce automat în condiții de condus stabilite. Oprirea automată nu este disponibilă, iar consumul de combustibil poate fi mai mare în această perioadă. Emisiile de mirosuri și fum ce au loc în cursul acestui proces sunt normale.

În anumite condiții de rulare, de exemplu călătorii scurte, este posibil ca sistemul să nu activeze procesul automat de autocurățare.

Dacă este necesară curățarea filtrului și condițiile de rulare anterioare nu au activat curățarea automată, acest lucru va fi indicat de aprinderea lămpilor de control  ↻ 103 și  ↻ 102 în blocul instrumentelor de bord. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

### Atenție



Dacă procesul de curățare este întrerupt, există riscul de provocare a deteriorării grave a motorului.

Curățarea se face mai rapid la turații ale motorului și sarcini ridicate.

## Catalizatorul

Catalizatorul reduce nivelul noxelor din gazele de eșapament.



### Atenție


Combustibilii de calitate diferite de cele precizate la pagina  170,  225 pot deteriora catalizatorul sau componentele electronice.

Combustibilul ners se va supraîncălzi și va deteriora catalizatorul. Prin urmare, evitați utilizarea excesivă a demarorului, golirea rezervorului de combustibil și pornirea motorului prin împingere sau tractare.

În cazul unor probleme de aprindere, funcționare neuniformă a motorului, reducere evidentă a performanțelor motorului sau alte probleme neobișnuite, apelați imediat la un atelier service pentru remedierea cauzei defecțiunii. În caz de urgență, conducerea poate fi continuată

pentru scurt timp, cu menținerea vitezei autovehiculului și a turației motorului la niveluri reduse.

Dacă lampa de control  clipește, aceasta înseamnă că limitele permise pentru emisiile de gaze ar putea fi depășite. Ridicați piciorul de pe accelerație până când  se oprește din clipit și luminează continuu. Contactați imediat un atelier service autorizat.

Lampa de avertizare defecțiuni  102.

## AdBlue

### Informații generale

Reducerea catalitică selectivă (BlueInjection) este o metodă de reducere substanțială a oxizilor de azot din emisiile de evacuare. Aceasta se obține prin injectarea lichidului de evacuare motorină (DEF) în sistemul de evacuare.

Denumirea acestui lichid este AdBlue®. Acesta este un lichid netoxic, neinflamabil, incolor și inodor, care constă în 32% uree și 68% apă.

### **⚠️ Avertisment**

Evitați contactul AdBlue cu ochii sau pielea.

În cazul contactului cu ochii sau pielea, clătiți cu apă.

### **Atenție**

Evitați contactul vopselei cu AdBlue.

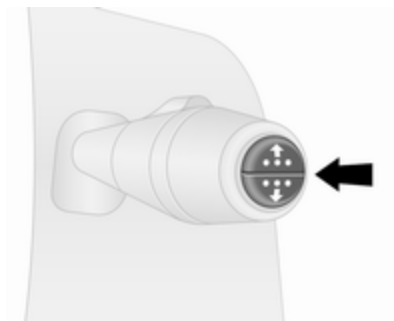
În cazul contactului, clătiți cu apă.

AdBlue îngheață la o temperatură de aprox. -11 °C. Deoarece autovehiculul este echipat cu preîncălzitor AdBlue, se asigură reducerea emisiilor la temperaturi scăzute. Preîncălzitorul AdBlue funcționează automat.

### **Indicator de nivel AdBlue**



Procentul de AdBlue rămas poate fi prezentat în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.




Apăsați repetat butonul de la capătul manetei ștergătorului până când se afișează meniul 'Procentul de AdBlue rămas'.

### **Avertizări de nivel**

Consumul de AdBlue este de aprox. 3,0 litri pe 1000 km și depinde de modul de condus.



Dacă nivelul de AdBlue scade sub o anumită valoare, o avertizare de nivel va fi afișată la Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107. În plus, lampa de control  luminează continuu împreună cu un semnal de avertizare.



Completați rezervorul de AdBlue cât mai curând posibil. Consultați „Completerea cu AdBlue” de mai jos. Dacă nu se completează AdBlue pe o anumită distanță, avertizări de nivel ulterioare sunt afișate pe Centrul de informații pentru șofer, în funcție de nivelul curent de AdBlue.

### Repornirile motorului sunt împiedicate

Solicitările ulterioare de completare cu AdBlue și, în cele din urmă, anunțul că repornirea motorului va fi împiedicată sunt afișate în Centrul de informații pentru șofer.

#### Notă


Aceste restricții reprezintă o cerință legală.

Înainte de împiedicarea unei reporniri a motorului, în Centrul de informații pentru șofer se afișează un mesaj de avertizare cu 0 km, indicând că după oprirea contactului, repornirea motorului va fi interzisă.

După împiedicarea pornirii motorului, în Centrul de informații pentru șofer se afișează un mesaj de avertizare, reamintind șoferului că nivelul de AdBlue este insuficient.


Pentru a permite repornirea motorului, rezervorul trebuie umplut complet sau cu un volum de cel puțin zece litri de AdBlue, în funcție de consumul de AdBlue.

### Etapele avertizărilor: avertizări de nivel, împiedicarea repornirilor motorului

1.  se aprinde după pornirea contactului cu mesajul de avertizare **LEVEL ADBLUE LOW (NIVEL ADBLUE SCĂZUT)**:

Conducusul este posibil fără restricții.

Completați rezervorul de AdBlue cât mai curând posibil.

2.  se aprinde în timpul condusului cu mesajul de avertizare **TOP UP ADBLUE (COMPLETAȚI CU ADBLUE)**:

Posibilă pierdere a puterii motorului.

Completați rezervorul de AdBlue cât mai curând posibil.

3.  se aprinde în timpul condusului cu mesajul de avertizare **XXX KM STOP ADD ADBLUE (XXX KM OPRIȚI ADĂUGAȚI ADBLUE)**:


Viteza autovehiculului poate fi limitată la 20 km/h după oprirea și repornirea motorului, până când intervalul este redus la 0 km.

Umpleți complet rezervorul sau umpleți rezervorul cu un volum de cel puțin zece litri de AdBlue (în funcție de consumul de AdBlue), cât mai curând posibil.

4.  se aprinde în timpul condusului cu mesajul de avertizare **0 KM STOP ADD ADBLUE (0 KM OPRIȚI ADĂUGAȚI ADBLUE)**:

Motorul nu poate fi repornit după oprirea contactului.



Pentru a permite repornirea motorului, umpleți complet rezervorul sau umpleți rezervorul cu un volum de cel puțin zece litri de AdBlue (în funcție de consumul de AdBlue), cât mai curând posibil.

Aprinderea lămpii de control  poate fi însoțită de un semnal sonor de avertizare.

Semnalele de avertizare ⇨ 109.

### Avertismente pentru nivel înalt al emisiilor

În cazul în care nivelul emisiilor de evacuare crește, depășind o anumită valoare, avertismente similare avertismentelor de gamă, așa cum sunt descrise mai sus, vor fi afișate pe Centrul de informații pentru șofer.

Lampa de control  luminează continuu împreună cu  și un semnal de avertizare.

Solicită verificarea sistemului de evacuare și, în cele din urmă, anunțul că repornirea motorului va fi împiedicată sunt afișate în Centrul de informații pentru șofer.

#### Notă



Aceste restricții reprezintă o cerință legală.

La o autonomie de AdBlue de 1100 km, un mesaj de avertizare este afișat în Centrul de informații pentru șofer, arătând distanța rămasă pe

care o poate parcurge autovehiculul înainte de împiedicarea repornirii motorului. Acest mesaj de avertizare este repetat la fiecare 100 km.

Cereți asistență la un atelier cât mai curând posibil.

### Etapele de avertizare: avertismente pentru nivel înalt al emisiilor

1.  și  se aprind cu mesajul de avertizare **CHECK ANTI-POLLUTION (VERIFICARE ANTIPOLUARE)**:

Defecțiune în sistem care poate avea ca rezultat pierderea puterii motorului.

Cereți asistență la un atelier cât mai curând posibil.



2.  și  se aprind cu mesajul de avertizare **ANTIPOLLUTION xxx KM FAIL (EȘUARE ANTIPOLUARE xxx KM)**:

Indică faptul că în mai puțin de 1100 km, o repornire a motorului va fi interzisă după oprirea contactului.

Acest mesaj de avertizare va fi repetat la fiecare 100 km.



Viteza autovehiculului poate fi limitată la 20 km/h după oprirea și repornirea motorului, până când intervalul este redus la 0 km.

Cereți asistență la un atelier cât mai curând posibil.

3.  și  se aprind cu mesajul de avertizare **ANTIPOLLUTION 0 KM FAILURE (DEFECȚIUNE ANTIPOLUARE 0 KM)**:

Motorul nu poate fi repornit după oprirea contactului.

Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Aprinderea lămpilor de control  și  poate fi însoțită de un semnal sonor de avertizare.

Semnalele de avertizare ⇨ 109.

## Reumplerea cu AdBlue



### Atenție

Folosiți exclusiv AdBlue conform cu standardele europene DIN 70 070 și ISO 22241-1.

Nu folosiți aditivi.

Nu diluați AdBlue.

În caz contrar, sistemul de reducere catalitică selectivă poate fi deteriorat.

### Notă

Dacă AdBlue nu a fost alimentat la temperaturi foarte mici, alimentarea cu AdBlue ar putea să ni fie detectată de sistem. În acest caz, parcați autovehiculul într-un loc cu temperatură ambiantă mai mare până la lichefierea AdBlue.

### Notă

Dacă pornirea motorului este interzisă din cauza nivelului scăzut de AdBlue, vă recomandăm să umpleți complet rezervorul sau cu un volum de cel puțin zece litri de AdBlue (în funcție de consumul de AdBlue).

Evitați completările cu cantități mici (de ex. mai mici de zece litri), în caz contrar este posibil ca sistemul să nu detecteze alimentarea.

### Notă

La deșurubarea capacului de protecție de la ștuțul de umplere, se pot evacua gaze de amoniac. Nu inhalați, deoarece gazele au un miros înțepător. Inhalarea gazelor nu este dăunătoare.

Autovehiculul trebuie parcat pe o suprafață plană.

Pălنيا de umplere pentru AdBlue este amplasată în spatele clapetei de umplere a rezervorului, amplasată pe partea stângă a autovehiculului.

Clapeta rezervorului de combustibil poate fi deschisă numai când autovehiculul este descuiat și portiera din stânga este deschisă.

### ⚠ Pericol

Autovehicule cu sistem de oprire-pornire: Pentru a evita riscul de repornire automată de către sistem, motorul trebuie oprit, iar cheia trebuie scoasă din contact.

Capacitățile ⇨ 234.

### Stație de alimentare cu combustibil

### ⚠ Pericol

Respectați instrucțiunile de utilizare și de siguranță ale stației de alimentare cu AdBlue.

1. Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
2. Deschideți portiera din stânga și trageți clapeta bușonului de umplere cu combustibil pentru a o deschide.



3. Deșurubați capacul de protecție spre stânga de la ștuțul de umplere.

### Atenție

Capacul de protecție AdBlue este capacul inferior albastru (marcat cu săgeată în ilustrație), iar

bușonul rezervorului de combustibil este capacul superior negru ⇨ 171.

În cazul alimentării cu un combustibil incorect, nu cuplați contactul. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

4. Introduceți complet duza de pompare în pâlnia de umplere și porniți-o.
5. Când alimentarea este finalizată, montați capacul de protecție și răsuciți spre dreapta până când se cuplează.
6. Închideți clapeta rezervorului de combustibil și portiera din stânga.

### Canistră AdBlue

#### Notă

Folosiți exclusiv canistre speciale AdBlue pentru alimentare pentru a preveni completarea cu prea mult AdBlue. În plus, gazele din rezervor sunt prinse în canistră nu se vor putea evacua.

#### Notă

Deoarece AdBlue are durabilitate limitată, verificați data expirării înainte de a alimenta.

1. Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
2. Deschideți portiera din stânga și trageți clapeta bușonului de umplere cu combustibil pentru a o deschide.



3. Deșurubați capacul de protecție spre stânga de la ștuțul de umplere.

**Atenție**

Capacul de protecție AdBlue este capacul inferior albastru (marcat cu săgeată în ilustrație), iar bușonul rezervorului de combustibil este capacul superior negru ⇨ 171.

În cazul alimentării cu un combustibil incorect, nu cuplați contactul. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

4. Deschideți canistra de AdBlue.
5. Montați un capăt al furtunului la canistră și înșurubați celălalt capăt la ștuț.
6. Ridicați canistra până când este goală sau până la oprirea debitului din canistră. Aceasta poate dura până la cinci minute.
7. Așezați canistra pe sol pentru a goli furtunul, așteptați 15 secunde.
8. Deșurubați furtunul de la ștuțul de umplere.

9. Montați capacul de protecție și răsuțiți în sens orar până când se cuplează.
10. Închideți clapeta rezervorului de combustibil și portiera din stânga.

**Notă**

Eliminați canistra de AdBlue conform cerințelor de mediu. Furtunul poate fi refolosit după clătirea cu jet de apă curată înainte de a se usca AdBlue.

**Notă**

Lăsați autovehiculul la ralanti timp de cel puțin zece secunde pentru a permite sistemului să detecteze alimentarea cu AdBlue.

Nerespectarea acestei proceduri va avea ca rezultat următorul comportament: sistemul va recunoaște reumplerea cu AdBlue numai după aprox. 20 de minute de condus.



Dacă se detectează că reumplerea cu AdBlue s-a realizat cu succes, avertismentele referitoare la nivelul de AdBlue vor dispărea.

Dacă nu se detectează reumplerea cu AdBlue la un interval de timp de funcționare a motorului, solicitați asistență din partea unui atelier.

**Clapeta rezervorului**

Utilizați exclusiv bușoane originale pentru rezervor. Rezervorul de AdBlue are o clapetă specială.

**Defecțiuni**

Dacă sistemul detectează o defecțiune de funcționare, lampa de control  se aprinde împreună cu  și cu un semnal sonor. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

Un mesaj corespunzător va apărea pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.

## Transmisia manuală



Pentru a cupla marșarierul, cu autovehiculul staționar apăsați pedala de ambreiaj, trageți în sus inelul de pe maneta schimbătorului de viteze și cuplați treapta, împotriva rezistenței.

Dacă treapta de viteze respectivă nu se cuplează, aduceți maneta selectorului de viteze în poziția neutră, eliberați și apăsați din nou pedala de ambreiaj; selectați apoi din nou treapta de viteze.

Nu permiteți patinarea inutilă a ambreiajului.

Când o acționați, apăsați complet pedala de ambreiaj. Nu utilizați pedala pe post de sprijin pentru picior.

### Atenție

Nu este recomandabil să conduceți având mâna sprijinită pe maneta schimbătorului de viteze.

Schimbarea într-o treaptă superioară de viteze ⇨ 104.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

## Frânele

Sistemul de frânare cuprinde două circuite independente de frânare.

Dacă unul dintre circuite se defectează, autoturismul poate fi frânat prin intermediul celui alt circuit. Totuși, efectul de frânare se obține numai la apăsarea fermă a pedalei de frână. Va trebui să apăsați pedala cu considerabil mai multă forță. Distanța de frânare este mai mare. Apelați imediat la un atelier service pentru asistență, înainte de a vă continua călătoria.

Când motorul nu funcționează, funcția de asistare a frânării este inactivată după una sau două acționări ale pedalei. Efectul de frânare nu este redus, însă frânarea necesită o forță considerabil mai mare. Este foarte important să aveți în vedere acest amănunt atunci când autovehiculul este tractat.

Dacă lampa de control (ⓘ) din grupul de instrumente se aprinde în timpul conducerii și apare mesajul corespunzător în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107, atunci există o

defecțiune la sistemul de frânare.  
 Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

Lampa de control (D) ⇨ 103.

Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

## Sistemul antiblocare frâne

Sistemul antiblocare frâne (ABS) previne blocarea roților.

Sistemul ABS începe să regleze presiunea de frânare când o roată prezintă tendință de blocare. Autovehiculul rămâne manevrabil, chiar în cursul frânărilor bruște.

Acțiunea sistemului ABS este semnalată printr-o pulsație a pedalei de frână și zgomotul caracteristic procesului de reglare.

Pentru frânare optimă, mențineți apăsată pedala de frână pe întreaga durată a procesului de frânare, neluând în considerare pulsarea pedalei. Nu reduceți forța exercitată asupra pedalei de frână.

După demarare, sistemul efectuează o autotestare care poate fi sonoră.

Lampa de control (ABS) ⇨ 103.

## Defecțiuni

Dacă lampa de control (ABS) nu se stinge după câteva secunde de la cuplarea contactului sau se aprinde în timpul mersului, există o defecțiune la sistemul ABS. Lampa de control ⇨ 103 se poate de asemenea aprinde în grupul de instrumente odată cu un mesaj corespunzător din Centrul de informații pentru șofer. Sistemul de frânare va funcționa în continuare, dar fără a beneficia de reglarea oferită de sistemul ABS.

### ⚠ Avertisment

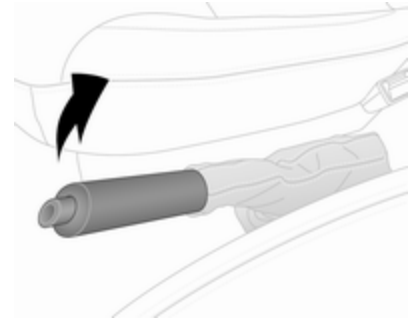
Dacă există o defecțiune în sistemul ABS, roțile se pot bloca la frânarea bruscă a autovehiculului. Avantajele sistemului ABS nu mai sunt disponibile. În cursul frânărilor bruște, autovehiculul nu mai poate fi controlat și poate intra în derapaj.

Dacă lămpile de control (ABS), ⇨, (D) ⇨ 103 și STOP ⇨ 103 se aprind, sistemul de frânare are o defecțiune. Un mesaj corespunzător va apărea de

asemenea pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107. Apelați la un atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.

Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

## Frâna de mână



**⚠️ Avertisment**

Folosiți întotdeauna frâna de mână în mod ferm, fără a acționa butonul de eliberare, mai ales dacă vă aflați pe drumuri înclinate.

Pentru a elibera frâna de parcare, trageți ușor în sus maneta, apăsați butonul de deblocare de pe manetă și coborâți maneta complet.

Pentru a reduce forțele de acționare a frânei de mână, apăsați în același timp și pedala de frână.

Lampa de control (Ⓢ) ⇨ 103.

Parcarea ⇨ 147.

**Sistemul de asistență la frânare**

Dacă pedala de frână este apăsată rapid și în forță, se aplică automat forța maximă de frânare (frânare completă).

Exerțiți o presiune constantă asupra pedalei de frână în intervalul pentru care doriți amplificarea forței de frânare. Forța maximă de frânare este redusă automat la eliberarea pedalei de frână.

Sistemul de asistență la frânare nu este disponibil în timpul Opririi automate.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

**Sistemul de asistență la pornirea în rampă**

Sistemul ajută la prevenirea deplasării accidentale la pornirea din rampă.

Atunci când eliberați pedala de frână după ce ați oprit în pantă (cu maneta selectorului de viteze într-o viteză de mers înainte sau în marșarier), frânele rămân cuplate încă două secunde. Frânele se eliberează în mod automat imediat ce autovehiculul este accelerat.

**Atenție**

Sistemul de asistență la pornirea în rampă nu poate preveni deplasarea autovehiculului în orice situație (pante foarte abrupte etc.).

Apăsați pedala de frână pentru a preveni deplasarea autovehiculului înainte sau înapoi, dacă este cazul.

Sistemul de asistență la pornirea în rampă nu este activ în timpul unei opriri automate.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.





## Sistemele de suport în conducere

### Sistemul de control al tracțiunii

Sistemul de control al tracțiunii (TC) este o parte componentă a Programului de stabilitate electronică (ESP®Plus) care îmbunătățește stabilitatea la conducere, atunci când este necesar, indiferent de tipul suprafeței drumului sau de aderența anvelopelor, împiedicând roțile motoare să se răsucească.

Imediat ce roțile motoare încep să patineze, randamentul motorului este redus și roata care patinează cel mai mult este frânată individual. Acest lucru îmbunătățește stabilitatea autovehiculului, în special pe carosabil umed și alunecos.

TC este funcțional imediat ce contactul este cuplat și lampa de control  se stinge de pe panoul de instrumente. Un mesaj corespunzător va apărea de asemenea pe Centrul de informații pentru șofer .

Când TC este activ  licărește.

### Avertisment

Prezența acestui sistem de siguranță nu trebuie să vă tenteze să adoptați o manieră riscantă de conducere.

Adaptați viteza de deplasare la starea carosabilului.

Lampa de control   104.

Sistemul de asistență la stabilizarea remorcii (TSA)  174.



### Funcția de tracțiune îmbunătățită




Dacă este necesar, în cazul suprafețelor acoperite cu sol moale, nămol sau zăpadă, sistemul de control al tracțiunii (TC) poate fi dezactivat pentru a îmbunătăți tracțiunea:



Apăsați  din panoul de bord.



Lampa de control  se aprinde în blocul instrumentelor de bord și apare un mesaj corespunzător în Centrul de informații pentru șofer .



Atunci când viteza autovehiculului ajunge la 50 km/h, sistemul trece automat de la tracțiunea îmbunătățită

la funcționarea TC. Lampa de control  se stinge în grupul de instrumente.

Sistemul TC se reactivează printr-o nouă apăsare a . Lampa de control  se stinge.

Sistemul TC este de asemenea reactivat și la următoarea cuplare a contactului.

## Defecțiuni

Dacă sistemul detectează o defecțiune, lampa de control  ⇨ 104 se aprinde împreună cu  ⇨ 103 în blocul instrumentelor de bord și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.


TC nu funcționează. Apelați la un atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.


Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

## Programul electronic de stabilitate

Programul electronic de stabilitate (ESP®Plus) îmbunătățește stabilitatea autovehiculului atunci când este necesar, indiferent de tipul suprafeței pe care se rulează și de aderența anvelopelor. Acesta previne în același timp și patinarea roților motrice.

Imediat ce autovehiculul începe să derapeze (subvirare/ supravirare), puterea motorului este redusă și roțile sunt frânate independent. Acest lucru îmbunătățește stabilitatea autovehiculului, în special pe carosabil umed și alunecos.

ESP®Plus este funcțional imediat ce contactul este cuplat și lampa de control  din grupul de instrumente se stinge. Un mesaj corespunzător va apărea de asemenea pe Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.

Când sistemul ESP®Plus intră în acțiune,  clipește.

## Avertisment

Prezența acestui sistem de siguranță nu trebuie să vă tenteze să adoptați o manieră riscantă de conducere.

Adaptați viteza de deplasare la starea carosabilului.


Lampa de control  ⇨ 104.

Sistemul de asistență la stabilizarea remorcii (TSA) ⇨ 174.


## Funcția de tracțiune îmbunătățită






Dacă este necesar, în cazul suprafețelor acoperite cu sol moale, nămol sau zăpadă, ESP®Plus poate fi dezactivat pentru a îmbunătăți tracțiunea:

Apăsăți  din panoul de bord.



Lampa de control  se aprinde în blocul instrumentelor de bord și apare un mesaj corespunzător în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.

Atunci când viteza autovehiculului ajunge la 50 km/h, sistemul trece automat de la tracțiunea îmbunătățită la funcționarea ESP®Plus. Lampa de control  se stinge în grupul de instrumente.



Sistemul ESP®Plus se reactivează printr-o nouă apăsare a . Lampa de control  se stinge.

ESP®Plus este de asemenea reactivat și la următoarea cuplare a contactului.

### Comanda cuplului de rezistență motorului

Sistemul de comandă a cuplului de rezistență a motorului este o funcție integrată a ESP®Plus. La trecerea într-o treaptă de viteze inferioară în condiții de carosabil alunecos, turația motorului și cuplul cresc pentru a ajuta la prevenirea blocării roților motoare.

### Defecțiuni

Dacă sistemul detectează o defecțiune, lampa de control  ⇨ 104 se aprinde împreună cu  ⇨ 103 în blocul instrumentelor de bord și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107.

Programul electronic de stabilitate (ESP®Plus) nu funcționează. Apelați la un atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.

Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

## Sistemele de asistență pentru șofer

### ⚠️ Avertisment

Sistemele de asistență pentru șofer sunt dezvoltate cu scopul de a ajuta șoferul și nu de a înlocui atenția acestuia.

Șoferul este singurul responsabil pentru condusul autovehiculului.

Atunci când utilizați sistemele de asistență pentru șofer, luați în considerare condițiile de trafic.

## Controlul vitezei de croazieră

Sistemul de control al vitezei de croazieră poate memora și menține viteze de 30 km/h și mai mari. Devierile de la vitezele memorate pot apărea în cazul urcării la deal sau al coborârii în pantă.



Ca măsură de siguranță, sistemul de control al vitezei de croazieră poate fi activat numai după o acționare prealabilă a pedalei de frână.

Nu utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră dacă menținerea unei viteze constante de deplasare nu este recomandabilă.

Lămpile de control  și  106.

### Activarea





Apăsăți , lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde în verde.

Controlul vitezei de croazieră este acum în modul standby și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.



Accelerați la viteza dorită și apăsați **+** sau **-**. Viteza curentă de deplasare va fi memorată și menținută, iar pedala de accelerație poate fi eliberată.



Lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde în verde împreună cu  și mesajul corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.

Viteza autovehiculului poate fi mărită prin apăsarea pedalei de accelerație. Viteza memorată clipește în grupul de instrumente. După eliberarea pedalei de accelerație, se va reveni la ultima viteza memorată.

Controlul vitezei de croazieră rămâne activat în timpul schimbării treptelor de viteză.

Viteza rămâne memorată până la decuplarea contactului.

### Pentru a mări viteza

Cu controlul vitezei de croazieră activat, viteza autovehiculului poate crește continuu sau cu valori mici menținând apăsat sau acționând repetat **+**.

După eliberarea butonului, viteza de deplasare curentă va fi memorată și menținută.

Sau, accelerați la viteza dorită și memorați-o apăsând **+**.


### Pentru a reduce viteza

Cu controlul vitezei de croazieră activat, viteza autovehiculului poate scădea continuu sau cu valori mici menținând apăsat sau acționând repetat **-**.

După eliberarea butonului, viteza de deplasare curentă va fi memorată și menținută.

### Dezactivarea



Apăsăți **O**: controlul vitezei de croazieră este dezactivat și lampa verde de control  din grupul de instrumente se stinge.

Dezactivarea automată:

- viteza autovehiculului scade sub 30 km/h
- pedala de frână este apăsată
- pedala de ambreiaj este apăsată
- maneta selectorului de viteze este în poziția **N**
- turația motorului este într-un interval foarte scăzut sau foarte ridicat

Viteza este memorată și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.




### Reactivarea

Apăsăți **R** la o viteză mai mare de 30 km/h.

Dacă viteza memorată este mai mare decât cea curentă, autovehiculul va accelera puternic până la atingerea vitezei memorate.

Apăsarea **+** va reactiva, de asemenea, funcția sistemului de control al vitezei de croazieră, dar la viteza curentă a autovehiculului, nu la viteza salvată.

### Ștergerea vitezei memorate



Apăsați : Lămpile verzi de control  și  din blocul instrumentelor de bord se sting.

### Limitatorul de viteză al sistemului de control al vitezei de croazieră

Limitatorul de viteză împiedică autovehiculul să depășească viteza maximă presetată cu peste 30 km/h.

### Activarea




Apăsați , lampa de control  din grupul de instrumente se aprinde în galben.

Funcționarea limitatorului controlului vitezei de croazieră este acum în modul standby și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.

Accelerați la viteza dorită și apăsați **+** sau **-**. Este înregistrată viteza curentă.

Autovehiculul poate fi condus normal dar nu va fi posibilă depășirea limitei de viteză programată decât în situații de urgență.

Când limita de viteză nu poate fi menținută, de exemplu, la conducerea pe o pantă abruptă, viteza limită va clipi în Centrul de informații pentru șofer , împreună cu un semnal de avertizare.


### Pentru a mări viteza limită

Viteza limită a autovehiculului poate crește continuu sau cu valori mici menținând apăsat sau acționând repetat **+**.

### Pentru a reduce viteza limită

Viteza limită a autovehiculului poate scădea continuu sau cu valori mici menținând apăsat sau acționând repetat **-**.

### Depășirea vitezei limită

În cazul unei urgențe, depășirea vitezei limită este posibilă prin apăsarea fermă a pedalei de accelerație dincolo de punctul de rezistență. Viteza limită va clipi în Centrul de informații pentru șofer  107 în timpul acestui interval, fiind însoțită de un semnal de avertizare.

Eliberați pedala de accelerație și funcționarea limitatorului de viteză va fi reactivată când se atinge o viteză mai mică decât cea limită.

### Notă

La autovehiculele prevăzute cu limitator de viteză, apăsarea completă a pedalei de accelerație nu vă va permite să depășiți viteza maximă admisă a autovehiculului.

Limitator de viteză  165.

**Dezactivarea**

Apăsați **O**: limitatorul de viteză este dezactivat și autovehiculul poate fi condus normal.

Viteza limită este memorată și un mesaj corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer.

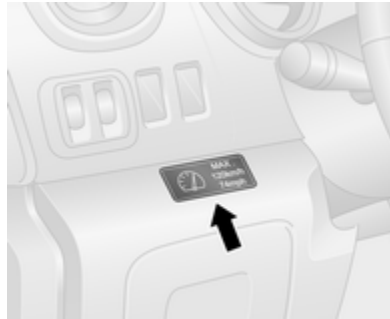
**Reactivarea**

Apăsați **R**: Funcționarea limitatorului de viteză este reactivată.

Apăsarea **+** va reactiva, de asemenea, funcția limitatorului de viteză, dar la viteza curentă a autovehiculului, nu la viteza salvată.

**Ștergerea vitezei limită**

Apăsați **↻**; Lampa de control galbenă **↻** se stinge în grupul de instrumente.

**Limitatorul de viteză****Limitator de viteză maximă**

În conformitate cu reglementările locale sau naționale, autovehiculul poate fi echipat cu un limitator de viteză maximă, care nu poate fi dezactivat.

Dacă există în dotare, o etichetă de avertizare care indică limita fixă de viteză maximă (90 până la 130 km/h) este amplasată pe panoul de bord.

Abaterile de la limita maximă de viteză pot apărea pentru scurt timp la coborârea pantelor, din rațiuni fizice.

O avertizare sonoră va suna pentru zece secunde la fiecare 40 de secunde dacă autovehiculul depășește puțin limita setată.

Autovehiculele prevăzute de asemenea cu limitator de viteză al controlului vitezei de croazieră: viteza maximă nu poate fi depășită prin apăsarea cu fermitate a pedalei de accelerație peste punctul de rezistență.

Limitatorul de viteză al sistemului de control al vitezei de croazieră ⇨ 162.

**Sistemul de asistență la parcare****⚠ Avertisment**

Șoferul este responsabil cu manevra de parcare.

Verificați întotdeauna împrejurimile atunci când conduceți cu spatele în timp ce utilizați sistemul de asistență la parcare cu spatele.

Sistemul de asistență la parcare facilitează parcare prin măsurarea distanței dintre spatele autovehiculului și obstacole.



Sistemul constă din patru senzori de parcare cu ultrasunete montați în bara de protecție spate.

#### Notă

Componentele atașate în zona de detecție pot induce disfuncționalități în sistem.

### Activarea

La cuplarea treptei de marșarier, sistemul se activează automat. Un semnal acustic scurt indică funcționalitatea sistemului.

Un obstacol este indicat de semnale sonore și, în funcție de autovehicul, este de asemenea indicat pe Afișajul pentru informații. Intervalul dintre semnalele sonore se scurtează pe măsură ce autovehiculul se apropie de obstacol. Când distanța scade sub 30 cm, semnalul acustic va fi continuu.

#### Notă

La versiunile cu indicarea pe Afișaj cu informații, volumul alarmei sonore poate fi reglat prin intermediul sistemului Infotainment. Consultați manualul sistemului Infotainment pentru informații suplimentare.

### Dezactivarea



Sistemul poate fi dezactivat temporar sau permanent.

#### Notă

La versiunile cu indicarea pe Afișaj cu informații, funcția poate fi dezactivată prin intermediul sistemului Infotainment. Consultați manualul sistemului Infotainment pentru informații suplimentare.

#### Dezactivare temporară

Dezactivați temporar sistemul prin apăsarea **P**▲ de pe panoul de bord cu contactul cuplat. LED-ul se aprinde în buton când este dezactivat.



Atunci când este selectată treapta de marșarier, nu se va emite semnalul acustic de indicare a dezactivării.

Funcția va fi reactivată prin apăsarea **P**▲ din nou, sau la următoarea cuplare a contactului.

### Dezactivare permanentă

Dezactivați permanent sistemul menținând apăsat **P**▲ de pe panoul de bord timp de aprox. trei secunde, cu contactul pornit. LED-ul luminează continuu în buton atunci când este dezactivat permanent.

Sistemul se va dezactiva și nu va mai funcționa. Atunci când este selectată treapta de marșarier, nu se va emite semnalul acustic de indicare a dezactivării.

Funcția se va reactiva prin menținerea apăsată a **P**▲ pentru aproximativ trei secunde.

### Defecțiuni

Dacă sistemul detectează o defecțiune de operare, la selectarea treptei de viteză marșarier se va auzi o alarmă acustică continuă timp de aprox. cinci secunde, un mesaj

corespunzător apare în Centrul de informații pentru șofer ⇨ 107 și se aprinde în blocul instrumentelor de bord ⇨ 103. Apelați la un atelier service pentru remedierea cauzei defectului.

### Atenție

În zona în care vă deplasați în marșarier nu trebuie să existe obstacole care pot lovi partea inferioară a autovehiculului.

Impacturile cauzate punții spate care nu sunt vizibile pot duce la modificări neașteptate în manevrabilitatea autovehiculului. În cazul unui astfel de impact, contactați un atelier service autorizat.

Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

## Observații de bază privind sistemul de asistență la parcare

### ▲ Avertisment

În unele situații, diferitele suprafețe reflectante ale unor obiecte, precum și surse de zgomot exterioare, pot cauza nedetectarea obstacolelor de către sistem.

Se va acorda o atenție specială obstacolelor ce pot avaria partea inferioară a barei de protecție.

### Atenție

Performanțele senzorilor pot fi reduse ca urmare a acoperirii acestora, de ex., cu gheață sau zăpadă.

Performanța sistemului de asistență la parcare poate fi redusă datorită supraîncărcării.

În cazul implicării unor autovehicule mai înalte (de exemplu, autovehicule de teren,

mini-furgonete, furgonete), se aplică anumite condiții speciale. Identificarea obiectelor din partea superioară a autovehiculului nu poate fi garantată.

Obiectele cu secțiune transversală de reflexie foarte mică, cum ar fi materialele subțiri sau moi, s-ar putea să nu fie detectate de sistem.

Sistemul de asistență la parcare nu va detecta obiecte aflate în afara ariei de acoperire a senzorilor.

## Camera video retrovizoare

Camera video retrovizoare asistă șoferul la deplasarea în marșarier prin afișarea unei vederi a zonei din spatele autovehiculului fie în oglinda interioară sau în ecranul de afișare al sistemului infotainment.

### **⚠️ Avertisment**

Camera video retrovizoare nu înlocuiește vederea șoferului. Observați că obiectele care nu se

încadrează în câmpul vizual al camerei, de ex. sub bara de protecție sau sub autovehicul, nu sunt afișați.

Nu deplasați autovehiculul în marșarier prin simpla privire la afișaj și verificați spațiul din spatele și din jurul autovehiculului înainte de deplasarea în marșarier.



Camera este montată deasupra portierelor spate / hayonului.

Zona afișată de cameră este limitată. Distanța imaginii care apare pe afișaj diferă de distanța reală.

## Notă

Pentru a obține vizibilitatea optimă, camera video retrovizoare nu trebuie obturată de murdărie, zăpadă sau gheață.

## Activarea

### Ecranul de afișare al oglinzii interioare



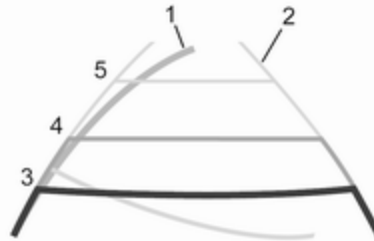
Afișajul camerei video retrovizoare este activat automat la cuplarea treptei de viteză marșarier. Un semnal sonor va confirma activarea.

### Ecraanul de afișare al sistemului Infotainment



La autovehiculele cu sistem de navigație, afișajul camerei video retrovizoare poate fi prezentat pe ecranul afișajului sistemului Infotainment (în funcție de versiune).

### Afișajul benzii traiectorie (1)



În funcție de versiune, banda traiectorie (1) a autovehiculului este prezentată în albastru pe Afișajul pentru informații. Aceasta arată traseul autovehiculului conform cu unghiul de direcție.

### Afișajul benzii fixe (2)

Afișajul benzii fixe (2) arată traseul autovehiculului dacă roțile ar fi menținute drepte.

Linile de ghidare (3, 4, 5) sunt folosite împreună cu afișajul benzii fixe (2) și indică distanța în spatele autovehiculului.

Intervalele liniei de ghidare sunt după cum urmează:

- 3 (roșu) : 30 cm
- 4 (galben) : 70 cm
- 5 (verde) : 150 cm

### Setări

Setările, de ex. strălucirea, contrastul și culorile pot fi schimbate prin intermediul sistemului Infotainment. Caracteristica poate fi de asemenea dezactivată permanent. Consultați manualul sistemului Infotainment pentru informații suplimentare.

### Dezactivarea

Camera este dezactivată după o întârziere dacă nu este cuplată treapta de viteze marșarier timp de aprox. cinci secunde.

### Defecțiuni

Camera video retrovizoare ar putea să nu funcționeze corect când:

- împrejurimile sunt întunecate
- soarele sau fasciculul farurilor strălucește direct în lentila camerei

- gheața, zăpada, noroiul sau orice altceva acoperă lentila camerei. Curățați lentila, clătiți-o cu apă și ștergeți-o cu o lavetă moale
- portierele din spate / hayonul nu sunt închise corect
- autovehiculul a suferit un accident la partea din spate
- există modificări extreme ale temperaturilor

## Combustibilul

### Combustibilul pentru motoarele diesel

Utilizați exclusiv motorină conformă cu EN 590. Motorina trebuie să aibă un conținut redus de sulf (max. 10 ppm). Se pot utiliza combustibili echivalenți standardizați cu un conținut biodiesel (= FAME în conformitate cu EN14214) de maximum 7% din volum (cum ar fi DIN 51628 sau norme echivalente).

În țările din afara Uniunii Europene, folosiți motorină Euro cu concentrație de sulf mai mică de 50 ppm.

#### Atenție

Folosirea unui combustibil care nu se încadrează în prevederile standardului EN 590 sau similar poate duce la pierderea puterii motorului, uzură crescută sau avariere a motorului și pierderea garanției.

Nu folosiți motorine de uz naval, uleiuri pentru încălzire, Aquazole și emulsii motorină-apă similare. Motorinele nu trebuie diluate cu combustibili pentru motoare pe benzină.

Proprietățile de filtrabilitate și curgere ale motorinei sunt dependente de temperatură. La temperaturi scăzute, alimentați cu motorină specială pentru temperaturi scăzute.

Filtrul de motorină ⇨ 184.

Aerisirea sistemului de alimentare cu motorină ⇨ 184.

### Funcționarea la temperaturi scăzute

La temperaturi mai mici de 0° C, unele produse diesel cu amestecuri biodiesel pot produce înfundarea, înghețarea sau gelificarea, ceea ce poate afecta sistemul de alimentare cu combustibil. Este posibil ca pornirea și operarea motorului să nu funcționeze corect. Asigurați-vă că ați alimentat cu motorină de iarnă atunci când temperaturile ambiante sunt mai mici de 0 °C.

Motorina de calitate arctică poate fi folosită la temperaturi de frig extrem, mai mici de  $-20^{\circ}\text{C}$ . Folosirea acestei calități a uleiului în climat cald sau foarte cald nu este recomandată și poate produce blocarea motorului, pornirea slabă sau avarierea sistemului de injecție a combustibilului.

## Alimentarea cu combustibil

### ⚠ Pericol

Înainte de a realimenta, opriți motorul și sistemele de încălzire exterioare care au camere de ardere.

Autovehicule cu sistem de oprire-pornire: Pentru a evita riscul de repornire automată de către sistem, motorul trebuie oprit, iar cheia trebuie scoasă din contact.

Închideți telefoanele mobile.

Respectați instrucțiunile de utilizare și de siguranță ale stației de alimentare.

### ⚠ Pericol

Combustibilul este inflamabil și exploziv. Nu fumați. Nu sunt admise flăcări deschise sau scânteii.

Dacă simțiți miros de combustibil în autovehicul, solicitați imediat eliminarea cauzei de către un atelier service.

### Atenție

În cazul alimentării cu un combustibil incorect, nu cuplați contactul.

### Notă

Pentru a garanta corectitudinea afișării nivelului combustibilului, contactul trebuie decuplat înainte de alimentarea cu combustibil. Evitați alimentările minore cu combustibil (de exemplu, sub cinci litri) pentru a garanta citiri exacte.

Clapeta de umplere al rezervorului de combustibil se află pe partea stângă a autovehiculului.

Clapeta rezervorului de combustibil poate fi deschisă numai când autovehiculul este descuiat și portiera din stânga este deschisă.

### Notă

Nu deschideți portiera culisantă laterală stânga în timpul realimentării cu combustibil.

Trageți clapeta pentru a deschide.



### Atenție

La autovehiculele cu AdBlue, capacul de protecție pentru AdBlue este capacul inferior albastru ↪ 149, iar bușonul

rezervorului de combustibil este capacul superior negru (marcat cu săgeată în ilustrație).

În cazul alimentării cu un combustibil incorect, nu cuplați contactul. Apelați imediat la un atelier service autorizat pentru asistență.

Pentru a deschide bușonul rezervorului de carburant, acesta se rotește în sens invers orar.

Bușonul rezervorului de combustibil poate fi agățat de cârligul de pe clapeta rezervorului de combustibil.

Pentru alimentarea cu combustibil, introduceți complet duza pompei și porniți-o.

După întreruperea automată a alimentării cu combustibil, acesta poate fi completat prin acționarea duzei pompei de cel mult două ori.

### Atenție

Ștergeți imediat orice combustibil revărsat.

Când alimentarea este finalizată, așezați clapeta rezervorului de combustibil la loc și roțiți în sens orar, până opune rezistență.

Închideți clapeta rezervorului de combustibil.

### Bușonul rezervorului de combustibil

Utilizați exclusiv bușoane originale pentru rezervorul de combustibil. Autovehiculele echipate cu motor diesel sunt prevăzute cu un bușon special.

### Consumul de combustibil - Emisiile de CO<sub>2</sub>

Valorile de consum de combustibil (combinat) al modelului Opel Vivaro este cuprins între 7,4 și 5,7 l/100 km.

În funcție de țară, consumul de combustibil este afișat în km/l. În acest caz, consumul de combustibil (combinat) al modelului Opel Vivaro se încadrează în intervalul de la aprox. 13,5 la 17,5 km/l.

Emisiile de CO<sub>2</sub> (combinate) se încadrează într-o gamă de 195 până la 149 g/km.

Pentru valorile specifice autovehiculului dumneavoastră, consultați Certificatul de conformitate CEE care însoțește autovehiculul sau alte documente de înregistrare naționale.

### Informații generale

Consumul oficial de combustibil și cifrele specifice privind emisiile de CO<sub>2</sub> menționate se referă la modelul de bază din UE, cu echipare standard.

Datele privind consumul de combustibil și datele privind emisiile de CO<sub>2</sub> sunt determinate conform Regulamentului R (CE) nr. 715/2007 (în versiunea cea mai recentă aplicabilă), luând în considerare masa autovehiculului în stare de funcționare, astfel cum este specificat în regulament.

Cifrele sunt furnizate numai pentru comparații între diverse versiuni ale autovehiculului și nu trebuie considerate ca o garanție a consumului real de combustibil al unui anumit autovehicul.

Echipamentele suplimentare pot duce la obținerea unor rezultate ușor mai mari decât cifrele privind consumul de combustibil și emisiile de CO<sub>2</sub> menționate. În plus, consumul de combustibil este dependent de stilul personal de conducere, precum și de condițiile de trafic și de starea carosabilului.

## Cârligul de tractare

### Informații generale

Vă recomandăm să apelați la un atelier service pentru montarea ulterioară a unui echipament de tractare. Ar putea fi necesare modificări care pot afecta sistemul de răcire, scuturile termice sau alte echipamente. Utilizați numai echipamente de tractare omologate pentru autovehiculul dumneavoastră.

### Caracteristici de conducere și sugestii referitoare la tractare

În cazul remorcilor dotate cu frână, atașați cablul cu buclă pentru prevenirea desprinderii.

Înainte de atașarea unei remorci, gresați cuplajul sferic de tractare. Însă nu procedați la gresarea cuplajului sferic de tractare dacă se utilizează un stabilizator ce acționează asupra cuplajului pentru reducerea mișcărilor oscilante.

Pentru remorci cu stabilitate joasă, este recomandată utilizarea unui stabilizator.

Nu trebuie depășită viteza maximă de 80 km/h, chiar și în țările în care este permisă o viteză mai mare.

Dacă remorca începe să aibă mișcări oscilante, reduceți viteza, nu încercați să corectați din direcție, și frânați puternic dacă este necesar.

La abordarea unei pante, conduceți în aceeași treaptă de viteză cu care v-ați deplasa în rampă, cu o viteză similară.

Corectați presiunea în anvelope la valoarea specificată pentru sarcină maximă ⇨ 235.

## Tractarea unei remorci

### Încărcătura remorcii

Sarcina maximă autorizată a remorcii depinde de autovehicul și de motor, depășirea acestei valori nefiind permisă. Sarcina reală a remorcii reprezintă diferența dintre masa reală

brută a remorcii și valoarea reală a sarcinii pe cupla de tractare când remorca este atașată.

Sarcinile autorizate pentru remorci sunt menționate în documentația autovehiculului. În general, pot aborda rampe cu înclinație de maximum 12 %.

Sarcina maximă autorizată a remorcii este valabilă pentru rampe cu înclinații în limitele specificate și altitudini de până la 1 000 metri peste nivelul mării. Având în vedere că puterea motorului scade odată cu creșterea altitudinii din cauza rarefierii aerului, masa totală maximă autorizată a ansamblului cu remorcă va trebui redusă cu 10 % pentru fiecare 1000 metri altitudine în plus. Masa totală maximă autorizată a ansamblului cu remorcă nu trebuie redusă la conducerea autovehiculului pe drumuri cu înclinație redusă (sub 8 %, de ex., pe autostrăzi).

Nu trebuie depășită greutatea maximă admisă a ansamblului cu remorcă. Această greutate este specificată pe plăcuța de identificare ⇨ 223.

### Sarcina pe cupla de tractare

Sarcina pe cupla de tractare este forța pe care o exercită remorca pe cuplajul sferic de tractare. Această sarcină poate fi modificată prin distribuția încărcăturii din remorcă.

Sarcina maximă pe cupla de tractare este specificată pe plăcuța de identificare a echipamentului de tractare și în documentația autovehiculului. Încercați să obțineți sarcina maximă, în special când tractați remorci grele. Sarcina pe cupla de tractare nu trebuie să fie niciodată mai mică de 25 kg.

În cazul remorcilor cu sarcină de peste 1 200 kg, sarcina de cuplare verticală nu trebuie să fie sub 50 kg.

### Sarcina pe axa spate

Când este cuplată remorca și autovehiculului de tractare este complet încărcat (incluzând toți pasagerii), nu trebuie depășită sarcina admisă pe axa spate (vezi plăcuța de identificare sau documentele autovehiculului).

### Sistemul de asistență la stabilizarea remorcii

Dacă sistemul detectează mișcări oscilante, puterea motorului este redusă și ansamblul autovehicul/remorcă este frânat selectiv până la încetarea oscilațiilor. În timp ce sistemul funcționează, mențineți volanul cât mai stabil cu putință.

Sistemul de asistență la stabilizarea remorcii (TSA) este o componentă a Programului electronic de stabilitate (ESP®Plus) ⇨ 160.



# Îngrijirea autovehiculului

<b>Informații generale</b> .....	<b>176</b>
Accesoriile și modificările autovehiculului .....	176
Compartimentele de depozitare din autovehicul .....	176
Reciclarea autovehiculelor la sfârșitul duratei de utilizare ....	177
<b>Verificarea autovehiculului</b> .....	<b>177</b>
Efectuarea de lucrări de întreținere .....	177
Capota .....	177
Uleiul de motor .....	178
Filtrul de aer al motorului .....	179
Lichidul de răcire a motorului ..	180
Lichidul de servodirecție .....	180
Lichidul de spălare .....	181
Frânele .....	181
Lichidul de frână .....	181
Bateria autovehiculului .....	182
Filtrul de motorină .....	184
Dezaerarea sistemului de alimentare cu motorină .....	184
Înlocuirea ștergătorului de parbriz .....	185

<b>Înlocuirea becurilor</b> .....	<b>186</b>
Farurile .....	186
Proiectoarele de ceață .....	187
Lămpile de semnalizare din față .....	187
Lămpile de poziție din spate ....	187
Lămpile de semnalizare laterale .....	188
Lampa de frână montată în centru sus .....	189
Lampa de marșarier .....	190
Luminile pentru plăcuța de înmatriculare .....	190
Lampa de ceață spate .....	191
Luminile interioare .....	191
Iluminarea panoului de bord ....	192
<b>Sistemul electric</b> .....	<b>192</b>
Siguranțele .....	192
Cutia cu siguranțe din panoul de bord .....	194
<b>Trusa de scule</b> .....	<b>197</b>
Uneltele .....	197
<b>Jantele și anvelopele</b> .....	<b>198</b>
Anvelopele .....	198
Anvelopele de iarnă .....	198
Etichetele anvelopelor .....	198
Presiunea în anvelope .....	199
Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope .....	200

Adâncimea profilului căii de rulare .....	202
Schimbarea dimensiunii jantelor și anvelopelor .....	203
Capacele de roți .....	203
Lanțurile antiderapante .....	203
Setul pentru depanarea anvelopelor .....	204
Înlocuirea rezorții .....	207
Roata de rezervă .....	208
<b>Pornirea asistată</b> .....	<b>210</b>
<b>Tractarea</b> .....	<b>212</b>
Tractarea autovehiculului .....	212
Tractarea altui autovehicul .....	213
<b>Îngrijirea aspectului</b> .....	<b>214</b>
Întreținerea exterioară .....	214
Îngrijirea interiorului .....	216

## Informații generale

### Accesorii și modificările autovehiculului

Vă recomandăm să utilizați piese de schimb și accesorii originale și componente omologate special pentru autovehiculul dumneavoastră. Nu putem evalua sau garanta fiabilitatea altor produse - chiar dacă acestea sunt omologate conform standardelor de ramură sau în alt mod.

Orice modificare, transformare sau orice schimbare realizată asupra specificațiilor autovehiculului standard (inclusiv, dar fără a se limita la modificări software, modificări ale unităților de comandă electronice) pot anula garanția oferită de Opel. În plus, asemenea modificări pot avea impact asupra consumului de combustibil, a emisiilor de CO<sub>2</sub> și a altor emisii ale autovehiculului și pot face ca autovehiculul să nu mai fie conform cu permisul de operare, afectând valabilitatea înregistrării autovehiculului.

### Atenție

La transportul autovehiculului pe un tren sau pe un autovehicul pentru recuperare, apărătoarele de noroi s-ar putea deteriora.

### Compartimentele de depozitare din autovehicul

#### Parcarea pe perioade îndelungate

Dacă autovehiculul urmează să fie parcat timp de mai multe luni:

- Spălați autovehiculul. Ceriți componentele vopsite ale autovehiculului.
- Întreținerea exterioară ⇨ 214.
- Verificați stratul de ceară din compartimentul motor și de pe podea.
- Curățați și protejați chederele din cauciuc.
- Umpleți complet rezervorul de combustibil.
- Schimbați uleiul de motor.

- Goliți rezervorul lichidului de spălare.
- Verificați protecția antigel și anticoroziune a lichidului de răcire.
- Corectați presiunea în anvelope la valoarea specificată pentru sarcină maximă.
- Parcați autoturismul în locuri uscate și bine ventilate. Cuplați treapta întâi sau marșarierul. Blocați roțile autovehiculului.
- Nu aplicați frâna de parcare.
- Deschideți capota, închideți toate portierele și încuiați autovehiculul.

### Repunerea în exploatare

Când autovehiculul urmează să fie repus în exploatare:

- Verificați presiunea în anvelope.
- Umpleți rezervorul lichidului de spălare.
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați nivelul lichidului de răcire.

- Întrucât durata de viață a produsului AdBlue este limitată la doi ani, lichidul trebuie schimbat dacă este prea vechi. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.
- Montați plăcuța de înmatriculare, dacă este necesar.

## Reciclarea autovehiculelor la sfârșitul duratei de utilizare

Pe website-ul nostru sunt disponibile informații cu privire la centrele de recuperare a autovehiculelor la sfârșitul duratei de utilizare și la reciclarea autovehiculelor la sfârșitul duratei de utilizare, acolo unde aceste operațiuni sunt impuse prin legislație. Încredințați această activitate numai centrelor de reciclare autorizate.

## Verificarea autovehiculului

### Efectuarea de lucrări de întreținere

#### Avertisment

Derulați verificări în compartimentul motor numai cu contactul decuplat. Autovehiculul nu se poate afla în Oprea automată ⇨ 144.

Ventilatorul de răcire poate intra în funcțiune și când contactul este decuplat.

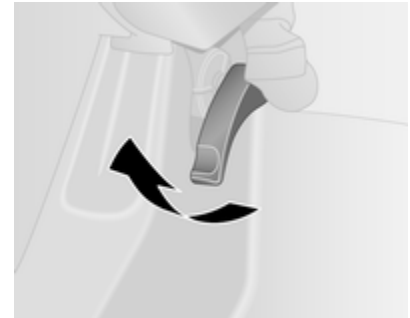
#### Pericol

Sistemul de aprindere generează tensiuni extrem de înalte. Nu atingeți.

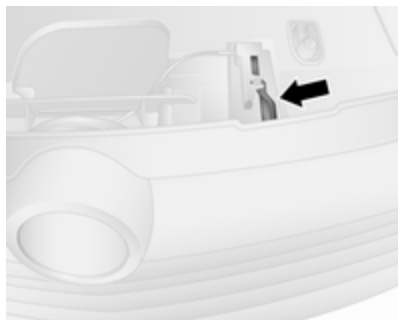
Pentru a fi ușor identificate, bușoanele de alimentare pentru uleiul de motor, lichidul de răcire, lichidul de frână, lichidul de spălare și mânerul joiei de ulei sunt galbene.

## Capota

### Deschiderea



Trageți maneta de deblocare și readuceți-o în poziția inițială.



Deplasați către stânga, dispozitivul de protecție (amplasat ușor în dreapta centrului) și ridicați capota.

Capota este menținută ridicată automat cu ajutorul unui dispozitiv de ridicare.

Dacă capota este deschisă în timpul unei opriri automate, motorul va fi repornit automat din motive de siguranță.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

### Atenție

Înainte de a deschide capota, asigurați-vă că ștergătorul de parbriz este dezactivat ⇨ 89.

### Închiderea

Coborâți capota și lăsați-o să cadă în închizătoare de la înălțime mică (aprox. 30 cm). Verificați dacă s-a blocat capota.

### Atenție

Nu apăsați capota în închizătoare pentru a evita apariția adânciturilor.

### ⚠ Avertisment

În cazul unei coliziuni frontale chiar și minime, apelați la un atelier pentru verificarea închizătoarei de siguranță a capotei.

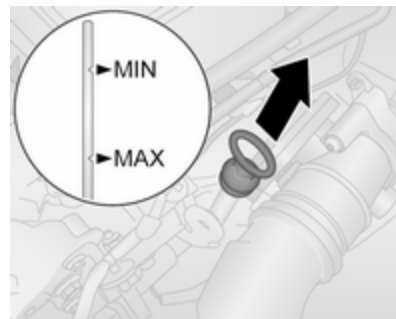
## Uleiul de motor

Totuși, verificați nivelul uleiului de motor manual, regulat, pentru a preveni defectarea motorului.

Asigurați-vă că se utilizează ulei de motor conform specificațiilor. Lichide și lubrifianți recomandați ⇨ 219.

Consumul maxim de ulei al motorului este de 0,6 l la 1000 km.

Faceți verificarea cu autovehiculul oprit pe o suprafață plană. Motorul trebuie să se afle la temperatură de regim și să fie oprit de cel puțin zece minute.

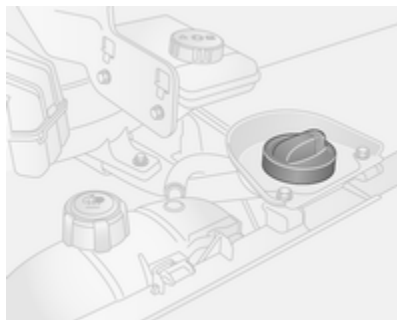


Scoateți joja, ștergeți-o pentru a o curăța, reintroduceți-o complet, scoateți-o și citiți nivelul uleiului de motor.

Dacă nivelul uleiului de motor a scăzut până la marcajul de **MIN**, completați cu ulei de motor.

### Atenție

Nu permiteți scăderea nivelului uleiului de motor sub nivelul minim!



Se recomandă utilizarea unui ulei de motor de aceeași calitate ca cel folosit la ultima schimbare.

Nivelul uleiului de motor nu trebuie să depășească marcajul maxim **MAX** de pe joja de ulei.

### Atenție

Uleiul de motor în exces trebuie golit sau extras.

Pentru a împiedica deversarea la completarea cu ulei de motor, recomandă folosirea unei pâlnii pentru turnarea uleiului de motor. Asigurați-vă că pâlnia este amplasată sigur pe gura rezervorului.

După turnare, așezați pâlnia într-o pungă din plastic și depozitați-o într-un loc sigur.

Stabilizarea consumului de ulei nu va avea loc până ce autovehiculul nu parcurge câteva mii de kilometri. Doar atunci se poate stabili nivelul real al consumului de ulei.

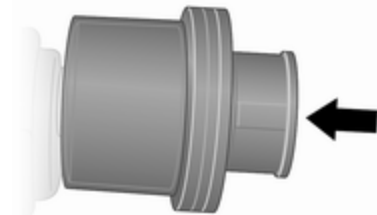
În cazul în care consumul depășește 0,6 litri la fiecare 1000 km, după această perioadă de rulare, apelați la un atelier service autorizat.

Capacitățile ⇨ 234.

Fixați capacul în poziție și strângeți-l.

## Filtrul de aer al motorului

### Indicatorul de flux de aer la motor



La unele modele, este amplasat un indicator pe sistemul de inducție al motorului, acesta indicând dacă aspirația aerului spre motor este restricționată.

Liber : Fără restricții  
Lampa de avertizare : Flux limitat  
aprinsă în roșu

Dacă indicatorul de avertizare roșu este afișat în timp ce motorul funcționează, apelați la un atelier service.

### Lichidul de răcire a motorului

Lichidul de răcire asigură o protecție împotriva înghețului până la -28 °C.

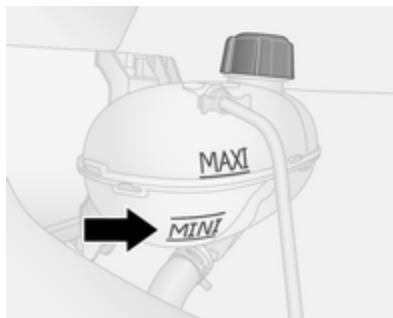
#### Atenție

Utilizați exclusiv antigetul omologat.

### Nivelul lichidului de răcire

#### Atenție

Nivelul prea scăzut al lichidului de răcire poate cauza avariarea motorului.



Dacă sistemul de răcire este rece, nivelul lichidului de răcire trebuie să se afle peste marcajul **MINI**. Completați cu lichid dacă nivelul este scăzut.


#### ⚠ Avertisment

Înainte să deschideți capacul vasului de expansiune, lăsați motorul să se răcească. Deschideți cu atenție capacul, eliberând treptat suprapresiunea.

Completați cu antigel. Dacă nu aveți la dispoziție antigel, completați cu apă curată de la robinet sau cu apă

distilată. Strângeți bine la loc capacul. Solicitați verificarea concentrației de antigel și eliminarea cauzei pierderilor de lichid de răcire de către un atelier service autorizat.

Când trebuie făcută completarea cu o cantitate substanțială de lichid de răcire, va fi necesar să aerisiți sistemul de răcire. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Dacă temperatura lichidului de răcire este prea ridicată, lampa de control  104 se aprinde în roșu în grupul de instrumente, odată cu **STOP** 103. Dacă nivelul lichidului de răcire este suficient, apelați la un atelier service autorizat.

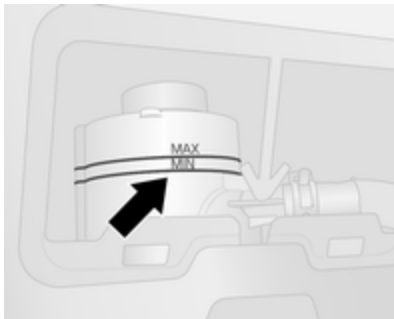
### Lichidul de servodirecție

#### Atenție

Cantități extrem de mici de murdărie pot determina deteriorarea sistemului de direcție și funcționarea sa necorespunzătoare. Nu permiteți murdăriei să intre în contact cu

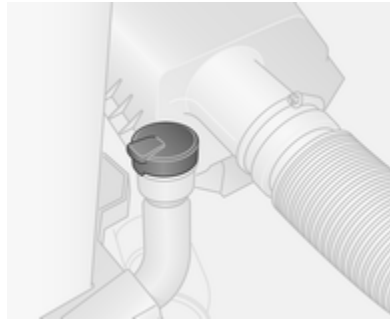
partea de lichid a capacului rezervorului sau să pătrundă în rezervor.

Rezervorul de lichid de servodirecție este amplasat sub arcul roții stânga față, în spatele unui panou de finisaj. Nivelul lichidului, în mod normal, nu trebuie verificat. Dacă se aude un zgomot neobișnuit în timpul direcției sau dacă servodirecția reacționează suspect, apelați la un atelier service pentru asistență.



Dacă lichidul din rezervor scade sub semnul **MIN**, apelați la un atelier service autorizat.

## Lichidul de spălare



Completați cu apă curată în amestec cu o cantitate corespunzătoare de soluție de spălare pentru parbriz cu conținut de antigel.

### Atenție

Numai un lichid de spălare cu o concentrație suficientă de aditiv antigel asigură protecție la temperaturi scăzute sau în cazul unei scăderi bruște a temperaturii.

Utilizarea unui lichid de spălare care conține izopropanol poate deteriora lămpile exterioare.

Lichidul de spălare ⇨ 219.

## Frânele

După înlocuirea plăcuțelor de frână, nu frânați excesiv dacă nu este absolut necesar în cursul primelor deplasări.

## Lichidul de frână

### ⚠ Avertisment

Lichidul de frână este toxic și coroziv. Evitați contactul cu ochii, pielea, tapițeria și suprafețele vopsite.



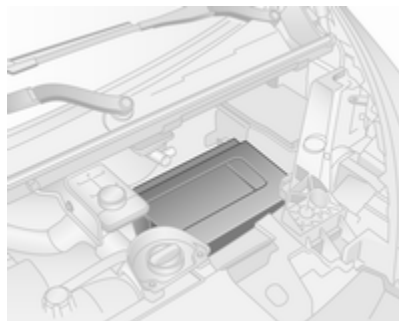
Nivelul lichidului de frână trebuie să se încadreze între marcajele **MINI** și **MAXI**.

Când completați cu lichid, asigurați o curățenie impecabilă deoarece contaminarea lichidului de frână poate provoca defectarea sistemului de frânare. Adresați-vă unui atelier service pentru remedierea cauzei pierderii de lichid de frână.

Utilizați exclusiv lichid de frână de performant, omologat pentru autovehiculul dumneavoastră.


Lichidul de frână ⇨ 219.

### Bateria autovehiculului



Bateria autovehiculului este amplasată sub un capac, în compartimentul motorului.

Bateria autovehiculului este fără întreținere, cu condiția ca modul de utilizare să asigure încărcarea suficientă a bateriei. Conducerea pe distanțe scurte și pornirile frecvente pot duce la descărcarea bateriei. Evitați utilizarea de consumatori electrici inutili.

Lampa de control  se aprinde dacă există o defecțiune la sistemul de încărcare. Opriți autovehiculul, opriți motorul și apelați la un atelier service pentru asistență.

Sistemul de încărcare ⇨ 102.



Bateriile nu vor fi eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acestea vor fi eliminate prin intermediul unui centru adecvat de reciclare.

Staționarea autovehiculului pentru o perioadă mai lungă de patru săptămâni poate provoca descărcarea bateriei.

#### Pericol

Asigurați-vă de închiderea completă a contactului (autovehiculul nu trebuie să fie în Oprire automată) înainte de conectarea sau deconectarea bateriei autovehiculului.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.

### Înlocuirea bateriei autovehiculului

Asigurați-vă că bateria este înlocuită întotdeauna cu același tip de baterie. Apelați la un atelier service pentru a remedia înlocui bateria autovehiculului.

Sistemul de oprire-pornire ⇨ 144.



## Încărcarea bateriei autovehiculului

### ⚠️ Avertisment

La autovehiculele cu sistem de oprire-pornire, asigurați-vă că potențialul de încărcare nu depășește 14,6 V la folosirea încărcătorului bateriei. În caz contrar, bateria autovehiculului ar putea fi avariată.

### ⚠️ Pericol

Asigurați aerisirea adecvată în timpul încărcării bateriei. Risc de explozie dacă se permite acumularea gazelor generate în procesul încărcării!

Pornirea asistată ⇨ 210.

## Etichetă de avertizare

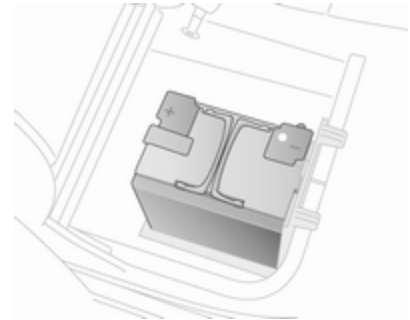


Semnificația simbolurilor:

- Fără scânteii, foc deschis sau fumat.
- Protejați întotdeauna ochii. Gazele explozive pot produce orbirea sau rănirea.
- Nu lăsați bateria autovehiculului la îndemâna copiilor.
- Bateria autovehiculului conține acid sulfuric care poate produce orbirea sau rănirea gravă prin arsuri.

- Vezi Manualul utilizatorului pentru informații suplimentare.
- Poate exista gaz exploziv în apropierea bateriei.

## Bateria suplimentară



În funcție de echiparea auxiliară a autovehiculului, anumite modele pot dispune de o baterie suplimentară montată sub scaunul pasagerului din față.

### Notă

Bateria suplimentară este conectată automat la bateria principală a autovehiculului numai când motorul funcționează. Nu este necesară

deconectarea manuală înainte de deconectarea bateriei principale a autovehiculului sau înainte de pornirea asistată a autovehiculului.

Bornele sunt proiectate pentru consumatori electrici suplimentari de până la maximum 50 A.

Pornirea asistată ⇨ 210.

## Filtrul de motorină

Filtrul de motorină este accesibil de sub autovehicul.



Îndepărtați apa reziduală din filtru la fiecare schimb de ulei.

Amplasați un recipient sub carcasa filtrului. Slăbiți șurubul randalinat de pe partea inferioară a filtrului cu circa o rotire, pentru a goli apa.

Filtrul este golit imediat ce iese motorină fără apă. Strângeți șurubul.

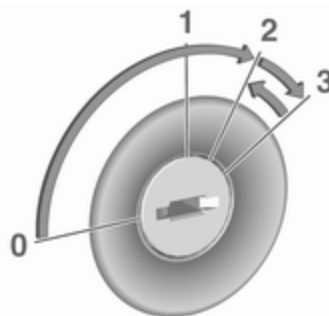
Verificați filtrul de motorină la intervale mai scurte de timp, dacă autovehiculul este supus funcționării în condiții extreme.

## Dezaerarea sistemului de alimentare cu motorină

Dacă rezervorul de combustibil s-a golit și a devenit uscat, va fi necesară ventilarea cu aer sau aerisirea sistemului de alimentare cu motorină.

Realimentați cu combustibil, apoi procedați după cum urmează:

## Cu cheia de pornire



- Cuplați contactul (cheia în poziția 2), câte cinci secunde de fiecare dată.
- Decuplați contactul (cheia în poziția 1) timp de trei secunde.
- Repetați acest proces de mai multe ori.
- Porniți motorul (cheia în poziția 3), apoi decuplați (cheia în poziția 0).

Pozițiile contactului ⇨ 140.

## Cu buton de alimentare



- Introduceți cheia electronică în cititorul de carduri.
- Apăsați **START/STOP** fără a apăsa vreo pedală.
- Așteptați câteva minute înainte de a porni motorul.

Butonul de alimentare ⇨ 140.

Dacă motorul tot nu pornește, apelați la un atelier service pentru asistență.

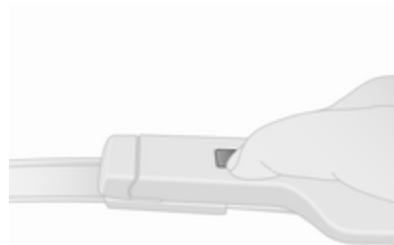
Pornirea motorului ⇨ 142.

## Înlocuirea ștergătorului de parbriz

### Lamelele ștergătoarelor de parbriz

Înainte de a înlocui lamelele ștergătorului, deplasați lamela ștergătorului în poziția de întreținere (dacă există în dotare).

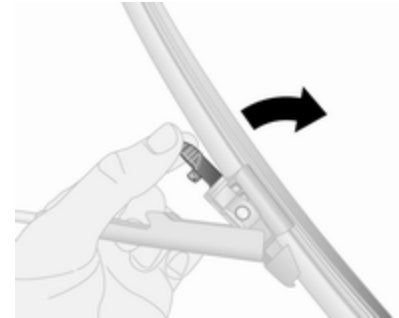
Ștergătoarele/ spălătorul de parbriz ⇨ 89.



Ridicați brațul ștergătorului, apăsați butonul pentru a elibera lama ștergătorului și scoateți-o.

Atașați noua lamă a ștergătorului în unghi ușor față de brațul ștergătorului și împingeți-o până ce se cuplează. Coborâți cu grijă brațul ștergătorului.

### Lama ștergătorului de lunetă



Ridicați brațul ștergătorului, apăsați urechile de fixare pentru a decupla lamela ștergătorului și ridicați-o pentru a o demonta.

Coborâți cu grijă brațul ștergătorului.

La fixarea noii lamele a ștergătorului, asigurați-vă că aceasta este cuplată în siguranță.

## Înlocuirea becurilor

Decuplați contactul și aduceți în poziția dezactivat comutatorul relevant sau închideți portierele.

Apucați becul nou numai de bază. Nu apucați de partea din sticlă cu mâinile goale.

Utilizați exclusiv becuri de același tip pentru înlocuire.

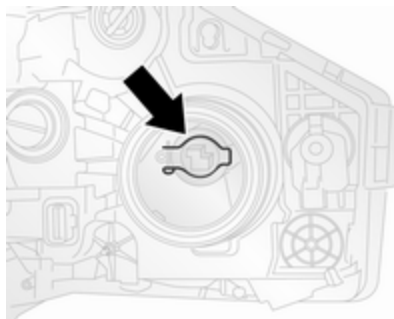
### Verificarea becului

După o înlocuire a unui bec, cuplați contactul și acționați pentru a verifica lămpile.

## Farurile

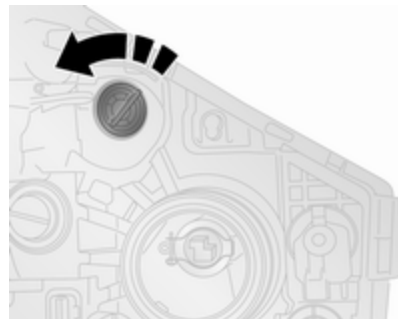
### Faza scurtă și faza lungă

Înlocuiți becurile farurilor din interiorul compartimentului motorului.



1. Scoateți capacul de protecție, rotindu-l în sens antiorar.
2. Detașați conectorul cablajului.
3. Slăbiți clema de reținere (vezi ilustrația) și scoateți becul.
4. Înlocuiți becul și fixați clema de reținere, asigurându-vă că becul este în poziția corectă.
5. Fixați la loc conectorul cablajului și capacul de protecție.

### Lămpile de poziție laterale/ Funcția lumini pe timp de zi



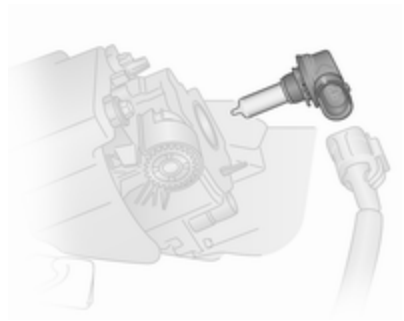
1. Scoateți capacul de protecție, rotindu-l în sens antiorar.
2. Eliberați clemele de fixare și scoateți soclul becului din carcasa reflectorului.
3. Înlocuiți becul.
4. Montați soclul becului din carcasa reflectorului și cuplați clemele de fixare.
5. Montați capacul de protecție.

## Funcția lumini pe timp de zi cu leduri

Luminile de poziție pe timp de zi constau din lămpi LED care nu pot fi schimbate. În cazul unui LED defect, apălați la un atelier service.

## Proiectoarele de ceață

Accesați becul proiectorului de ceață de sub autovehicul.



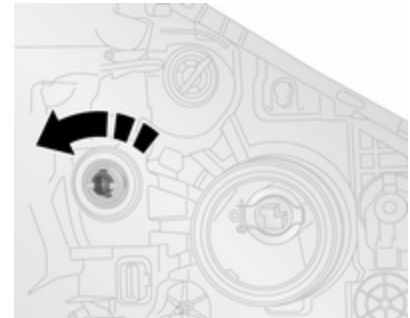
1. Pe partea stângă a autovehiculului, eliberați clema de fixare și deschideți capacul pentru acces.

Pe partea dreaptă a autovehiculului, demontați cele două șuruburi și clemele de fixare pentru a demonta capacul de acces.

2. Detașați conectorul cablajului.
3. Rotiți soclul becului în sens antiorar și scoateți becul.
4. Schimbați becul și montați soclul becului.
5. Reatașați fișa de conectare.
6. Pe partea stângă a autovehiculului, închideți capacul de acces.

Pe partea dreaptă a autovehiculului, montați capacul de acces și înlocuiți cele două șuruburi.

## Lămpile de semnalizare din față

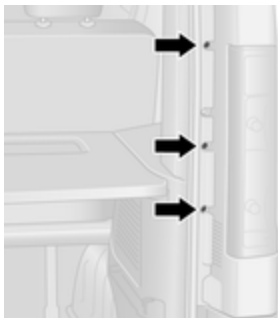


1. Desprindeți soclul becului din lampă rotindu-l spre stânga.
2. Înlocuiți becul.
3. Montați soclul becului în carcasa reflectorului.

## Lămpile de poziție din spate

### Lămpile de frână, de semnalizare și de poziție spate

Deschideți portierele spate / hayonul pentru a avea acces la lămpile de poziție din spate.

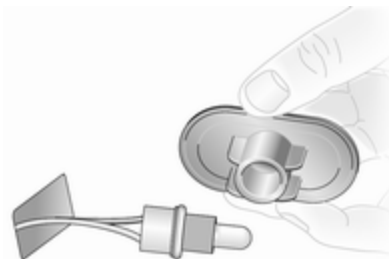


1. Scoateți cele trei șuruburi (folosind sculele din dotare).
2. Trageți ușor ansamblul lămpii din clemele de reținere, apucând de marginea exterioară, și scoateți lampa din locaș.
3. Desfaceți fișa de conectare de pe ansamblul lămpii.



4. Răsuciți soclul becului spre stânga pentru a-l separa de lampă.
5. Înlocuiți becul.
6. Apăsați pentru a instala soclul becului în lampă – apoi rotiți-l ușor spre dreapta pentru a-l bloca în poziție.
7. Fixați la loc conectorul cablajului la ansamblul lampă și verificați dacă este corect amplasat.
8. Reașezați ansamblul lămpii în poziția inițială, asigurându-vă că este așezat corect pe știfturile de fixare.
9. Înlocuiți cele trei șuruburi.

## Lămpile de semnalizare laterale

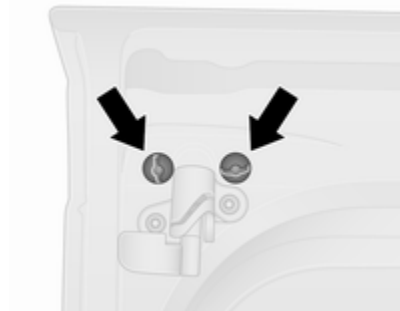


1. Eliberați ansamblul lămpii din aripă prin apăsarea clemelor folosind o unealtă adecvată și ridicați pentru a scoate ansamblul lămpii prin deschidere.
2. Desprindeți suportul de bec din ansamblul lămpii rotind-o spre stânga și schimbați becul.
3. Montați suportul de bec în ansamblul lămpii și instalați ansamblul în orificiu.

## Lampa de frână montată în centru sus

### Portierele din spate

1. Deschideți portierele din spate.



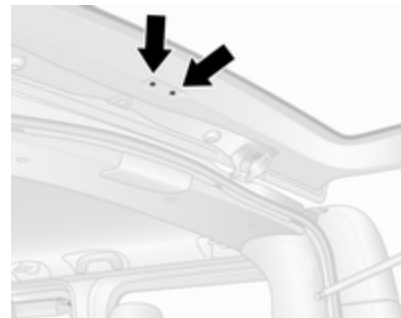
2. Desfaceți cele două șuruburi din interiorul portierelor din spate.



3. Din exteriorul autovehiculului, demontați soclul becului, eliberând clemele folosind o șurubelniță cu lamă plată.
4. Înlocuiți becul.
5. Montați soclul becului și înlocuiți cele două șuruburi.

### Hayonul

1. Deschideți hayonul.



2. Demontați cele două șuruburi de la hayon.



3. Din exteriorul autovehiculului, demontați soclul becului, eliberând clemele folosind o șurubelniță cu lamă plată.
4. Înlocuiți becul.
5. Montați soclul becului și înlocuiți cele două șuruburi.

## Lampa de marșarier

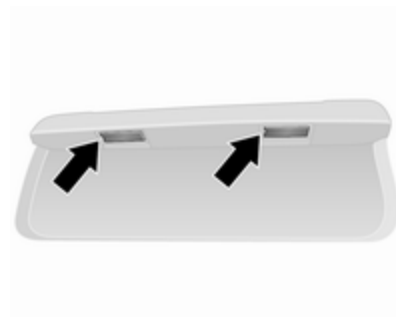


1. Scoateți cele două șuruburi (folosind sculele din dotare) și scoateți ansamblul lămpii.
2. Desfaceți fișa de conectare de pe ansamblul lămpii.

3. Răsuciți soclul becului spre stânga pentru a-l separa de ansamblul lămpii.
4. Schimbați becul inferior.
5. Apăsați pentru a instala soclul becului în ansamblul lămpii – apoi rotiți-l ușor spre dreapta pentru a-l bloca în poziție.
6. Reatașați fișa de conectare la ansamblul lămpii.
7. Fixați ansamblul lămpii cu cele două șuruburi.

## Luminile pentru plăcuța de înmatriculare

### H1 înălțimea acoperișului



1. Scoateți lampa folosind o șurubelniță cu lamă plată.
2. Detașați conectorul cablajului.
3. Ridicați lentila pentru a elibera clemele.
4. Înlocuiți becul.
5. Montați lentila și fixați la loc conectorul cablajului.
6. Înlocuiți lampa din carcasă.



## H2 înălțimea acoperișului



1. Demontați cele două șuruburi (cu ajutorul uneltei puse la dispoziție) pentru a elibera lentila.
2. Înlocuiți becul.
3. Montați lentila în carcasă și înlocuiți cele două șuruburi.

## Lampa de ceață spate

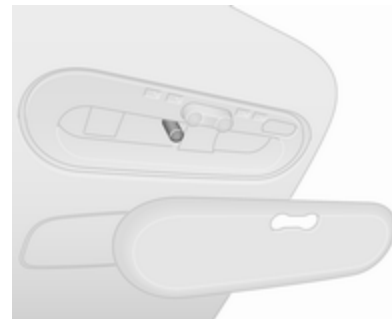


1. Scoateți cele două șuruburi (folosind sculele din dotare) și scoateți ansamblul lămpii.
2. Desfaceți fișa de conectare de pe ansamblul lămpii.
3. Răsuciți soclul becului spre stânga pentru a-l separa de ansamblul lămpii.
4. Schimbați becul superior.
5. Apăsați pentru a instala soclul becului în ansamblul lămpii – apoi rotiți-l ușor spre dreapta pentru a-l bloca în poziție.

6. Reatașați fișa de conectare la ansamblul lămpii.
7. Fixați ansamblul lămpii cu cele două șuruburi.

## Luminile interioare

### Plafonierele față și spate



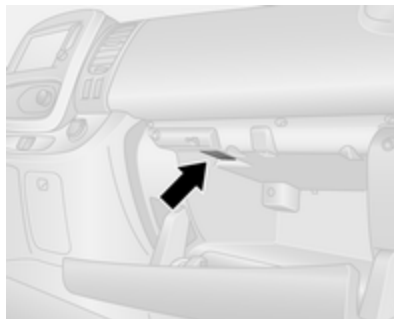
1. Eliberați din cleme ansamblul lentilei și dispozitivul de fixare cu ajutorul unei șurubelnițe cu cap plat.
2. Înlocuiți becul.
3. Montați ansamblul lentilei.

### Lampa din portbagaj



1. Eliberați din cleme ansamblul lentilei cu ajutorul unei șurubelnițe cu cap plat.
2. Demontați capacul spate de pe ansamblul lămpii.
3. Înlocuiți becul.
4. Montați capacul spate și ansamblul lămpii.

### Lampa torpedoului



1. Scoateți ansamblul lentilei folosind o șurubelniță cu lamă plată.
2. Înlocuiți becul.
3. Montați ansamblul lentilei.

### Iluminarea panoului de bord

Apelați la un atelier service pentru înlocuirea becurilor.

## Sistemul electric

### Siguranțele

Datele siguranței fuzibile de schimb trebuie să corespundă cu cele ale siguranței fuzibile arse.

În autovehicul se găsesc două cutii cu siguranțe:

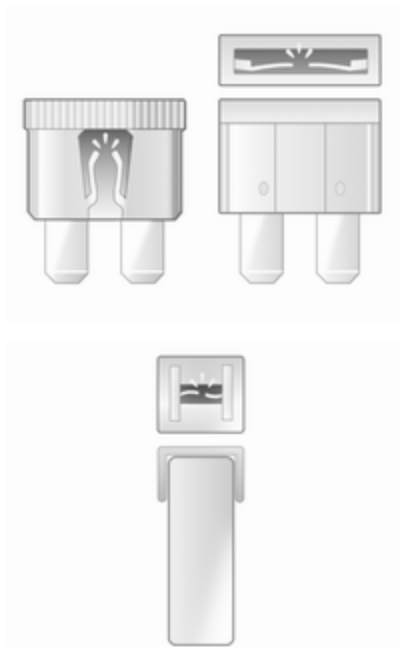
- în partea stângă a panoului de bord, sub capitonaj
- în compartimentul motorului dispusă după baterie

#### Notă

La cutia cu siguranțe din compartimentul motor trebuie să aibă acces doar personalul din cadrul atelierului.

Înainte înlocuirii unei siguranțe fuzibile, închideți comutatorul respectiv și decuplați contactul.

În autovehicul există tipuri diferite de siguranțe.



În funcție de tipul de siguranță, o siguranță arsă se poate identifica după firul topit. Înlocuiți siguranța fuzibilă doar dacă s-a remediat cauza defectului.

Se recomandă să aveți permanent un set complet de siguranțe. Depozitați siguranțele de rezervă în cutia pentru siguranțe.

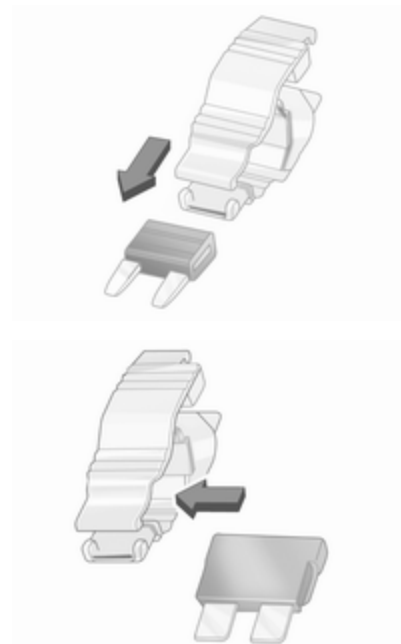
Unele circuite electrice pot fi protejate prin intermediul mai multor siguranțe fuzibile.

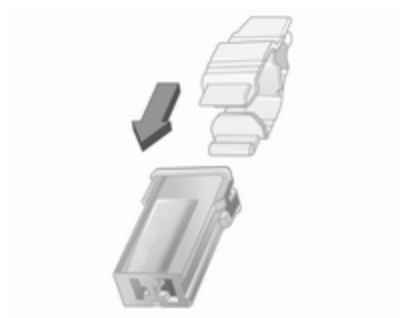
Siguranțele fuzibile pot fi de asemenea introduse și fără a fi alocate unei funcții.

#### Notă

Nu toate descrierile cutiei de siguranță din prezentul manual de utilizare se aplică autovehiculului dumneavoastră. Consultați eticheta cutiei de siguranțe, acolo unde există în dotare.

#### Extractorul de siguranțe

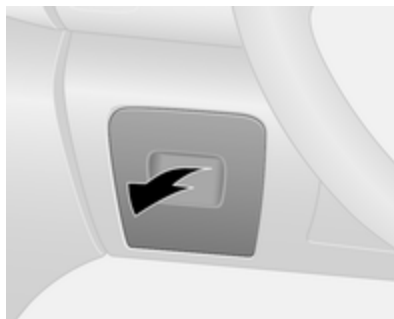




Un extractor de siguranțe poate fi amplasat pe capacul cutiei de siguranțe din panoul de bord.

În funcție de tipul siguranței fuzibile, prindeți siguranțele de partea superioară sau laterală cu ajutorul extractorului și scoateți-le.

## Cutia cu siguranțe din panoul de bord

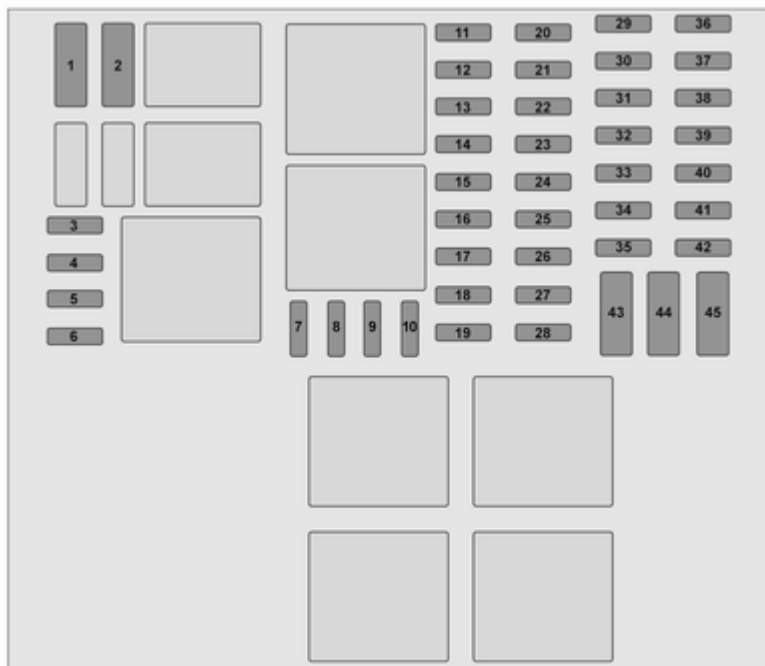


Cutia de siguranțe se află în partea stângă a tabloului de bord, în spatele panoului de finisaj.

Trageți partea superioară a panoului de finisaj și îndepărtați accesul la cutia cu siguranțe.

Nu depozitați obiecte în spatele acestui panou.

Anumite circuite electrice pot fi protejate de mai multe siguranțe.



**Nr. Circuit**

- 1 Rezerva bateriei (cu sistem cu cheie electronică)
- 2 Adaptări
- 3 Adaptări
- 4 Bateria autovehiculului (cu sistem cu cheie electronică)
- 5 Încălzire și ventilație suplimentare / sistemul de aer condiționat
- 6 Sistem de încălzire și ventilație suplimentar
- 7 Oglinzi retrovizoare exterioare electrice / Adaptări suplimentare
- 8 Oglinzile retrovizoare exterioare încălzite
- 9 Radio / Multimedia / Oglinzi retrovizoare exterioare electrice / Mufă pentru diagnostic
- 10 Multimedia / Cârligul de tractare
- 11 Luminile de curtoazie / Protecția împotriva descărcării bateriei

**Nr. Circuit**

- 12 Faza lungă dreapta / faza scurtă stânga / Lămpi de poziție laterale / Luminile de timp de zi dreapta
- 13 Luminile de avarie / Semnalizarea virajelor și a schimbării benzii de rulare
- 14 Sistemul de închidere centralizată
- 15 Faza lungă stânga / Faza scurtă dreapta / Lămpile de poziție din spate / Luminile pe timp de zi stânga
- 16 Proiectoarele de ceață / Lămpile de ceață spate / Luminile pentru plăcuța de înmatriculare
- 17 Alarmă / Claxon / Sistem de iluminare / Ștergător
- 18 Panoul de instrumente
- 19 Sistem de încălzire și ventilație
- 20 Ștergător de lunetă / Pompa spălătorului de parbriz / Claxon
- 21 Baterie generală
- 22 Lămpile marșarier

**Nr. Circuit**

- 23 Comutator frână
- 24 Injecția combustibilului / Demaror
- 25 Airbag / Încuietorea coloanei de direcție
- 26 Geamul electric - pasager
- 27 Servodirecția
- 28 Lămpile de frână
- 29 Rezerva bateriei (cu sistem cu cheie electronică)
- 30 Afișajul de service
- 31 Bricheta / Priza de curent
- 32 Sistem de încălzire și ventilație
- 33 Lumini de frână / ABS / Sistem antidemaraj
- 34 Iluminat interior / Sistem de climatizare
- 35 Pornirea cu sistem cu cheie electronică
- 36 Ștergătorul de lunetă
- 37 Semnalele de avertizare

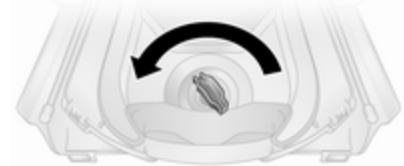
**Nr. Circuit**

- 38 Priza pentru accesorii din port-bagaj
- 39 Geamul electric - șofer
- 40 Priza pentru accesorii spate
- 41 Pornire / Modulul de control al autovehiculului
- 42 Scaune încălzite
- 43 Tahograful
- 44 Ștergătoarele de parbriz
- 45 Sistemul de încălzire / Sistem de climatizare

După schimbarea siguranțelor defecte, înlocuiți panoul de finisaj.

**Trusa de scule****Uneltele**

Cricul, cheia de roți, manșonul șuruburilor de roți, cheia hexagonală, adaptoarele, cârligul capacului de roată, inelul de tractare fac parte dintr-o unitate depozitată sub scaunul șoferului.



Glisați scaunul spre înainte și rabatați spătarul spre înainte ⇨ 49 pentru a avea acces la cutia cu scule. Cutia cu scule poate fi fixată pe poziție cu ajutorul unei piulițe cu aripi. Rotiți spre stânga piulița cu aripi pentru a o destrânge.

Înlocuirea roții ⇨ 207.

Roata de rezervă ⇨ 208.

Autovehiculele cu set pentru depanarea anvelopelor: Cârligul capacului de roată și cheia hexagonală sunt depozitate în cutia setului de depanare a anvelopelor, depozitată sub scaunul șoferului.

Trusa de depanare a anvelopelor  
 ⇨ 204.

## Jantele și anvelopele

### Starea anvelopelor, starea jantelor

Conduceți încet peste borduri și, dacă se poate, abordați-le perpendicular. Trecerea peste muchii ascuțite poate provoca apariția unor defecte ascunse la anvelope și jante. La parcare, aveți grijă ca anvelopele să nu fie strivite de borduri.

Verificați periodic jantele pentru depistarea eventualelor deteriorări. Apelați la un atelier service pentru asistență în caz de defecțiuni sau uzură neobișnuită.

Vă recomandăm să nu schimbați roțile față cu cele de pe puntea spate și invers deoarece stabilitatea autovehiculului se va reduce. Utilizați întotdeauna anvelope mai puțin uzate pe puntea din spate.

### Anvelopele

Anvelopele montate din fabrică sunt adecvate pentru șasiu și oferă confort optim în conducere și siguranță.

## Anvelopele de iarnă

Anvelopele de iarnă îmbunătățesc siguranța în trafic la temperaturi mai mici de 7 °C, de aceea este indicată montarea lor pe toate roțile.

În funcție de legislația specifică țării, se va afișa în câmpul vizual al șoferului o notă privind viteza maximă admisă pentru anvelopele instalate.

## Etichetele anvelopelor

De ex. **195/65 R 16 C 88 Q**

**195** : Lățime anvelopă, în mm

**65** : Raport secțiuni (înălțime/lățime anvelopă), în %

**R** : Tip bandă de rulare: Radial

**RF** : Tip: Cu flancuri întărite (Runflat)

**16** : Diametru roată, în inchii

**C** : Utilizare pentru transport comercial de mărfuri sau de pasageri

**88** : Indice de sarcină, de exemplu 88 corespunde unei sarcini de 567 kg

**Q** : Literă cod de viteză



Literă cod de viteză:

**Q** : până la 160 km/h

**S** : până la 180 km/h

**T** : până la 190 km/h

**H** : până la 210 km/h

**V** : până la 240 km/h

**W** : până la 270 km/h

Alegeți o anvelopă adecvată pentru viteza maximă a autovehiculului dvs.

Viteza maximă se poate obține la masa proprie cu șofer (75 kg) plus sarcina utilă 125 kg. Echipamentul opțional poate reduce viteza maximă a autovehiculului.

### Anvelopele direcționale

Montați anvelopele direcționale astfel încât să se rotească în direcția de deplasare. Direcția de rotație este indicată de un simbol (de exemplu, o săgeată) pe partea laterală a anvelopei.

### Presiunea în anvelope

Verificați la rece presiunea în anvelope cel puțin o dată la 14 zile, precum și înaintea unei călătorii mai lungi. Nu uitați roata de rezervă.

Regula se aplică și pentru autovehiculele cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope.



Eticheta cu instrucțiuni referitoare la presiunea în anvelope, aflată pe cadrul portierei șoferului indică anvelopele de echipare originală și presiunile de umflare a anvelopelor corespunzătoare. Umflați întotdeauna anvelopele la presiunile prezentate pe etichetă.

Presiune în anvelope ⇨ 235.

Datele referitoare la presiunea în anvelope sunt pentru anvelopele reci. Acestea sunt valabile atât pentru anvelope de vară, cât și pentru anvelope de iarnă.

Umflați întotdeauna anvelopa roții de rezervă la presiunea specificată pentru sarcină maximă.

Presiunea necorespunzătoare va afecta siguranța și manevrabilitatea autovehiculului, confortul și consumul de combustibil și va duce la uzura prematură a anvelopelor.

Presiunea în anvelope depinde de diverse opțiuni. Pentru valoarea corectă a presiunii în anvelope, urmați procedura de mai jos:

1. Identificați codul de identificare al motorului. Datele despre motor ⇨ 225.
2. Identificați anvelopa respectivă.

Tabelele de presiune în anvelope prezintă toate combinațiile posibile de anvelope ⇨ 235.

Pentru anvelopele omologate pentru autovehiculul dumneavoastră, consultați Certificatul de conformitate

CEE care însoțește autovehiculul sau alte documente de înregistrare naționale.

Șoferul este responsabil pentru reglarea corectă a presiunii în anvelope.

### **⚠️ Avertisment**

Presiunea prea scăzută poate duce la încălzirea anvelopei și avarierea internă a acesteia, rezultatul fiind separarea căii de rulare a anvelopei și chiar explozia acesteia la viteze mari.

### **⚠️ Avertisment**

Pentru anumite anvelope, presiunea în anvelope recomandată poate depăși presiunea în anvelope maximă, indicată pe anvelopă. Nu depășiți niciodată presiunea maximă în anvelope indicată pe anvelopă.

## **Influența temperaturii**

Presiunea în anvelope depinde de temperatura anvelopei. În timpul mersului, temperatura și presiunea în anvelope cresc.

Valorile presiunii în anvelope prevăzute pe eticheta cu informații ale anvelopei și tabelul cu presiunea în anvelope sunt valabile pentru anvelope reci, adică temperatura de 20 °C. Presiunea crește cu aproape 10 kPa (0,1 bar) cu o creștere de 10 °C a temperaturii. Trebuie să se țină cont de aceasta atunci când se verifică anvelope calde.

## **Tractarea unei remorci**

La tractarea unei remorci cu un autovehicul complet încărcat, presiunea în anvelope trebuie crescută cu 20 kPa/0,2 bar (3,0 psi), iar viteza maximă limitată la 100 km/h.

Tractarea unei remorci ⇨ 173.

## **Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope**

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope utilizează tehnologia radio și cu senzori pentru a verifica nivelurile de presiune în anvelope.

### **Atenție**

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope emite avertizări numai cu privire la o stare de presiune scăzută în anvelope și nu înlocuiește întreținerea periodică efectuată de șofer.

Toate cele patru roți trebuie să fie echipate cu un senzor de presiune, iar presiunea în anvelope trebuie să se afle la nivelul prescris.

### **Notă**

În țările în care sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este impus prin legislație, utilizarea de roși fără senzori de presiune va anula permisul de operare a autovehiculului.

Senzorii sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope monitorizează presiunea aerului în anvelope și transmit valorile de presiune înregistrate la anvelope către un receptor amplasat în autovehicul.

Graficul presiunii în anvelope ⇨ 235.

### Stare de presiune scăzută în anvelope



O stare de presiune scăzută în anvelope este indicată prin aprinderea lămpii de control (⚠) ⇨ 105, iar un mesaj corespunzător apare pe Centrul de informații pentru șofer.

Dacă (⚠) se aprinde, opriți imediat ce acest lucru este posibil și umflați anvelopele conform recomandărilor ⇨ 235.

După umflare, poate fi necesar să parcurgeți o anumită distanță pentru actualizarea valorilor de presiune în anvelope în sistem. În acest timp, (⚠) se poate aprinde.

Dacă (⚠) se aprinde la temperaturi mai scăzute și se stinge după parcurgerea unei distanțe, acest lucru poate indica apropierea unei situații de presiune scăzută. Verificați presiunea în anvelope la toate cele patru roți.

Dacă trebuie redusă sau crescută presiunea în anvelope, decuplați contactul.

Montați roțile numai cu senzori de presiune, în caz contrar (⚠) clipește timp de câteva secunde, apoi luminează continuu împreună cu lampa de control (⚠) ⇨ 103 și un mesaj corespunzător apare pe Centrul de informații pentru șofer.

Roata de rezervă sau roata de rezervă temporară nu este prevăzută cu senzori de presiune. Sistemul de monitorizare a presiunii din anvelope nu este operațional pentru aceste roți. Pentru cele trei roți suplimentare sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope rămâne operațional.

Lampa de control (⚠) și mesajul corespunzător apar la fiecare ciclu de punere a contactului, până când anvelopele sunt umflate la presiunea corectă.

Centru de informații pentru șofer ⇨ 107.

Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

### Înțepătură

Existența unei anvelope înțepate sau foarte dezumflate este indicată prin aprinderea lămpii de control (⚠) împreună cu STOP ⇨ 103 și mesajul corespunzător apare pe Centrul de informații pentru șofer. Opriți autovehiculul și motorul.

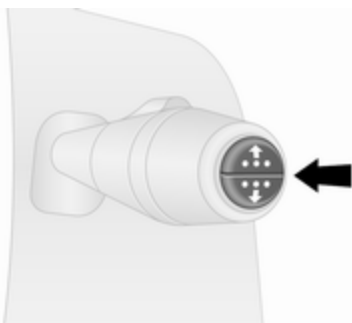
Presiunea în anvelope ⇨ 235.

Trusa de depanare a anvelopelor ⇨ 204.

Roata de rezervă ⇨ 208.

Înlocuirea roții ⇨ 207.

### Funcția de rememorare



După repararea unei înțepături, când șoferul a umflat anvelopele la presiunea corectă în anvelope, sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope trebuie să recalculeze.

Presiunea în anvelope ⇨ 235.

Trusa de depanare a anvelopelor ⇨ 204.

În timpul deplasării, selectați meniul presiune în anvelope din Centrul de informații pentru șofer prin apăsarea butonului de la capătul manetei

ștergătorului. Mențineți apăsat butonul aproximativ cinci secunde pentru a inițializa recalcularea. Un mesaj corespunzător va apărea pe Centrul de informații pentru șofer.

După câteva minute de deplasare la viteze mai mari de 40 km/h poate fi necesară completarea procesului de rememorare. Sistemul poate asigura numai informații limitate în acest timp.

Dacă apar probleme în cursul procesului de recalibrare, lampa de control (⚠) rămâne aprinsă și un mesaj de avertizare se afișează în Centrul de informații pentru șofer.

Centru de informații pentru șofer ⇨ 107.

Mesajele autovehiculului ⇨ 108.

### Informații generale

Utilizarea lanțurilor antiderapante sau a seturilor pentru depanarea anvelopelor disponibile în comerț poate afecta funcționalitatea sistemului. Utilizați numai seturi pentru depanarea anvelopelor omologate de fabrică.

Trusa de depanare a anvelopelor ⇨ 204.

Lanțurile antiderapante ⇨ 203.

Echipamentele radio externe de mare putere pot perturba funcționarea sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope.

La fiecare înlocuire a anvelopelor senzorii sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope trebuie demontați și reparați la un atelier.

### Adâncimea profilului căii de rulare

Verificați grosimea suprafeței de rulare a anvelopelor la intervale regulate.

Din motive de siguranță, înlocuiți anvelopele dacă adâncimea profilului căii de rulare scade sub doi-trei mm (patru mm la anvelope de iarnă).

Din motive de siguranță, se recomandă ca adâncimea profilului căii de rulare a anvelopelor de pe o punte să nu varieze cu mai mult de doi mm.



Adâncimea minimă admisă legal a profilului căii de rulare (1,6 mm) este atinsă când anvelopele se uzează până la apariția primului indicator de uzură (TWI). Poziția lor este indicată prin marcaje pe flancurile anvelopei.

Anvelopele îmbătrânesc, chiar dacă nu sunt utilizate. Vă recomandăm să înlocuiți anvelopele la fiecare 6 ani.

### Schimbarea dimensiunii jantelor și anvelopelor

Dacă se utilizează un tip de anvelope de dimensiuni diferite față de cele instalate din fabricație, s-ar putea să fie necesară reprogramarea

vitezometrului și a presiunii nominale în anvelope și să se opereze alte modificări ale autovehiculului.

După trecerea la anvelope de dimensiuni diferite, solicitați înlocuirea etichetei autocolante referitoare la presiunea în anvelope.

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope ⇨ 200.

#### ⚠ Avertisment

Folosirea de anvelope inadecvate poate duce la accidente sau poate afecta permisul de operare a autovehiculului.

### Capacele de roți

Trebuie folosite capace de roți și anvelope omologate de Opel pentru autovehiculul respectiv și care se conformează tuturor cerințelor relevante privind combinațiile de jante și anvelope.

În cazul în care capacele și anvelopele folosite nu sunt omologate de fabrică, nu folosiți anvelope cu talon.

Capacele de roți nu trebuie să împiedice răcirea frânelor.

#### ⚠ Avertisment

Utilizarea anvelopelor sau capacele neadecvate poate conduce la pierderea bruscă de presiune, ceea ce poate provoca accidente.

### Lanțurile antiderapante



Lanțurile antiderapante sunt permise numai pe roțile din față.

Utilizați numai lanțuri cu zale fine, care nu adaugă mai mult de 15 mm la calea de rulare și pe flancurile anvelopei (inclusiv elementul de blocare a lanțului).

Pentru dimensiunile anvelopei de 215/60 R17, apălați la un atelier service autorizat.

### **⚠ Avertisment**

Defectele pot duce la explozia anvelopelor.

Capacele de roți ale jantelor din oțel pot intra în contact cu lanțurile și se pot deteriora. În acest caz scoateți capacele de pe roți.

Lanțurile antiderapante pot fi folosite doar până la viteze de maxim 50 km/h și pe drumuri fără zăpadă numai pentru scurt timp, deoarece pe suprafața dură a carosabilului se uzează repede, ceea ce poate provoca ruperea lor.

Nu se permite utilizarea lanțurilor antiderapante pe roata de rezervă de uz temporar.

## Setul pentru depanarea anvelopelor

Deteriorările minore ale profilului căii de rulare sau ale flancurilor anvelopelor pot fi reparate cu ajutorul setului pentru depanarea anvelopelor.

Corpurile străine nu se vor îndepărta din anvelope.

Uzura anvelopelor ce depășește patru mm sau cea de pe marginile laterale aproape de jantă nu se poate repara cu trusa de depanare anvelope.

### **⚠ Avertisment**

Nu depășiți viteza de 80 km/h.  
A nu se utiliza timp îndelungat.  
Controlul direcției și manevrabilitatea pot fi afectate.

Dacă autovehiculul are o pană de cauciuc:

Trageți frâna de mână și cuplați treapta întâia sau treapta marșarier.

Setul pentru depanarea anvelopelor se află sub scaunul șoferului. Trusa de scule a autovehiculului ⇨ 197.

1. Scoateți compresorul și butelia cu agent de etanșare din cutia cu setul pentru depanarea anvelopelor.
2. Scoateți cablul de alimentare și furtunul de aer din compartimentele de sub compresor.

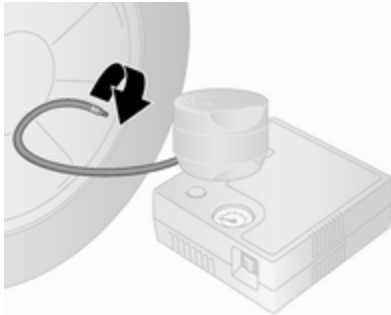


3. Înșurubați furtunul de aer la racordul buteliei cu soluție de etanșare.

4. Fixați recipientul cu soluție de etanșare în dispozitivul de fixare al compresorului.

Amplasați compresorul în apropierea anvelopei astfel încât butelia cu soluție de etanșare să stea în poziție verticală.

5. Deșurubați căpăcelul ventilului anvelopei aflate în pană.



6. Înșurubați furtunul substanței de umplere la ventilul anvelopei.
7. Întrerupătorul de pe compresor trebuie fixat la **O**.
8. Conectați cablul de conectare electric la priza pentru accesorii sau la priza brichetei.

Pentru a evita descărcarea bateriei autovehiculului, vă recomandăm să lăsați motorul în funcțiune.



9. Aduceți comutatorul basculant al compresorului în poziția I. Soluția de etanșare este introdusă în anvelopă.
10. Manometrul compresorului indică până la șase bari (600 kPa/ 87 psi). Apoi presiunea indicată începe să scadă.
11. Întreaga cantitate de soluție de etanșare este pompată în anvelopă. Ulterior, anvelopa este umflată.



12. Presiunea prescrisă trebuie să fie atinsă în 15 minute. Presiunea în anvelope ⇨ 235. După ce ați obținut presiunea corectă, opriți compresorul.

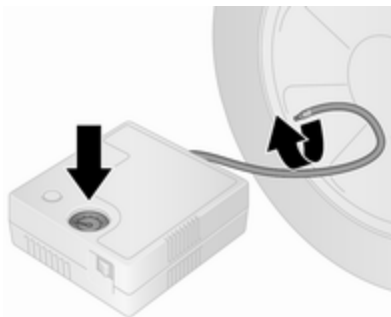
Dacă valoarea specificată a presiunii în anvelope nu este atinsă într-un interval de 15 minute, desfaceți setul pentru depanarea anvelopelor. Mișcați autovehiculul cu o rotire de anvelopă (aprox. doi metri). Instalați din nou setul pentru depanarea anvelopelor și continuați procedura de umplere timp de alte 15 minute. Dacă valoarea specificată a presiunii în

anvelope nu este atinsă, anvelopa este prea deteriorată. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Reduceți presiunea în exces prin intermediul butonului de lângă manometru.

Nu utilizați compresorul pentru mai mult de 15 minute.

13. Detașați setul pentru depanarea anvelopelor.
14. Ștergeți soluția scursă cu o lavetă.
15. Luați eticheta autocolantă de pe recipientul cu soluție de etanșare, ce indică viteza maximă admisă și afișați-o în câmpul vizual al șoferului.
16. Depozitați butelia cu agent de etanșare în punga din plastic. Reașezați în cutie setul pentru depanarea anvelopelor și depozitați-l sub scaunul șoferului.



17. Porniți la drum cât mai repede pentru a facilita distribuția uniformă a soluției de etanșare în anvelopă. Opriți după aproximativ zece km, dar nu mai mult de zece minute și verificați presiunea în anvelope utilizând compresorul. Înșurubați furtunul pentru aer de la compresor direct la supapa anvelopei când faceți acest lucru.
18. Dacă presiunea în anvelope este mai mare de 2,2 bari (220 kPa/ 31 psi), fixați-o la valoarea corectă. Repetați procedura până când nu se mai pierde presiune.

Dacă presiunea din anvelopă a scăzut sub 2,2 bari (220 kPa/ 31 psi), autovehiculul trebuie oprit din deplasare. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

19. Desfaceți cutie setul pentru depanarea anvelopelor, reașezați-l în cutie și depozitați-l sub scaunul șoferului.

#### **⚠ Avertisment**

Nu permiteți contactul soluției de etanșare cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea. În cazul îngurgitării, solicitați imediat asistență medicală.

#### **Notă**

Caracteristicile de conducere cu anvelopa reparată sunt grav afectate, în consecință înlocuiți-o cât mai repede.

Dacă se aud zgomote neobișnuite sau compresorul se încălzește prea mult, opriți-l pentru cel puțin 30 de minute.



Respectați instrucțiunile de păstrare și data expirării înscrise pe recipientul cu soluție de etanșare. Calitățile sale de etanșare nu sunt garantate după această perioadă. Înlocuiți recipientul după utilizare. Reciclați recipientul cu soluție de etanșare după utilizare în conformitate cu reglementările în vigoare.

## Înlocuirea roții

Unele autovehicule sunt echipate cu un set pentru depanarea anvelopelor în loc de roată de rezervă ⇨ 204.

Derulați următoarele operații pregătitoare și respectați următoarele instrucțiuni:

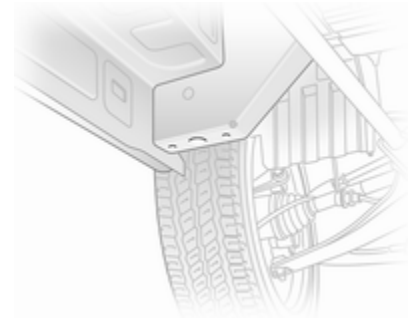
- Parcați autovehiculul pe o suprafață plană, stabilă și fără pericol de alunecare. Roțile din față trebuie să fie orientate spre înainte.
- Trageți frâna de mână și cuplați treapta întâia sau treapta marșarier.
- Scoateți roata de rezervă ⇨ 208.

- Nu înlocuiți niciodată mai mult de o roată în același timp.
- Folosiți cricul numai la schimbarea roții în caz de pană, nu-l folosiți la schimbarea anvelopelor de iarnă sezoniere sau de vară.
- Cricul nu necesită întreținere.
- În cazul în care terenul de sub autovehicul este moale, amplasați o placă stabilă, groasă de maximum 1 cm, sub cric.
- Înainte de a ridica autovehiculul pe cric, scoateți obiectele grele afară din autovehicul.
- Nu permiteți ca în autovehiculul ridicat pe cric să rămână persoane sau animale.
- Nu intrați niciodată sub un autovehicul ridicat pe cric.
- Nu porniți motorul când autovehiculul este ridicat pe cric.
- Curățați șuruburile / piulițele de roată și filetul cu o lavetă curată înaintea montării roții.

### ⚠ Avertisment

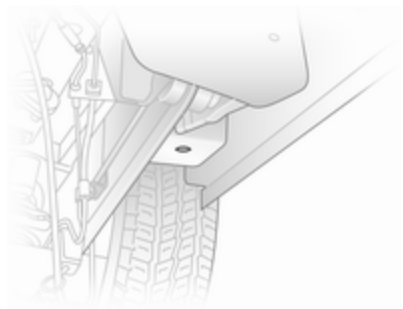
Nu gresați șurubul roții, piulița roții și conul piuliței roții.

1. Scoateți capacul de roată (folosind cârligul furnizat).  
Trusa de scule a autovehiculului ⇨ 197.



2. Slăbiți fiecare dintre șuruburile roții printr-o jumătate de rotire, utilizând cheia de roți. Asigurați-vă că cheia este bine fixată în poziție. Pentru slăbirea șuruburilor, cheia trebuie să se

rotească în sens antiorar.  
Inversați cheia dacă este necesar.



3. Așezați capătul cricului sub nișa de fixare a cricului cea mai apropiată de roata vizată.

Asigurați-vă că este poziționat corect cricul. Baza cricului trebuie să se afle pe sol, direct sub orificiul de aplicare a cricului, astfel încât să prevină alunecarea autovehiculului.

4. Montați cheia pe cric și ridicați autovehiculul rotind cheia, până ce roata este ridicată de la sol.

5. Desfaceți complet șuruburile de roți rotind în sens antiorar și ștergeți-le cu o lavetă.

Așezați șuruburile undeva alături, astfel încât filetele să nu se murdărească.

6. Înlocuiți roata. Roata de rezervă ⇨ 208.
7. Montați șuruburile roții.
8. Coborâți autovehiculul și scoateți cricul.
9. Strângeți fiecare din șuruburile roții, pe diagonală, utilizând cheia de roți. Asigurați-vă că cheia este bine fixată în poziție. Pentru strângerea șuruburilor, cheia trebuie să se rotească în sens orar. Inversați cheia dacă este necesar.
- Cuplul de strângere este de 160 Nm.
10. Înlocuiți capacul de roată, asigurându-vă că orificiul supapei din capacul de roată este aliniat cu supapa anvelopei înainte de montare.

### Notă

Dacă este cazul, montați șuruburi antifurt lângă ventilul anvelopei (altfel nu veți mai putea monta la loc capacul de roată).

11. Depozitați roata înlocuită ⇨ 208 și sculele autovehiculului ⇨ 197.

12. Balansați roata nouă a autovehiculului.

Verificați presiunea în anvelope la anvelopa montată ⇨ 235.

Verificați cuplul de strângere a șurubului roții.

Înlocuiți sau reparați cât mai curând posibil anvelopa defectă.

### Roata de rezervă

Unele autovehicule sunt echipate cu un set pentru depanarea anvelopelor în loc de roată de rezervă ⇨ 204.

Dacă montați o roată de rezervă diferită de celelalte roți, această roată ar putea fi clasificată ca roată de rezervă de uz temporar, căreia i se aplică limitele de viteză corespunzătoare, chiar dacă nicio etichetă nu indică aceasta. Solicitați

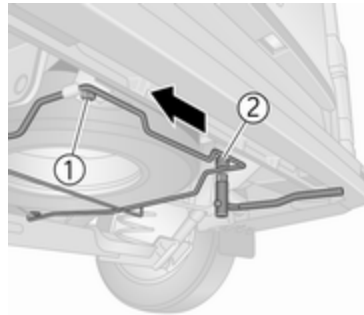
asistență din partea unui atelier pentru a verifica limita de viteză aplicabilă.

### Atenție

Utilizarea unei roți de rezervă mai mici decât celelalte roți sau împreună cu anvelopele de iarnă poate afecta manevrabilitatea. Înlocuiți cât mai curând posibil anvelopa defectă.

În cazul unui autovehiculul supraîncărcat și cu o roată dezumflată, pentru a avea acces la roata de rezervă s-ar putea să fie necesară ridicarea pe cric a autovehiculului.

Înlocuirea roții ⇨ 207.



Roata de rezervă este montată sub șasiul spate și poate fi asigurată utilizând un șurub de fixare care poate fi scos doar utilizând manșonul pentru șuruburile roții din dotare.

Trusa de scule a autovehiculului  
⇨ 197.

### ⚠ Avertisment

Datorită masei ansamblului roții, desprindeți cu atenție suportul roții de rezervă. Nu scoateți șuruburile complet 1.

Sprrijiniți roata de rezervă cu un obiect adecvat pentru a-i preveni căderea bruscă după desfacerea șuruburilor suportului – risc de accidentare!

Pentru a elibera suportul roții de rezervă demontați complet șurubul 2, apoi slăbiți șurubul 1, asigurându-vă că nu este scos complet. Apoi deplasați suportul roții de rezervă în sus și în jos și dintr-o parte în alta, până când devine vizibil șurubul 1 și coborâți ansamblul suportului.

La montarea roții, înainte de a strânge șuruburile, asigurați-vă că suportul roții de rezervă este poziționat corect.

### Anvelope de vară și de iarnă

Dacă folosiți anvelope de iarnă, roata de rezervă poate totuși să fie echipată cu anvelopă de vară.

Dacă utilizați o roată de rezervă echipată cu anvelopă de vară, manevrabilitatea autovehiculului poate fi afectată, în special pe suprafețele alunecoase.

### Anvelopele direcționale

Montați anvelopele direcționale astfel încât să se rotească în direcția de deplasare. Direcția de rotație este indicată de un simbol (de exemplu, o săgeată) pe partea laterală a anvelopei.

La instalarea anvelopelor direcționale în sensul eronat de rotație, se aplică următoarele:

- Manevrabilitatea poate fi afectată. Înlocuiți sau reparați cât mai curând posibil anvelopa defectă și montați în schimb roata de rezervă.
- Nu depășiți viteza de 80 km/h.
- Conduceți cu mare atenție pe drumuri ude și pe suprafețe acoperite cu zăpadă.

### Pornirea asistată

Nu porniți motorul cu ajutorul unui redresor rapid.

În cazul descărcării bateriei, se poate porni motorul cu cablurile de pornire asistată prin recordare la bateria altui autovehicul.

#### Avertisment

Procedați cu maximă atenție la pornirea asistată. Orice abatere de la instrucțiunile următoare poate conduce la accidentări sau deteriorări cauzate de explozia bateriei sau defectarea sistemelor electrice ale ambelor autovehicule.

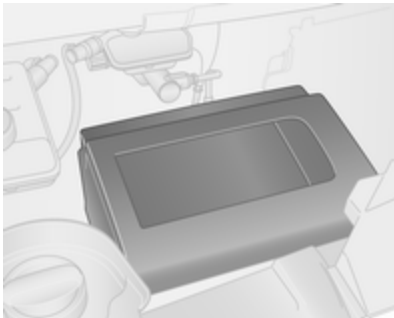
#### Avertisment

Evitați contactul electrolitului cu ochii, pielea, tapițeria și suprafețele vopsite. Electrolitul conține acid sulfuric, care provoacă arsuri și deteriorări în cazul contactului direct.

- Bateria nu va fi expusă niciodată flăcărilor deschise sau scânteilor.
- O baterie a autovehiculului descărcată poate îngheța deja la temperaturi de 0 °C. Înainte de conectarea cablurilor pentru pornirea asistată, dezghețați bateria.
- În cursul manipulării bateriei, purtați ochelari și echipament de protecție.
- Utilizați o baterie donoare cu aceeași tensiune nominală (12 V). Capacitatea nominală a acesteia (Ah) nu trebuie să fie considerabil mai mică decât cea a bateriei descărcate.
- Utilizați pentru pornirea asistată cabluri cu cleme izolate și cu secțiuni de minim 16 mm<sup>2</sup> (25 mm<sup>2</sup> pentru motoare diesel).
- Bateria autovehiculului descărcată nu trebuie deconectată de la autovehicul.
- Opriti toți consumatorii electrici care nu sunt necesari.
- Nu vă aplecați deasupra bateriei în timpul pornirii asistate.

- Evitați contactul clemelor unui cablu cu ale celuiilalt.
- Autovehiculele nu trebuie să se atingă în cursul procesului de pornire asistată.
- Aplicați frâna de mână, cu transmisia în poziția neutră.
- Deschideți capacele de protecție ale bornelor pozitive ale ambelor baterii.

Pâlnia este amplasată în portbagaj.

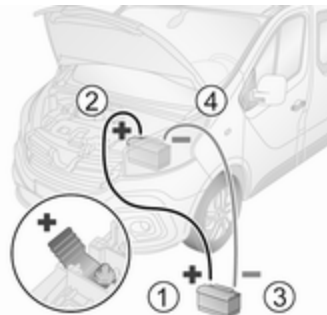


Scoateți capacul pentru a avea acces la baterie.

### Notă

Dacă există în dotare, bateria suplimentară este conectată automat la bateria principală a autovehiculului numai când motorul funcționează. Aceasta nu trebuie deconectată manual înainte de pornirea asistată a autovehiculului.

Bateria autovehiculului ↗ 182.



Ordinea conectării bornelor:

1. Conectați clema roșie la borna pozitivă (1) a bateriei donoare.
2. Conectați cealaltă clemă roșie la borna plus (2) a bateriei descărcate.

3. Conectați clema neagră la borna negativă (3) a bateriei donoare.
4. Conectați cealaltă clemă neagră la masa (4) autovehiculului ce trebuie pornit, de ex. la blocul motor sau la șuruburile de fixare ale motorului. Realizați conexiunea cât mai departe de bateria autovehiculului descărcată, însă la cel puțin 60 cm.

Cablurile se vor așeza în așa fel încât să nu poată fi atinse de către componentele în mișcare din compartimentul motor.

Pornirea motorului:

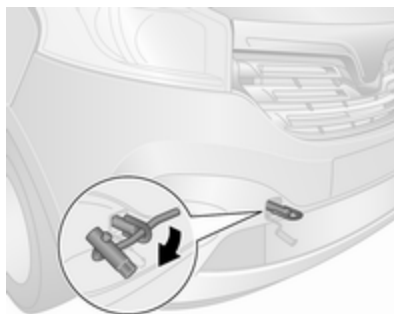
1. Porniți motorul autovehiculului donor cu ajutorul pornirii asistate.
2. După 5 minute, porniți celălalt motor. Durata tentivelor de pornire asistată nu trebuie să depășească 15 secunde la intervale de 1 minut.
3. Motoarele ambelor autovehicule vor fi lăsate să funcționeze la ralanti timp de aproximativ 3 minute cu cablurile pentru pornire asistată conectate.

- Porniți consumatorii electrici (de ex. farurile sau încălzirea lunetei) autovehiculului pornit asistat.
- Cablurile trebuie deconectate în ordine inversă față de conectare.

### Tractarea

#### Tractarea autovehiculului

Inelul de tractare se află în trusa de scule a autovehiculului ⇨ 197.



Scoateți capacul cu o unealtă adecvată.

Înșurubați inelul de tractare în sens orar în punctul frontal de tractare și strângeți complet cu cheia de roți.

Atașați cablul de tractare - sau mai bine o bară de tractare - de inelul de tractare, niciodată de bara de protecție sau de componentele suspensiei față.

#### Atenție

Nu tractați autovehiculul din partea din spate. Inelul de tractare din față trebuie utilizat numai pentru tractare și nu pentru recuperarea unui autovehicul.

#### Atenție

Dacă locurile din spate sunt ocupate, activați încuietorile de siguranță pentru copiii de la portierele spate. Încuietorile de siguranță pentru copii ⇨ 32.

Cuplați contactul pentru a permite funcționarea stopurilor de frână, a claxonului și a ștergătoarelor de parbriz și mișcați volanul ușor pentru a-l debloca.

#### Notă

În funcție de versiune, poate fi necesară pornirea motorului pentru a permite funcționarea lămpilor de frână.

Deplasați maneta selectorului de viteze la punctul neutru.

Degajați frâna de mână.

### Atenție

Conduceți cu viteză mică. Evitați manevrele bruște. Forța excesivă de tractare poate afecta autovehiculul.

Când motorul este oprit, acționarea direcției și a frânelor necesită o forță considerabil mai mare.

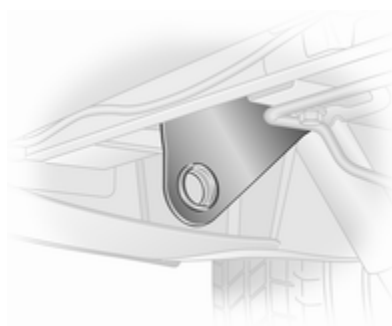
Porniți luminile de avarie ⇨ 116.

Pentru a preveni pătrunderea gazelor de eșapament de la autovehiculul tractor în habitacul autovehiculului tractat, activați sistemul de recirculare a aerului ⇨ 122 și închideți geamurile.

Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

După tractare, deșurubați cârligul de tractare și puneți la loc capacul.

## Tractarea altui autovehicul



Inelul de tractare este amplasat sub bara de protecție spate, pe partea stângă a autovehiculului.

Atașați cablul de tractare - sau mai bine o bară de tractare - de inelul de tractare, niciodată de bară sau de componentele suspensiei față.

Inelul de tractare din spate trebuie folosit numai pentru tractare, nu și pentru recuperarea unui vehicul.

### Atenție

Conduceți cu viteză mică. Evitați manevrele bruște. Forța excesivă de tractare poate afecta autovehiculul.

Cârligul remorcii ⇨ 173.

## Îngrijirea aspectului

### Întreținerea exterioară

#### Încuietorii

Încuietorii sunt gresate din fabricație cu vaselină specială de înaltă calitate. Utilizați un agent de degivrare numai când este absolut necesar, deoarece acesta îndepărtează vaselina și afectează funcționarea încuietorii. După utilizarea soluției de degivrare, apălați la un atelier service pentru gresarea încuietorilor.

#### Spălarea

Vopseaua autovehiculului este expusă influențelor mediului, prin urmare, spălați periodic autovehiculul.

Când utilizați o spălătorie automată, recomandăm una cu perii textile și un program fără aditivi pe bază de ceară. Restricții pentru părțile acoperite cu peliculă sau cu vopsea mată ale caroseriei sau benzi decorative, vezi „Lustruirea și ceruirea”.

Nu folosiți niciodată un dispozitiv de curățare cu jet de abur sau cu presiune înaltă pentru compartimentul motorului.

Ceruiți periodic componentele vopsite ale autovehiculului.

Excrementele de păsări, insectele moarte, rășinile, polenul și reziduurile similare trebuie curățate imediat, deoarece conțin constituenți agresivi ce pot deteriora stratul de vopsea.

Dacă utilizați o spălătorie auto, respectați instrucțiunile furnizate de fabricantul instalației. Ștergătoarele de parbriz și ștergătorul de lunetă trebuie oprite, iar oglinzile exterioare trebuie pliate spre interior. Scoateți antena și accesoriile exterioare, cum ar fi portbagajul de acoperiș etc.

Dacă spălați autovehiculul manual, asigurați-vă că pasajele roților sunt clătit temeinic cu apă la interior.

Curățați marginile și muchiile portierelor, capotei și hayonului, precum și zonele acoperite la închiderea acestora.

Pentru evitarea daunelor, curățați ornamentele metalice strălucitoare cu ajutorul unei soluții de curățare aprobate pentru aluminiu.

#### Atenție

Utilizați întotdeauna un agent de curățare cu o valoare a pH-ului de 4-9.

Nu utilizați agenți de curățare pe suprafețe fierbinți.

Clătiți bine autovehiculul și uscați-l. Clătiți frecvent laveta utilizată pentru ștergerea autovehiculului. Folosiți lavete separate pentru geamuri și pentru suprafețele vopsite: urmele de ceară pe geamuri pot afecta vizibilitatea.

Ungeți balamalele tuturor ușilor la un atelier.

Nu utilizați obiecte dure pentru îndepărtarea petelor de gudron. Utilizați soluția pentru îndepărtarea petelor de gudron de pe suprafețele vopsite.



## Luminile exterioare

Lentilele farurilor și ale celorlalte lămpi sunt realizate din plastic. Nu utilizați soluții caustice sau abrazive, raclete de gheață și evitați ștergerea acestora când sunt uscate.

## Lustruirea și ceruirea

Ceruiți periodic autovehiculul (cel târziu atunci când apa nu mai formează perle). În caz contrar, vopseaua se va usca.

Lustruirea este necesară când vopseaua a devenit mată sau la acumularea de depuneri solide pe aceasta.

Lustruirea cu pastă siliconică formează o peliculă protectoare, făcând ceruirea inutilă.

Componentele din plastic nevopsite ale caroseriei nu trebuie tratate cu agent de conservare sau ceară.

Componentele pe care este aplicată o peliculă mată ale caroseriei sau benzile decorative nu trebuie lustruite pentru ca acestea să nu fie strălucitoare. Nu folosiți programe cu

ceară fierbinte în spălătorile automate dacă autovehiculul este echipat cu aceste componente.

Componentele decorative vopsite mat, de ex. capacul carcasei oglinzii, nu trebuie lustruite. În caz contrar, aceste componente vor deveni lucioase sau culoarea va fi dizolvată.

## Geamurile și lamelele ștergătoarelor de parbriz

Folosiți o lavetă ce nu lasă scame sau o piele de căprioară împreună cu soluție de curățare pentru geamuri și de îndepărtare a insectelor.

La curățarea lunetei din interior, ștergeți întotdeauna în paralel cu elementul de încălzire pentru a preveni deteriorarea.

Pentru a curăța mecanic gheața, folosiți o racletă pentru gheață. Apăsăți ferm pe racletă, astfel încât să nu poată pătrunde murdăria între racletă și geam, care astfel poate fi zgâriat.

Îndepărtați reziduurile de murdărie de pe lamelele ridicate ale ștergătoarelor folosind o lavetă moale și lichid de

spălat geamuri. De asemenea, verificați că ați îndepărtat orice reziduuri, cum ar fi ceara, reziduurile de insecte și altele similare de pe geam.

Reziduurile de gheață, poluare și ștergerea continuă pe geamurile uscate vor deteriora sau chiar distruge lamelele ștergătoarelor.

## Jantele și anvelopele

Nu folosiți sisteme de spălare cu jet de mare presiune.

Curățați jantele cu o soluție neutră de curățare pentru jante.

Jantele sunt vopsite și pot fi tratate cu aceleași soluții de protecție ca și vopseaua autovehiculului.

## Deteriorarea stratului de vopsea

Rectificați defectele minore ale stratului de vopsea folosind un creion de retuș înainte de apariția ruginii.

Apelați la un atelier service pentru repararea deteriorărilor mai extinse ale vopselei și a suprafețelor afectate de rugină.

## Podeaua autovehiculului

Unele suprafețe ale podelei au acoperire de protecție din PVC, în timp ce unele zone critice au un strat protector durabil de ceară.

După spălarea podelei, verificați starea stratului protector de ceară și corecțiți dacă e necesar.

Materialele bituminoase și din cauciuc pot afecta acoperirea de protecție din PVC. Apelați la un atelier service pentru intervenția asupra podelei.

La intrarea și ieșirea din sezonul rece, spălați podeaua și solicitați verificarea acoperirii de protecție din ceară.

## Echipamentul de tractare

Nu curățați cuplajul sferic de tractare folosind instalații cu jet de abur sau jet de mare presiune.

## Îngrijirea interiorului

### Interior și tapițerie

Curățați interiorul autovehiculului, inclusiv panoul de bord și capitonajul, numai cu o lavetă uscată sau o soluție de curățare pentru interior.

Curățați tapițeria de piele cu apă curată și o cârpă moale. În cazul unei murdăriri puternice, utilizați soluții de îngrijire a pielii.

Blocul instrumentelor de bord și afișajele trebuie curățată numai cu ajutorul unei lavete moi umede. Utilizați o soluție slabă de săpun, dacă este cazul.

Curățați tapițeria cu un aspirator și o perie. Îndepărtați petele folosind o soluție de curățare pentru tapițerie.

Tapițeria poate să nu fie rezistentă la decolorare. Acest lucru poate determina apariția unor decolorări vizibile, în special în cazul tapițeriei deschise la culoare. Petele și decolorările care pot fi îndepărtate trebuie curățate cât mai curând posibil.

Curățați centurile de siguranță numai cu apă caldută și soluție de curățare pentru interior.

### Atenție

Închideți benzile Velcro, deoarece benzile Velcro deschise de pe sistemele de închidere ale articolelor de îmbrăcăminte pot deteriora tapițeria scaunelor.

Același lucru se aplică articolelor de îmbrăcăminte cu accesorii cu muchii ascuțite, cum ar fi fermoarele, curelele și pantalonii cu ținte.

### Piese din plastic și cauciuc

Componentele din plastic și cauciuc pot fi curățate cu aceeași soluție de curățare utilizată pentru curățarea caroseriei. Utilizați, dacă este necesar, o soluție de curățare pentru interior. Nu utilizați alte tipuri de soluții. Evitați în special solvenții și benzinele. Nu folosiți sisteme de spălare cu jet de mare presiune.

# Reparația și întreținerea

<b>Informații generale</b> .....	<b>217</b>
Informații service .....	217
<b>Lichide, lubrifianți și piese de schimb recomandate</b> .....	<b>219</b>
Lichide și lubrifianți recomandați .....	219

## Informații generale

### Informații service

Pentru a garanta o utilizare economică și sigură a autovehiculului și pentru a menține valoarea acestuia, este extrem de important ca lucrările de întreținere să fie efectuate la intervalele de timp specificate.

Programul de revizie pentru autovehicul, detaliat și actualizat, este disponibil la atelierul service.

Afișajul de service ⇨ 97.

Identificare motor ⇨ 223.

### Intervale de service pentru Europa

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 40000 km sau după doi ani, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

Un interval de service mai scurt poate fi utilizat pentru comportamente de condus mai dure, de ex. pentru taxiuri și autovehicule pentru poliție.

Intervalele de service la nivel european sunt valabile în următoarele țări:

Andorra, Austria, Belgia, Croația, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Groenlanda, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburg, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii, Republica Cehă, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Ungaria.

Afișajul de service ⇨ 97.

### Intervale de service la nivel internațional

#### Israel:

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 40000 km sau după un an, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

### **Albania, Bosnia-Herțegovina, Kosovo, Macedonia, Muntenegru, Serbia:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 30000 km sau după doi ani, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

### **România, Bulgaria, Moldova, Cipru:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 30000 km sau după un an, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

### **Australia, Noua Zeelandă:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 30000 km sau după doi ani, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

### **Turcia:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 20000 km sau după un an,

oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

### **Maroc:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 15000 km sau după un an, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

### **Africa de Sud:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 15000 km sau după un an, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

### **Rusia, Ucraina, Belarus, Kazahstan:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 15000 km sau după un an, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

### **Algeria, Tunisia:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 10000 km sau după un an, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

### **Internațional:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 10000 km sau după un an, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

Nivelul internațional include:

Malta, Singapore.

### **Internațional+:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 8000 km sau după un an, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

Nivelul internațional + include:

A se defini.

**Internațional++:**

Întreținerea autovehiculului dumneavoastră este necesară la fiecare 5000 km sau după șase luni, oricare situație intervine mai întâi, în afara cazului în care afișajul de service nu indică altceva.

Nivelul internațional ++ include:  
Hong Kong.

Există condiții de funcționare grele dacă una sau mai multe dintre situațiile următoare apar frecvent: Pornire la rece, funcționare oprire și pornire, funcționare cu remorcă, condus montan, condus pe suprafețe carosabile de calitate slabă și cu nisip, poluare crescută a aerului, prezența prafului aeropurtat și a conținutului ridicat de praf, condusul la altitudini mari și variațiile mari ale temperaturii. În aceste condiții grele de funcționare, anumite lucrări de service pot fi necesare mai frecvent decât la intervalele de service obișnuite.

Afișajul de service ⇨ 97.

**Confirmări**

Confirmarea intervențiilor service este înregistrată în Caietul de service și garanție. Data și kilometrajul sunt completate cu ștampila și semnătura reprezentantului atelierului service.

Asigurați-vă că se completează corect Caietul de service și garanție, dovada permanentă a intervențiilor service fiind esențială pentru satisfacerea oricăror solicitări acoperite de garanție sau alte programe speciale, fiind de asemenea utilă atunci când autovehiculul este vândut.

**Afișajul de service**

Intervalul de service se bazează pe mai mulți parametri, în funcție de utilizare.

Afișajul de service, aflat în Centrul de informații pentru șofer anunță data următoarei revizii. Apelați la un atelier service autorizat pentru asistență.

Afișajul de service ⇨ 97.

**Lichide, lubrifianți și piese de schimb recomandate****Lichide și lubrifianți recomandați**

Folosii numai produse care respectă specificațiile recomandate.

** Avertisment**

Materialele utilizate sunt periculoase și pot fi toxice. Manevrați-le cu grijă. Respectați instrucțiunile prezente pe recipienții în care acestea sunt livrate.

**Uleiul de motor**

Uleiul de motor este identificat prin clasa de calitate și prin vâscozitate. Calitatea este mai importantă decât vâscozitatea atunci când se alege uleiul ce urmează a fi utilizat. Calitatea uleiului asigură, de exemplu, curățenia motorului, protecția împotriva coroziunii și

controlul îmbătrânirii uleiului, în timp ce clasa de vâscozitate oferă informații despre variația fluidității uleiului în funcție de temperatură.

Dexos este clasa cea mai nouă de calitate a uleiului care oferă o protecție optimă pentru motoarele diesel. Dacă nu este disponibil, trebuie utilizate uleiuri de motor din alte calități prescrise.

Selectați uleiul de motor adecvat pe baza calității sale și a temperaturii ambiante minime ⇨ 224.

### Completarea uleiului de motor

#### Atenție

În cazul deversării uleiului, ștergeți-l și eliminați-l corect.

Uleiurile de motor provenite de la diferiți producători sau livrate sub diferite mărci pot fi amestecate atât timp cât sunt conforme cu cerințele referitoare la calitatea și vâscozitatea uleiului de motor.

Selectați uleiul de motor adecvat pe baza calității sale și a temperaturii ambiante minime ⇨ 224.

### Aditivi suplimentari pentru uleiul de motor

Utilizarea de aditivi suplimentari pentru uleiul de motor poate duce la avarierea motorului și invalidarea garanției.

### Clase de vâscozitate a uleiului de motor

Clasa de vâscozitate SAE oferă informații cu privire la fluiditatea uleiului.

Uleiurile multigrad sunt indicate prin două cifre, de exemplu, SAE 5W-30. Prima cifră, urmată de un W, indică vâscozitatea la temperaturi scăzute, iar cea de-a doua indică vâscozitatea la temperaturi ridicate.

Selectați clasa de vâscozitate adecvată în funcție de temperatura ambientală minimă ⇨ 224.

Toate clasele de vâscozitate recomandate sunt adecvate pentru temperaturi exterioare ridicate.

### Lichidul de răcire și antigetul

Utilizați exclusiv un antigel pentru lichid de răcire fără silicați, cu durată lungă de utilizare (LLC). Apelați la un atelier service autorizat.

Sistemul este umplut din fabricație cu lichid de răcire destinat protecției excelente împotriva coroziunii și împotriva înghețului până la aproximativ -28 °C. Această concentrație va fi menținută tot timpul anului. Aditivii pentru lichidul de răcire destinați asigurării unei protecții suplimentare împotriva coroziunii sau etanșării împotriva scurgerilor minore pot cauza probleme de funcționare. Nu ne asumăm răspunderea pentru consecințele utilizării de aditivi suplimentari pentru lichidul de răcire.

### Lichidul de spălare

Folosiți numai lichid de spălare aprobat pentru autovehicul pentru a împiedica avarierea lamelelor ștergătoarelor, a vopselei, a pieselor din plastic și cauciuc. Apelați la un atelier service autorizat.

### **Lichidul de frână**

În timp, lichidul de frână absoarbe umiditate, ceea ce va reduce eficiența frânării. Lichidul de frână va fi de aceea înlocuit la intervalele specificate.

### **AdBlue**

Folosiți exclusiv AdBlue pentru a reduce oxizii de azot din emisiile de evacuare ⇨ 149.

## Date tehnice

### Identificarea autovehiculului ..... 222

- Seria de identificare a autovehiculului (VIN) ..... 222
- Plăcuța de identificare ..... 223
- Identificarea motorului ..... 223

### Date referitoare la autovehicul ... 224

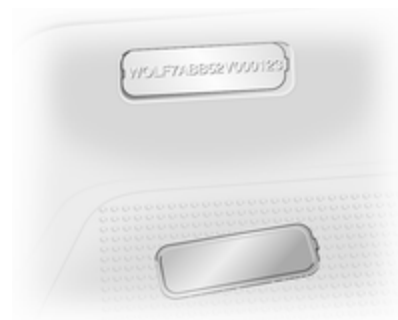
- Lichide și lubrifianți recomandați ..... 224
- Date despre motor ..... 225
- Masa autovehiculului ..... 227
- Dimensiunile autovehiculului ... 230
- Capacități ..... 234
- Presiunea în anvelope ..... 235

## Identificarea autovehiculului

### Seria de identificare a autovehiculului (VIN)



Numărul de Identificare a Autovehiculului este vizibil prin parbriz.



Numărul de identificare al autovehiculului VIN este de asemenea afișat sub un înveliș detașabil din plastic, pe treapta ușii din dreapta.



## Plăcuța de identificare



Plăcuța de identificare este fixată pe stâlpul portierei din dreapta.



Informații pe plăcuța de identificare:

- 1 : Producătorul
- 2 : Numărul omologării de tip
- 3 : Seria de identificare a autovehiculului (VIN)
- 4 : Masa totală maximă autorizată a autovehiculului în kg
- 5 : Masa totală maximă autorizată a ansamblului cu remorcă în kg
- 6 : Sarcina maximă autorizată pe axa față în kg
- 7 : Sarcina maximă autorizată pe axa spate în kg
- 8 : Codificarea motorului
- 9 : Datele specifice autovehiculului sau datele specifice țării

### Notă

Plăcuța de identificare a autovehiculului poate fi diferită de ilustrația prezentată.

Sarcinile combinate de pe axele față și spate nu trebuie să depășească masa totală maximă autorizată a autovehiculului. De exemplu, dacă axa față este încărcată la sarcina maximă autorizată, axa spate poate suporta numai diferența dintre masa totală maximă autorizată a autovehiculului și sarcina pe axa față.

Datele tehnice sunt stabilite în concordanță cu normele Comunității Europene. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări. Specificațiile din documentația autovehiculului au întotdeauna prioritate față de cele din acest manual.

## Identificarea motorului

Tabelele cu date tehnice prezintă codul de identificare al motorului.

Datele despre motor ⇨ 225.

Pentru a identifica motorul respectiv, consultați puterea motorului în Certificatul de conformitate CEE, furnizat împreună cu alte documente naționale de înmatriculare ale autovehiculului.

Este de asemenea posibil ca pe baza numărului de identificare a vehiculului (VIN) să determinați tipul de motor cu care este echipat autovehiculul dumneavoastră. Pentru informații detaliate, consultați atelierul de service.

## Date referitoare la autovehicul

### Lichide și lubrifianți recomandați

#### Cerințele referitoare la calitatea uleiului de motor

##### Calitatea uleiului de motor: Europa

dexos 2 ✓

Pentru țările cu interval de service internațional ⇨ 217, puteți folosi calitățile de ulei enumerate mai jos:

##### Calitatea uleiului de motor: Internațional

dexos 2 ✓

ACEA C3 ✓

motoare diesel cu filtru DPF

ACEA A3/B4 ✓

motoare diesel fără filtru de particule diesel

#### Clase de vâscozitate a uleiului de motor

##### Temperatura mediului ambiant

până la -25 °C SAE 0W-30 sau SAE 0W-40

SAE 5W-30 sau SAE 5W-40

sub -25 °C SAE 0W-30 sau SAE 0W-40

## Date despre motor

Denumirea comercială	1.6 BITurbo 120 <sup>1)</sup>	1.6 CDTI 90, 1.6 CDTI 90 ecoFLEX <sup>2)</sup>	1.6 CDTI 115 <sup>2)</sup>	1.6 BITurbo 120 ecoFLEX <sup>2)</sup>	1.6 BITurbo 140, 1.6 BITurbo 140 ecoFLEX <sup>2)</sup>
Codul de identificare a motorului	R9M 450 (MC)	R9M 408 (ME)	R9M 408 (MD)	R9M 450 (MB)	R9M 450 (MA)
Numărul de cilindri	4	4	4	4	4
Capacitatea cilindrică [cm <sup>3</sup> ]	1598	1598	1598	1598	1598
Puterea motorului [kW]	88	66	85	88	103
la turația (rot/min)	3500	3500	3500	3500	3500
Cuplul [Nm]	320	260	300	285	340
la turația (rot/min)	1500	1500	1750	1500	1750
Tipul de combustibil	Motorină	Motorină	Motorină	Motorină	Motorină

1) Euro 4.

2) Euro 5.

## 226 Date tehnice

Denumirea comercială	1.6 CDTI 95, 1.6 CDTI 95 ecoFLEX <sup>3)</sup>	1.6 CDTI 120 <sup>3)</sup>	1.6 BITurbo 125 ecoFLEX <sup>3)</sup>	1.6 BITurbo 145 ecoFLEX <sup>3)</sup>
Codul de identificare a motorului	R9M 413 (MJ)	R9M 413 (MK)	R9M 452 (MH)	R9M 452 (MG)
Numărul de cilindri	4	4	4	4
Capacitatea cilindrică [cm <sup>3</sup> ]	1598	1598	1598	1598
Puterea motorului [kW] la turația (rot/min)	70 3500	89 3500	92 3500	107 3500
Cuplul [Nm] la turația (rot/min)	260 1500	300 1750	320 1500	340 1750
Tipul de combustibil	Motorină	Motorină	Motorină	Motorină

<sup>3)</sup> Euro 6 cu AdBlue.

AdBlue ↻ 149.

## Masa autovehiculului

### Masa proprie, modelul standard

Echipamentele opționale și accesoriile măresc masa proprie a autovehiculului.

Instrucțiuni referitoare la încărcare ⇨ 85.

Modelul	Motorul	Ampatamentul	Acoperișul	Clasă de sarcină utilă	Clasificarea în funcție de masa totală maximă a autovehiculului			
					[kg]	Masa proprie <sup>4)5)</sup> [kg]		
Van	R9M	L1	H1	1000	2700	1661		
				1200	2900	1661		
				H2	1200	2900	1760-1771	
				L2	H1	1200	2900	1691-1695
					H2	1200	2900	1775

- 4) Masa proprie și masa totală maximă autorizată a autovehiculului crește la modelele prevăzute cu pachetul de echipare pentru drumuri precare - consultați plăcuța de identificare de pe stâlpul portierei din dreapta.
- 5) Masa minimă a autovehiculului în funcție de permisul de operare, inclusiv toate lichidele, trusa de scule și un rezervor de combustibil plin la 90%. Aceasta exclude greutatea șoferului și a opțiunilor care pot fi îndepărtate, de exemplu roata de rezervă, peretele despărțitor și portiera glisantă laterală pentru încărcare. Masa finală poate varia în funcție de specificațiile autovehiculului, de exemplu în funcție de opțiuni, de opțiunile îndepărtate și de accesorii.

Modelul	Motorul	Ampatamentul	Acoperișul	Clasă de sarcină utilă	Clasificarea în funcție de masa totală maximă a autovehiculului [kg]	Masa proprie <sup>4)5)</sup> [kg]
Combi	R9M	L1	H1	1000	2700	1901
				1200	2900	1901
	L2	H1	1200	2900	1901	

- 4) Masa proprie și masa totală maximă autorizată a autovehiculului crește la modelele prevăzute cu pachetul de echipare pentru drumuri precare - consultați plăcuța de identificare de pe stâlpul portierei din dreapta.
- 5) Masa minimă a autovehiculului în funcție de permisul de operare, inclusiv toate lichidele, trusa de scule și un rezervor de combustibil plin la 90%. Aceasta exclude greutatea șoferului și a opțiunilor care pot fi îndepărtate, de exemplu roata de rezervă, peretele despărțitor și portiera glisantă laterală pentru încărcare. Masa finală poate varia în funcție de specificațiile autovehiculului, de exemplu în funcție de opțiuni, de opțiunile îndepărtate și de accesorii.

Modelul	Motorul	Ampatamentul	Acoperișul	Clasă de sarcină utilă	Clasificarea în funcție de masa totală maximă a autovehiculului [kg]	Masa proprie <sup>4)5)</sup> [kg]
Platform cab	R9M	L2	H1	1200	2900	1550

- 4) Masa proprie și masa totală maximă autorizată a autovehiculului crește la modelele prevăzute cu pachetul de echipare pentru drumuri precare - consultați plăcuța de identificare de pe stâlpul portierei din dreapta.
- 5) Masa minimă a autovehiculului în funcție de permisul de operare, inclusiv toate lichidele, trusa de scule și un rezervor de combustibil plin la 90%. Aceasta exclude greutatea șoferului și a opțiunilor care pot fi îndepărtate, de exemplu roata de rezervă, peretele despărțitor și portiera glisantă laterală pentru încărcare. Masa finală poate varia în funcție de specificațiile autovehiculului, de exemplu în funcție de opțiuni, de opțiunile îndepărtate și de accesorii.

Modelul	Motorul	Ampatamentul	Codul de tapițerie	Greutăți minime suplimentare (aprox.) <sup>6)</sup> [kg]		
				Punte față	Punte spate	Total
Cabina dublă	R9M	L1	Bază	24	61	85
			Median	27	69	96
			Superior	32	78	110
		L2	Bază	31	54	85
			Median	35	61	96
			Superior	41	69	110

<sup>6)</sup> Greutatea finală poate varia în funcție de specificațiile autovehiculului, de exemplu, opțiuni, opțiuni scoase și accesorii. Consultați plăcuța de identificare de pe stâlpul portierei din dreapta.

## Dimensiunile autovehiculului

Tip Ampatamentul	Van		Combi		Cabina dublă		Platform cab
	L1	L2	L1	L2	L1	L2	L2
Lungimea [mm]	4999	5399	4999	5399	4999	5399	5248
Lăţimea fără oglinzi retrovizoare exterioare [mm]	1956	1956	1956	1956	1956	1956	1955
Lăţimea cu două oglinzi retrovizoare exterioare [mm]	2283	2283	2283	2283	2283	2283	2283
Înălţimea - neîncărcat (fără antenă) [mm]							
H1	1971	1967	1971	1971	1971	1967	1971
H2	2498	2498	–	–	–	–	–
Ampatamentul [mm]	3098	3498	3098	3498	3098	3498	3498
Ecartamentul [mm]							
Faţă	1615	1615	1615	1615	1615	1615	1615
Spate	1628	1628	1628	1628	1628	1628	1628

## Dimensiunile spaţiului de încărcare

Ampatamentul Înălţime acoperiş	Van			
	L1		L2	
	H1	H2	H1	H2
Înălţime maximă a deschiderii uşii spate [mm]	1320	1829	1320	1829
Lăţimea de deschidere a uşilor din spate (la bază) [mm]	1391	1391	1391	1391
Înălţimea maximă a spaţiului de încărcare [mm]	1387	1897	1387	1897



Ampatamentul Înălțime acoperiș	Van			
	L1		L2	
	H1	H2	H1	H2
Lățime maximă a spațiului de încărcare [mm]	1662	1662	1662	1662
Lățime între pasajele roților [mm]	1268	1268	1268	1268
Lungime maximă a podelei spațiului de încărcare	2537	2537	2937	2937
Lungime maximă a podelei spațiului de încărcare până la scaunul pasagerului din față [mm] <sup>7)</sup>	2950	2950	3350	3350
Lungime maximă a podelei spațiului de încărcare până la zona de picioare a pasagerului din față [mm] <sup>7)</sup>	3815	3815	4150	4150
Înălțime de încărcare, cu autovehiculul neîncărcat [mm]	552	552	552	552
Lățimea de deschidere a ușii glisante laterale [mm]	1229	1229	1229	1229
Lățimea de deschidere a portierei culisante laterale - la 100 mm de la podea [mm]	1030	1030	1030	1030
Înălțimea de deschidere a ușii glisante laterale [mm]	1284	1284	1284	1284

7) Cu posibilitatea de trecere a încărcăturii.

Ampatamentul	Combi	
	L1	L2
Înălțime acoperiș	H1	H1
Înălțime maximă a deschiderii ușii spate [mm]	1295	1295
Lățimea de deschidere a ușilor din spate (la bază) [mm]	1391	1391
Înălțimea maximă a spațiului de încărcare [mm]	1369	1369
Lățime maximă a spațiului de încărcare [mm]	1662	1662
Lățime între pasajele roților [mm]	1268	1268
Lungimea maximă a podelei de încărcare - cu hayon [mm]	734/1648 <sup>8)</sup>	1134/2048 <sup>8)</sup>
Lungimea maximă a podelei de încărcare - cu portierele spate [mm]	765/1679 <sup>8)</sup>	1165/2079 <sup>8)</sup>
Înălțime de încărcare, cu autovehiculul neîncărcat [mm]	552	552
Lățimea de deschidere a ușii glisante laterale [mm]	1229	1229
Lățimea de deschidere a portierei culisante laterale - la 100 mm de la podea [mm]	1030	1030
Înălțimea de deschidere a ușii glisante laterale [mm]	1284	1284

8) În funcție de numărul de locuri.

<b>Ampatamentul</b>	<b>Cabina dublă</b>	
	<b>L1</b>	<b>L2</b>
<b>Înălțime acoperiș</b>	<b>H1</b>	<b>H1</b>
Înălțime maximă a deschiderii ușii spate [mm]	1320	1320
Lățimea de deschidere a ușilor din spate (la bază) [mm]	1391	1391
Înălțimea maximă a spațiului de încărcare [mm]	1387	1387
Lățime maximă a spațiului de încărcare [mm]	1662	1662
Lățime între pasajele roților [mm]	1268	1268
Lungime maximă a podelei spațiului de încărcare [mm]	2000	2400
Lungime maximă a podelei spațiului de încărcare - în spatele scaunelor spate [mm]	1370	1770
Înălțime de încărcare, cu autovehiculul neîncărcat [mm]	552	552
Lățimea de deschidere a ușii glisante laterale [mm]	1229	1229
Lățimea de deschidere a portierei culisante laterale - la 100 mm de la podea [mm]	1030	1030
Înălțimea de deschidere a ușii glisante laterale [mm]	1284	1284

**Capacități****Uleiul de motor**

<b>Motorul</b>	<b>R9M 408</b>	<b>R9M 450, R9M 413, R9M 452</b>
Ulei de motor inclusiv filtru [l] (aprox.)	6,0	7,4
între MIN și MAX [l] (aprox.)	2,1	3,5

---

**Rezervorul de combustibil**

Rezervorul de combustibil, capacitatea nominală [l] 80

---

**Rezervor de AdBlue**

AdBlue, capacitatea nominală [l] 22,5

---

## Presiunea în anvelope

Anvelopele	Presiunea în anvelope pentru încărcare maximă <sup>9)</sup> <sup>10)</sup>	
	Față [kPa/bar] (psi)	Spate [kPa/bar] (psi)
205/65 R16 C 107/105T	380/3,8 (55)	420/4,2 (61)
215/65 R16 C 106/104T, 215/65 R16 C 107/105T	310/3,1 (45)	340/3,4 (49)
195/75 R16 C 107/105T	380/3,8 (55)	420/4,2 (61)
215/60 R17 C 109/107T	350/3,5 (51) <sup>11)</sup>	390/3,9 (57) <sup>12)</sup>

9) Roata de rezervă trebuie umflată la cea mai mare presiune posibilă, indicată în tabel.

10) La tractarea unei remorci cu un autovehicul complet încărcat, presiunea în anvelope trebuie crescută cu 20 kPa/0,2 bar (3,0 psi), iar viteza maximă limitată la 100 km/h.

11) Combi: 320/3,2 (46) pentru conducerea pe drumuri publice sub 160 km/h.

12) Combi: 350/3,5 (51) pentru conducerea pe drumuri publice sub 160 km/h.

Eticheta cu instrucțiuni referitoare la presiunea în anvelope, aflată pe cadrul portierei șoferului indică anvelopele de echipare originală și presiunile de umflare a anvelopelor corespunzătoare. Umflați întotdeauna anvelopele la presiunile prezentate pe etichetă.

Eticheta cu informații despre presiunea în anvelope ⇨ 199.

Etichetele anvelopelor ⇨ 198.

## Informații pentru client

<b>Informații pentru client</b> .....	<b>236</b>
Declarație de conformitate .....	236
REACH .....	240
Reparațiile avariilor prin coliziune .....	240
Mărci comerciale înregistrate ..	240
<b>Înregistrarea datelor despre au- tovehicul și confidențialitatea</b> .....	<b>241</b>
Dispozitive de înregistrare a evenimentelor .....	241
Identificarea prin frecvență radio (RFID) .....	242

## Informații pentru client

### Declarație de conformitate

#### Sisteme de transmisie radio

Acest autovehicul are sisteme care transmit și / sau primesc unde radio conform Directivei 1999/5/CE sau 2014/53/UE. Producătorii sistemelor enumerate mai jos declară conformitatea cu Directiva 1999/5/CE sau 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE pentru fiecare sistem este disponibil la următoarea adresă de internet: [www.opel.com/conformity](http://www.opel.com/conformity)

Importatorul este Opel / Vauxhall, Bahnhofspatz, 65423 Ruesselsheim am Main, Germany.

#### Emițătorul cheii electronice

Continental Automotive  
1 Rue de Clairefontaine, 78120  
Rambouillet, France  
Frecvența de funcționare: 433 MHz  
Randament maxim: 10 mW ERP

#### Sistemul antidemaraj

Visteon Electronics  
04 Rue Nelson Mandela, Zone  
Industrielle Borj Cedria, 2055 Bir El  
Bey, Tunisia

Frecvența funcționării: 125 kHz

Randament maxim:  
42 dBμA/m @ 10 m

#### Sistemul antidemaraj

Continental Automotive  
1 Rue de Clairefontaine, 78120  
Rambouillet, France  
Frecvența funcționării: 125 kHz  
Randament maxim:  
42 dBμA/m @ 10 m

#### IntelliLink Touch

Continental Automotive  
1 Rue de Clairefontaine, 78120  
Rambouillet, France  
Frecvența funcționării: N/A  
Randament maxim: N/A

#### NAVI 50 IntelliLink / NAVI 80

**IntelliLink**  
LGE

LG Electronics European Shared  
Service Center B.V., Krijgsman 1,  
1186 DM Amstelveen, The  
Netherlands

Frecvența de funcționare: 2,4 GHz  
Randament maxim: 100 mW EIRP

#### **Modulul de navigație**

TomTom Int'l BV

De Ruijterkade 154, 1011 AC  
Amsterdam, The Netherlands

Frecvența de funcționare: 2,4 GHz  
Randament maxim: 100 mW EIRP

#### **Receptor telecomandă radiator de parcare**

Eberspaecher Climate Control  
Systems GmbH & Co. KG

Eberspaecherstrasse 24, 73730  
Esslingen, Germany

Frecvența funcționării: N/A  
Randament maxim: N/A

#### **Transmițător telecomandă radiator de parcare**

Eberspaecher Climate Control  
Systems GmbH & Co. KG

Eberspaecherstrasse 24, 73730  
Esslingen, Germany

Frecvența funcționării: 434,6 MHz  
Randament maxim: 10 dBm

#### **Unitate de comandă sistem telematic**

Continental Automotive  
1 Rue de Clairefontaine, 78120  
Rambouillet, France

Frecvența funcționării (MHz)	Randament maxim (dBm)
2400 - 2483,5 MHz	100 mW EIRP

#### **R16 / R16 BT USB / CD18 BT USB**

Visteon Electronics

04 Rue Nelson Mandela, Zone  
Industrielle Borj Cedria, 2055 Bir El  
Bey, Tunisia

Frecvența de funcționare: 2,4 GHz  
Randament maxim: 100 mW EIRP

#### **Transmițător telecomandă radio**

Visteon Electronics

04 Rue Nelson Mandela, Zone  
Industrielle Borj Cedria, 2055 Bir El  
Bey, Tunisia

Frecvența de funcționare: 433 MHz  
Randament maxim: 10 mW ERP

#### **Receptor telecomandă radio**

Visteon Electronics

04 Rue Nelson Mandela, Zone  
Industrielle Borj Cedria, 2055 Bir El  
Bey, Tunisia

Frecvența de funcționare: 433 MHz  
Randament maxim: 10 mW ERP

#### **Afișaj camera video retrovizoare**

Ficosa International

Gran Via de Carles III, 98, 08028  
Barcelona, Spain

Frecvența funcționării (MHz)	Randament maxim (dBm)
824 - 894	39
880 - 960	39
1710 - 1880	36
1850 - 1890	33

#### **Modulul telematic**

Masternaut International

4 Rue Charles Cros, 27400 Louviers,  
France

Frecvența funcționării (MHz)	Randament maxim (dBm)
900	33
1800	30

### **Monitorizarea presiunii în anvelope**

Schrader Electronics

Trooperslane Industrial Estate, 2  
Meadowbank Rd, Carrickfergus  
BT38 8YF, United Kingdom

Frecvența de funcționare: 433 MHz

Randament maxim: 10 mW ERP

### **Sisteme radar**

Declarațiile de conformitate specifice țării pentru sisteme radar sunt prezentate la pagina următoare:



**European Union**

EC Directive: 1999/5/EC  
 Manufacturer: Delphi Electronics & Safety  
 Model / Type Designation: L2C0038TR  
 Description / Intended Use:  
 Electronically Scanned Radar (ESR),  
 a 76.5GHz adaptive cruise control system  
 radar fitted to motor vehicles at vehicle  
 manufacture  
 Applied Standards:  
 47 CFR Part 15  
 CEPT ERC Recommendation 70-03  
 EN 60950  
 EN 301 091  
 European Commission Directive  
 2006/28/EC

I declare that the product referenced  
 above is in compliance with the essential  
 requirements and other relevant  
 provisions of Directive 1999/5/EC, on the  
 approximation of the laws of the member  
 states relating to Directive 1999/5/EC.

**Brazil**

Modelo: L2C0038TR



1071-10-3451



0107897843800248

Este equipamento  
 opera em caráter  
 secundário, isto é,  
 não tem direito a  
 proteção contra  
 interferência  
 prejudicial, mesmo de estações do  
 mesmo tipo, e não pode causar  
 interferência a sistemas operando em  
 caráter primário

**Indonesia**

14785/POSTEL/2010  
 1982

**Jordan**

Type Approval No.: TRC/LPD/2009/87  
 Equipment Type: Low Power Device (LPD)

**Malaysia**

Approval #: B 05358

**Moldova**

8526

**Morocco**

AGREE PAR L'ANRT MAROC  
 Numéro d'agrément :  
 MR 4838 ANRT 2009  
 Date d'agrément : 22/5/2009

**Singapore**

Complies with  
 IDA Standards  
 DA105753

**South Africa**

TA-2009/163  
 APPROVED

**South Korea**

방송통신위원회  
 인가번호 : KCC-0809R12008TR

**Taiwan**

● CCAB09LP4590T3

**UAE**

TRA  
 REGISTERED No:  
 0018923/09  
 DEALER No:  
 DA0047809/10

**United States of America and Canada**

Model / FCC ID: L2C0038TR IC: 3432A-0038TR

This device complies with Part 15 of the FCC Rules  
 and with Industry Canada license-exempt RSS  
 standard(s). Operation is subject to the following  
 two conditions: (1) This device may not cause  
 harmful interference, and (2) This device must  
 accept any interference received, including  
 interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR  
 d'Industrie Canada applicables aux appareils  
 radio exempts de licence. L'exploitation est  
 autorisée aux deux conditions suivantes: (1)  
 l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et  
 (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout  
 brouillage radioélectrique subi, même si le  
 brouillage est susceptible d'en compromettre le  
 fonctionnement.

Note: Changes or modifications not expressly  
 approved by the party responsible for compliance  
 could void the user's authority to operate the  
 equipment. The term "IC:" before the radio  
 certification number only signifies that Industry  
 Canada technical specifications were met.

Note: This equipment complies with radiation  
 exposure limits set forth for an uncontrolled  
 environment. This equipment should be installed  
 and operated with minimum distance of 20 cm  
 between the radiator and your body.

## REACH

Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH) este o reglementare a Uniunii Europene adoptată pentru a îmbunătăți protecția sănătății umane și a mediului față de riscurile pe care le pot constitui substanțele chimice. Vizitați [www.opel.com/reach](http://www.opel.com/reach) pentru informații suplimentare și pentru accesul la comunicare pentru Articolul 33.

## Reparațiile avariilor prin coliziune

### Grosimea vopselei

Din cauza tehnicilor de producție, grosimea vopselei poate varia, având valori cuprinse între 50 și 400 μm.

Prin urmare, grosimea diferită a vopselei nu reprezintă un indicator al reparațiilor avariilor prin coliziune.

## Mărci comerciale înregistrate

### Apple Inc.

Apple CarPlay™ este o marcă comercială a Apple Inc.

App Store® și iTunes Store® sunt mărci comerciale înregistrate ale Apple Inc.

iPhone®, iPod®, iPod touch®, iPod nano®, iPad® și Siri® sunt mărci comerciale înregistrate ale Apple Inc.

### Bluetooth SIG, Inc.

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc.

### DivX, LLC

DivX® și DivX Certified® sunt mărci comerciale înregistrate ale DivX, LLC.

### EnGIS Technologies, Inc.

BringGo® este o marcă comercială înregistrată a EnGIS Technologies, Inc.

### Google Inc.

Android™ și Google Play™ Store sunt mărci comerciale ale Google Inc.

### Stitcher Inc.

Stitcher™ este o marcă comercială a Stitcher, Inc.

### Verband der Automobilindustrie e.V.

AdBlue® este o marcă comercială înregistrată a VDA.

## Înregistrarea datelor despre autovehicul și confidențialitatea

### Dispozitive de înregistrare a evenimentelor

#### Modulele de stocare a datelor din autovehicul

Un număr mare de componente electronice ale autovehiculului dumneavoastră conțin module de stocare a datelor, care stochează temporar sau permanent date tehnice despre starea autovehiculului, evenimente și erori. În general, aceste informații tehnice documentează starea componentelor, modulelor, sistemelor sau mediului:

- condițiile de funcționare ale componentelor sistemelor (de exemplu, nivelurile de umplere)
- mesajele de stare ale autovehiculului și ale componentelor sale individuale

(de exemplu, numărul de rotații ale roții/viteza de rotație, decelerarea, accelerația laterală)

- disfuncționalitățile și defectele componentelor importante ale sistemului
- reacțiile autovehiculului în situații particulare de mers (de exemplu, umflarea unui airbag, activarea sistemului de control al stabilității)
- condițiile de mediu (de exemplu, temperatura)

Aceste date sunt exclusiv tehnice și ajută la identificarea și corectarea erorilor, dar și la optimizarea funcțiilor autovehiculului.

Profilele de deplasare care indică traseele parcurse nu pot fi create cu ajutorul acestor date.

Dacă se apelează la service (de exemplu, lucrări de reparație, procese de service, cazuri de garanție, asigurarea calității), angajații rețelei de service (inclusiv constructorul) pot citi aceste informații tehnice din modulele de stocare a datelor privind

evenimentele și erorile, utilizând dispozitive speciale de diagnosticare. Dacă este cazul, veți primi informații suplimentare de la aceste ateliere service. După corectarea unei erori, datele sunt șterse din modulul de stocare a erorilor sau sunt suprascrise în mod constant.

În timpul utilizării autovehiculului, pot surveni situații în care aceste date tehnice corelate cu alte informații (procese-verbale ale accidentelor, avarieri ale autovehiculului, declarații ale martorilor etc.) pot fi asociate cu o anumită persoană, posibil, cu asistența unui expert.

Funcțiile suplimentare, stabilite prin intermediul unor contracte cu clientul (de exemplu, localizarea autovehiculului în cazuri de urgență) permit transmiterea unor date speciale referitoare la autovehicul de la acel autovehicul.

## Identificarea prin frecvență radio (RFID)

Tehnologia RFID este folosită la unele autovehicule pentru funcții cum ar fi monitorizarea presiunii anvelopelor și siguranța sistemului de aprindere. Se folosește de asemenea în legătură cu sisteme cu ar fi telecomenzi pentru blocarea/deblocarea portierelor și pornirea și emițătoarele din autovehicule pentru dispozitive pentru deschiderea ușilor de garaj. Tehnologia RFID din autovehiculele Opel nu folosește și nu înregistrează informații cu caracter personal sau legături la orice alt sistem Opel care conține informații cu caracter personal.



## Index alfabetic

- A**
- Accesorii electrice..... 92
  - Accesoriile și modificările  
autovehiculului ..... 176
  - Adâncimea profilului căii de  
rulare ..... 202
  - AdBlue..... 104, 110, 149, 219
  - Aditivii pentru uleiuri de motor... 219
  - Admisia aerului ..... 135
  - Afișaj pentru informații..... 107
  - Afișajul de service ..... 97
  - Afișajul pentru informații..... 107
  - Alertă..... 109
  - Alimentarea cu combustibil ..... 171
  - Antigel..... 180
  - Anvelopele ..... 198
  - Anvelopele de iarnă ..... 198
  - Anvelopele direcționale..... 198, 208
  - Autocolante pentru drumuri cu  
plată..... 43
  - Autocolante pentru parbriz..... 43
- B**
- Bancheta..... 79
  - Bara de tractare..... 173
  - Bateria..... 182
  - Bateria AGM..... 182
  - Bateria autovehiculului ..... 182, 210
  - Bateria cu covoraș din sticlă  
absorbantă..... 182
- Bateria, pornirea asistată..... 210**
- Blocarea automată ..... 32
  - Blocare manuală a portierei din  
spate..... 26
  - Blocul instrumentelor de bord ..... 94
  - BlueInjection..... 149
  - Bricheta ..... 93
  - Butonul de alimentare..... 18, 140
  - Buzunarele din portierele față..... 79
- C**
- Cabina dublă..... 79
  - Camera video retrovizoare ..... 168
  - Capacele de roți ..... 203
  - Capacități ..... 234
  - Capota ..... 177
  - Caracteristici ale sistemului de  
iluminare..... 120
  - Caracteristici de conducere și  
sugestii referitoare la tractare 173
  - Cartela Car Pass ..... 22
  - Catalizatorul ..... 149
  - Cârligele pentru haine..... 78
  - Cârligul capacului de roată..... 197
  - Ceasul ..... 91
  - Centru de informații pentru șofer 107
  - Centura de siguranță ..... 8
  - Centura de siguranță cu fixare în  
3 puncte ..... 58
  - Centurile..... 57

Centurile de siguranță .....	57
Cheie de roți.....	197
Cheie hexagonală.....	197
Cheile .....	21
Cheile, încuietorile.....	21
Chingi de amarare.....	82
Clase de vâscozitate a uleiului de motor.....	219
Clasificarea economiei de combustibil.....	108, 110
Claxonul .....	15, 88
Comanda cuplului de rezistența motorului.....	160
Combustibilul pentru motoarele diesel .....	170
Comenzile.....	88
Comenzile de pe coloana de direcție.....	88
Comenzile de pe volan.....	88
Comenzile telefonului.....	88
Compartimentele de depozitare .....	76, 78
Compartimentele de depozitare din autovehicul.....	176
Compartimentul de depozitare de sub scaun .....	79
Compartimentul de depozitare din panoul de bord.....	76
Compartimentul de depozitare din panoul portierei.....	79

Compartimentul de depozitare din partea superioară a cabinei	81
Computerul de bord .....	110
Comutatorul de lumini .....	113
Conducerea economică.....	138
Consumul de combustibil - E emisiile de CO <sub>2</sub> .....	172
Contorul de kilometraj .....	95
Contorul de parcurs .....	95
Control climatizare .....	16
Controlul iluminării panoului de bord .....	117
Controlul vitezei de croazieră ... .....	106, 162
Controlul vitezei de ralanti.....	143
Copertina portbagajului .....	82
Cotiera .....	51
Cric .....	197
Cricul autovehiculului.....	197
Cuplarea remorcii.....	173
Curățarea autovehiculului.....	214
Cutia cu siguranțe.....	194
Cutia cu siguranțe din panoul de bord .....	194
Cutie de depozitare.....	79

## D

Date despre motor .....	225
Date referitoare la autovehicul. ...	224
Date specifice autovehiculului .....	3

Date tehnice.....	225
Deblocarea autovehiculului .....	6
Deblocarea hayonului în situații de urgență.....	36
Declarație de conformitate.....	236
DEF.....	149
Defectarea.....	212
Demararea .....	18
Deplasarea inerțială .....	144
Depozitarea.....	76
Depozitarea în partea din față.....	78
Dezaburirea și degivrarea.....	16
Dezactivarea airbagurilor ....	67, 102
Dezaerarea sistemului de alimentare cu motorină .....	184
Dimensiunile anvelopelor și jantelor, Înlocuirea.....	203
Dimensiunile autovehiculului ....	230
Direcția.....	139
Dispozitive de înregistrare a evenimentelor.....	241
Distanța până la intervenția service.....	97
DPF (filtrul de particule pentru motor diesel).....	148

## E

ecoScoring.....	110
Ecran tactil.....	107

Efectuarea de lucrări de întreținere .....	177
Etichetă airbag.....	62, 67
Etichetele anvelopelor .....	198

**F**

Fantele de ventilație.....	134
Fantele de ventilație fixe .....	135
Fantele de ventilație reglabile ....	134
Farul adaptiv.....	116
Farurile.....	113, 114, 186
Farurile adaptive .....	116
Farurile când conduceți în afara țării .....	115
Faza lungă .....	106, 114
Filtrul de aer al motorului.....	179
Filtrul de motorină .....	184
Filtrul de particule.....	148
Filtrul de particule pentru motor diesel .....	148
Filtrul de polen .....	135
Frâna de mână.....	156, 157
Frâna de parcare - consultați Frâna de mână.....	157
Frânele .....	156, 181
Funcția automată anti-orbire.....	43
Funcția de iluminare pe timp de zi	114
Funcția de tracțiune îmbunătățită.....	159, 160

Funcția manuală anti-orbire.....	42
Funcționarea normală a sistemului de aer condiționat .	135

**G**

Gazele de eșapament.....	148, 212
Geamurile.....	43, 44
Geamurile acționate electric .....	44
Geamurile din spate .....	45
Grila portbagajului.....	84

**H**

Hayonul.....	36
--------------	----

**I**

Identificarea motorului.....	223
Identificarea prin frecvență radio (RFID).....	242
Identificare motor.....	223
Iluminarea.....	113
Iluminarea interioară.....	117
Iluminarea panoului de bord .....	192
Iluminarea portbagajului.....	119
Iluminarea torpedoului.....	119
Indicatoare.....	94
Indicatorul de flux de aer la motor	179
Indicatorul de nivel combustibil ...	95
Indicatorul economiei de combustibil.....	97
Indicatorul stilului de condus.....	97
Inel de tractare.....	197, 212

Inelele de amarare .....	82
Informații generale .....	173
Informații preliminare referitoare la conducere.....	6
Informații service .....	217
Instrucțiuni referitoare la încărcare .....	85
Introducere .....	3
ISOFIX.....	68

**↑**

Încălzirea .....	52
Încălzirea motorului turbo.....	142
Încălzire scaune.....	52
Încuietoare de siguranță antifurt... 26	
Încuietorile de siguranță pentru copii .....	32
Încuietorile portierelor.....	26
Îngrijirea aspectului.....	214
Îngrijirea interiorului .....	216
Înlocuirea becurilor .....	186
Înlocuirea roții .....	207
Înlocuirea ștergătorului de parbriz .....	185
Înregistrarea călătoriei.....	110
Înregistrarea datelor despre autovehicul și confidențialitatea.....	241
Înregistrarea electronică a datelor	43



Înteruperea automată a alimentării cu combustibil.....	143
Întreținerea exterioară .....	214
Înșepătură.....	207

**J**

Jantele și anvelopele .....	198
-----------------------------	-----

**L**

Lampa de avertizare centură de siguranță .....	101
Lampa de ceață spate .....	106, 191
Lampa de control defecțiuni .....	102
Lampa de frână montată în centru sus .....	189
Lampa de lectură din față.....	119
Lampa de marșarier .....	190
Lașturile antiderapante .....	203
Lămpi de avertizare.....	94
Lămpile de ceață spate.....	113, 117
Lămpile de control.....	98
Lămpile de lectură .....	119
Lămpile de marșarier .....	117
Lămpile de poziție din spate .....	187
Lămpile de poziție laterale.....	113
Lămpile de semnalizare din față	187
Lămpile de semnalizare laterale	188
Lentilele farurilor aburite .....	117
Lichid de evacuare motorină.....	149
Lichide și lubrifianți recomandați .....	219, 224

Lichidul de frână .....	181
Lichidul de frână și de ambreiaj..	219
Lichidul de răcire.....	180
Lichidul de răcire a motorului ....	180
Lichidul de răcire și antigelul.....	219
Lichidul de servodirecție.....	180
Lichidul de spălare .....	181
Limitator de viteză.....	94
Limitator de viteză maximă.....	165
Limitatorul de viteză.....	165
Locuri de instalare a scaunelor pentru copii .....	71
Lumina de întâmpinare.....	120
Luminile de acces .....	120
Luminile de avarie .....	116
Luminile de însoțire la ieșirea din autovehicul .....	120
Luminile din praguri.....	118
Luminile exterioare .....	13, 106, 113
Luminile interioare .....	118, 191
Luminile pentru plăcuța de înmatriculare .....	190
Lumini scaunele spate.....	118
Luneta încălzită.....	16, 45

**M**

Masa autovehiculului .....	227
Mărci comerciale înregistrate.....	240
Mânere pentru apucare.....	81
Mesaje.....	108

Mesaje de avertizare.....	108
Mesaje de defecțiuni.....	108
Mesajele autovehiculului .....	108
Modul ECO.....	138
Modul economie de combustibil.	106
Motorină.....	170
Mufă USB.....	92

**N**

Nivel scăzut al combustibilului ...	106
Nivel ulei de motor .....	109

**O**

Oglindă panoramică.....	42
Oglinzile.....	41, 42
Oglinzile convexe .....	41
Oglinzile interioare.....	42
Oglinzile încălzite .....	42
Oglinzile rabatabile .....	42
Oglinzile retrovizoare exterioare...	41
Oglinzile retrovizoare exterioare încălzite.....	16
Oprirea autovehiculului .....	143
Oprirea motorului.....	103
Oprire automată.....	142, 144

**P**

Parasolarele .....	45
Parbriz antitermic.....	43
Parbrizul.....	43
Parcare .....	20, 147

Păstrarea controlului asupra autovehiculului .....	138
Pedalele.....	138
Pericole, avertizări și atenționări ....	4
Plafoniera din spate.....	118
Plafonierele din față.....	118
Planșa de bord.....	11
Plasa de podea din compartimentul pentru bagaje. .	82
Plasa de protecție .....	83
Plasă de reținere.....	84
Plăcuța de identificare .....	223
Pornirea asistată .....	210
Pornirea motorului.....	18, 142
Pornirea și utilizarea autovehiculului.....	139
Portbagajul .....	36, 81
Portbagajul de acoperiș .....	85
Portiera culisantă laterală.....	33
Portieră culisântă .....	33
Portieră deschisă .....	107
Portierele.....	33
Portierele din spate.....	26, 33
Posibilitatea de trecere a încărcăturii.....	79
Poziția scaunului .....	48
Pozițiile comutatorului de contact .....	140
Preîncălzirea .....	104, 142
Presiunea de ulei.....	105

Presiunea în anvelope .....	199, 235
Presiunea uleiului de motor .....	105
Prezentare generală a panoului de bord .....	11
Prizele de curent .....	92
Programul de control electronic al stabilității oprit .....	104
Programul electronic de stabilitate .....	104, 160, 174
Proiectoarele de ceață .....	106, 113, 116, 187
Protecția împotriva descărcării bateriei .....	120

## R

Rabatarea scaunelor .....	51
Rabatarea scaunului central al banchetei pentru pasagerii din față.....	51
Raftul pentru pachete din spate. .	82
Răcirea (A/C).....	122
Răcitorul torpedoului .....	135
REACH.....	240
Reciclarea autovehiculelor la sfârșitul duratei de utilizare ....	177
Recircularea aerului.....	122, 212
Reducere catalitică selectivă.....	149
Reglarea electrică .....	41
Reglarea fasciculului farurilor ....	115
Reglarea manuală .....	41

Reglarea oglinzilor retrovizoare .....	9
Reglarea scaunelor .....	7, 49
Reglarea tetierelor .....	8
Reglarea volanului .....	10, 88
Reparațiile avariilor prin coliziune	240
Rezervor de AdBlue.....	234
Rezervorul de combustibil.....	234
Roata de rezervă .....	208
Roata de rezervă de uz temporar	208
Rodajul autovehiculului nou .....	139

## S

Sarcina pe acoperiș.....	85
Scadență verificare service autovehicul .....	103
Scaunele.....	79
Scaunele din spate	
Accesul la scaunele din spate... .	52
Demontarea.....	52
Montarea.....	52
Rabatarea.....	52
Reglarea pernei scaunului.....	52
Scaunele din rândul al doilea....	52
Scaunele din rândul al treilea....	52
Scaunele față.....	48
Scaunele pentru copii.....	68
Scaunele spate .....	52
Scaune pentru copii .....	68
Schimbarea dimensiunii jantelor și anvelopelor .....	203

Schimbarea într-o treaptă superioară de viteze.....	104
Schimbarea unei roți.....	207
Scrumieră .....	93
Securitatea autovehiculului.....	37
Semnalele de avertizare .....	109
Semnalizarea cu farurile .....	114
Semnalizarea direcției .....	101
Semnalizarea virajelor și a schimbării benzii de rulare .....	116
Seria de identificare a autovehiculului (VIN) .....	222
Service .....	135
Service-ul.....	217
Setul pentru depanarea anvelopelor .....	204
Sfaturi pentru conducere.....	138
Siguranțele .....	192
Simboluri .....	4
Sistem de aer condiționat .....	122
Sistem de climatizare pentru zona din spate .....	126
Sistemele airbag și dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță .....	101
Sistemele de asistență pentru șofer.....	162
Sistemele de climatizare.....	121
Sistemele de spălare și ștergere .	15

Sistemele de suport în conducere.....	159
Sistem oprire-pornire.....	106
Sistemul airbag .....	62
Sistemul antiblocare frâne .....	157
Sistemul antiblocare frâne (ABS)	103
Sistemul antidemaraj .....	40
Sistemul auxiliar de încălzire.....	127
Sistemul cu cheie electronică.....	24
Sistemul de airbaguri frontale .....	65
Sistemul de airbaguri laterale .....	66
Sistemul de airbaguri pentru protecția capului .....	66
Sistemul de alarmă antifurt .....	39
Sistemul de asistență la frânare	158
Sistemul de asistență la parcare	165
Sistemul de asistență la pornirea în rampă .....	158
Sistemul de asistență la stabilizarea remorcii .....	174
Sistemul de blocare antifurt .....	37
Sistemul de control al tracțiunii ..	159
Sistemul de control automat al luminilor .....	114
Sistemul de detectare a obiectelor.....	165
Sistemul de evacuare al motorului .....	148
Sistemul de frânare .....	103

Sistemul de încălzire pentru lichidul de răcire.....	127
Sistemul de încălzire spate .....	125
Sistemul de încălzire și ventilație	121
Sistemul de încărcare .....	102
Sistemul de închidere centralizată	26
Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil.....	143
Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope.....	105, 200
Sistemul de oprire-pornire....	18, 144
Sistemul electric.....	192
Sistemul electronic de climatizare .....	123
Sistemul Infotainment.....	107
Sistemul ultrasonic de asistență la parcare.....	165
Spălarea autovehiculului.....	214
Spătarul central rabatabil.....	78
Spoturile cu LED.....	118
Staționarea autovehiculului	176, 182
Suport de monede.....	76
Suport pentru documente.....	78
Suport pentru tabletă.....	76
Suport pentru telefon.....	76
Suporturile pentru pahare .....	78
Suporturile pentru sticle.....	79

**Ș**

Ștergătoarele/ spălătorul de parbriz .....	89
Ștergătorul/ spălătorul de lunetă .	90
Șuruburile antifurt.....	207

**T**

Tahograful.....	107, 112
Tapițerie.....	216
Tava panoului de bord.....	76
Telecomanda.....	22
Telecomanda radio .....	22
Temperatura exterioară .....	91
Temperatura lichidului de răcire a motorului .....	104
Tetierele .....	47
Top-Tether.....	68
Torpedoul .....	77
Tractarea.....	173, 212
Tractarea altui autovehicul .....	213
Tractarea autovehiculului .....	212
Tractarea unei remorci.....	173
Transmisia .....	17
Transmisia manuală .....	156
Triunghiul reflectorizant .....	85
Trusa de prim-ajutor .....	85
Trusa de scule.....	197, 212
Turometrul .....	95

**U**

Ulei.....	178
Ulei, motor.....	178, 219, 224
Uleiul de motor . .	178, 219, 224, 234
Unealtă pentru siguranța roții de rezervă.....	197
Uneltele .....	197
Utilizarea luminilor de poziție pe timp de zi .....	115
Utilizarea prezentului manual .....	3

**V**

Ventilația.....	121
Verificarea autovehiculului.....	177
Vitezometrul .....	94

[www.opel.com](http://www.opel.com)

Copyright by ADAM OPEL GmbH, Rüsselsheim, Germany.

Informațiile conținute în acest manual intră în vigoare începând cu data specificată mai jos. Adam Opel GmbH își rezervă dreptul de a face modificări cu privire la specificațiile tehnice, caracteristicile și designul autovehiculelor în legătură cu informațiile prezentate în această publicație, precum și modificări ale publicației în sine.

Ediția: august 2017, ADAM OPEL GmbH, Rüsselsheim.

Tipărit pe hârtie albă fără clor.

**ID-OVIBOLSE1708-ro**

